

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

04 - 10 - 2004

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp-a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA: Questions et Réponses écrites

CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)

CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN: Séance plénière (couverture blanche)

COM: Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN: Plenum (witte kaft)

COM: Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail: publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail: publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.
- I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 7169
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).
- II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 7177

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	7177	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	7184	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	7194	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	7206	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	7223	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	7229	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	7229	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	7236	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	7254	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	7255	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	7255	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	7258	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	7261	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	7264	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 7267

	Page Blz.	
Premier ministre	7267	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	7272	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	7278	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	7287	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	—	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	7302	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	7309	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	7320	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	7323	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	7326	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	7347	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	7348	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	7357	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	7358	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	7366	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	7374	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	7377	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 7379

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		5- 7-2004	306	M ^{me} Marie Nagy	6599
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		6- 7-2004	309	Alfons Borginon	6601
				15- 7-2004	318	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	6751
				27- 7-2004	322	Willy Cortois	7177
				27- 7-2004	323	Mw. Hilde Dierickx	7178
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	8- 8-2004	326	Bart Laeremans	7178
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233	4- 8-2004	327	Bart Laeremans	7179
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091	25- 8-2004	335	Francis Van den Eynde	7180
24- 2-2004	191	François-Xavier de Donnea	3909	25- 8-2004	336	Francis Van den Eynde	7180
1- 3-2004	201	Guido De Padt	4253	25- 8-2004	337	Hagen Goyvaerts	7181
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254	26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181
9- 3-2004	206	Bart Laeremans	4255	26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182
30- 3-2004	222	Jo Vandeurzen	4704	30- 8-2004	340	Guido Tastenhoye	7183
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	30- 8-2004	341	Mark Verhaegen	7183
13- 4-2004	233	Olivier Maingain	4880			Vice-premier ministre et ministre des Finances	
20- 4-2004	238	Guido De Padt	5039			Vice-eerste minister en minister van Financiën	
26- 4-2004	247	Alfons Borginon	5311				
26- 4-2004	249	Alfons Borginon	5312	30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457	9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
6- 5-2004	265	Walter Muls	5610	22-10-2003	66	Mw. Trees Pieters	1117
7- 5-2004	268	Walter Muls	5612	6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614	6-11-2003	83	Mw. Trees Pieters	1697
13- 5-2004	277	Guido De Padt	5827	10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
26- 5-2004	285	Gerolf Annemans	5970	10-11-2003	137	Mw. Trees Pieters	1748
3- 6-2004	288	Jo Vandeurzen	6111	18-11-2003	138	Mw. Trees Pieters	1748
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- troodt	6112	20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
11- 6-2004	292	Olivier Maingain	6311	24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
11- 6-2004	293	Gerolf Annemans	6312	5- 1-2004	195	Dirk Van der Maelen	2597
14- 6-2004	294	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	6313	8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
1- 7-2004	303	Jo Vandeurzen	6598	12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
				26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225

* Liste clôturée le 1^{er} octobre 2004

* Lijst afgesloten op 1 oktober 2004

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656	27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190
9- 2-2004	273	Carl Devlies	3922	27- 7-2004	450	Richard Fournaux	7191
23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923	29- 7-2004	452	Luc Sevenhans	7191
1- 3-2004	281	Olivier Maingain	4107	4- 8-2004	456	Bart Laeremans	7192
8- 3-2004	305	Mw. Trees Pieters	4281	5- 8-2004	457	Robert Denis	7193
22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576	6- 8-2004	458	M ^{me} Colette Burgeon	7193
22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577				
13- 4-2004	345	Mw. Trees Pieters	4898			Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
20- 4-2004	352	Mw. Trees Pieters	5075			Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
22- 4-2004	353	Geert Lambert	5332			Budget — Begroting	
27- 4-2004	355	Geert Lambert	5333				
28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334				
30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470				
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471				
12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624				
13- 5-2004	389	Carl Devlies	5836	28- 5-2004	22	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	6117
24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977	28- 6-2004	27	Filip Anthuenis	6616
24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979				
24- 5-2004	399	Mw. Trees Pieters	5980			Entreprises publiques — Overheidsbedrijven	
26- 5-2004	400	Mw. Trees Pieters	5982				
27- 5-2004	401	Mw. Trees Pieters	6128	24- 2-2004	170	Geert Lambert	4097
2- 6-2004	405	Carl Devlies	6132	27- 4-2004	202	Guido De Padt	5618
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134	25- 5-2004	214	Jan Mortelmans	5973
8- 6-2004	412	Mw. Trees Pieters	6136	3- 6-2004	218	Guido Tastenhoye	6118
15- 6-2004	416	Carl Devlies	6323	11- 6-2004	222	Roel Deseyn	6315
22- 6-2004	420	Mw. Trees Pieters	6440	11- 6-2004	224	Mw. Maggie De Block	6316
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442	24- 6-2004	231	Jan Mortelmans	6618
23- 6-2004	422	Mw. Trees Pieters	6442	25- 6-2004	239	Mw. Maggie De Block	6621
24- 6-2004	423	Pieter De Crem	6605	28- 6-2004	240	Jan Mortelmans	6622
28- 6-2004	425	Mw. Trees Pieters	6607	30- 6-2004	243	Roel Deseyn	6623
28- 6-2004	426	Bart Laeremans	6608	1- 7-2004	244	Filip De Man	6624
5- 7-2004	430	M ^{me} Colette Burgeon	6612	2- 7-2004	245	Pieter De Crem	6624
6- 7-2004	432	Mw. Trees Pieters	6615	5- 7-2004	246	Francis Van den Eynde	6625
12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753	5- 7-2004	247	Roel Deseyn	6626
13- 7-2004	435	Carl Devlies	6753	6- 7-2004	248	Francis Van den Eynde	6627
13- 7-2004	436	Walter Muls	6754	6- 7-2004	249	Roel Deseyn	6627
26- 7-2004	439	Geert Lambert	7184	9- 7-2004	250	Roel Deseyn	6755
27- 7-2004	441	Richard Fournaux	7187	12- 7-2004	252	Melchior Wathelet	6757
27- 7-2004	442	Richard Fournaux	7187	13- 7-2004	253	Roel Deseyn	6758
27- 7-2004	443	Richard Fournaux	7188	26- 7-2004	254	Jos Ansoms	7194
27- 7-2004	444	Richard Fournaux	7188	27- 7-2004	255	Bart Tommelein	7195
27- 7-2004	445	Hagen Goyvaerts	7188	27- 7-2004	256	M ^{me} Muriel Gerken	7196
27- 7-2004	446	Carl Devlies	7189				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
27- 7-2004	257	Mw. Annelies Storms	7196	12- 7-2004	314	Willy Cortois	6760
27- 7-2004	258	M ^{me} Muriel Gerken	7197	14- 7-2004	321	Olivier Maingain	6763
27- 7-2004	259	Willy Cortois	7198	14- 7-2004	322	Olivier Maingain	6764
27- 7-2004	261	Francis Van den Eynde	7198	14- 7-2004	323	Filip De Man	6764
27- 7-2004	262	Francis Van den Eynde	7199	26- 7-2004	324	Claude Marinower	7206
27- 7-2004	263	Francis Van den Eynde	7199	27- 7-2004	325	Guido De Padt	7207
27- 7-2004	264	Francis Van den Eynde	7199	27- 7-2004	326	M ^{me} Muriel Gerken	7208
27- 7-2004	265	Francis Van den Eynde	7200	27- 7-2004	327	M ^{me} Muriel Gerken	7209
27- 7-2004	266	Francis Van den Eynde	7200	27- 7-2004	328	Willy Cortois	7209
27- 7-2004	267	Francis Van den Eynde	7200	29- 7-2004	329	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	7210
27- 7-2004	268	Francis Van den Eynde	7201	2- 8-2004	331	Guido De Padt	7211
27- 7-2004	269	M ^{me} Muriel Gerken	7201	3- 8-2004	332	M ^{me} Zoé Genot	7212
30- 9-2004	270	Guido De Padt	7201	4- 8-2004	333	Jan Mortelmans	7213
11- 8-2004	271	Francis Van den Eynde	7202	4- 8-2004	334	Guido De Padt	7214
11- 8-2004	272	Francis Van den Eynde	7202	5- 8-2004	335	Willy Cortois	7214
11- 8-2004	273	Francis Van den Eynde	7203	9- 8-2004	336	Ortwin Depoortere	7215
20- 8-2004	274	Francis Van den Eynde	7203	11- 8-2004	337	Stijn Bex	7216
20- 8-2004	275	Francis Van den Eynde	7203	12- 6-2004	338	Roel Deseyn	7216
20- 8-2004	276	Francis Van den Eynde	7204	12- 8-2004	339	Roel Deseyn	7217
20- 8-2004	277	Francis Van den Eynde	7204	16- 8-2004	340	Stijn Bex	7217
20- 8-2004	278	Francis Van den Eynde	7204	16- 8-2004	341	Stijn Bex	7218
20- 8-2004	279	Francis Van den Eynde	7205	18- 8-2004	342	Stijn Bex	7219
24- 8-2004	280	François Bellot	7205	18- 8-2004	343	Stijn Bex	7220
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur				20- 8-2004	344	Francis Van den Eynde	7220
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				20- 8-2004	345	Francis Van den Eynde	7221
				25- 8-2004	346	Hagen Goyvaerts	7222
				Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken			
1-12-2003	203	Jo Vandeurzen	4260	29-10-2003	34	Francis Van den Eynde	1348
16- 3-2004	212	Melchior Wathelet	4424	18-11-2003	38	Roel Deseyn	1674
16- 3-2004	213	Melchior Wathelet	4424	26-11-2003	41	Alfons Borginon	1931
15- 4-2004	239	Hagen Goyvaerts	5048	3-12-2003	45	André Frédéric	2078
23- 4-2004	263	Filip De Man	5327	7- 1-2004	51	M ^{me} Marie Nagy	2582
17- 5-2004	281	Dirk Claes	5833	6- 2-2004	59	M ^{me} Zoé Genot	3641
11- 6-2004	290	Gerolf Annemans	6317	16- 2-2004	60	Geert Lambert	3804
23- 6-2004	296	Mark Verhaegen	6443	17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
28- 6-2004	298	Mw. Yolande Avon- troodt	6630	25- 2-2004	62	Francis Van den Eynde	3911
1- 7-2004	303	Jo Vandeurzen	6633	25- 2-2004	63	Francis Van den Eynde	3912
1- 7-2004	304	Roel Deseyn	6633	3- 3-2004	66	Willy Cortois	4096
2- 7-2004	307	Roel Deseyn	6636	5- 3-2004	67	Gerolf Annemans	4257
2- 7-2004	308	Walter Muls	6636				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563	Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique			
1- 4-2004	71	M ^{me} Zoé Genot	4881	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid			
14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766	Affaires sociales — Sociale Zaken			
26- 7-2004	103	Melchior Wathelet	7223	24- 7-2003	7	Jos Ansoms	40
26- 7-2004	104	M ^{me} Karine Lalieux	7223	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
27- 7-2004	105	M ^{me} Muriel Gerkens	7225	22- 9-2003	19	Staf Neel	601
27- 7-2004	106	Francis Van den Eynde	7226	23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
29- 7-2004	107	Karel Pinxten	7226	6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228	3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging				9- 2-2004	78	Mw. Yolande Avon- troodt	3663
28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091	3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
6- 7-2004	102	Francis Van den Eynde	6642	4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
26- 7-2004	105	Stef Goris	7229	17- 3-2004	90	Jo Vandeurzen	4435
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique				1- 4-2004	96	Guido Tastenhoye	4899
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid				16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avon- troodt	5077
Économie — Economie				24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983
11- 6-2004	120	Roel Deseyn	6329	11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
24- 6-2004	124	Roel Deseyn	6642	15- 6-2004	123	Jo Vandeurzen	6326
1- 7-2004	127	Roel Deseyn	6644	18- 6-2004	127	Ludo Van Campen- hout	6450
27- 7-2004	133	M ^{me} Muriel Gerkens	7229	2- 7-2004	132	Mw. Hilde Dierickx	6651
27- 7-2004	134	Roel Deseyn	7231	12- 7-2004	137	Mw. Maggie De Block	6770
3- 8-2004	138	M ^{me} Zoé Genot	7231	3- 8-2004	141	M ^{me} Zoé Genot	7236
Énergie — Energie				4- 8-2004	142	Koen Bultinck	7238
27- 7-2004	54	M ^{me} Muriel Gerkens	7232	12- 8-2004	143	Mw. Greta D'hondt	7238
27- 7-2004	56	M ^{me} Muriel Gerkens	7233	30- 8-2004	144	Mw. Annemie Turtel- boom	7239
27- 7-2004	57	M ^{me} Muriel Gerkens	7234	Santé publique — Volksgezondheid			
3- 8-2004	58	M ^{me} Zoé Genot	7235	14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
Commerce extérieur — Buitenlandse Handel				18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
21- 6-2004	22	Guido De Padt	6449	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
				21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
				21-10-2003	47	Jo Vandeurzen	1125
				29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
				16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
29- 3-2004	152	M ^{me} Muriel Gerken	4731	Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs Minister van Werk en Consumentenzaken Emploi — Werk			
19- 4-2004	158	Bart Laeremans	5078				
6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626				
10- 5-2004	181	Guido De Padt	5627				
10- 5-2004	182	Mw. Yolande Avon- troodt	5628				
26- 5-2004	196	Pierre Lano	5987	14-10-2003	24	Filip Anthuenis	946
9- 6-2004	206	Mw. Magda De Meyer	6149	5- 1-2004	50	Jo Vandeurzen	2594
9- 6-2004	217	Mw. Yolande Avon- troodt	6151	19- 1-2004	55	Mw. Maggie De Block	3028
9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avon- troodt	6153	23- 1-2004	58	François-Xavier de Donnea	3215
11- 6-2004	224	Gerolf Annemans	6328	29- 1-2004	62	Guido De Padt	3419
21- 6-2004	231	M ^{me} Colette Burgeon	6453	3- 3-2004	67	Jo Vandeurzen	4105
24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avon- troodt	6652	17- 3-2004	71	Staf Neel	4428
28- 6-2004	236	Bart Tommelein	6653	19- 3-2004	72	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	4569
6- 7-2004	239	Koen Bultinck	6655	25- 3-2004	74	M ^{me} Muriel Gerken	4712
8- 7-2004	242	Filip De Man	6771	29- 3-2004	77	Mw. Annemie Turtel- boom	4714
9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772	7- 5-2004	87	Mw. Maggie De Block	5621
12- 7-2004	244	Mw. Simonne Creyf	6773	14- 5-2004	88	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	5835
26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239	24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975
26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240	24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976
26- 7-2004	248	Miguel Chevalier	7241	3- 6-2004	96	Pieter De Crem	6123
26- 7-2004	249	M ^{me} Muriel Gerken	7242	3- 6-2004	97	Mw. Maggie De Block	6124
26- 7-2004	250	Mw. Hilde Dierickx	7242	25- 6-2004	101	Mw. Maggie De Block	6658
27- 7-2004	251	M ^{me} Muriel Gerken	7243	28- 6-2004	102	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	6659
27- 7-2004	252	M ^{me} Muriel Gerken	7244	28- 6-2004	103	Mw. Maggie De Block	6660
27- 7-2004	253	Mw. Hilde Dierickx	7245	12- 7-2004	107	Mw. Maggie De Block	6775
27- 7-2004	254	Mw. Hilde Dierickx	7246	13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776
27- 7-2004	255	M ^{me} Annick Saudoyer	7246	27- 7-2004	112	Luc Sevenhans	7254
29- 7-2004	256	Mw. Annelies Storms	7247	Ministre de la Coopération au développement Minister van Ontwikkelingssamenwerking			
3- 8-2004	258	M ^{me} Zoé Genot	7248				
4- 8-2004	259	Guido De Padt	7249	8- 3-2004	19	M ^{me} Zoé Genot	4270
4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249	13- 4-2004	25	M ^{me} Muriel Gerken	5068
5- 8-2004	262	Koen Bultinck	7250	21- 4-2004	26	Dirk Van der Maelen	5069
6- 8-2004	263	Koen Bultinck	7250	11- 6-2004	29	Gerolf Annemans	6321
9- 8-2004	264	Stijn Bex	7251	26- 7-2004	30	M ^{me} Muriel Gerken	7255
13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251				
13- 8-2004	266	Koen Bultinck	7252				
25- 8-2004	267	Hagen Goyvaerts	7252				
25- 8-2004	268	Hagen Goyvaerts	7253				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances		8- 7-2004	19	Francis Van den Eynde	6777
		Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen		8- 7-2004	20	Francis Van den Eynde	6778
				8- 7-2004	21	Francis Van den Eynde	6778
				8- 7-2004	22	Francis Van den Eynde	6779
				8- 7-2004	23	Francis Van den Eynde	6779
				6- 8-2004	24	Mw. Marleen Govaerts	7257
		Fonction publique — Ambtenarenzaken				Ministre de la Mobilité	
						Minister van Mobiliteit	
19- 1-2004	40	Mw. Liesbeth Van der Auwera	3051	26- 7-2004	134	Karel Pinxten	7258
		Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie		27- 7-2004	136	Willy Cortois	7258
22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621	29- 7-2004	137	Karel Pinxten	7259
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736	4- 8-2004	138	Jan Mortelmans	7259
9- 7-2004	49	Roel Deseyn	6160	4- 8-2004	139	Guido De Padt	7260
15- 6-2004	51	Mw. Hilde Dierickx	6330	11- 8-2004	140	Francis Van den Eynde	7261
18- 6-2004	52	Mw. Hilde Dierickx	6454			Ministre de l'Environnement et des Pensions	
23- 6-2004	53	Mw. Hilde Dierickx	6455			Minister van Leefmilieu en van Pensioenen	
23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456			Environnement — Leefmilieu	
29- 7-2004	57	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	7255	27- 7-2004	28	M ^{me} Muriel Gerken	7261
4- 8-2004	58	Jan Mortelmans	7256	29- 7-2004	29	Guido De Padt	7263
		Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid				Pensions — Pensioenen	
3-12-2003	8	André Frédéric	2108	13- 4-2004	24	Mw. Greta D'hondt	4894
		Gelijke Kansen — Égalité des chances		10- 5-2004	32	Mw. Nahima Lanjri	6126
30-12-2003	4	M ^{me} Zoé Genot	2480	5- 7-2004	36	Francis Van den Eynde	6667
5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612	25- 8-2004	40	M ^{me} Zoé Genot	7263
5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613			Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	
5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613			Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614	27- 4-2004	15	Guido De Padt	5631
14- 1-2004	9	Mw. Greet Van Gool	2829				
27- 1-2004	11	M ^{me} Muriel Gerken	3245				
19- 4-2004	12	Mw. Greet Van Gool	5087				
11- 6-2004	15	Gerolf Annemans	6331				
16- 6-2004	16	Francis Van den Eynde	6332				
5- 7-2004	17	Francis Van den Eynde	6665				
7- 7-2004	18	Francis Van den Eynde	6665				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances				Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	
		Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën				Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
22- 3-2004	13	Mw. Trees Pieters	4595				
		Secrétaire d'État aux Affaires européennes, et aux Affaires étrangères, adjoint au ministre des Affaires étrangères				Économie sociale — Sociale Economie	
		Staatssecretaris voor Europese Zaken, en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken					
11- 6-2004	14	Gerolf Annemans	6333	27- 7-2004	24	Mw. Greta D'hondt	7264

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

DO 2003200431929

Question n° 322 de M. Willy Cortois du 27 juillet 2004
(N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Services judiciaires. — Arriéré en matière de paiement des honoraires des experts judiciaires.

Les milieux criminels se dotant de nouvelles techniques, les services judiciaires doivent rester vigilants et actualiser sans relâche leur expertise. De plus, la criminalité s'internationalise, ce qui requiert la mobilisation de personnels spécialisés. Les analyses ADN et autres expertises confiées à des experts représentent aujourd'hui une dépense importante sur le plan des frais de justice, et ces dépenses ne font qu'augmenter.

Or, il semble que de nombreux experts doivent faire preuve de patience en ce qui concerne le paiement de leurs factures.

1. Quel est, à l'heure actuelle, l'arriéré global en ce qui concerne le paiement des honoraires des différents experts judiciaires consultés?

2.
 - a) Quelle est l'évolution des frais de justice au cours des dernières années?
 - b) Quelles sont, parmi les frais principaux, les dépenses qui ont connu la hausse la plus importante?
3.
 - a) Les magistrats qui ordonnent certains actes d'instruction en connaissent-ils le coût réel?

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 2003200431929

Vraag nr. 322 van de heer Willy Cortois van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gerechtelijke diensten. — Achterstand uitbetaling deskundigen.

Voor de gerechtelijke diensten komt het erop aan hun deskundigheid voortdurend aan te scherpen want nieuwe technieken ontsnappen niet aan het milieu van de misdaad. De misdaad wordt steeds meer internationaal gekleurd, wat de inzet van gespecialiseerd personeel vergt. DNA-expertises en andere onderzoeken waarvoor op deskundigen een beroep wordt gedaan zijn belangrijke gerechtskosten geworden die in stijgende lijn blijven gaan.

Naar verluidt dienen vele deskundigen lang te moeten wachten op de uitbetaling van hun facturen.

1. Hoeveel bedraagt momenteel de globale achterstand bij de uitbetaling van de verschillende deskundigen op wie een beroep wordt gedaan?

2.
 - a) In welke mate zijn de gerechtskosten de jongste jaren geëvolueerd?
 - b) Welke zijn onder de voornaamste kosten, degene die het sterkst zijn gestegen?
3.
 - a) Kennen de magistraten die bepaalde onderzoeksdaden bevelen er de werkelijke kostprijs van?

- b) Des mesures ont-elles déjà été prises pour garantir l'efficacité des examens demandés?
- c) Quelles sont les principales institutions auxquelles il est fait appel pour effectuer les recherches scientifiques qui sont, dans certains cas, indispensables pour faire avancer l'enquête judiciaire et policière?

DO 2003200431950

Question n° 323 de M^{me} Hilde Dierickx du 27 juillet 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Prisons. — Évasions.

Des détenus s'évadent régulièrement des prisons belges; fort heureusement, ils sont généralement rapidement repris.

Les citoyens s'inquiètent parfois de la présence d'une prison près de chez eux. Cette inquiétude concerne principalement le risque de voir de grands criminels s'évader.

1. Combien de tentatives d'évasion enregistre-t-on annuellement dans les prisons belges?
2. Combien de cas d'évasion enregistre-t-on annuellement dans notre pays?
3. Combien de détenus évadés sont repris?
4. Quelle est la durée moyenne de la cavale d'un détenu avant qu'il soit repris?

DO 2003200431979

Question n° 326 de M. Bart Laeremans du 4 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Magistrats. — Répartition des employés des greffes.

1. Afin de pouvoir procéder à une comparaison exacte entre le nombre d'employés du greffe néerlandophones et le nombre d'employés du greffe francophones, je vous saurais gré de me communiquer les informations suivantes:

- a) le nombre total d'employés du greffe néerlandophones auprès des justices de paix et des tribunaux de police ainsi que le nombre total d'employés du greffe francophones auprès de ces mêmes juridictions au 30 juin 2004;

- b) Werden reeds initiatieven getroffen om de doeltreffendheid van de aangevraagde onderzoeken te verzekeren?
- c) Welke instellingen zijn voornamelijk betrokken bij het wetenschappelijk onderzoek dat in sommige gevallen vereist is om de opsporingen door politie en magistraten vooruit te helpen?

DO 2003200431950

Vraag nr. 323 van mevrouw Hilde Dierickx van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gevangenissen. — Ontsnappingsen.

Regelmatig ontsnappen gedetineerden uit Belgische gevangenissen; gelukkig worden ze meestal snel weer ingerekend.

Burgers maken zich soms zorgen over de onmiddellijke nabijheid van een gevangenis. Vooral de ongerustheid over mogelijke ontsnappingsen van zware criminelen zorgt hiervoor.

1. Hoeveel ontsnappingspogingen per jaar zijn er in gevangenissen in België?
2. Hoeveel effectieve ontsnappingsen uit gevangenissen zijn er per jaar in ons land?
3. Hoeveel ontsnapte gevangenen worden weer ingerekend?
4. Hoelang duurt het gemiddeld vooraleer men een ontsnapte gevangene weer kan inrekenen?

DO 2003200431979

Vraag nr. 326 van de heer Bart Laeremans van 4 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Magistraten. — Verdeling griffiebedienden.

1. Om een correcte vergelijking te maken tussen het aantal Nederlandstalige en het aantal Franstalige griffiebedienden had ik graag een overzicht van:

- a) het totaal aantal Nederlandstalige griffiebedienden respectievelijk bij de vrederechten en de politierechtbanken en het totaal aantal Franstalige griffiebedienden bij deze rechtbanken op 30 juni 2004;

- b) le nombre total d'employés du greffe néerlandophones et francophones auprès des tribunaux de première instance à cette même date;
- c) le nombre total d'employés du greffe néerlandophones et francophones auprès des cours d'appel et de la Cour de cassation à cette même date; ainsi que
- d) les mêmes chiffres pour les employés du greffe et les juristes de parquet néerlandophones et francophones à cette même date, aux trois niveaux de juridiction susvisés?

2. Pouvez-vous communiquer, pour l'ensemble des arrondissements judiciaires unilingues ainsi que pour l'arrondissement de Hal-Vilvorde, le nombre d'emplois statutaires et, le cas échéant, contractuels réservés au personnel du greffe, aux juristes de parquet et à d'autres fonctions juridiques, à l'exception des magistrats, auprès des justices de paix et des tribunaux de police, des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et du travail ainsi que des auditorats et des parquets?

3. Pouvez-vous fournir ces mêmes informations pour les quatre cours d'appel unilingues?

- 4.
- a) Pouvez-vous fournir le même aperçu pour les différentes catégories d'employés du greffe auprès de la justice de paix, du tribunal de police et du tribunal de première instance dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, à l'exception des employés du greffe relevant des justices de paix ou des tribunaux de police de Hal-Vilvorde?

- b) Combien de néerlandophones et combien de francophones dénombrerait-on dans chaque catégorie au 30 juin 2004?

5. Pouvez-vous fournir le même aperçu chiffré, avec ventilation par rôle linguistique, pour la cour d'appel de Bruxelles ainsi que pour la Cour de cassation?

DO 2003200431980

Question n° 327 de M. Bart Laeremans du 4 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

SPF Justice. — Répartition du personnel.

1. Pourriez-vous, afin de permettre une comparaison exacte entre l'effectif néerlandophone et l'effectif francophone du département de la Justice, hormis les magistrats et le personnel des greffes, communiquer le nombre total de membres du personnel, respectivement statutaires et contractuels, employés au SPF

- b) het totaal aantal Nederlandstalige en het totaal aantal Franstalige griffiebedienden bij de rechtbanken van eerste aanleg op dezelfde datum;
- c) het totaal aantal Nederlandstalige en het totaal aantal Franstalige griffiebedienden bij de hoven van beroep en in het Hof van Cassatie op dezelfde datum;
- d) dezelfde cijfers voor het aantal Nederlandstalige en Franstalige griffiebedienden en parketjuristen op dezelfde datum en voor deze drie onderscheiden niveaus.

2. Kan u voor alle eentalige gerechtelijke arrondissementen en voor Halle-Vilvoorde het aantal vaste en eventuele contractuele plaatsen opgeven voor griffiepersoneel, parketjuristen en andere juridische ambten (met uitzondering van magistraten) voor respectievelijk de vredegerichten en politierechtbanken, de rechtbanken van eerste aanleg, van koophandel en de arbeidsrechtbanken alsook voor de auditoraten en parketten?

3. Kan u dezelfde gegevens verstrekken voor de vier eentalige hoven van beroep?

- 4.
- a) Kan u eenzelfde overzicht geven van de diverse soorten griffiebedienden op het niveau van vredegericht, politierechtbank en rechtbank van eerste aanleg in het gerechtelijk arrondissement Brussel, met uitzondering van de griffiebedienden die aan de vrede- of politierechtbanken in Halle-Vilvoorde verbonden zijn?

- b) Kan u bij iedere groep weergeven hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen er waren op 30 juni 2004?

5. Kan u eenzelfde numeriek overzicht en indeling per taalgroep maken voor het hof van beroep te Brussel en voor het Hof van Cassatie?

DO 2003200431980

Vraag nr. 327 van de heer Bart Laeremans van 4 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

FOD Justitie. — Verdeling personeelsleden.

1. Kan u, om een correcte vergelijking te maken tussen het aantal Nederlandstalige en het aantal Franstalige personeelsleden bij het departement Justitie, met uitzondering van de magistraten en het griffiepersoneel, een overzicht geven van het totaal aantal personeelsleden op 30 juni 2004 in respectievelijk contractu-

Justice au 30 juin 2004, ventilés selon leur rôle linguistique et leur niveau?

2. Pourriez-vous, par ailleurs, faire une distinction entre les établissements pénitentiaires en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles (y compris celui d'Everberg), ainsi que pour les maisons de justice dans les trois régions? Veuillez indiquer, en particulier pour Bruxelles, les effectifs néerlandophone et francophone du personnel.

DO 2003200432043

Question n° 335 de M. Francis Van den Eynde du 25 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Fermeture des prisons de Tongres et Hasselt.

Les prisons belges n'ont semble-t-il jamais été aussi peuplées qu'aujourd'hui. Pourtant, il est toujours question de fermer deux prisons, à Tongres et à Hasselt. Cette fermeture coïnciderait avec la mise en service d'une nouvelle prison à Hasselt.

1. Pouvez-vous confirmer cette information?

2. Il semble que d'autres mesures de lutte contre la surpopulation carcérale, comme la surveillance électronique, les peines de substitution, les conventions d'extradition et le réaménagement d'anciennes casernes de l'armée, ne dépassent guère le stade des bonnes intentions. Quelles mesures ont été prises pour remédier à cette situation?

DO 2003200432044

Question n° 336 de M. Francis Van den Eynde du 25 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Amendes pour la conduite d'un vélo sans éclairage.

En réponse à une question écrite du sénateur Vandenberghe, la ministre a précisé que la grande majorité des amendes pour la conduite d'un vélo avec éclairage insuffisant avaient été dressées en Flandre. En 2003, il s'agissait de 98 % des amendes et au cours des trois premiers mois de cette année, de 97 % des amendes (question n° 3-797, *Questions et Réponses*, Sénat, 2003-2004, n° 3-19, p. 1169).

1. Cette situation peut-elle s'expliquer par le fait que les Flamands sont moins respectueux des règles de sécurité routière lorsqu'ils roulent à vélo?

eel en vast verband bij de FOD Justitie, ingedeeld in Nederlandstaligen en Franstaligen en volgens de verschillende niveaus?

2. Kan u hierbij een aparte indeling maken voor de penitentiaire instellingen in Vlaanderen, Wallonië en Brussel (annex Everberg) alsook voor de justitiehuzen in dezelfde regio's? Gelieve in Brussel zeker ook aan te geven hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen er tewerkgesteld zijn.

DO 2003200432043

Vraag nr. 335 van de heer Francis Van den Eynde van 25 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Sluiting van de gevangenis van Tongeren en Hasselt.

Er kan, naar verluidt, van uitgegaan worden dat nog nooit zoveel gedetineerden in de Belgische gevangenis zaten dan nu. Ondertussen is er steeds weer sprake van de sluiting van twee gevangenis in Tongeren en Hasselt. Dit zou gebeuren op het ogenblik dat er in deze laatste stad een nieuwe gevangenis bijkomt.

1. Kan u dit bevestigen?

2. Andere maatregelen met betrekking tot de overbevolking van onze penitentiaire centra zoals het elektronisch toezicht, alternatieve straffen, uitleveringsakkoorden en het gebruik van vroegere legerkazernes blijken allemaal min of meer in goede intenties te blijven steken. Welke maatregelen werden er getroffen om hieraan te verhelpen?

DO 2003200432044

Vraag nr. 336 van de heer Francis Van den Eynde van 25 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Boetes voor het fietsen zonder licht.

In antwoord op een schriftelijke vraag van senator Vandenberghe deelde de minister mede dat de overgrote meerderheid van de boetes, die betrekking hebben op het fietsen zonder voldoende verlichting, in Vlaanderen opgelegd werd. In 2003 was dit 98 % van de boetes en in de eerste drie maanden van dit jaar 97 % (vraag nr. 3-797, *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2003-2004, nr. 3-19, blz. 1169).

1. Is dit te verklaren door het feit dat de Vlamingen minder zorgvuldig wat betreft de toepassing van het verkeersreglement zijn wanneer ze op de fiets zitten?

2. Est-on plus sévère en Flandre qu'en Wallonie?

3. Les services de police du sud du pays n'ont-ils pas la motivation nécessaire pour intervenir contre ces infractions?

4. Quelles mesures ont-elles été prises pour éliminer cette disparité entre la Flandre et la Wallonie?

DO 2003200432046

Question n° 337 de M. Hagen Goyvaerts du 25 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Poursuites en matière de logiciels pirates.

Il ressort d'une analyse réalisée par le bureau d'études de marché IDB à la demande de l'organisation professionnelle *Business Software Alliance* (BSA), que les logiciels pirates entraînent une perte totale estimée à 8 milliards d'euros pour l'ensemble de l'Europe. Pour la Belgique, il s'agirait de 200 millions d'euros.

1. Combien de personnes ont-elles été l'objet en 2001, 2002, 2003 et 2004, de poursuites judiciaires pour utilisation de logiciels pirates?

2.

a) Comment la collaboration avec l'administration des Douanes et Accises s'organise-t-elle sur le terrain?

b) Quels résultats cette collaboration a-t-elle produits jusqu'à présent?

DO 2003200432051

Question n° 338 de M. Stijn Bex du 26 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Consommation de cannabis chez les mineurs d'âge. — Politique en matière de poursuites.

Dans le prolongement de la Note politique du gouvernement fédéral de janvier 2001 relative à la problématique de la drogue, la « directive ministérielle relative à la politique des poursuites en matière de détention et de vente au détail de drogues illicites » a été arrêtée le 16 mai 2003 par le ministre de la Justice de l'époque. Cette directive tendait à servir de référence aux parquets et aux services de police dans le cadre de l'application des lois des 3 avril 2003 et 3 mai 2003. L'un des objectifs consistait à assurer une plus grande uniformité entre les différents arrondissements judiciaires.

2. Is men strenger in Vlaanderen dan in Wallonië?

3. Zijn de politiediensten in het Zuiden van het land niet gemotiveerd om tegen deze overtredingen op te treden?

4. Welke maatregelen werden er getroffen om deze discrepantie uit te schakelen?

DO 2003200432046

Vraag nr. 337 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Vervolgingen naar illegale software.

Uit een studie van het marktonderzoeksbureau IDB in opdracht van de beroepsorganisatie *Business Software Alliance* (BSA) blijkt dat in heel Europa de totale schade van illegale softwareprogramma's oploopt tot 8 miljard euro. Voor België zou dit 200 miljoen euro bedragen.

1. Hoeveel personen werden rechterlijk vervolgd voor het gebruik van illegale software en dit voor de jaren 2001, 2002, 2003 en 2004?

2.

a) Op welke manier wordt er concreet in de strijd tegen illegale software samengewerkt met de administratie van Douane en Accijnzen?

b) Wat zijn tot op heden de resultaten van een dergelijke samenwerking geweest?

DO 2003200432051

Vraag nr. 338 van de heer Stijn Bex van 26 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Cannabisgebruik bij minderjarigen. — Vervolgingsbeleid.

In navolging van de Federale Beleidsnota drugs van januari 2001 werd op 16 mei 2003 de « ministeriële richtlijn betreffende het vervolgingsbeleid inzake het bezit van en de detailhandel in illegale verdovende middelen » opgesteld door de toenmalige minister van Justitie. Deze richtlijn moest de parketten en de politie een houvast bieden bij de toepassing van de wetten van 3 april 2003 en 3 mei 2003. Eén van de doelstellingen was om meer gelijkvormigheid te krijgen tussen de verschillende gerechtelijke arrondissementen.

1. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés depuis juin 2003 à l'encontre de mineurs pour consommation de cannabis (par arrondissement judiciaire) ?

2. Dans combien de ces cas la police a-t-elle opté (par arrondissement judiciaire) pour :

- a) le classement sans suite du dossier;
- b) la médiation pénale;
- c) le renvoi devant le juge de la jeunesse ?

3. Dans combien des cas de renvoi devant le juge de la jeunesse (question 2. c)), ce dernier a-t-il opté (par arrondissement judiciaire) pour :

- a) une réprimande;
- b) une mise sous surveillance;
- c) le placement de l'intéressé ?

DO 2003200432052

Question n° 339 de M. Stijn Bex du 26 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Consommation de cannabis chez les personnes majeures. — Politique en matière de poursuites.

Dans le prolongement de la Note politique du gouvernement fédéral de janvier 2001 relative à la problématique de la drogue, la « directive ministérielle relative à la politique des poursuites en matière de détention et de vente au détail de drogues illicites » a été arrêtée le 16 mai 2003 par le ministre de la Justice de l'époque. Cette directive tendait à servir de référence aux parquets et aux services de police dans le cadre de l'application des lois des 3 avril 2003 et 3 mai 2003. L'un des objectifs consistait à assurer une plus grande uniformité entre les différents arrondissements judiciaires.

1. À combien d'enregistrements policiers a-t-on procédé depuis juin 2003 à l'encontre de personnes majeures pour consommation de cannabis (par arrondissement judiciaire) ?

2. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés depuis juin 2003 à l'encontre de personnes majeures pour usage de cannabis s'accompagnant d'indication de consommation problématique (par arrondissement judiciaire) ?

3. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés depuis juin 2003 à l'encontre de personnes majeures pour usage de cannabis s'accompagnant de nuisances publiques (par arrondissement judiciaire) ?

1. Hoeveel processen-verbaal werden sinds juni 2003 opgesteld voor minderjarigen wegens cannabis (per gerechtelijk arrondissement) ?

2. In hoeveel van deze gevallen besliste de politie (per gerechtelijk arrondissement) tot :

- a) seponering;
- b) strafbemiddeling;
- c) doorverwijzing naar de jeugdrechter ?

3. Bij doorverwijzing naar de jeugdrechter (vraag 2. c)) : in hoeveel van deze gevallen besliste de jeugdrechter (per gerechtelijk arrondissement) tot :

- a) berisping;
- b) ondertoezichtstelling;
- c) plaatsing ?

DO 2003200432052

Vraag nr. 339 van de heer Stijn Bex van 26 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Cannabisgebruik bij meerderjarigen. — Vervolgingsbeleid.

In navolging van de Federale Beleidsnota drugs van januari 2001 werd op 16 mei 2003 de « ministeriële richtlijn betreffende het vervolgingsbeleid inzake het bezit van en de detailhandel in illegale verdovende middelen » opgesteld door de toenmalige minister van Justitie. Deze richtlijn moest de parketten en de politie een houvast bieden bij de toepassing van de wetten van 3 april 2003 en 3 mei 2003. Één van de doelstellingen was om meer gelijkvormigheid te krijgen tussen de verschillende gerechtelijke arrondissementen.

1. Hoeveel politionele registraties werden sinds juni 2003 opgesteld voor meerderjarigen wegens cannabis (per gerechtelijk arrondissement) ?

2. Hoeveel processen-verbaal werden sinds juni 2003 opgesteld voor meerderjarigen wegens cannabis voor indicatie van problematisch gebruik (per gerechtelijk arrondissement) ?

3. Hoeveel processen-verbaal werden sinds juni 2003 opgesteld voor meerderjarigen wegens cannabis voor openbare overlast (per gerechtelijk arrondissement) ?

4.

- a) Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés depuis juin 2003 à l'encontre de personnes majeures pour usage de cannabis s'accompagnant de circonstances aggravantes (par arrondissement judiciaire)?
- b) De quelles circonstances aggravantes s'est-il agi? (réparties entre les trois groupes mentionnés au chapitre 4. Circonstances aggravantes au sens de la directive ministérielle)?

5. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés depuis juin 2003 à l'encontre de personnes majeures pour usage de cannabis s'accompagnant d'exceptions spécifiques (par arrondissement judiciaire)?

6. En ce qui concerne les questions 2 à 5 incluses: dans combien de ces cas le parquet a-t-il opté (par arrondissement judiciaire) pour:

- a) le classement sans suite;
- b) une conciliation;
- c) la probation prétorienne;
- d) le renvoi devant le tribunal correctionnel?

DO 2003200421863

Question n° 340 de M. Guido Tastenhoye du 30 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Nombre de naturalisations accordées à des personnes précédemment régularisées.

Un grand nombre de personnes qui avaient introduit une demande de régularisation en vertu de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire belge ont depuis été régularisées.

Combien de ces personnes régularisées ont entre-temps introduit une demande de naturalisation selon les différentes possibilités prévues par la loi? Combien ont déjà acquis la nationalité belge dans l'intervalle?

DO 2003200421858

Question n° 341 de M. Mark Verhaegen du 30 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Permis de port d'armes. — Répartition géographique.

Il ressort d'une enquête menée dans la zone de police «Zuiderkempen» (Campine du sud) que de

4.

- a) Hoeveel processen-verbaal werden sinds juni 2003 opgesteld voor meerderjarigen wegens cannabis voor verzwarende opstandigheden (per gerechtelijk arrondissement)?
- b) Welke verzwarende omstandigheden waren dit (onderverdeeld in de drie groepen vermeld onder hoofdstuk 4. Verzwarende omstandigheden van de ministeriële richtlijn)?

5. Hoeveel processen-verbaal werden sinds juni 2003 opgesteld voor meerderjarigen wegens cannabis voor specifieke uitzonderingen (per gerechtelijk arrondissement)?

6. Voor vraag 2 tot en met vraag 5: in hoeveel van deze gevallen werd door het parket (per gerechtelijk arrondissement) beslist tot:

- a) seponering;
- b) minnelijke schikking;
- c) praetoriaanse probatie;
- d) doorverwijzing naar de correctionele rechtbank?

DO 2003200421863

Vraag nr. 340 van de heer Guido Tastenhoye van 30 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aantal naturalisaties van eerder geregulariseerde personen.

Heel wat personen die een regularisatieaanvraag indienden krachtens de wet van 22 december 1999, betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, werden intussen geregulariseerd.

Hoeveel van deze «geregulariseerden» dienden inmiddels een aanvraag tot naturalisatie in, volgens de diverse mogelijkheden in de wet voorzien, en hoeveel van deze personen hebben intussen reeds de Belgische nationaliteit verkregen?

DO 2003200421858

Vraag nr. 341 van de heer Mark Verhaegen van 30 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Wapenvergunningen. — Geografische spreiding.

Uit een onderzoek in de politiezone Zuiderkempen blijkt dat er de jongste tijd veel wapenvergunningen

nombreux permis de port d'armes ont été délivrés récemment. On constate une augmentation non seulement du nombre d'armes de chasse et de sport mais également des armes de défense. Les honnêtes pères de famille se voient de plus en plus contraints à défendre leurs biens «manu militari».

1. Quelle est la répartition géographique en matière de délivrance de permis de port d'armes (par commune et/ou arrondissement) ?

2.

a) Comment la situation a-t-elle évolué sur ce plan au cours des dernières années ?

b) Une certaine tendance est-elle perceptible ?

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

DO 2003200431886

Question n° 439 de M. Geert Lambert du 26 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Impôt sur les revenus. — Déductibilité fiscale. — Cotisations à l'assurance-dépendance flamande. — Cotisations personnelles versées aux mutualités.

Vous avez indiqué, en réponse à des questions parlementaires antérieures sur l'assurance-dépendance, que les cotisations obligatoires à l'assurance-dépendance flamande ne constituent pas des frais professionnels déductibles parce qu'elles ne satisfont pas aux conditions générales de l'article 49 du CIR 1992.

Les cotisations personnelles dues en exécution de la législation sociale sont pourtant considérées comme des frais professionnels en vertu de l'article 52, 7°, du CIR 1992. Les dépenses visées dans l'article 52, 7°, du CIR 1992 sont considérées de plein droit comme des frais professionnels sauf si l'administration démontre qu'il ne s'agit pas de frais professionnels en application des articles 53 à 66 du CIR 1992 (*cf.* article 52 du CIR 1992).

On peut difficilement nier que la cotisation obligatoire de solidarité à l'assurance-dépendance flamande constitue une cotisation personnelle due en exécution de la législation sociale. Les articles 4, § 1^{er}, et 13, 3°, du décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins confèrent en effet à cette cotisation un caractère obligatoire et contraignant. En cas de

zijn afgeleverd. Niet alleen jacht- en sportwapens, maar ook verweervuurwapens zijn in opgang. De brave huisvaders worden alsmaar meer gedwongen «manu militari» have en goed te beschermen.

1. Hoe is de geografische spreiding inzake wapenvergunningen (per gemeente en/of arrondissement) ?

2.

a) Hoe is de evolutie in de tijd over de jongste jaren ?

b) Is er een trend merkbaar ?

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

DO 2003200431886

Vraag nr. 439 van de heer Geert Lambert van 26 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Inkomstenbelastingen. — Fiscale aftrekbaarheid. — Bijdragen voor «Vlaamse Zorgverzekering». — Persoonlijke bijdragen betaald aan ziekenfondsen.

In antwoord op eerder gestelde parlementaire vragen betreffende de zorgverzekering stelde u dat de verplichte bijdragen voor de «Vlaamse Zorgverzekering» geen aftrekbare beroepskosten zijn omdat ze niet zouden beantwoorden aan de algemene voorwaarden van artikel 49 van het WIB 1992.

Overeenkomstig artikel 52, 7°, WIB 1992 worden de persoonlijke bijdragen ter uitvoering van de sociale wetgeving nochtans als beroepskosten aangemerkt. De uitgaven zoals bedoeld in artikel 52, 7°, WIB 1992 worden van rechtswege aangemerkt als beroepskosten tenzij de administratie bewijst dat het geen beroepskosten zijn ten gevolge van de toepassing van de artikelen 53 tot 66 WIB 1992 (*cf.* artikel 52 van het WIB 1992).

Dat de verplichte solidaire bijdrage voor de Vlaamse Zorgverzekering een persoonlijke bijdrage is ter uitvoering van de sociale wetgeving kan moeilijk ontkend worden. De bijdrage wordt immers dwingend opgelegd door de artikelen 4, § 1, en 13, 3°, van het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering. Bij niet-betaling van deze bij-

non-paiement de cette cotisation l'article 21*bis* du décret susmentionné prévoit des sanctions pénales.

Le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins poursuit de toute évidence un objectif social général et relève donc de la législation sociale. La cotisation susmentionnée constitue dès lors une cotisation sociale spéciale au sens de l'article 52, 7^o, du CIR 1992, au même titre que la cotisation spéciale pour la sécurité sociale. Contrairement à cette dernière, la cotisation de solidarité à l'assurance-dépendance flamande n'a toutefois pas été explicitement exclue en tant que frais professionnel en vertu de l'article 53 du CIR 1992 (*cf.* article 53, 4^o, du CIR 1992).

Il appartient à l'administration de démontrer que cette dépense ne constitue pas des frais professionnels en application des articles 53 à 66 du CIR 1992, par exemple parce qu'il s'agit d'une dépense à caractère personnel ou d'une dépense non nécessaire à l'exercice de la profession (*cf.* article 53, 1^o, CIR 1992).

Une simple affirmation de principe selon laquelle la cotisation ne constituerait pas des frais professionnels ne suffit pas. Il convient d'interpréter strictement les règles d'exception de l'article 53 du CIR 1992, ce qui signifie que les dépenses doivent être de nature purement personnelle ou être totalement inutiles à l'exercice de l'activité professionnelle.

La cotisation de solidarité à l'assurance-dépendance flamande imposée par le gouvernement flamand ne saurait constituer une dépense personnelle au sens de l'article 53, 1^o, CIR 1992. Une dépense privée ou une dépense à caractère personnel résulte d'un choix, d'un besoin ou d'une considération strictement personnels relevant exclusivement de la sphère privée.

La cotisation à l'assurance-dépendance flamande se rapporte à l'ordre social public et ne peut être imputée à un choix ou à un besoin personnels de l'intéressé, ni à une considération d'ordre personnel. Le contribuable n'a en l'occurrence rien à choisir ni à prendre en considération. Il ne conclut pas de contrat personnel avec l'assureur couvrant les soins de santé. Il est contraint de s'affilier à une caisse d'assurance soins agréée (*cf.* l'article 4 du décret susmentionné). En raison de leur organisation, il convient de considérer les caisses d'assurance soins comme relevant exclusivement de la Communauté flamande (*cf.* article 15, 2^o, du décret susmentionné). Le gouvernement flamand fixe le montant de la cotisation de solidarité (article 9 de l'arrêté du gouvernement flamand du 17 juillet 2000 relatif à l'organisation, à la gestion, au fonctionnement et à l'agrément des caisses d'assurance soins). Il établit également les règles d'exonération ou de réduction de cette cotisation lorsque l'utilisateur se trouve en situation de nécessité (*cf.* article 23*ter* du décret susmentionné).

drage zijn penale sancties voorzien overeenkomstig artikel 21*bis* van voormeld decreet.

Het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering heeft duidelijk een algemeen sociaal doel en behoort dus tot de sociale wetgeving. Voormelde bijdrage is dus een bijzondere sociale bijdrage in de zin van artikel 52, 7^o, WIB 1992 zoals de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid. De solidaire bijdrage voor de Vlaamse Zorgverzekering werd echter, in tegenstelling tot laatstgenoemde bijdrage, niet expliciet als beroepskost uitgesloten krachtens artikel 53 WIB 1992 (*cf.* artikel 53, 4^o, van het WIB 1992).

De administratie dient te bewijzen dat de uitgave geen beroepskosten zouden zijn met toepassing van de artikelen 53 tot 66 WIB 1992, bijvoorbeeld omdat de uitgave van persoonlijke aard is of niet noodzakelijk is voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid (*cf.* artikel 53, 1^o, WIB 1992).

Een simpele principiële bewering dat de bijdrage geen beroepskost zou zijn volstaat niet. De uitzonderingsregels van artikel 53 van het WIB 1992 dienen strikt te worden geïnterpreteerd, dit wil zeggen dat de uitgaven van strikt persoonlijke aard moeten zijn of dat de uitgaven volstrekt onnodig zijn voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid.

De door de overheid opgelegde solidaire bijdrage voor de Vlaamse Zorgverzekering kan geen private uitgave zijn in de zin van artikel 53, 1^o, WIB 1992. Een private uitgave of een uitgave van persoonlijke aard is een uitgave die het gevolg is van een strikt persoonlijke keuze of een persoonlijke behoefte of een overweging van strikt persoonlijke aard die uitsluitend te situeren is in het privé-leven.

De bijdrage voor de Vlaamse Zorgverzekering heeft betrekking op de openbare sociale orde en kan niet toegeschreven worden aan de persoonlijke keuze of behoefte van betrokkene of een overweging van persoonlijke aard. De belastingplichtige heeft hier niet te kiezen of te overwegen. Hij sluit geen persoonlijk contract af met de zorgverzekeraar. Hij is verplicht zich aan te sluiten bij een erkende zorgkas (*cf.* artikel 4 van voormeld decreet). De zorgkassen moeten wegens hun organisatie beschouwd worden als uitsluitend behorend tot de Vlaamse Gemeenschap (*cf.* artikel 15, 2^o, van voormeld decreet). Het bedrag van de solidaire bijdrage wordt vastgesteld door de Vlaamse regering (artikel 9 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 2000 betreffende de organisatie, het beheer, de werking en de erkenning van zorgkassen) die ook de regels bepaalt voor vrijstelling of vermindering van deze bijdrage wanneer de gebruiker in een behartenswaardige toestand verkeert (*cf.* artikel 23*ter* van voormeld decreet).

De plus, l'article 49 du CIR 1992 n'exige pas, pour qu'une dépense soit déductible à titre de frais professionnels, qu'un rapport de nécessité soit établi entre la dépense et l'exercice de l'activité professionnelle ou le fait d'acquérir ou de conserver des revenus professionnels. Il est nécessaire, mais suffisant, que ces frais contribuent à l'acquisition ou à la conservation de ces revenus (*cf.* Anvers, 23 mars 1993 *FJF* 94/60).

Il n'est en tout cas pas requis que ces dépenses se rapportent exclusivement à l'activité professionnelle (*cf.* Cass. 30 janvier 1962, *Pas.* 1962, I, 633: Bruxelles, 4 février 1964, *J. Prat.* Dr Fise. 1965, 166).

La dépense en question contribue sans conteste à la conservation ou à l'acquisition de revenus professionnels dans le cas d'un agent de l'État, puisqu'elle lui permet d'éviter des sanctions pénales et disciplinaires.

L'article 7, 1^o, du Statut des agents de l'État stipule en effet que le fonctionnaire est tenu de respecter en toute circonstance les lois et règlements en vigueur. S'il s'abstient de verser cette cotisation, le fonctionnaire s'expose donc à des sanctions disciplinaires en vertu de l'article 13 du Statut des agents de l'État, ainsi qu'à des sanctions pénales, pouvant entraîner la perte de revenus professionnels. C'est ce qui ressort également de l'instruction du 1^{er} juillet 1997 en matière de régime disciplinaire du ministère des Finances.

Il résulte de ce qui précède, certainement en ce qui concerne les agents de l'État, qu'il existe un véritable lien avec l'activité professionnelle. L'administration ne peut donc affirmer que la dépense serait totalement inutile à l'exercice de l'activité professionnelle au sens de l'article 53, 1^o, CIR 1992.

En refusant la déduction comme frais professionnel, l'administration prélève en réalité un nouvel impôt sur une taxe sociale qui bénéficie à la Communauté flamande. Selon une circulaire du 23 avril 2003, les cotisations personnelles perçues auprès de leurs affiliés par les sociétés mutualistes dans le cadre de leur responsabilité financière sont déductibles à titre de frais professionnels, conformément à l'article 52, 7^o, du CIR 1992.

Bien que ces cotisations soient en fait été imposées aux affiliés sur la base de la responsabilité financière des sociétés mutualistes dans des déficits budgétaires non imputables aux activités professionnelles de ces affiliés et que nul ne soit contraint de s'affilier à une mutualité en particulier alors que le montant des cotisations est fonction du choix de cette mutualité et ne dépend pas des revenus professionnels, l'administration ne considère pas ces cotisations comme des dépenses personnelles mais bien comme des frais professionnels au sens de l'article 52, 7^o, CIR 1992.

Om als beroepskosten aftrekbaar te zijn vereist artikel 49, WIB 1992 bovendien niet dat er een band van noodzakelijkheid wordt aangetoond tussen de uitgave en de uitoefening van de beroepswerkzaamheid of het behoud of verkrijgen van beroepsinkomsten. Het is noodzakelijk, doch voldoende dat die uitgaven bijdragen tot het verkrijgen of het behouden van de beroepsinkomsten (*cf.* Antwerpen, 23 maart 1993 *FJF* 94/60).

Het is alleszins niet vereist dat zij exclusief met de beroepsactiviteit verband houden (*cf.* Cass. 30 januari 1962, *Pas.* 1962, I, 633: Brussel, 4 februari 1964, *J. Prat.* Dr. Fise. 1965, 166).

De uitgave in kwestie draagt, bijvoorbeeld voor een ambtenaar, zeker bij tot het behouden of verkrijgen van beroepsinkomsten vermits tucht- en penale sancties worden vermeden.

Overeenkomstig artikel 7, 1^o, van het Statuut van het rijkspersoneel is een ambtenaar immers verplicht de van kracht zijnde wetten en reglementen van de overheid na te leven. Bij niet-betaling van deze bijdrage kan de ambtenaar tuchtsancties oplopen, overeenkomstig artikel 13 van Statuut van het rijkspersoneel, alsook penale sancties, die het verlies van beroepsinkomsten kunnen inhouden. Dit blijkt eveneens uit de instructie van 1 juli 1997 inzake de tuchtregeling bij het ministerie van Financiën.

Uit het voorgaande blijkt dat er, zeker wat betreft de ambtenaren, wel degelijk een verband is met de beroepswerkzaamheid en de administratie kan dus niet beweren dat de uitgave volstrekt onnodig zou zijn voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid in de zin van artikel 53, 1^o, WIB 1992.

Doordat de administratie de aftrek als beroepskost weigert, heft ze in werkelijkheid nogmaals een belasting op een sociale belasting die de Vlaamse Gemeenschap ten goede komt. Volgens een circulaire van 23 april 2003 zijn de persoonlijke bijdragen die door de ziekenfondsen in het kader van hun financiële verantwoordelijkheid bij hun gerechtigden worden geïnd als beroepskosten aftrekbaar overeenkomstig artikel 52, 7^o, WIB 1992.

Alhoewel deze bijdragen eigenlijk aan de gerechtigden werden opgelegd wegens de financiële verantwoordelijkheid van hun ziekenfondsen voor de begrotingstekorten die niet zomaar zijn toe te schrijven aan de beroepswerkzaamheden van de gerechtigden, en niemand verplicht is zich bij een bepaald ziekenfonds aan te sluiten en de omvang van het bedrag van die bijdrage bepaald wordt door de eigen keuze die men heeft gemaakt voor een bepaald ziekenfonds en niet afhankelijk is van de omvang van de beroepsinkomen, beschouwd de administratie deze bijdragen niet als private uitgaven maar als beroepskosten in de zin van artikel 52, 7^o, WIB 1992.

L'administration applique manifestement en l'espèce deux poids et deux mesures.

1. Par quels arguments objectifs et rationnels justifiez-vous la différence en matière de déductibilité fiscale entre les cotisations à l'assurance-dépendance flamande et les cotisations personnelles versées aux sociétés mutualistes dans le cadre de leur responsabilité financière?

2. Pouvez-vous nous exposer l'argumentation objective et rationnelle sur laquelle vous vous fondez pour ne pas considérer la cotisation susmentionnée comme une cotisation sociale personnelle déductible au sens de l'article 52, 7°, CIR 1992, en particulier dans le cas des fonctionnaires?

DO 2003200431925

Question n° 441 de M. Richard Fournaux du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Cession d'un droit d'option.

La cession d'un droit d'option sur l'achat d'un immeuble sous droits d'enregistrements est-elle toujours soumise à la TVA?

DO 2003200431926

Question n° 442 de M. Richard Fournaux du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Assistance financière.

1. Lorsqu'une régie communale construit et exploite un centre sportif, peut-elle déduire entièrement la TVA sur les frais de construction et d'exploitation d'un tel centre lorsqu'elle fait payer l'entrée?

2. Peut-elle également déduire la TVA sur les frais de construction et d'exploitation lorsque la commune se substitue aux utilisateurs pour payer les tickets d'entrée au centre sportif et que le nombre d'utilisateurs est déterminé sur la base de compteurs situés à l'entrée du centre?

De administratie gebruikt hier duidelijk twee maten en twee gewichten.

1. Hoe verantwoordt u op objectieve en redelijke wijze het onderscheid inzake de fiscale aftrekbaarheid tussen de bijdragen voor de Vlaamse Zorgverzekering en de persoonlijke bijdragen die aan de ziekenfondsen werden betaald in het kader van hun financiële verantwoordelijkheid?

2. Kan u uw objectieve en redelijke motivering meedelen waarop u steunt om voormelde bijdrage niet als een aftrekbare persoonlijke sociale bijdrage aan te zien in de zin van artikel 52, 7°, WIB 1992, in het bijzonder ten aanzien van de ambtenaren?

DO 2003200431925

Vraag nr. 441 van de heer Richard Fournaux van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Overdracht van een optierecht.

Is er steeds BTW verschuldigd voor de overdracht van een optierecht op de aankoop van een onroerend goed die onderworpen is aan registratierechten?

DO 2003200431926

Vraag nr. 442 van de heer Richard Fournaux van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Financiële steun.

1. Kan een gemeentebedrijf dat een sportcentrum bouwt en uitbaat de BTW op de kosten verbonden aan de bouw en de exploitatie van dit centrum volledig aftrekken als het entreegeld vraagt?

2. Kan het ook de BTW op de kosten verbonden aan de bouw en de exploitatie aftrekken als de gemeente het entreegeld van de gebruikers van het sportcentrum voor haar rekening neemt en het aantal bezoekers vastgesteld wordt op basis van de gegevens van tellers die aan de ingang van het centrum opgesteld staan?

DO 2003200431927

Question n° 443 de M. Richard Fournaux du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Immeuble. — Premier usage.

1. La première occupation ou le premier usage d'un immeuble pour l'application de l'article 8 du Code TVA correspond-elle à la notion d'achèvement de cet immeuble ou à la date de réception de celui-ci?

2. Lorsque l'immeuble est livré à un organisme de droit public agissant en tant que tel, à quel moment la TVA due par le constructeur est-elle exigible?

DO 2003200431930

Question n° 444 de M. Richard Fournaux du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Déduction de la TVA sur les frais de parking.

1. La TVA grevant les frais de parkings de voitures est-elle déductible lorsque ces voitures sont affectées à des opérations économiques taxables?

2. La TVA est-elle déductible sur les frais de location d'un parking situé dans un immeuble voisin de celui exploité par le locataire du parking et qui souhaite mettre ces emplacements à la disposition de ses employés?

3. La TVA grevant les frais de construction de la partie d'un immeuble affecté à l'usage de parking pour les visiteurs et le personnel est-elle entièrement déductible lorsque l'immeuble dans son ensemble est utilisé pour une activité taxable de l'assujetti?

DO 2003200431931

Question n° 445 de M. Hagen Goyvaerts du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Régime fiscal pour les cadres des banques.

Dans une interview récente («*De Tijd*» du 17 juillet 2004), Johan Groothaert (de la Deutsche Bank) a mis en balance Londres et Bruxelles comme centre de leurs transactions financières. À la question de savoir pourquoi il ne transférerait pas ses services de Londres à

DO 2003200431927

Vraag nr. 443 van de heer Richard Fournaux van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Gebouw. — Eerste ingebruikneming.

1. Staan voor de toepassing van artikel 8 van het BTW-Wetboek de begrippen eerste inbezitneming of eerste ingebruikneming van een gebouw gelijk met de voltooiing of met de datum van oplevering van dit gebouw?

2. Wanneer wordt de door de oprichter verschuldigde BTW opeisbaar indien het gebouw aan een als zodanig handelende publiekrechtelijke instelling wordt overgedragen?

DO 2003200431930

Vraag nr. 444 van de heer Richard Fournaux van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Aftrek van BTW op parkeerkosten.

1. Kan de BTW op parkeerkosten voor een personenwagen afgetrokken worden als dit voertuig voor belastbare economische activiteiten gebruikt wordt?

2. Is de BTW aftrekbaar op de huurkosten van een parking in een gebouw gelegen naast het gebouw dat uitgebaat wordt door de huurder van de parking die de parkeerplaatsen ter beschikking wil stellen van zijn werknemers?

3. Kan de BTW op de bouwkosten voor het deel van een gebouw dat als personeels- en bezoekersparking wordt gebruikt, volledig afgetrokken worden indien het gebouw in zijn geheel gebruikt wordt voor de uitoefening van een belastbare activiteit door de belastingplichtige?

DO 2003200431931

Vraag nr. 445 van de heer Hagen Goyvaerts van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Fiscaal regime voor de kaderleden van banken.

In een recent interview (*De Tijd* van 17 juli 2004) werd door Johan Groothaert (Deutsche Bank) de afweging gemaakt tussen de Londense City en Brussel als centrum voor hun financiële transacties. Op de vraag wat hem tegenhield om zijn diensten van

Bruxelles, M. Groothaert a déclaré ce qui suit (traduction): «L'incertitude fiscale. Le gouvernement néerlandais a décidé d'accorder un régime fiscal avantageux aux cadres internationaux. Ceux-ci paient 20 % d'impôts au cours des dix premières années. Amsterdam a toutefois un caractère trop provincial pour notre département (produits d'actions structurées Deutsche Bank).

Si la Belgique adoptait les mêmes mesures que ses voisins du nord, de nombreux banquiers transféreraient leurs activités de la City à Bruxelles et notre équipe en ferait partie. À l'époque, le gouvernement belge est parvenu à attirer les institutions européennes à Bruxelles en prenant des mesures similaires. Bruxelles peut devenir un important centre financier et centre d'affaires avec toutes les conséquences positives qui en découleraient pour l'économie.»

1. Envisagez-vous d'introduire un régime fiscal avantageux pour les cadres des banques?

2. Dans l'affirmative, dans quel délai comptez-vous réaliser ce projet et quels arguments seraient invoqués pour justifier l'octroi d'un régime avantageux?

DO 2003200431932

Question n° 446 de M. Carl Devlies du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Impôts sur les revenus. — Nouvel article 185, § 2, CIR 1992. — Possibilité de rectifier l'impôt des sociétés pour les transactions transfrontalières.

La loi du 21 juin 2004 modifiant le CIR 1992 et la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale a été publiée au *Moniteur belge* du vendredi 9 juillet 2004.

Cette loi vise à créer un «Service des décisions anticipées en matière fiscale» et à instaurer la possibilité, pour les transactions transfrontalières, de rectifier l'impôt des sociétés selon la norme «*at arm's length*».

Je souhaiterais vous poser les questions suivantes concernant cette possibilité de rectification.

1. L'instauration du principe «*at arm's length*» en matière d'impôt des sociétés repose-t-elle sur une réalité économique, indépendamment de la réalité juridique des accords réellement conclus entre les parties?

Londen naar Brussel te verhuizen verklaarde de heer Groothaert het volgende: «De fiscale onzekerheid. De Nederlandse regering heeft beslist internationale kaderleden een gunstig belastingregime te verlenen. De eerste tien jaar betalen ze 20 % belasting. Voor onze afdeling (gestructureerde aandelenproducten Deutsche Bank) is Amsterdam echter te provinciaal.

Mocht de Belgische regering hetzelfde beslissen als onze noorderburen, dan zullen er veel bankiers uit de City verhuizen naar Brussel, ons team inclus. Op deze manier heeft de Belgische regering ook de EU destijds naar Brussel gehaald. Brussel kan uitgroeien tot een belangrijk financieel en zakencentrum, met alle positieve gevolgen vandien voor de economie».

1. Zijn er plannen om een gunstig fiscaal regime voor kaderleden van banken in te voeren?

2. Zo ja, binnen welk tijds kader denkt u dit te doen en op basis van welke argumenten zal dit gunstig regime gemotiveerd worden?

DO 2003200431932

Vraag nr. 446 van de heer Carl Devlies van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Inkomstenbelastingen. — Nieuw artikel 185, § 2, WIB 1992. — Rectificatiemogelijkheid van de vennootschapsbelasting in geval van grensoverschrijdende transacties.

De wet van 21 juni 2004 tot wijziging van het WIB 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van vrijdag 9 juli 2004.

Deze wet beoogt de oprichting van een aparte «Dienst voorafgaande beslissingen in fiscale zaken» en de invoering van een «*at arm's length*» rectificatiemogelijkheid van de vennootschapsbelasting in geval van grensoverschrijdende transacties.

Over deze rectificatiemogelijkheid rijzen de volgende vragen.

1. Steunt de invoering van het «*at arm's length*» principe in de vennootschapsbelasting op een bedrijfs-economische realiteit los van de juridische werkelijkheid van wat partijen werkelijk overeen zijn gekomen?

2. Le droit fiscal belge comprend-il un principe général de droit préconisant de tenir compte de la réalité économique?

3. La taxation sur la base de la réalité économique inscrite dans le nouvel article 185, § 2, CIR 1992, n'est-elle pas contraire au principe de légalité?

4. Ne résulte-t-il pas du principe de légalité que la taxation repose sur les accords réellement conclus entre les parties, lesquelles en acceptent toutes les conséquences; en d'autres termes, la réalité juridique ne prime-t-elle pas la réalité économique?

5. L'article 9 du modèle OCDE constitue-t-il une disposition conventionnelle contraignante; en d'autres termes, ne s'agit-il pas de davantage qu'un modèle?

6. Est-il exact que la Belgique a jusqu'à présent exclu des conventions tendant à éviter la double imposition qu'elle a conclues l'application de l'article 9, § 2, du modèle OCDE en matière d'ajustement corrélatif réactif?

7. Ne faut-il pas considérer que le nouvel article 185, § 2, du CIR 1992 inséré par la loi précitée du 21 juin 2004 est contraire à l'article 170 de la Constitution?

8. Est-il exact que la «convention d'arbitrage» prévoit uniquement que la Belgique doit rectifier négativement les bénéfices belges lorsqu'un autre pays partie à la convention a augmenté les bénéfices provenant de transactions effectuées dans le cadre de groupes?

DO 2003200431939

Question n° 449 de M. Bart Tommelein du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre.

Le secteur de la construction a récemment fait part de son inquiétude à la suite de l'intention de la Commission européenne de citer l'État belge devant la Cour européenne de justice estimant que la réglementation belge visant à lutter contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre est contraire à la libre circulation des services.

Un entrepreneur doit réserver deux fois 15 % du montant d'un contrat conclu avec un sous-traitant pour honorer ses obligations sociales et fiscales. Cette obligation ne s'applique pas aux entrepreneurs enregistrés.

2. Bestaat er in het Belgisch fiscaal recht een algemeen rechtsbeginsel krachtens welk rekening zou moeten worden gehouden met een bedrijfseconomische werkelijkheid?

3. Is een taxatie op de bedrijfseconomische werkelijkheid zoals het nieuwe artikel 185, § 2, WIB 1992 voorziet, niet strijdig met het legaliteitsbeginsel?

4. Volgt niet uit het legaliteitsbeginsel dat de taxatie rust op de werkelijkheid van wat partijen zonder vewing zijn overeengekomen en waarvan zij alle gevolgen hebben aanvaard, met andere woorden de juridische werkelijkheid primeert op de bedrijfseconomische werkelijkheid?

5. Is artikel 9 van het OESO-model een bindende verdragsbepaling, met andere woorden is het niet meer dan een model?

6. Is het juist dat België tot op heden in de door haar gesloten dubbelbelastingverdragen de toepassing van artikel 9, § 2, OESO-model inzake een reactieve correlatieve adjustment uit heeft gesloten?

7. Moeten wij niet concluderen dat het nieuw artikel 185, § 2, WIB 1992 zoals ingevoerd bij de voornoemde wet van 21 juni 2004 strijdig is met artikel 170 van de Grondwet?

8. Is het juist dat het zogenaamde «Arbitrageverdrag» enkel voorziet dat België de Belgische winst negatief moet corrigeren nadat een ander verdragsland de winst verhoogd heeft naar aanleiding van groepsgerelateerde transacties?

DO 2003200431939

Vraag nr. 449 van de heer Bart Tommelein van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Strijd tegen de koppelbazerij.

In de bouwsector rees recentelijk enige ongerustheid omdat de Europese Commissie de Belgische Staat voor het Europees Hof van Justitie wil dagen omdat ze de Belgische regelgeving die tot doel heeft de koppelbazerij te bestrijden, strijdig acht met het vrij verkeer van diensten.

Het is zo dat een aannemer twee keer 15 % van een contract met een onderaannemer dient te reserveren voor respectievelijk de sociale en fiscale verplichtingen. Deze verplichting geldt niet wanneer het om een geregistreerde aannemer gaat.

En réponse à ma question n° 515 posée en séance plénière du 15 juillet 2004, le ministre du Travail a déclaré que la Commission a retiré sa plainte en ce qui concerne le volet social étant donné que les entrepreneurs dont tous les travailleurs disposent d'un certificat de détachement valable ne doivent pas payer la retenue sociale de 15 % (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, séance plénière, 15 juillet 2004, PLEN 079, p. 4).

La compatibilité des règles belges de lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre avec la libre circulation des services est néanmoins toujours contestée par la Commission en ce qui concerne le volet fiscal.

1. Estimez-vous la plainte de la Commission fondée?

2. D'autres mesures de lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre devront-elles être prises sur le plan fiscal si la Belgique est condamnée par la Cour européenne?

DO 2003200431942

Question n° 450 de M. Richard Fournaux du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Fait générateur de la taxe.

1. Lorsque plusieurs années après une livraison, un tribunal tranche en faveur de l'acquéreur de biens qui contestait le prix de cette livraison, le vendeur a-t-il le droit d'émettre une note de crédit et de demander le remboursement de la TVA relative à la partie du prix contesté?

2. De quel délai dispose-t-il pour demander le remboursement de la TVA?

DO 2003200431968

Question n° 452 de M. Luc Sevenhans du 29 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Demandes de renseignements de l'inspection de l'impôt des personnes physiques.

Une fiduciaire m'a informé avoir reçu une demande de renseignements de trois pages envoyée par un bureau d'inspection de l'impôt des personnes physiques.

Il est surprenant qu'un inspecteur ait envoyé à la mi-juillet 2004 une demande de renseignements à propos

Als antwoord op mijn vraag nr. 515 in plenaire zitting van 15 juli 2004 heeft de minister van Werk gezegd dat de Commissie haar klacht heeft ingetrokken wat het sociale luik betreft omdat aannemers waarvan alle werknemers over een geldig detachingsbewijs beschikken de sociale inhouding van 15 % niet moeten betalen (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, plenumvergadering, 15 juli 2004, PLEN 079, blz. 4).

De verenigbaarheid van de Belgische regels tegen koppelbazerij met het vrij verkeer van diensten, wordt echter wel nog betwist door de Commissie wat betreft het fiscale luik.

1. Acht u de klacht van de Commissie gegrond?

2. Meent u dat er alternatieve maatregelen zullen noodzakelijk zijn op fiscaal vlak om koppelbazerij te bestrijden indien het Europees Hof de Belgische regeling veroordeelt?

DO 2003200431942

Vraag nr. 450 van de heer Richard Fournaux van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Belastbaar feit.

1. Het gebeurt dat een koper de prijs van de geleverde goederen betwist. Wanneer een rechtbank verscheidene jaren later een uitspraak doet in het voordeel van de koper, heeft de verkoper dan het recht een kredietnota uit te schrijven en de BTW voor het betwiste gedeelte van de prijs terug te vragen?

2. Over welke termijn beschikt de verkoper om de terugbetaling van de BTW te vragen?

DO 2003200431968

Vraag nr. 452 van de heer Luc Sevenhans van 29 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Vragen om inlichtingen door de controle Personenbelastingen.

Een accountantskantoor wees mij op een vraag om inlichtingen van drie bladzijden verstuurd door een controle personenbelasting.

Wat opvalt is dat een inspecteur medio juli 2004 een vraag om inlichtingen heeft verstuurd over de aanslag-

des exercices d'imposition 2002 à 2004 inclus (revenus de 2001 à 2003 inclus). Comme vous le savez, la déclaration relative à l'exercice d'imposition 2004 ne devait être introduite que pour le 30 juillet 2004, voire seulement pour le 31 octobre 2004 si elle est introduite par une fiduciaire par le biais de l'application tax-on-web.

En d'autres termes, l'inspecteur concerné a adressé une demande de renseignements au sujet d'une déclaration qui devait encore être introduite!

Je constate par ailleurs que les questions sont d'ordre général, mais qu'aucune question concrète n'est posée sur la période concernée. Je lis par exemple que les rémunérations, tantièmes, avantages de toute nature, loyers, etc. doivent être mentionnés pour trois exercices.

Cette demande de renseignements surprend, dans la mesure où ces informations figurent en tout état de cause dans les déclarations. En d'autres termes, l'inspecteur demande *de facto* au contribuable de déclarer ses revenus une seconde fois.

Qui plus est, la demande de renseignements comporte des questions qui n'ont pas lieu d'être. Ainsi, le contribuable doit indiquer les dividendes perçus de sociétés au sein desquelles il est actif. Comme vous le savez, les dividendes sont soumis au précompte mobilier, qui est un impôt libératoire, et ne doivent donc pas être mentionnés dans la déclaration à l'impôt des personnes physiques.

Vous comprendrez qu'une telle demande de renseignements généraux de trois pages, qui porte de surcroît sur des revenus qui doivent encore être déclarés, constitue une charge administrative considérable pour le contribuable.

1. Que pensez-vous de telles demandes de renseignements?
2. Quelles mesures prendrez-vous pour éviter de telles demandes de renseignements à l'avenir?

DO 2003200431981

Question n° 456 de M. Bart Laeremans du 4 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Amendes pénales. — Recouvrement par voie d'huissier.

Il me revient que le recouvrement des amendes pénales dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde est essentiellement assuré par un nombre limité d'huissiers en provenance de Bruxelles.

Il ne serait pas fait appel à cet effet aux études d'huissier de justice de Hal-Vilvorde.

jaren 2002 tot en met 2004 (inkomsten 2001 tot en met 2003). Zoals u weet, dient de aangifte aanslagjaar 2004 pas ingediend op 30 juli 2004 of als ze via tax-on-web door een accountantskantoor wordt ingediend, pas op 31 oktober 2004.

Met andere woorden de inspecteur stelt een vraag om inlichtingen over een aangifte die nog moet worden ingediend!

Verder merk ik op dat er geen enkele concrete vraag wordt gesteld over de onderzochte periode, maar dat er algemene vragen worden gesteld. Zo lees ik bijvoorbeeld dat onder andere de bezoldigingen, tantièmes, voordelen alle aard, huur, enzovoort dienen opgegeven voor drie aanslagjaren.

Deze vraagstelling verwondert, vermits deze informatie sowieso opgenomen is in de aangiften. Met andere woorden de inspecteur verzoekt de belastingplichtige *de facto* een tweede maal zijn inkomsten te declareren.

Bovendien worden in de vraag om inlichtingen ongeoorloofde vragen gesteld. Zo lezen we bijvoorbeeld dat de belastingplichtige de ontvangen dividend moet opgeven uit de vennootschappen waar hij actief is. Zoals u weet, is een dividend onderhevig aan de roerende voorheffing. De roerende voorheffing is een bevrijdende belasting en dient derhalve niet aangegeven in de aangifte personenbelasting.

U begrijpt dat dergelijke algemene vraagstelling van drie bladzijden en bovenop naar inkomsten die nog moeten aangegeven worden, een enorme administratieve belasting betekenen voor de belastingplichtige.

1. Wat is uw standpunt over zulke vragen om inlichtingen?
2. Welke maatregelen neemt u om in de toekomst zulke vraagstellingen te vermijden?

DO 2003200431981

Vraag nr. 456 van de heer Bart Laeremans van 4 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Penale boeten. — Invordering door deurwaarders.

Ik heb vernomen dat het invorderen van penale boeten in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde in hoofdzaak gebeurt door een beperkt aantal deurwaarders uit Brussel.

Deurwaarderskantoren uit Halle-Vilvoorde zouden hierbij niet betrokken worden.

1. Pourriez-vous me donner un aperçu des études d'huissier de justice avec lesquelles le SPF collabore pour procéder à ces recouvrements?

2. Sur la base de quels critères ces études ont-elles été sélectionnées?

3. De quelle manière les autres études peuvent-elles proposer leurs services?

4. Pourriez-vous me donner, par étude et par année, un aperçu du nombre de dossiers traités depuis l'année 2000?

DO 2003200431987

Question n° 457 de M. Robert Denis du 5 août 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Impôts sur les revenus. — Immobilisations. — Plus values.

L'article 47 du CIR 1992 dispose que les plus values qui sont réalisées sur les immobilisations incorporelles ou corporelles, à l'occasion de la vente de biens qui ont la nature d'immobilisations depuis plus de cinq ans au moment de la réalisation, sont considérées comme des bénéfices ou profits de la période imposable au cours de laquelle les biens en remploi sont acquis ou constitués.

Qu'en est-il des immobilisations qui ne figurent pas dans le patrimoine de la société depuis 5 ans, mais qui ont été achetées d'occasion et qui étaient en fonction, par exemple, depuis 10 ans dans une autre société?

L'article 47, CIR 1992 est en effet muet sur le fait de savoir si le délai de cinq ans concerne la durée de conservation de l'immobilisation dans l'entreprise ou si cela concerne plutôt la notion de « nature d'immobilisation ».

DO 2003200431994

Question n° 458 de M^{me} Colette Burgeon du 6 août 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Impôts sur les revenus. — Précompte immobilier. — Avertissement-extrait de rôle.

Des citoyens de ma circonscription électorale ont reçu l'avertissement-extrait de rôle en matière de précompte immobilier et se plaignent de ce que ces contributions sont payables avec une anticipation progressive.

1. Graag een overzicht van de deurwaarderskantoren waarmee de FOD samenwerkt voor de invordering.

2. Op basis van welke criteria werden deze deurwaarderskantoren geselecteerd?

3. Op welke wijze kunnen andere deurwaarderskantoren hun diensten aanbieden?

4. Kan u per kantoor en per jaar een overzicht geven van het aantal dossiers sedert het jaar 2000?

DO 2003200431987

Vraag nr. 457 van de heer Robert Denis van 5 augustus 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Inkomstenbelastingen. — Vaste activa. — Meerwaarden.

Artikel 47 van het WIB 1992 bepaalt dat de meerwaarden op immateriële en materiële vaste activa die zijn verwezenlijkt bij de verkoop van goederen die sedert meer dan 5 jaar vóór hun verwezenlijking de aard van vaste activa hadden, worden aangemerkt als winst of baten van het belastbare tijdperk waarin de herbelegde goederen zijn verkregen of tot stand gebracht.

Wat is de toestand van de vaste activa die niet sedert 5 jaar van het vermogen van de vennootschap deel uitmaken, maar die tweedehands werden aangekocht en die, bijvoorbeeld, sedert 10 jaar in een andere vennootschap in gebruik waren?

Uit artikel 47, WIB 1992 blijkt immers niet of de termijn van vijf jaar op de duur van de aanwezigheid van de vaste activa in het bedrijf betrekking heeft, dan wel op het begrip « aard van vaste activa » slaat.

DO 2003200431994

Vraag nr. 458 van mevrouw Colette Burgeon van 6 augustus 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Inkomstenbelasting. — Onroerende voorheffing. — Aanslagbiljet.

Verschillende inwoners uit mijn kieskring die onlangs hun aanslagbiljet voor de onroerende voorheffing ontvingen doen er hun beklag over dat ze deze belasting steeds vroeger moeten betalen.

On note ainsi des «dates extrêmes» successives de paiement (25 décembre 2002, 5 novembre 2003 et 7 septembre 2004).

Trois avertissements-extraits de rôle sont donc payables en environ 20 mois au lieu de 24 mois.

Pour 2002, 2003 et 2004, les contribuables devront payer deux fois leurs impôts sur la même année ce qui met les petits propriétaires en difficulté.

Quelles sont les raisons de cette accélération dans la perception?

Un remède serait de postposer la date extrême de 2004 de deux mois.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Entreprises publiques

DO 2003200431889

Question n° 254 de M. Jos Ansoms du 26 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Voitures où les passagers ne peuvent utiliser leur téléphone portable.

La SNCB vient de conclure avec Proximus et Mobistar un accord relatif à l'amélioration des communications passées par les voyageurs au moyen d'un téléphone portable (notamment par l'installation de pylônes en bordure des rails). Tout le monde serait donc gagnant dans cette opération: les voyageurs, la SNCB elle-même et les entreprises de télécommunications. Et on ne peut que s'en réjouir. Mais — et cela va plutôt dans le sens inverse — une partie des voyageurs souhaiterait aussi disposer d'un espace où ils pourraient travailler, lire ou faire la sieste sans être dérangés par les sonneries incessantes de GSM, ni forcés d'être les témoins de conversations privées auxquelles ils ne veulent absolument pas être mêlés, ce qui peut parfois être gênant. Cette discussion existe également à l'étranger, entre autres aux Pays-Bas.

1.

a) Quelle est votre position en la matière?

Zo stellen ze vast dat de uiterste betalingsdata elkaar steeds sneller opvolgen (25 december 2002, 5 november 2003 en 7 september 2004).

Het gevolg is dat ze drie aanslagbiljetten in ongeveer 20 in plaats van in 24 maanden moeten betalen.

Voor 2002, 2003 en 2004 moeten de belastingplichtigen hun belastingen tweemaal in de loop van hetzelfde jaar betalen, waardoor de kleine eigenaars in moeilijkheden komen.

Waarom wordt deze belasting versneld geïnd?

Een mogelijke oplossing zou erin bestaan de uiterste betalingsdatum voor 2004 met twee maanden uit te stellen.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Overheidsbedrijven

DO 2003200431889

Vraag nr. 254 van de heer Jos Ansoms van 26 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — GSM-vrije treinwagons.

Zopas heeft de NMBS een overeenkomst gesloten met Proximus en Mobistar betreffende de verbetering van de GSM-verbindingen voor treinreizigers (onder meer via het oprichten van zendmasten langs de sporen). Op die manier zou een win-winsituatie ontstaan voor de reizigers, de NMBS zelf en de telecomunicatiebedrijven. Uiteraard is dat een goede zaak. Maar omgekeerd bestaat er blijkbaar bij een gedeelte van het reizigerscliënteel ook een vraag naar een ruimte op de trein, waar de reizigers bij hun werk, bij het lezen van een boek (of ook bij hun dutje) niet gestoord worden door het irriterende permanente gerinkel en gepiep van GSM-toestellen en waar zij ook geen gedwongen getuigen moeten zijn van soms ietwat gênante private gesprekken waar zij niets mee (willen) te maken hebben. De discussie hieromtrent bestaat blijkbaar ook in het buitenland, onder andere in Nederland.

1.

a) Wat is uw standpunt in deze?

b) Le cas échéant, êtes-vous disposé à négocier avec la SNCB au sujet de l'insertion dans le contrat de gestion d'une disposition en la matière?

2. La SNCB a-t-elle déjà été saisie de certaines demandes en ce sens émanant des voyageurs?

3. Quel est le point de vue de la SNCB en la matière?

DO 2003200431901

Question n° 255 de M. Bart Tommelein du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Informations sur les virus communiquées par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT).

À la suite du passage destructeur du redoutable virus «I love you», il y a quelques années, les pouvoirs publics ont mis en place un système d'alerte pour virus informatiques. C'est à l'IBPT qu'il incombe aujourd'hui de signaler l'arrivée de nouveaux virus dangereux au public.

Or, l'information diffusée concernant les virus n'est pas particulièrement adéquate. Pour commencer, l'information est en général bien en retard sur les alertes données par les sites antivirus commerciaux, et ce alors que tout le monde sait qu'il est crucial de signaler le plus tôt possible la présence de nouveaux virus, en raison de la rapidité de la communication par internet. De plus, force est de constater que les informations données sont plutôt fragmentaires.

Je m'interroge dès lors sur l'opportunité de dépenser les deniers publics pour réunir et diffuser des informations sur les virus, alors que les sociétés privées travaillent tellement plus efficacement et que, de surcroît, la plupart d'entre elles diffusent leurs informations gratuitement.

Deuxième observation: les alertes virus pourraient bien produire l'effet inverse. En effet, le simple fait de consulter ce site pourrait donner un faux sentiment de sécurité à certaines personnes qui se croiraient ainsi à l'abri des attaques de virus.

Il me semble que cette situation devrait être réévaluée en profondeur. Deux options se présentent: soit les pouvoirs publics arrêtent d'investir dans cette activité et abandonnent leur action en matière d'alertes virus au secteur privé, soit il faut sensiblement améliorer le service proposé.

Quel est votre point de vue sur cette question?

b) Bent u desgevallend bereid om hieromtrent een bepaling in het beheerscontract te onderhandelen?

2. Heeft de NMBS reeds vragen gekregen in die richting van reizigers?

3. Wat is het standpunt van de NMBS terzake?

DO 2003200431901

Vraag nr. 255 van de heer Bart Tommelein van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Virusinformatie van Belgische Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT).

Na het beruchte I love you-computervirus dat enkele jaren geleden veel schade aangericht heeft, heeft de overheid werk gemaakt van een systeem van virusmeldingen. Het BIPT staat nu in om nieuwe gevaarlijke virussen te melden aan het publiek.

De verspreide virusinformatie is echter niet bijzonder adequaat. De informatie komt doorgaans een heel stuk later dan wat bij commerciële anti-virus-sites het geval is. Zoals iedereen weet, is het ten gevolge van het snelle internetverkeer van het grootste belang om zo snel mogelijk nieuwe virussen te signaleren. Bovendien stel ik vast dat de informatie nogal fragmentarisch is.

Ik stel mij de vraag welk nut het heeft om met overheidsgeld virusinformatie te verzamelen en te verspreiden terwijl private firma's het veel beter kunnen. De informatie van de meeste van deze firma's wordt bovendien ook gratis verspreid.

Een tweede opmerking die ik hierbij wil maken, is dat het effect van deze virusmeldingen misschien wel omgekeerd is. Sommigen kunnen een vals gevoel van veiligheid tegen virussen krijgen omdat ze die site raadplegen.

Ik denk dat deze situatie grondig geherevalueerd moet worden. Ofwel moet men geen virusinformatie meer aanbieden op kosten van de overheid en dit volledig overlaten aan de privé, ofwel moeten men die dienst gevoelig verbeteren.

Wat is uw standpunt in deze materie?

DO 2003200431917

Question n° 256 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Ducroire. — Nouvelle filiale. — Risques d'exportation vers les nouveaux membres de l'UE.

Le Ducroire a constitué fin mai 2004 une filiale avec un capital de 150 millions d'euros qui assurera les risques d'exportation vers les 10 nouveaux membres de l'Union européenne. Des questions se posent sur cette opération importante.

1. Comment le montant de 150 millions d'euros a-t-il été financé?
2. Quel est l'effet de cette opération sur le bilan du Ducroire (solvabilité, etc.)?
3. La décision d'ouvrir le capital de la nouvelle filiale appartient-elle d'un point de vue juridique uniquement au Conseil d'administration du Ducroire ou nécessite-elle une approbation du Conseil des ministres?
4. Quel est votre avis sur une ouverture du capital de cette nouvelle filiale?
5. Quel est votre avis sur une privatisation partielle ou complète du Ducroire?

DO 2003200431920

Question n° 257 de M^{me} Annelies Storms du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Utilisation de cyclomoteurs par des facteurs.

Dans la zone postale d'Evergem (qui inclut le grand Evergem et Lovendegem), une quarantaine de cyclomoteurs de classe A ont été achetés récemment. Pour effectuer leur tournée, les facteurs utilisent désormais un cyclomoteur au lieu d'une bicyclette.

1.
 - a) Pouvez-vous donner un aperçu, par zone postale et, si possible, par région, du nombre de cyclomoteurs achetés?
 - b) D'autres achats sont-ils encore prévus?
2.
 - a) Pourquoi les bicyclettes sont-elles remplacées par des cyclomoteurs?

DO 2003200431917

Vraag nr. 256 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Delcredere dienst. — Nieuwe dochtermaatschappij. — Verzekering risico's uitvoer naar de nieuwe EU-lidstaten.

De Delcredere dienst heeft einde mei 2004 een dochtermaatschappij met een kapitaal van 150 miljoen euro opgericht die de risico's verbonden aan de uitvoer naar de tien nieuwe EU-lidstaten zal dekken. Ik heb een aantal vragen bij deze belangrijke operatie.

1. Hoe werd het bedrag van 150 miljoen euro gefinancierd?
2. Wat is de weerslag van deze operatie op de balans van de Delcredere dienst (solvabiliteit, enzovoort)?
3. Moet de beslissing tot openstelling van het kapitaal van de nieuwe dochtermaatschappij juridisch gezien door de Ministerraad worden goedgekeurd of kan de raad van bestuur van de Delcredere dienst die beslissing alleen nemen?
4. Wat is uw standpunt over de openstelling van het kapitaal van deze nieuwe dochtermaatschappij?
5. Wat is uw standpunt over een gedeeltelijke of volledige privatisering van de Delcredere dienst?

DO 2003200431920

Vraag nr. 257 van mevrouw Annelies Storms van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Postbodes op bromfietsen.

In de postzone van Evergem (dat groot Evergem en Lovendegem omvat) zijn recentelijk een 40-tal bromfietsen klasse A aangekocht. De postbodes gebruiken nu een bromfiets in plaats van de fiets om hun postronde te doen.

1.
 - a) Kan u een overzicht geven per postzone van het aantal aangekochte bromfietsen? Graag een opdeling per gewest.
 - b) Zijn er nog aankopen gepland?
2.
 - a) Waarom worden de fietsen vervangen door bromfietsen?

b) N'aurait-il pas été préférable d'acheter des bicyclettes électriques qui sont moins polluantes que des cyclomoteurs?

3.

a) Qu'advient-il des « vieilles » bicyclettes de La Poste?

b) Seront-elles revendues?

c) Dans l'affirmative, à qui et à quel prix?

4.

a) Est-il exact que des bicyclettes neuves achetées récemment ne sont pas utilisées du fait de l'achat de cyclomoteurs?

b) Qu'advient-il de ces bicyclettes neuves et devenues inutiles?

5. Le facteur est-il réellement autorisé à rouler sur le trottoir avec son cyclomoteur afin de déposer le courrier dans la boîte aux lettres?

6. La loi impose-t-elle au facteur utilisant un véhicule motorisé de porter un casque?

DO 2003200431928

Question n° 258 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Loterie nationale. — Subsidies. — Développement durable.

L'arrêté royal du 8 avril 2003 déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2003 de la Loterie nationale, prévoyait un montant de 300 000 euros pour le développement durable. Lors de la discussion de ce dossier le gouvernement aurait décidé d'octroyer une part de ce montant au WWF, le solde étant réparti sur proposition du ministre ayant le développement durable dans ses attributions.

L'arrêté royal du 5 juin 2004 déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2004 de la Loterie nationale, prévoit un montant de 400 000 euros pour le développement durable.

1. Qui a bénéficié du montant de 300 000 euros prévu en 2003?

2.

a) Quels étaient les critères utilisés pour répartir ce montant?

b) Qui a établi ces critères?

3. Quels sont les critères de répartition des subsides pour le développement durable en 2004?

b) Ware het niet beter geweest om elektrische fietsen aan te kopen die minder milieu belastend zijn dan bromfietsen?

3.

a) Wat gebeurt er met de « oude » postfietsen?

b) Worden zij doorverkocht?

c) Zo ja, aan wie en aan welke prijs?

4.

a) Is het correct dat er tengevolge van de aankoop van de bromfietsen nog nieuwe recent aangekochte postfietsen ongebruikt blijven?

b) Wat gebeurt er met deze nieuwe overtollige fietsen?

5. Is het werkelijk toegelaten dat de postbode met zijn bromfiets op het trottoir rijdt om zo de post in de brievenbus te steken?

6. Is de gemotoriseerde postbode wettelijk verplicht een helm te dragen?

DO 2003200431928

Vraag nr. 258 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Nationale Loterij. — Subsidies. — Duurzame ontwikkeling.

In het koninklijk besluit van 8 april 2003 tot bepaling van het voorlopige verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2003 van de Nationale Loterij werd een bedrag van 300 000 euro uitgetrokken voor de duurzame ontwikkeling. Bij de bespreking van dit dossier zou de regering beslist hebben een deel van dit bedrag toe te kennen aan het WWF, waarbij het saldo zou verdeeld worden op voorstel van de minister die bevoegd is voor de duurzame ontwikkeling.

In het koninklijk besluit van 5 juni 2004 tot bepaling van het voorlopige verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2004 van de Nationale Loterij wordt een bedrag van 400 000 euro uitgetrokken voor de duurzame ontwikkeling.

1. Naar welke organisaties is het voor 2003 uitgetrokken bedrag van 300 000 euro gegaan?

2.

a) Volgens welke criteria werd dit bedrag verdeeld?

b) Wie heeft deze criteria vastgelegd?

3. Volgens welke criteria zullen de subsidies voor de duurzame ontwikkeling in 2004 verdeeld worden?

DO 2003200431933

Question n° 259 de M. Willy Cortois du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Lutte contre la diffusion et l'utilisation abusive du courriel commercial.

L'utilisation abusive de plus en plus fréquente du courriel pour des messages commerciaux non désirés les plus variés porte gravement atteinte à l'échange de courriers électroniques. Les «spams» diffusés par le biais de l'internet sont un phénomène auquel on ne peut quasiment pas échapper, et ce, malgré le fait que les fournisseurs d'accès de bonne foi s'efforcent d'intercepter le flux de courriels commerciaux non désirés, dont le pourcentage est passé de 7 % en avril 2001 à 48 % cette année. Il s'ensuit que l'utilisation du courrier électronique est en baisse et qu'il y a une perte de confiance des utilisateurs.

Il n'est dès lors pas étonnant que l'Union européenne ait imposé aux États-membres de prendre, pour le 31 octobre 2003, des mesures afin de rendre impossible l'utilisation de ce «spam».

1.
 - a) Quelles mesures ont déjà été prises en Belgique afin de lutter contre la diffusion et l'utilisation abusive du courriel commercial?
 - b) Quelles mesures spécifiques ont été recommandées par l'Union européenne?

2. Estime-t-on nécessaire de diffuser des informations à grande échelle afin de prévenir les utilisateurs sans que ceux-ci soient confrontés à ce «spam»?

DO 2003200431935

Question n° 261 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Train entre Malines et Anvers. — Lois sur l'emploi des langues.

Dans l'une des voitures du train qui, le 4 mai 2004 à 11 h 08, a relié la gare de Malines-Nekkerspoel à celle d'Anvers-Central avait été apposée une étiquette bilingue — alors qu'il s'agissait du transport d'une classe de Malines vers une autre ville flamande — qui, de surcroît, mentionnait la destination «Anvers-Central» («Antwerpen-Centraal») en français d'abord.

DO 2003200431933

Vraag nr. 259 van de heer Willy Cortois van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Bestrijding van verspreiding en misbruik van de commerciële e-mail.

Het toenemend misbruik van de e-mail voor de meest uiteenlopende commerciële en ongewenste boodschappen brengt ernstige schade teweeg bij de uitwisseling van elektronische post. De «spams» die via het internet worden verspreid zijn een haast niet te ontsnappen verschijnsel, ondanks het feit dat de bonafide dienstverleners zich inspannen om de de stroom van ongewenste commerciële e-mail te onderscheppen. Het percentage is van 7 % in april 2001 gestegen tot 48 % dit jaar. Het gevolg is een daling van het gebruik van de elektronische post, en een verminderd vertrouwen vanwege de gebruikers.

Geen wonder dan ook dat de Europese Unie aan de lidstaten de verplichting heeft opgelegd tegen 31 oktober 2003 maatregelen dienden te treffen om deze «spam» onmogelijk te maken.

1.
 - a) Welke maatregelen werden er reeds in België getroffen om de verspreiding en het misbruik van de commerciële e-mail te bestrijden?
 - b) Welke specifieke maatregelen werden door de EU aanbevolen?

2. Acht men het noodzakelijk op ruime schaal informatie te verspreiden om de gebruikers te waarschuwen zonder dat zij met deze «spam» geconfronteerd worden?

DO 2003200431935

Vraag nr. 261 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Trein van Mechelen naar Antwerpen. — Taalwetten.

In de trein van 4 mei 2004, die om 11.08 uur uit het station Mechelen-Nekkerspoel vertrok naar het station Antwerpen-Centraal, werd in één van de rijtuigen een vignet gekleefd dat niet alleen tweetalig was — terwijl het ging om een vervoer van een klas uit Mechelen naar een andere Vlaamse stad — maar waarop bovendien de plaats van bestemming eerst werd vermeld, namelijk «Anvers-Central» («Antwerpen-Centraal»).

Êtes-vous certain que cette situation est encore conforme aux lois linguistiques?

DO 2003200431936

Question n° 262 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gare de Liedekerke. — Dégâts aux quais.

Les quais de la gare de Liedekerke sont gravement détériorés en de nombreux endroits.

La SNCB a-t-elle pris des mesures pour résoudre ce problème?

DO 2003200431943

Question n° 263 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Billets de train. — Configuration des ordinateurs en français.

Un voyageur néerlandophone qui avait acheté un billet de train pour Poperinge à la gare de Bruxelles-Nord s'est vu établir le document en français.

À sa demande d'explications, le guichetier a répondu que l'ordinateur était configuré en français.

1. La SNCB confirme-t-elle les faits?
2. Dans l'affirmative, quelles mesures ont-elles été prises pour remédier au problème?

DO 2003200431944

Question n° 264 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gare de Liedekerke. — Locaux et sanitaires.

Les locaux où travaille le personnel de la gare de Liedekerke et les sanitaires ne sont pas conformes aux prescriptions minimales du RGPT.

Quelles mesures a prises la SNCB pour remédier au problème?

Bent u ervan overtuigd dat dit nog in overeenstemming is met de taalwetten?

DO 2003200431936

Vraag nr. 262 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Station van Liedekerke. — Beschadiging perrons.

De perrons van het station van Liedekerke zijn op vele plekken ernstig beschadigd.

Werden er door de NMBS maatregelen getroffen om dat te verhelpen?

DO 2003200431943

Vraag nr. 263 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Treinbiljetten. — Instelling computer in het Frans.

Iemand die in Brussel-Noord een treinbiljet voor Poperinge in het Nederlands bestelde, ontving het document in het Frans.

Toen hij vroeg waarom dit zo was, werd door de loketbediende geantwoord dat de computer nu eenmaal in het Frans was ingesteld.

1. Kan de NMBS dit bevestigen?
2. Zo ja, welke maatregelen werden er getroffen om hierin verandering te brengen?

DO 2003200431944

Vraag nr. 264 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Station van Liedekerke. — Huisvesting en Sanitair.

De huisvesting van het NMBS-personeel in het station van Liedekerke en ook het sanitair beantwoorden niet aan de minimumvoorschriften van het ARAB.

Welke maatregelen werden door de NMBS getroffen om dat te verhelpen?

DO 2003200431945

Question n° 265 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gare de Landegem. — Affaissement des quais.

Il me revient que les quais de la gare de Landegem s'affaissent à nouveau.

Quelles mesures a prises la SNCB pour remédier au problème?

DO 2003200431946

Question n° 266 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gare d'Alost. — Parking du personnel.

Le parking du personnel situé derrière la gare d'Alost est en très mauvais état, ce qui entraîne des risques importants pour les véhicules des agents qui en font usage.

Quelles mesures ont-elles été prises pour résoudre ce problème?

DO 2003200431947

Question n° 267 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Autobus de substitution. — Absence de salles d'attente et d'équipements sanitaires à Sleidinge.

Les autobus de substitution de la SNCB qui sont parfois utilisés entre Gand et Eeklo sont accompagnés jusqu'à Sleidinge.

Il n'y a, à Sleidinge, ni salle d'attente ni équipements sanitaires.

A-t-on envisagé de prendre des mesures à cet égard?

DO 2003200431945

Vraag nr. 265 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Station van Landegem. — Verzakking perrons.

Ik verneem dat de perrons van het station van Landegem opnieuw aan het verzakken zijn.

Welke maatregelen werden er hieromtrent door de NMBS getroffen?

DO 2003200431946

Vraag nr. 266 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Station van Aalst. — Personeelsparking.

De personeelsparking die zich aan de achterkant van het station van Aalst bevindt, verkeert in zeer slechte staat, wat heel wat risico's voor de voertuigen die er gebruik van maken met zich brengt.

Welke maatregelen werden er getroffen om dat te verhelpen?

DO 2003200431947

Vraag nr. 267 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Vervangingsautobussen. — Gebrek aan wachtlokalen en sanitaire voorzieningen in Sleidinge.

De vervangingsautobussen van de NMBS die af en toe ingezet worden tussen Gent en Eeklo, worden tot in Sleidinge begeleid.

Daar zijn noch wachtlokalen noch sanitaire voorzieningen voorhanden.

Werd er voorzien dat er hieromtrent maatregelen zouden worden getroffen?

DO 2003200431948

Question n° 268 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gare de Saint-Nicolas. — Escalators usés.

Il est évident pour qui est familiarisé avec la gare de Sint-Niklaas que les escalators sont usés. Ils sont dès lors souvent hors d'usage.

Quelles mesures envisagez-vous prendre pour remédier à ce problème?

DO 2003200431954

Question n° 269 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Ducroire. — Intervention pour non-paiement.

1.
a) Le Ducroire doit-il intervenir plus ou moins pour non-paiement que les agences d'assurances de crédit dans les pays avoisinants?

b) Comment expliquez-vous les différences éventuelles?

2. Quelles mesures le Ducroire a-t-il prises pour limiter les montants d'interventions pour non-paiement?

3. Pourriez-vous communiquer pour les années 2000 à 2003 les montants d'indemnités payées par le Ducroire, d'une part pour le compte du Ducroire et d'autre part pour le compte de l'État, ceci pour:

- a) le secteur de l'énergie, avec le montant d'intervention par pays;
- b) le secteur de l'armement, avec le montant d'intervention par pays;
- c) tous les autres secteurs, avec le montant d'intervention par pays?

DO 2003200431985

Question n° 270 de M. Guido De Padt du 4 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Téléphonie. — Entreprises. — Numéro central.

À la demande des entreprises, le ministère néerlandais de l'Économie compte donner aux sociétés dispo-

DO 2003200431948

Vraag nr. 268 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Station van Sint-Niklaas. — Versleten roltrappen.

Voor wie vertrouwd is met het station van Sint-Niklaas is het overduidelijk dat de roltrappen er versleten zijn. Ze zijn dan ook heel vaak defect.

Wat wordt in het vooruitzicht gesteld om dat te verhelpen?

DO 2003200431954

Vraag nr. 269 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Delcredere dienst. — Bijdrage bij niet-betaling.

1.
a) Wordt bij niet-betaling even vaak een beroep gedaan op de Delcredere dienst als dat bij de kredietverzekeringsinstellingen in onze buurlanden het geval is?

b) Hoe verklaart u de mogelijke verschillen?

2. Welke maatregelen heeft de Delcredere dienst getroffen om de hoogte van de tegemoetkomingen bij niet-betaling te beperken?

3. Kan u voor de periode van 2000 tot 2003 meedelen welke schadevergoedingen door de Delcredere dienst werden betaald, enerzijds voor eigen rekening en anderzijds voor rekening van de Staat voor:

- a) de energiesector met vermelding van het bedrag van de tegemoetkoming per land;
- b) de wapensector met vermelding van het bedrag per land;
- c) alle andere sectoren met vermelding van het bedrag per land?

DO 2003200431985

Vraag nr. 270 van de heer Guido De Padt van 4 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Telefonie. — Bedrijven. — Centraal telefoonnummer.

Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken gaat op verzoek van het bedrijfsleven het moge-

sant de plusieurs sites la possibilité d'être joignables par le biais d'un numéro de téléphone unique. Cette solution présente l'avantage que le consommateur ne doit plus former qu'un seul numéro, avec le préfixe 088. Les appels vers les numéros 088 ne devraient à l'avenir pas coûter plus cher qu'un appel zonal.

Pourriez-vous me fournir les précisions suivantes à ce sujet:

1. Quel est le nombre de sociétés disposant de plusieurs sites dans notre pays, avec des numéros de téléphone différents?
2. Avez-vous l'intention de suivre l'exemple de votre homologue néerlandais, et quel est, le cas échéant, l'échéancier prévu pour la mise en œuvre de cette initiative?

DO 2003200432004

Question n° 271 de M. Francis Van den Eynde du 11 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Voitures à double étage.

La SNCB a jadis programmé l'achat de 300 nouvelles voitures, dont 200 ont aujourd'hui été effectivement acquises. Selon les médias, la SNCB n'a, pour des raisons financières, commandé que 70 voitures à double étage, alors que le projet initial prévoyait l'achat de 100 voitures de ce type.

1. Quel est le prix actuel d'une voiture neuve?
2. Quel était le prix à l'unité des 200 premières voitures déjà acquises?
3. Pour quelles raisons précises la SNCB n'a-t-elle pas immédiatement procédé à l'époque à l'achat programmé de 300 voitures, pourtant indispensables pour permettre le bon déroulement du trafic ferroviaire?
4. Quels services supplémentaires sont compromis par la décision de renoncer à l'achat de 30 voitures?

DO 2003200432005

Question n° 272 de M. Francis Van den Eynde du 11 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Déplacements entre le domicile et le lieu de travail.

Il me revient que l'administrateur délégué actuel a fait le bilan du coût des différents trajets.

liik maken dat bedrijven met meerdere vestigingen in de toekomst via één telefoonnummer te bereiken zijn. Het voordeel voor de consument bestaat erin dat die slechts één nummer, beginnen met 088, dient te bellen. Het is de bedoeling dat in de toekomst het bellen naar 088-nummers niet duurder is dan bellen naar een nummer uit de eigen zone.

Kan u meedelen:

1. hoeveel bedrijven er in ons land zijn die over meerdere vestigingen beschikken en die aparte telefoonnummers hebben;
2. of u een gelijkaardig initiatief overweegt zoals uw Nederlandse collega en welk het tijdspad en het uitrolpatroon ervan is?

DO 2003200432004

Vraag nr. 271 van de heer Francis Van den Eynde van 11 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Dubbeldekrijtuigen.

Destijds heeft de NMBS de aankoop vooropgesteld van 300 nieuwe rijtuigen. Daarvan werden er reeds 200 aangeschaft. Volgens de media heeft de NMBS om financiële redenen slechts 70 dubbeldekrijtuigen besteld, terwijl het aanvankelijk in de bedoeling lag er 100 aan te kopen.

1. Kan u mij zeggen welke prijs er thans voor de aankoop van een nieuw rijtuig moet worden betaald?
2. Hoe hoog liep de prijs op per rijtuig voor de eerste 200 rijtuigen, die reeds werden aangeschaft?
3. Om welke precieze redenen heeft de NMBS destijds de vooropgezette aankoop van 300 rijtuigen, die voor het huidige treinverkeer zo nodig blijken te zijn, niet meteen doorgevoerd?
4. Welke supplementaire diensten komen door het wegvallen van de 30 rijtuigen in het gedrang?

DO 2003200432005

Vraag nr. 272 van de heer Francis Van den Eynde van 11 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Woon-werkverkeer.

Naar het schijnt maakte de huidige afgevaardigde beheerder een balans op van de kosten van de onderscheiden trajecten.

1. Quel est le coût des déplacements entre le domicile et le lieu de travail?
2. À combien s'élèvent les recettes générées par ces déplacements?

DO 2003200432006

Question n° 273 de M. Francis Van den Eynde du 11 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Horaires. — 2006.

Il me revient que la SNCB s'attelle déjà à l'élaboration de nouveaux horaires, qui entreraient en vigueur en 2006.

1. De nouvelles liaisons IC et IR sont-elles prévues dans ce cadre?
2. Une concertation est-elle organisée à ce sujet avec les régions?

DO 2003200432030

Question n° 274 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Retraite anticipée.

La SNCB a annoncé le 15 août 2004 qu'elle compte mettre 1 500 agents à la préretraite.

Quel budget a été dégagé à cet effet?

DO 2003200432031

Question n° 275 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Accidents du travail.

Le nombre d'accidents du travail dans le district Nord-Est de la SNCB au cours de l'année 2003 a considérablement augmenté par rapport à 2002 (passant de 61 à 105).

La cause de cette augmentation a-t-elle déjà été examinée et, dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises pour y remédier?

1. Hoeveel bedraagt de kostprijs van het woon-werkverkeer?
2. Welk is het bedrag van de daar tegenoverstaande inkomsten?

DO 2003200432006

Vraag nr. 273 van de heer Francis Van den Eynde van 11 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Dienstregeling. — 2006.

Ik ben vernomen dat de NMBS reeds bezig is met de opmaak van een nieuwe dienstregeling, die zou ingaan anno 2006.

1. Zijn er in dat verband ook nieuwe IC- en IR-diensten gepland?
2. Wordt daarover ook overleg gepleegd met de gewesten?

DO 2003200432030

Vraag nr. 274 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Vervroegd pensioen.

Op 15 augustus 2004 mochten wij vernemen dat de NMBS 1 500 werknemers met vervroegd pensioen zal sturen.

Welk budget werd hiervoor vrijgemaakt?

DO 2003200432031

Vraag nr. 275 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Arbeidsongevallen.

Wat het District Noordwest van de NMBS betreft, werd er in 2003 een stevige stijging van het aantal arbeidsongevallen ten opzichte van 2002 vastgesteld (van 61 naar 105).

Werd de oorzaak van één en ander reeds onderzocht en zo ja, welke maatregelen werden er getroffen om hieraan te verhelpen?

DO 2003200432032

Question n° 276 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Membres de la police fédérale. — Mission officielle. — Titre de transport.

Au sein de la police fédérale, on continue de considérer que les membres de ce corps chargés d'une mission officielle peuvent se déplacer en train sans titre de transport.

La SNCB aurait déjà à plusieurs reprises remis les choses au point à ce sujet auprès du ministère de l'Intérieur, mais en vain.

Des incidents se produisent-ils toujours à ce propos et, dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises pour y remédier?

DO 2003200432033

Question n° 277 de M. de heer Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Agressions à la SNCB.

Le problème des agressions dans les trains et les gares est à ce point grave que certains cheminots en ont déjà été victimes à plusieurs reprises.

Il y a notamment le cas d'une personne qui a déjà été agressée à treize reprises (dont sept en 2003).

1. Pourriez-vous préciser le nombre de cheminots qui ont déjà subi des agressions à répétition?

2. Des mesures d'accompagnement spécifiques sont-elles prévues pour ce personnel?

DO 2003200432034

Question n° 278 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Agressions à la SNCB.

Si je suis bien informé, les lignes 124 et 161-139 ainsi que les gares de Nivelles, de Tubize et de Braine-le-

DO 2003200432032

Vraag nr. 276 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Leden van de federale politie. — Officiële opdracht. — Vervoerbewijs.

Bij de federale politie zou er nog steeds van uitgegaan worden dat leden van dit korps, wanneer ze in officiële opdracht zijn, bij de NMBS zonder vervoerbewijs kunnen reizen.

De NMBS zou terzake al meer dan eens bij het ministerie van Binnenlandse Zaken de puntjes op de i gezet hebben, maar tevergeefs.

Doen er zich nog altijd incidenten in deze context voor en zo ja, wat werd hieraan gedaan?

DO 2003200432033

Vraag nr. 277 van de heer de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS-agressie.

Het probleem van de agressie op de treinlijnen is dermate groot dat een aantal personeelsleden van de NMBS reeds meerdere malen het slachtoffer waren.

Zo is een geval gekend waar één persoon reeds dertien keer aangevallen werd (waarvan zeven keer in 2003).

1. Is het mogelijk mede te delen hoeveel personeelsleden met repetitieve agressie te maken hadden?

2. Worden er voor hen specifieke begeleidingsmaatregelen voorzien?

DO 2003200432034

Vraag nr. 278 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS-agressie.

Voor zover ik goed geïnformeerd ben, zijn de lijnen 124 en 161-139 enerzijds en de stations van Nijvel,

Compte détiennent le record du nombre d'agressions perpétrées contre le personnel roulant et les passagers.

1. Pouvez-vous confirmer ces données?
2. Des dispositions particulières ont-elles été prévues pour ces lignes et ces gares?

DO 2003200432035

Question n° 279 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gares sans personnel.

D'après divers rapports internes de la SNCB, les gares sans personnel sont un facteur de dégradation des abords, d'exacerbation du sentiment d'insécurité des voyageurs et d'escalade des agressions.

1. Avez-vous connaissance de ce fait?
2. Quelles mesures ont été prises pour remédier à la situation?

DO 2003200432040

Question n° 280 de M. François Bellot du 24 août 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Projet de fermeture du dernier guichet de la gare de Philippeville.

La ville de Philippeville est chef-lieu d'arrondissement de Philippeville. Elle est reliée à Charleroi via la voie SNCB Charleroi-Philippeville-Couvin. Il entre dans les intentions de la SNCB de procéder à la fermeture du dernier guichet de la gare de Philippeville.

Pour rappel, cette gare sert notamment de point de départ et d'arrivée à de très nombreux élèves fréquentant les établissements scolaires de Philippeville, de Couvin et de Charleroi.

Pourriez-vous m'indiquer quelles dispositions vous comptez prendre pour éviter la fermeture du guichet de cette gare compte tenu des éléments évoqués ci-dessus et du contrat de gestion?

Tubeke en 's Gravenbrakel anderzijds de recordhouders van de agressie bij de NMBS.

1. Kan u dit bevestigen?
2. Werden er voor deze punten bijzondere voorzieningen getroffen?

DO 2003200432035

Vraag nr. 279 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Onbemande stations.

Volgens verschillende interne verslagen van de NMBS werken onbemande stations verloedering van de omgeving, een gevoel van onveiligheid bij de reizigers en agressie in de hand.

1. Bent u hiervan op de hoogte?
2. Welke maatregelen werden er getroffen om hieraan te verhelpen?

DO 2003200432040

Vraag nr. 280 van de heer François Bellot van 24 augustus 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Geplande sluiting van het laatste loket in het station van Philippeville.

De stad Philippeville is de hoofdplaats van het arrondissement Philippeville. Zij is verbonden met Charleroi via de spoorlijn Charleroi-Philippeville-Couvin. De NMBS is van plan het laatste loket in het station van Philippeville te sluiten.

Ik wil erop wijzen dat zeer veel leerlingen van scholen in Philippeville, Couvin en Charleroi in dat station op- en afstappen.

Welke maatregelen zal u treffen om de sluiting van het loket in dat station te voorkomen, gelet op bovenvermelde elementen en op de bepalingen van het beheerscontract?

Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur

DO 2003200431879

Question n° 324 de M. Claude Marinower du 26 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Approche adoptée à l'égard des organisations néo-nazies. — Rassemblement international à Waasmunster.

Le 3 juillet 2004, un rassemblement international de néo-nazis a eu lieu à Waasmunster à l'initiative du mouvement «Blood & Honour». Cette organisation, qui promeut l'idéologie néo-nazie et la prédominance de la race blanche, a coutume de tenir un discours antisémite et raciste. Le site web de «Blood & Honour» est très révélateur à cet égard. Cette organisation est répertoriée auprès des services de sécurité comme «groupement à surveiller», mais n'est pas interdite.

Son propre service de sécurité aurait été présent lors du rassemblement afin de maintenir la presse à distance.

Des membres de la National Alliance, réputée aux États-Unis pour être l'une des principales organisations néo-nazies, auraient également pris part à ce rassemblement, dont le but aurait été de permettre l'établissement de contacts entre les sympathisants américains, sud-africains et européens de l'extrême droite.

En décembre 2003, l'annonce dans les médias selon laquelle «Blood & Honour» disposerait de cellules terroristes en Belgique a suscité un certain émoi.

1.
 - a) Les forces de l'ordre étaient-elles au fait de ce rassemblement à Waasmunster?
 - b) Des constatations ont-elles été opérées?
2.
 - a) Quelles initiatives la loi permet-elle en vue de l'interdiction de tels rassemblements?
 - b) Le cas échéant, pourquoi de telles initiatives n'ont-elles pas été prises?

3. Pourquoi tolère-t-on encore une telle organisation en Belgique?

Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2003200431879

Vraag nr. 324 van de heer Claude Marinower van 26 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Aanpak van neo-nazi organisaties. — Internationale bijeenkomst in Waasmunster.

Op 3 juli 2004 heeft in Waasmunster een internationale bijeenkomst plaats gevonden van neo-nazi's, georganiseerd door «Blood & Honour». «Blood & Honour» is een beweging die de neo-nazi-ideologie en de predominantie van het blanke ras uitdraagt. Antisemitische en racistische uitspraken zijn deze organisatie niet vreemd. De webstek van «Blood & Honour» laat hierover niets aan de verbeelding over. Deze organisatie is bekend bij de veiligheidsdiensten als «te volgen groepering» en is niet verboden.

Een eigen veiligheidsdienst zou op deze bijeenkomst aanwezig zijn geweest om de pers op een verre afstand te houden.

Naar verluidt zouden er leden van de National Alliance de bijeenkomst hebben bijgewoond. De National Alliance staat in de Verenigde Staten bekend als één van de belangrijkste neo-nazi-organisaties. Het doel van deze bijeenkomst zou erin bestaan contacten te leggen tussen Amerikaanse, Zuid-Afrikaanse en Europese sympathisanten van extreem-rechts.

In december 2003 was er even opschudding door berichten in de media dat Blood & Honour zou beschikken over terroristische cellen in België.

1.
 - a) Waren de ordediensten op de hoogte van deze bijeenkomst in Waasmunster?
 - b) Zijn er vaststellingen verricht?
2.
 - a) Welke initiatieven laat de wet toe om dergelijke bijeenkomsten te verbieden?
 - b) Waarom zijn deze desgevallend niet toegepast?

3. Waarom wordt een dergelijke organisatie nog getolereerd in België?

DO 2003200431908

Question n° 325 de M. Guido De Padt du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Zones de police. — Personnel de police. — Coûts des formations de base.

Les zones de police qui souhaitent recruter des auxiliaires de police peuvent notamment puiser dans la réserve de recrutement fédérale, le traitement étant à leur charge au cours de la période de formation. Après trois ans, les auxiliaires de police engagés peuvent participer à l'examen permettant d'accéder à la formation d'inspecteur (auquel cas, ils quittent le corps et la formation d'inspecteur est payée par le niveau fédéral) ou intégrer un autre corps par la mobilité.

L'on envisagerait d'étendre les compétences des auxiliaires de police, ce qui devrait en favoriser le recrutement (d'autant plus qu'ils représentent un « moindre coût » que les inspecteurs), si les coûts de formation n'incombaient pas à la zone de police qui procède au recrutement.

En fait, le même cas de figure se produit lorsque des inspecteurs sont admis à la formation d'inspecteur principal. Dans ce cas également, la zone de police doit supporter les coûts de formation. Il en va de même pour les inspecteurs principaux qui suivent pendant un an la formation de commissaire. À l'issue de leur formation, ces membres du personnel sont mutés à la police fédérale (bien que la zone dont ils proviennent ait payé leur formation).

Estimant que toute formation de base, à savoir également celle d'auxiliaire de police, d'inspecteur principal et de commissaire devrait être financée par le niveau fédéral, les questions suivantes se posent en ce qui concerne les années 2002 et 2003.

1. Combien d'auxiliaires de police, d'inspecteurs, d'inspecteurs principaux et de commissaires ont-ils suivi une formation?

2. Quels ont été les coûts supportés par les zones pour ces formations?

3. Combien des membres du personnel de police précités (répartis par fonction) ont-ils été mutés dans une autre zone à l'issue de leur formation (par l'intermédiaire de la police fédérale)?

4.

a) N'estimez-vous pas que l'ensemble des coûts liés aux formations de base devraient être pris en charge au niveau fédéral?

b) Dans l'affirmative, quel est le budget nécessaire à cet effet?

DO 2003200431908

Vraag nr. 325 van de heer Guido De Padt van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Politiezones. — Politiepersoneel. — Basisopleidingskosten.

De politiezones die wensen over te gaan tot aanwerving van hulpagenten, kunnen dit onder meer via de federale werfreserve, waarbij het loon tijdens de opleiding ten laste is van de zone. De in dienst genomen hulpagenten kunnen na drie jaar deelnemen aan het examen dat toegang geeft tot de opleiding tot inspecteur (in dat geval verlaten zij het korps en wordt de opleiding tot inspecteur federaal betaald) of via mobiliteit toetreden tot een ander korps.

Er bestaat de intentie om de bevoegdheid van hulpagenten uit te breiden, hetgeen de indienstneming ervan zou moeten favoriseren (temeer daar deze « goedkoper » zijn dan inspecteurs), ware het niet dat de opleidingskosten voor de aanwervende politiezone zijn.

In feite doet zich een gelijkaardig geval voor bij de inspecteurs die toegelaten worden tot de cursus hoofdinspecteur. Ook hier moet de politiezone de opleidingskosten betalen. *Idem dito* voor de hoofdinspecteurs die gedurende één jaar opgeleid worden tot commissaris. Deze personeelsleden muteren op het einde van hun opleiding naar de federale politie (hoewel de zone van waaruit zij vertrekken hun opleiding betaalde).

Van oordeel zijnde dat elke basisopleiding, dit wil zeggen ook deze van hulpagent, hoofdinspecteur en commissaris federaal zou moeten worden gefinancierd, rijzen voor het jaar 2002 en het jaar 2003 volgende vragen.

1. Hoeveel hulpagenten, inspecteurs, hoofdinspecteurs en commissarissen volgden een opleiding?

2. Wat waren de kosten die de zones dientengevolge ten laste moesten nemen?

3. Hoeveel (graag opsplitsing per functie) van voormelde politiemensen muteerden na hun opleiding (via de federale politie) naar een andere zone?

4.

a) Acht u het niet aangewezen dat alle basisopleidingskosten federaal ten laste zouden genomen worden?

b) Zo ja, welk budget dient hiervoor te worden vrijgemaakt?

DO 2003200431909

Question n° 326 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Pollution radioactive à Tessenderlo.

Selon le journal «*De Standaard*» du 7 avril 2004 l'Agence fédérale de contrôle nucléaire aurait fait une enquête sur la pollution nucléaire à Tessenderlo (vallée du «Laak» et du «Winterbeek»).

On parle depuis de nombreuses années de la pollution de ces sites et on voudrait enfin savoir exactement ce qu'il en est de la pollution nucléaire.

Je rappelle dans ce contexte l'article 72*bis* de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants: «Lorsque l'agence a identifié une situation d'exposition durable résultant des suites d'une situation d'urgence radiologique ou de l'exercice d'une pratique ou d'une activité professionnelle passée ou ancienne, elle veille, au besoin et en fonction du risque d'exposition:

- à la délimitation de la zone concernée;
- à la mise en place d'un dispositif de surveillance des expositions;
- à la coordination de la mise en œuvre de toute intervention appropriée, en concertation avec les niveaux de pouvoir concernés, y compris la réglementation de l'accès ou de l'usage des terrains et des bâtiments situés dans la zone délimitée, ainsi que de l'usage des matériaux activés ou contaminés.»

1. Quand l'agence a-t-elle lancé ce projet?
2. Quels sont les résultats des enquêtes?
3. Quels sont les dépenses réalisées pour ce projet et qui les a financées?
4. À quelle date la zone concernée sera-t-elle délimitée?
5. Quelles mesures seront prises en matière de protection contre les rayonnements ionisants et quel en sera le coût?
6. Qui devrait payer ces coûts?

DO 2003200431909

Vraag nr. 326 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Radioactieve vervuiling in Tessenderlo.

Volgens *De Standaard* van 7 april 2004 zou het Federaal Agentschap voor de nucleaire controle de radioactieve vervuiling in Tessenderlo (de vallei van de Laak en van de Winterbeek) onderzocht hebben.

Er wordt al jaren beweerd dat deze sites radioactief besmet zijn. We zouden graag eens en voor goed weten wat daar precies van aan is.

In deze context verwijs ik naar artikel 72*bis* van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen dat het volgende stelt: «Wanneer het agentschap een situatie heeft geïdentificeerd die leidt tot langdurige blootstelling ten gevolge van de nawerkingen van een radiologische noodsituatie of van een vroegere of oude beroepsactiviteit staat het in, voor zover nodig en in functie van het blootstellingsrisico, voor:

- de afbakening van de betrokken zone;
- het inrichten van een toezichtssysteem op de blootstellingen;
- de coördinatie en de uitvoering van elke gepaste interventie, in overleg met de betrokken beleidsinstanties, met inbegrip van de reglementering van de toegang tot of voor het gebruik van de terreinen en de gebouwen, gelegen in de afgebakende zone, alsook van het gebruik van geactiveerde of besmette materialen.»

1. Wanneer is het agentschap met dit onderzoek begonnen?
2. Tot welke resultaten heeft het geleid?
3. Hoeveel heeft dit onderzoek gekost en wie heeft het betaald?
4. Wanneer zal de kwetsieuze zone afgebakend worden?
5. Welke maatregelen zullen getroffen worden inzake de bescherming tegen de ioniserende stralingen en hoeveel zal dit kosten?
6. Wie zal deze kosten voor zijn rekening nemen?

DO 2003200431919

Question n° 327 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'Accord international sur la non-prolifération des armes nucléaires.

Le Conseil des ministres du 13 février 2004 a approuvé un avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'accord international du 5 avril 1973 pris en application des §§ 1^{er} et 4 de l'article III du traité du 1^{er} juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires et permettant à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) d'obtenir une information élargie sur l'activité nucléaire en Belgique et d'accéder à des emplacements non visés par la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'AIEA d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge.

Cet avant-projet permet:

- à l'AIEA d'obtenir une information élargie sur l'ensemble des activités conduites en Belgique dans le domaine du nucléaire ou y associé, par le canal des autorités belges compétentes;
- aux inspecteurs de l'AIEA d'avoir accès à des emplacements non prévus par la loi précitée;
- aux inspecteurs nucléaires de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) de constater et de poursuivre les infractions à la loi. L'avant-projet est transmis au Conseil d'État pour avis dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables.

1. Où en est cet avant-projet de loi dans sa procédure d'adoption?

2. Quels sont les membres de l'Union européenne qui ont déjà ratifié ce protocole?

3. Quelles sont les implications de la ratification de ce protocole pour la Belgique?

DO 2003200431951

Question n° 328 de M. Willy Cortois du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Dimanches. — Contrôles de poids lourds étrangers.

Dans les pays voisins, il est interdit aux poids lourds d'emprunter les grands axes routiers le dimanche. Les

DO 2003200431919

Vraag nr. 327 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Voorontwerp van wet betreffende de toepassing van het aanvullend protocol bij de internationale overeenkomst inzake de niet-verspreiding van kernwapens.

Tijdens de Ministerraad van 13 februari 2004 werd een voorontwerp van wet goedgekeurd betreffende de toepassing van het aanvullend protocol bij de internationale overeenkomst van 5 april 1973 genomen met toepassing van paragrafen 1 en 4 van artikel III van het verdrag van 1 juli 1968 inzake de niet-verspreiding van kernwapens en waardoor het Internationaal Agentschap voor atoomenergie (IAAE) zijn informatie aangaande de nucleaire activiteiten in België kan verruimen en toegang kan verkrijgen tot plaatsen die niet worden vermeld in de wet van 20 juli 1978 houdende geeëigende beschikkingen teneinde het IAAE toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden op Belgisch grondgebied uit te voeren.

Dankzij dit voorwerp:

- kan het IAAE zijn informatie aangaande het geheel van de nucleaire en aanverwante activiteiten in België verruimen, en dit via de bevoegde Belgische overheden;
- kunnen de IAAE-inspecteurs toegang verkrijgen tot plaatsen die niet in voornoemde wet worden vermeld;
- kunnen de nucleaire inspecteurs van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) de inbreuken op de wet vaststellen en vervolgen. Het voorontwerp wordt aan de Raad van State voorgelegd, die binnen de vijf werkdagen advies dient uit te brengen.

1. Hoever is de goedkeuringsprocedure voor dit voorontwerp van wet gevorderd?

2. Welke lidstaten van de Europese Unie hebben dit protocol reeds bekrachtigd?

3. Welke gevolgen heeft de bekrachtiging van dit protocol voor België?

DO 2003200431951

Vraag nr. 328 van de heer Willy Cortois van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Zondagen. — Controles op buitenlandse vrachtwagens.

In onze buurlanden bestaat voor de vrachtwagens een verbod om op zondag gebruik te maken van de

contrôles de police y sont très sévères. Cette mesure contribue à la sécurité des autres usagers de la route, et ce principalement en période de vacances annuelles. On constate toutefois que des poids lourds étrangers — principalement en provenance des nouveaux États membres de l'UE — empruntent nos autoroutes le dimanche, alors que les camions immatriculés dans d'autres pays sont quasiment absents du paysage routier.

La présence de ces poids lourds immatriculés en Europe de l'Est constitue incontestablement une forme de concurrence pour le secteur du transport national soumis à des contrôles et à une réglementation sévères. Dans ces conditions, il serait logique que les transporteurs routiers étrangers qui circulent sur notre territoire (y compris le dimanche) respectent également notre réglementation, plus particulièrement en ce qui concerne les temps de roulage, les temps de repos, mais également les règles imposées en matière de poids.

1.
 - a) Les poids lourds étrangers sont-ils soumis à de tels contrôles le dimanche?
 - b) Quels sont les résultats de ces contrôles?
 - c) Qu'ont-ils révélé depuis l'adhésion des pays de l'Europe de l'Est à l'UE?

2. En 2003, 125 394 chauffeurs étrangers ont été pris en défaut pour excès de vitesse. Seulement 9 324, ou 7,4 %, d'entre eux ont été mis à l'amende. Ce résultat médiocre résulterait d'une pénurie de personnel au sein du Service de la police fédérale chargé de vérifier les plaques étrangères. Des progrès ont-ils déjà été réalisés dans ce domaine?

DO 2003200431962

Question n° 329 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 29 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Obligation de vote. — Citoyens résidant à l'étranger. — Justification.

L'article 207 du Code électoral dispose que « les électeurs qui se trouvent dans l'impossibilité de prendre part au scrutin peuvent faire connaître leurs motifs d'abstention au juge de paix, avec les justifications nécessaires ». Le juge de paix décide, en accord avec le procureur du Roi, si les raisons de l'absence (« excuse ») sont fondées ou non.

La loi électorale n'énumère pas de motifs devant être acceptés comme « excuse » ni ne comporte de

grote verkeersaders. De politie treedt er zeer streng op. Het draagt bij tot de veiligheid van de andere weggebruikers en dit vooral tijdens de jaarlijkse vakantieperiode. Toch kan vastgesteld worden dat buitenlandse vrachtauto's — en dan hoofdzakelijk uit de nieuwe lidstaten van de EU — gebruik maken van onze auto-wegen op zondag, terwijl voertuigen van andere nationaliteit nauwelijks te zien zijn.

De aanwezigheid van deze Oost-Europese vrachtwagens vormt een onmiskenbare concurrentie voor de sector in eigen land, onderworpen aan een strikte controle en reglementering. In die omstandigheden kan worden verwacht dat de buitenlandse vrachtvervoerders wanneer zij zich op ons grondgebied verplaatsen (ook op zondag) eveneens onze reglementering eerbiedigen, meer bepaald inzake rijtijden, rustperiodes, maar ook beperkingen inzake gewicht.

1.
 - a) Worden er op zondagen dergelijke controles doorgevoerd op buitenlandse vrachtauto's?
 - b) Beschikt men over de resultaten van deze controles?
 - c) Welke aanwijzingen hebben deze opgeleverd sinds de toetreding van de Oost-Europese landen tot de EU?

2. In 2003 werden 125 394 buitenlandse chauffeurs betrapt op te snel rijden. Hiervan werden er slechts 9 324 of 7,4 % beboet. Dit geringe resultaat zou het gevolg zijn van de onderbezetting van de Dienst van de federale politie belast met het natrekken van de vreemde platen. Is in deze situatie reeds enige verbetering ingetreden?

DO 2003200431962

Vraag nr. 329 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 29 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Stemplicht. — Burgers die in het buitenland verblijven. — Verschoning.

Artikel 207 van het Kieswetboek bepaalt dat « kiezers die onmogelijk aan de stemming kunnen deelnemen de redenen van hun onthouding met de nodige verantwoording, aan de vrederechter mogen doen kennen ». Het is de vrederechter, in overeenstemming met de procureur des Konings, die al dan niet de redenen van afwezigheid (« verschoning ») gegrond acht.

De kieswet geeft geen redenen op, welke als verschoning moeten aanvaard worden, zij geeft evenmin

directives à observer pour juger des motifs invoqués. Le juge de paix est dès lors souverain dans son jugement.

La majorité des citoyens qui résident à l'étranger le jour du scrutin (et qui n'ont pas donné procuration) s'adressent aux autorités locales (la police) pour se procurer un certificat attestant de leur présence. Un tel document officiel constitue en effet la meilleure des preuves. Toutefois, il est parfois malaisé d'obtenir ce certificat dans les petites localités des pays voisins où n'existe pas l'obligation de vote.

Pour éluder les difficultés liées à l'obtention de cette déclaration, de nombreux électeurs optent pour une solution « créative » et produisant par exemple une facture de restaurant ou un ticket de distributeur automatique d'argent. Le juge de paix n'accepte pas toujours ces justificatifs qui ne constituent pas une preuve « personnelle ».

Je souhaiterais obtenir les renseignements suivants à propos des électeurs qui résidaient temporairement à l'étranger lors des élections fédérales de 2003:

1. Combien d'électeurs (en pour cent) n'ont pas été en mesure de produire une preuve de leur séjour à l'étranger le jour du scrutin?
2. Combien ont produit une preuve considérée non fondée par le juge de paix?
3.
 - a) Bien que le juge de paix soit totalement libre de sa décision concernant les motifs d'absence invoqués, vos services formulent-ils des suggestions informelles sur la validité des documents probants produits?
 - b) Existe-t-il parmi les juges de paix un consensus tendant à également accepter des preuves non officielles (dont appert toutefois clairement la présence de l'électeur à l'étranger)?
 - c) Ne conviendrait-il pas d'arrêter des directives à observer pour juger des motifs invoqués?

DO 2003200431970

Question n° 331 de M. Guido De Padt du 2 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Inscription aux registres de la population. — Fraude.

En application de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux regis-

enige directieven welke bij het beoordelen van de opgegeven redenen moeten gevolgd worden. De vrederechter is dus volledig vrij in zijn beoordeling.

De meeste kiezers die in het buitenland verblijven op de dag van de kiesverrichtingen (en geen volmacht hebben verleend) gaan naar de plaatselijke overheid (politie) om een « bewijs van aanwezigheid » te verkrijgen. Een dergelijk officieel document is immers het meest sluitende bewijs. In kleinere lokaliteiten in de ons omringende landen loopt het verkrijgen van dit bewijs niet van een leien dakje omdat men niet vertrouwd is met de stemplicht.

Om de moeilijkheden die de aanvraag van dergelijke verklaring met zich brengt, te ontlopen zoeken vele kiezers een « creatieve oplossing » door onder meer een restaurantticket, bankautomatbewijs als bewijs voor te leggen. Dit wordt echter niet altijd door de vrederechter aanvaard omdat dit geen « persoonlijk » bewijs is.

Met betrekking tot deze afwezige kiezers welke tijdelijk in het buitenland verblijven, vernam ik graag voor de federale verkiezingen van 2003:

1. Hoeveel (in procenten) van deze kiezers geen bewijs van een buitenlands verblijf op de dag van de stemming konden voorleggen?
2. Hoeveel van hen legden een bewijs voor dat door de vrederechter als ongegrond werd beschouwd?
3.
 - a) Alhoewel de vrederechter volledig vrij is in zijn beoordeling over de opgegeven redenen van afwezigheid, worden vanuit uw diensten vrijblijvende suggesties gemaakt welke bewijsvoering als geldig kan en mag beschouwd worden?
 - b) Bestaat er bij de vrederechters een consensus om ook niet-officiële bewijsvoering (die weliswaar duidelijk het verblijf van de kiezer in het buitenland aantoonde) te aanvaarden?
 - c) Is het niet opportuun om directieven uit te werken, welke bij het beoordelen van de opgegeven redenen moeten gevolgd worden?

DO 2003200431970

Vraag nr. 331 van de heer Guido De Padt van 2 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Inschrijving in de bevolkingsregisters. — Fraude.

De gemeenten zien zich regelmatig verplicht om, in toepassing van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en het

tres de la population et au registre des étrangers, les communes doivent régulièrement inscrire d'office à leur adresse réelle les personnes dont il s'est avéré qu'elles résident à une autre adresse que celle à laquelle elles sont inscrites. Cette pratique relève généralement de la fraude au domicile. Les agents de quartier ont à cet égard un rôle important à jouer.

1. Pouvez-vous me communiquer, pour les années 2001, 2002, 2003 et le début de l'année 2004, le nombre de personnes qui ont été inscrites d'office à une adresse différente de celle où elles étaient inscrites fictivement ?

2. Les communes et les zones de police qui déploient des efforts spécifiques dans ce domaine (qui se traduisent du reste souvent par la suppression d'allocations indûment versées) ne pourraient-elles espérer à l'avenir un soutien (financier) spécifique ?

DO 2003200431972

Question n° 332 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations.

Le 8 juin 2004, Mme Moerman, alors ministre de l'Économie, a déclaré en commission de la Chambre que « sans pouvoir certifier le caractère parfaitement exhaustif de l'examen mené à ce jour par l'ensemble des administrations et sans entrer dans le détail des compétences qui sont parfois partagées, voici pour le fédéral les domaines concernés par la proposition de directive. Je vous ai dit, à vous ou à vos collègues d'ailleurs, la semaine dernière, que l'examen du SPF concernait aussi les administrations à d'autres niveaux de compétence. Cette réponse vaut ici pour le fédéral.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie prévoit des conséquences dans les réglementations qui organisent l'entreprise indépendante, les professions intellectuelles et autres professions réglementées, les autorisations économiques, la métrologie, l'accréditation, la sécurité des services, les implantations commerciales voire dans le domaine des services de distribution de gaz et de l'électricité ou encore sur le fonctionnement de la Banque-Carrefour des entreprises. Il faut y ajouter l'impact de la directive sur le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur ou droits voisins, et sur la protection des consommateurs : contrats de voyage, vente de time-sharing, contrats de courtage matrimonial, pratique du commerce et infor-

koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en de vreemdelingenregisters, personen van wie is gebleken dat zij in werkelijkheid op een ander adres verblijven dan dat waarvoor ze zijn ingeschreven, van ambtswege in te schrijven op het werkelijk adres. Veelal gaat het hier over domicilie-fraude. Het zijn vooral de wijkagenten die op dit vlak een belangrijke rol kunnen vervullen.

1. Kan u voor de jaren 2001, 2002, 2003 en de eerste helft van het jaar 2004 meedelen hoeveel personen er ambtshalve werden ingeschreven op een adres dat verschilt van het adres waar zij ten fictieve titel stonden ingeschreven ?

2. Kan er voor gemeenten of politiezones die op dat vlak specifieke inspanningen verrichten (die er overigens in vele gevallen toe leiden dat ten onrechte uitbetaalde uitkeringen komen te vervallen), geen specifieke (financiële) ondersteuning worden in het vooruitzicht gesteld ?

DO 2003200431972

Vraag nr. 332 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.

Op 8 juni 2004 verklaarde de toenmalige minister van Economie, mevrouw Moerman, in de Kamercommissie: « zonder aanspraak te maken op volledigheid van het onderzoek dat alle administraties tot heden gevoerd hebben en zonder in detail te treden van de soms gedeelde bevoegdheden, kan ik u een overzicht geven van de domeinen die op federaal vlak onder de toepassing van de richtlijn Bolkestein vallen. Vorige week heb ik u, aan uzelf of aan uw collega's trouwens, gezegd dat het onderzoek van de FOD ook de besturen op andere bevoegdheidsniveaus omvatte. Mijn antwoord heeft betrekking op het federale niveau.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is van oordeel dat de richtlijn gevolgen zal hebben voor de reglementeringen die van toepassing zijn op de organisatie van de zelfstandige ondernemingen, de intellectuele beroepen en andere gereguleerde beroepen, de economische vergunningen, de metrologie, de accreditatie, de veiligheid van de diensten, de handelsvestigingen, en verder zelfs voor de diensten voor de gas- en elektriciteitsdistributie of nog voor de werking van de Kruispuntbank van ondernemingen. De richtlijn heeft tevens gevolgen voor de controle van de beheersvennootschappen van auteursrechten en van naburige rechten en voor de consumentenbescherming: reiscontracten, time-sharing, contracten van

mation du consommateur, médiation des dettes. L'IBPT doit pour sa part rester attentif à l'impact de la directive sur l'offre de certains services postaux. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale est directement visé au titre du contrôle qu'il exerce en matière de détachement des travailleurs. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement craint la perte de maîtrise dans la définition des choix fondamentaux portant sur l'organisation des soins de santé.

Le SPF Sécurité sociale exprime la crainte de voir les secrétariats sociaux être couverts par la directive et notent son impact futur sur l'enregistrement des entrepreneurs dans le secteur de la construction.

Le SPF Intérieur est préoccupé par la problématique de la sécurité privée.

Enfin, la vigilance du SPF Finances est acquise en raison de ses doutes quant à la portée réelle de l'article 2 selon lequel la directive ne s'applique pas au domaine de la fiscalité.» (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Économie, n° 289 du 8 juin 2004, p. 10).

Quelles sont toutes les législations et réglementations dépendant de vos compétences, qui vont être touchées par la proposition de directive Bolkestein de libéralisation des services?

DO 2003200431973

Question n° 333 de M. Jan Mortelmans du 4 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Demandeurs d'asile. — Centres fermés. — Capacité d'accueil et taux d'occupation.

En réponse à la question écrite n° 26 de Mme Lanjri du 19 janvier 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 21, p. 3156), la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances a donné un aperçu du taux d'occupation des différentes structures d'accueil pour demandeurs d'asile. Les centres fermés relèvent toutefois de la compétence du ministre de l'Intérieur.

1. Quelle est la capacité d'accueil des différents centres fermés?

2. Combien de personnes sont-elles actuellement hébergées dans ces centres?

huwelijksbemiddeling, handelspraktijken en consumentenvoorlichting, schuldbemiddeling. Het BIPT dient aandachtig toe te zien op de invloed die de richtlijn op het aanbod van sommige postdiensten kan hebben. De richtlijn heeft rechtstreeks betrekking op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met name wat het toezicht op de detachering van de werknemers betreft. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vreest dat hij niet langer vrij zal zijn om fundamentele keuzes inzake de organisatie van de gezondheidszorg te maken.

De FOD Sociale Zekerheid vreest dat de sociale secretariaten onder de richtlijn zullen vallen en merkt op dat laatstgenoemde gevolgen zal hebben voor de registratie van de ondernemers in de bouwsector.

De FOD Binnenlandse Zaken maakt zich zorgen over het probleem van de private veiligheid.

Tot slot heeft de FOD Financiën zijn twijfels over de werkelijke draagwijdte van artikel 2 dat bepaalt dat de richtlijn niet van toepassing is op de belastingen.» (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Economie, nr. 289 van 8 juni 2004, blz. 10).

Kan u een exhaustief overzicht geven van de wetgevingen en reglementeringen waarvoor u bevoegd is en die door het ontwerp van richtlijn Bolkestein inzake de liberalisering der diensten getroffen worden?

DO 2003200431973

Vraag nr. 333 van de heer Jan Mortelmans van 4 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Asielzoekers. — Gesloten centra. — Opvangcapaciteit en bezettingsgraad.

In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 26 van mevrouw Lanjri van 19 januari 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 21, blz. 3156) heeft de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen een overzicht gegeven van de bezettingsgraad van de verschillende opvanginitiatieven inzake asielzoekers. De gesloten centra vallen echter onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

1. Wat is de opvangcapaciteit van de verschillende gesloten centra?

2. Hoeveel personen bevinden zich in de verschillende gesloten centra?

DO 2003200431982

Question n° 334 de M. Guido De Padt du 4 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Circulation routière. — Accidents dus à la fatigue.

On constate de plus en plus que l'extrême fatigue est à l'origine d'accidents parfois dramatiques. J'estime que ces deux problèmes ne trouveront sans doute pas de solution immédiate et que le gouvernement doit prendre des initiatives politiques en la matière.

1. Pourriez-vous communiquer les informations suivantes pour les années 2001, 2002 et 2003 (avec ventilation par Région):

- a) le nombre d'accidents (avec lésions corporelles et avec décès) pour lesquels il y a eu constat ou présomption d'endormissement au volant (avec ventilation en fonction du fait qu'il s'agissait du conducteur d'une voiture particulière, d'un camion ou d'un autobus)?
- b) le nombre de collisions en chaîne, avec ventilation selon qu'il s'agissait de deux voitures particulières, d'un camion et d'une voiture particulière, de deux camions, d'un autobus et d'une voiture particulière ou un camion, ou de deux autobus?
- c) le nombre de contrôles effectués et le nombre d'infractions constatées (avec ventilation par nationalité des chauffeurs verbalisés) en matière de respect des dispositions suivantes:
 - 1) intervalles légaux de repos pour les conducteurs de camions et d'autobus;
 - 2) poids maximum autorisé du chargement des camions.

2. Quelles mesures particulières envisagez-vous de prendre pour remédier à cette problématique?

DO 2003200431989

Question n° 335 de M. Willy Cortois du 5 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Vol d'objets d'art. — Situation en Belgique.

Des cellules spécialisées, s'occupant exclusivement des vols d'objets d'art précieux dans les églises, les châteaux et les musées — ouverts ou non au public —, existent au sein des polices française et italienne.

DO 2003200431982

Vraag nr. 334 van de heer Guido De Padt van 4 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Wegverkeer. — Vermoeidheid als oorzaak van ongevallen.

Meer en meer wordt vastgesteld dat overdreven vermoeidheid oorzaak is van soms dramatische verkeersongevallen. Ik ben van oordeel dat een en ander wellicht niet onmiddellijk zal verbeteren en de overheid hier beleidsmatig dient mee om te springen.

1. Kan u voor de jaren 2001, 2002 en 2003 (opgesplitst per gewest) meedelen:

- a) hoeveel ongevallen er (met lichamelijke letsels en met dodelijke slachtoffers) gebeurden, waarbij er een vermoeden of vaststelling was dat de bestuurder in slaap was gevallen (met een opsplitsing naargelang het ging om een personenwagen-, een vrachtwagen- of een autobusbestuurder)?
- b) hoeveel kopstaart-aanrijdingen er gebeurden, met een opsplitsing naargelang het ging om een personenwagen en een andere personenwagen, een vrachtwagen en een personenwagen, een vrachtwagen en een andere vrachtwagen, een autobus en een personenwagen of een vrachtwagen, of een autobus met een andere autobus?
- c) hoeveel controles er gebeurden en inbreuken er werden vastgesteld (met een opsplitsing per nationaliteit van de geverbaliseerde chauffeurs) op de naleving van:
 - 1) de wettelijke rusttijden bij vrachtwagen- en autobuschauffeurs?
 - 2) het maximaal toegelaten gewicht van de lading van de vrachtwagen?

2. Welke specifieke maatregelen stelt u in het vooruitzicht om aan de gestelde problematiek te verhelpen?

DO 2003200431989

Vraag nr. 335 van de heer Willy Cortois van 5 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Diefstal kunstschaten. — Situatie in België.

In de schoot van de Franse en de Italiaanse politie bestaan gespecialiseerde cellen, die zich uitsluitend inlaten met de diefstallen van waardevolle kunstschaten uit kerken, kastelen en musea — al dan niet toegankelijk voor het publiek.

1. Existe-t-il également une cellule spécialisée au sein de la police fédérale belge et de combien de personnes est-elle composée?

2. A-t-on une idée du nombre de vols commis en Belgique dans les lieux précités et dispose-t-on à cet égard de chiffres pour les lieux ouverts au public?

3.

a) A-t-on une idée de la valeur des objets d'art volés?

b) Combien de vols, en pourcentage, ont été élucidés et combien d'objets d'art ont été retrouvés?

4. Les initiés affirment qu'il s'agit d'un réel problème parce que ces objets d'art sont très convoités aux États-Unis, au Japon, dans les États pétroliers du Moyen-Orient et depuis peu aussi également en Russie.

a) Reconnaissiez-vous l'existence de ce problème et le fait que, de par son ampleur, il entraîne la perte d'une partie considérable de notre patrimoine culturel?

b) Existe-t-il une quelconque coopération structurelle en la matière avec nos services de douane et au niveau européen?

DO 2003200431997

Question n° 336 de M. Ortwin Depoortere du 9 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Lutte contre la drogue. — Gare de Gand-Saint-Pierre.

En réponse à une question posée au bourgmestre de Gand concernant la lutte contre les nuisances liées à la consommation de drogues dans et à proximité de la gare de Gand-Saint-Pierre, celui-ci précise que seule la police des chemins de fer est compétente en la matière. La zone de police de Gand aurait uniquement conclu une convention avec la police des chemins de fer en matière d'assistance dans le cadre d'interventions et d'assistance lors d'importantes interventions administratives dans le cadre de catastrophes et de situations d'alerte.

1.

a) Est-il exact que la police des chemins de fer possède la compétence exclusive en matière de lutte contre les nuisances liées à la consommation de drogues dans et à proximité de la gare de Gand-Saint-Pierre?

b) Quel est le périmètre d'action autour de la gare Saint-Pierre?

1. Bestaat er ook binnen de Belgische federale politie een dergelijke cel en hoeveel personen maken er deel van uit?

2. Heeft men een idee hoeveel diefstallen in de voor-noemde locaties in België werden gepleegd en kan men daarbij cijfers geven voor locaties toegankelijk voor het publiek?

3.

a) Heeft men enig idee van de waarde van de gestolen kunstschaten?

b) Hoeveel, in percentage uitgedrukt, van de diefstallen werden opgelost en hoeveel van de kunstschaten werden gerecupereerd?

4. Ingewijden zeggen dat het om een reëel probleem gaat, omdat er voor dergelijke kunstschaten grote belangstelling is in de Verenigde Staten, Japan, de olie-staten in het Midden-Oosten en nu recentelijk ook in Rusland.

a) Erkent u het probleem en het feit dat omwille van de omvang ervan een belangrijk deel van ons cultu-reel erfgoed verloren gaat?

b) Bestaat er terzake enige structurele samenwerking met onze douanediens en op Europees niveau?

DO 2003200431997

Vraag nr. 336 van de heer Ortwin Depoortere van 9 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Drugsbestrijding. — Sint-Pietersstation Gent.

Naar aanleiding van een vraag aan de burgemeester van Gent in verband met de aanpak van drugsoverlast in en rond het Sint-Pietersstation te Gent, deelt de burgemeester mij mee dat enkel de spoorwegpolitie voor de omschrijving bevoegd is. De politiezone Gent zou enkel een convenant hebben gesloten met de spoorwegpolitie betreffende interventiebijstand en bijstand bij grote bestuurlijke interventies zoals rampen en alarmsituaties.

1.

a) Klopt het dat enkel de spoorwegpolitie bevoegdheid heeft in de aanpak van drugsoverlast in en rond het Sint-Pietersstation te Gent?

b) Welke perimeter wordt in acht genomen rond het Sint-Pietersstation?

2.
 - a) La police des chemins de fer fait-elle appel aux services de la zone de police locale de Gand?
 - b) Dans l'affirmative, à combien de reprises et dans quel cadre y a-t-elle recouru?
3.
 - a) Combien de contrôles ont déjà été effectués par la police des chemins de fer dans le cadre de la lutte contre la drogue dans et à proximité de la gare Saint-Pierre?
 - b) Quels en étaient les résultats?

DO 200320432007

Question n° 337 de M. Stijn Bex du 11 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Conseil d'État. — Arrière. — Nombre d'arrêts.

Votre réponse à ma question écrite n° 229 du 1^{er} avril 2004 relative au Conseil d'État (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 37, p. 5679), ne semble pas apporter de réponse à la question A.1.c).

1. Pourriez-vous dès lors me communiquer l'issue des arrêts rendus (combien d'arrêts en suspension et en annulation ont-ils effectivement été rendus)?

2. Même question pour les arrêts relatifs aux recours contre les décisions de la Commission permanente de recours.

DO 2003200432009

Question n° 338 de M. Roel Deseyn du 12 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cybercriminalité. — FCCU et CCU. — Profil et formation des experts.

La FCCU (*Federal Computer Crime Unit*) et les CCU (*Computer Crime Units*) ont été créées pour lutter plus efficacement contre la criminalité informatique spécialisée.

1. Pouvez-vous dresser le profil de chacun des experts employés par la FCCU et les CCU (études, expérience acquise sur le terrain)?

2.

- a) Combien de ces experts ont suivi ou suivent une formation complémentaire pour se spécialiser dans la cybercriminalité?

2.
 - a) Wordt door de spoorweggpolitie een beroep gedaan op de lokale politiezone Gent?
 - b) Zo ja, hoeveel maal werd deze bijstand gevraagd en in welk kader?
3.
 - a) Hoeveel controles werden er door de spoorweggpolitie reeds verricht in het kader van drugsbestrijding in en rond het Sint-Pietersstation?
 - b) Wat waren de resultaten?

DO 200320432007

Vraag nr. 337 van de heer Stijn Bex van 11 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Raad van State. — Achterstand. — Aantal arresten.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 229 van 1 april 2004 over de Raad van State (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 37, blz. 5679) vind ik geen antwoord op vraag A.1.c).

1. Kunt u mij vooralsnog meedelen wat de uitkomst was van deze gevelde arresten (in hoeveel gevallen werd effectief een schorsing of een vernietiging uitgesproken)?

2. Zelfde vraag voor arresten in beroepen tegen beslissingen van de Vaste Beroepscommissie.

DO 2003200432009

Vraag nr. 338 van de heer Roel Deseyn van 12 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Computercriminaliteit. — FCCU en CCU's. — Profielenopleiding experts.

De FCCU (*Federal Computer Crime Unit*) en de CCU's (*Computer Crime Units*) werden in het leven geroepen om de strijd tegen gespecialiseerde computercriminaliteit efficiënter te maken.

1. Kan u voor elk van de experts van de FCCU en CCU's het profiel opgeven (studies, voorheen opgedane ervaring in het domein)?

2.

- a) Hoeveel van deze experts krijgen/kregen een bijkomende opleiding om vertrouwd te worden met cybercrime?

- b) Par quel institut cette formation est-elle organisée?
c) Quel est le programme de cette formation?

DO 2003200432010

Question n° 339 de M. Roel Deseyn du 12 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Criminalité informatique. — Pornographie enfantine. — Publicité par courriel.

Depuis peu, la FCCU (*Federal Computer Crime Unit*) reçoit chaque jour de très nombreux avis relatifs à des courriels non sollicités comportant de la publicité pour de la pornographie enfantine. Le fait que ces publicités s'accompagnent de photos de pornographie enfantine et de références réelles à des sites de pornographie enfantine, est un phénomène nouveau.

1.
a) Comment pensez-vous affronter ce problème?
- b) Quelles actions avez-vous déjà entreprises?
- c) Quelles actions entreprendrez-vous dans le futur immédiat?
2.
a) Comment expliquez-vous que l'enquête soit plus avancée aux Pays-Bas?
- b) Comment le retard de la Belgique s'explique-t-il?
3. Envisagez-vous d'augmenter les effectifs de la FCCU afin de mieux combattre le phénomène?
4.
a) Qu'en est-il du rapport que la FCCU devait consacrer à la criminalité électronique?
- b) Ce rapport peut-il être consulté?
- c) Dans la négative, quand pourra-t-il l'être?

DO 2003200432022

Question n° 340 de M. Stijn Bex du 16 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Police. — Véhicules prioritaires. — Formation. — Accidents.

Conformément à l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circula-

- b) Welk instituut geeft deze opleiding?
c) Wat is het programma van deze opleiding?

DO 2003200432010

Vraag nr. 339 van de heer Roel Deseyn van 12 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Computercriminaliteit. — Kinderpornografie. — Reclame via e-mail.

Sinds kort krijgt de FCCU (*Federal Computer Crime Unit*) een zeer aanzienlijk aantal meldingen per dag binnen over ongewenste mails met reclame voor kinderporno. Een nieuw fenomeen is dat er daadwerkelijk foto's met kinderporno in voorkomen en de verwijzingen naar kinderpornosites echt zijn.

1.
a) Hoe denkt u dit probleem het hoofd te kunnen bieden?
- b) Welke acties heeft u reeds hiertegen ondernomen?
- c) Welke acties zal u in de nabije toekomst ondernemen?
2.
a) Hoe verklaart u dat het onderzoek in Nederland al verder gevorderd is?
- b) Vanwaar de achterstand in België?
3. Heeft u plannen om de personeelsbezetting van de FCCU op te trekken om dit fenomeen beter te bestrijden?
4.
a) Hoever staat het met het rapport dat de FCCU zou opmaken aangaande de e-criminaliteit?
- b) Kunnen we dit rapport inkijken?
- c) Zo neen, wanneer wel?

DO 2003200432022

Vraag nr. 340 van de heer Stijn Bex van 16 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Politie. — Prioritaire voertuigen. — Opleiding. — Ongevallen.

Volgens het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende het algemeen reglement op de politie van het

tion routière, les véhicules prioritaires ne doivent pas respecter les limitations de vitesse en cas de mission urgente.

Au cours de l'émission télévisée «Koppen» du 8 avril 2004, un commissaire de police a déclaré que les équipes d'intervention de la zone de police Bruxelles-Ouest ont été impliquées dans 136 accidents, dont 3 graves.

1.
 - a) Disposez-vous de chiffres concernant le nombre d'accidents ayant impliqué des véhicules de police au cours des dernières années?
 - b) Dans combien de cas ces accidents ont-ils fait des victimes?
2. Une expérience spécifique à la conduite est-elle requise pour pouvoir conduire un véhicule prioritaire? Dans l'affirmative, laquelle?
3.
 - a) Un cours complémentaire de conduite défensive ou un cours de dérapage font-ils partie du programme de formation dispensé aux policiers?
 - b) Dans la négative, estimez-vous que de tels cours devraient faire partie de cette formation?

DO 2003200432023

Question n° 341 de M. Stijn Bex du 16 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Télécommunications. — Cell Broadcast.

Cell Broadcast est une technologie permettant d'envoyer des messages électroniques vers les GSM à l'intérieur d'une région géographique bien déterminée. Cette technologie pourrait être utilisée pour avertir la population en cas d'incendie, d'inondation, d'explosion, de recherches à mener, etc. Selon le quotidien «*Gazet van Antwerpen*» du 4 août 2004, le SPF Intérieur examinerait les possibilités d'utilisation de cette technologie.

1. Combien d'utilisateurs de GSM la Belgique compte-t-elle?
2. Avez-vous déjà contacté les opérateurs de GSM au sujet de Cell Broadcast?
- a) Dans l'affirmative, quel est l'état d'avancement des discussions avec Proximus?
- b) Dans l'affirmative, quel est l'état d'avancement des discussions avec Mobistar?
- c) Dans l'affirmative, quel est l'état d'avancement des discussions avec Base?

wegverkeer moeten prioritaire voertuigen zich niet aan de snelheidsbeperkingen houden wanneer een dringende opdracht dit rechtvaardigt.

In de televisieuitzending van «Koppen» van 8 april 2004 verklaarde een politiecommissaris dat de interventieploegen van politiezone Brussel-West vorig jaar bij 136 ongevallen betrokken waren, waarvan 3 zware.

1.
 - a) Heeft u cijfers over het aantal ongevallen met politievoertuigen in de afgelopen jaren?
 - b) Hoeveel daarvan waren met slachtoffers?
2. Moet men bepaalde rijervaring hebben om een prioritaire voertuig te mogen besturen? Zo ja, welke?
3.
 - a) Behoort een extra cursus defensief rijden of een slipcursus tot de verschillende politieopleidingen?
 - b) Zo neen, denkt u dat deze cursussen moeten worden opgenomen in de opleiding?

DO 2003200432023

Vraag nr. 341 van de heer Stijn Bex van 16 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Telecommunicatie. — Cell Broadcast.

Cell Broadcast is een technologie die toelaat om elektronische boodschappen naar GSM's te zenden binnen een bepaalde geografische regio. Deze technologie zou kunnen worden ingezet om de bevolking te waarschuwen bij brand, overstromingen, ontploffingen, opsporingen, enzovoort. Volgens de media (*Gazet van Antwerpen* van 4 augustus 2004) zou de FOD Binnenlandse Zaken deze technologie onderzoeken.

1. Hoeveel GSM-gebruikers telt België?
2. Heeft u over Cell Broadcast reeds contact opgenomen met de GSM-operators?
- a) Zo ja, hoe ver staan de gesprekken met Proximus?
- b) Zo ja, hoe ver staan de gesprekken met Mobistar?
- c) Zo ja, hoe ver staan de gesprekken met Base?

3. Dans le cadre de quelles situations souhaiteriez-vous utiliser cette technologie?

DO 2003200432024

Question n° 342 de M. Stijn Bex du 18 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Site internet de la Commission permanente de recours des réfugiés. — Demandeurs d'asile ayant entamé une procédure. — Protection de la vie privée.

À la suite de plaintes émanant de demandeurs d'asile ayant entamé une procédure, nous avons consulté le site internet de la Commission permanente de recours des réfugiés (www.cpr.fgov.be). Il en ressort que, dans plusieurs dossiers, le souci du respect de la vie privée du demandeur d'asile est manifestement négligé. Le nom du demandeur d'asile est généralement rendu non identifiable mais, dans certains cas, il est aisé de le retrouver puisque d'autres données très concrètes le concernant (noms de proches, d'amis ou de voisins, informations géographiques) sont traitées sans grande discrétion. Ceci vaut bien sûr aussi pour les autorités du pays d'origine, compte tenu de la nature du média utilisé.

Les demandeurs d'asile déboutés deviennent ainsi les victimes potentielles de représailles, en cas de retour dans leur pays. Sans vouloir remettre en cause la publicité de la jurisprudence de la Commission permanente de recours des réfugiés, je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre:

1. Quelles conventions régissent, au sein de la Commission permanente de recours des réfugiés, la protection de l'identité, c'est-à-dire de la vie privée du demandeur d'asile, lorsque son dossier concret est publié sur l'internet?

2. Estimez-vous que le mode de publication actuel respecte suffisamment la vie privée des intéressés?

3. Quels sont les dix pays depuis lesquels le site internet de la Commission permanente de recours des réfugiés est le plus fréquemment consulté?

4. Quelle est la fréquence du site internet de la Commission permanente de recours des réfugiés est-il consulté par les pays d'origine suivants: Iran, Algérie, Chine, Afghanistan, Égypte et Népal?

5. Estimez-vous objective la crainte de représailles en cas d'atteinte à la vie privée?

3. Bij welke situaties zou u deze technologie willen aanwenden?

DO 2003200432024

Vraag nr. 342 van de heer Stijn Bex van 18 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Website van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen. — Procederende asielzoekers. — Bescherming van de privacy.

Naar aanleiding van concrete klachten van procederende asielzoekers bezochten wij de website van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen (www.vbv.fgov.be). Bij dat bezoek bleek dat in verschillende zaken bijzonder slordig wordt omgesprongen met de privacy van de asielzoeker in kwestie. Meestal wordt de naam van de aanvrager onherkenbaar gemaakt. Doordat andere zeer concrete gegevens betreffende de persoon weinig discreet behandeld worden (namen van verwanten, vrienden, bureaus, geografische gegevens) is het soms zeer eenvoudig om de identiteit van betrokkenen te achterhalen. Door de aard van het medium geldt dit uiteraard ook voor de autoriteiten in het land van herkomst.

Afgewezen asielzoekers worden bij een eventuele terugkeer op die manier potentiële slachtoffers van represailles. Zonder de openbaarheid van de rechtspraak van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen in vraag te willen stellen, stel ik de minister graag volgende vragen:

1. Welke afspraken bestaan er binnen de Vaste Beroepscommissie aangaande de bescherming van de identiteit en dus de privacy van de asielzoeker wanneer diens concrete zaak op het internet gepubliceerd wordt?

2. Bent u de mening toegedaan dat de manier waarop deze publicatie vandaag plaatsvindt de privacy van betrokkenen voldoende respecteert?

3. Wat zijn de tien landen vanwaar het meeste de website van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen wordt geraadpleegd?

4. Hoe vaak wordt de website van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen geraadpleegd vanuit de herkomstlanden Iran, Algerije, China, Afghanistan, Egypte en Nepal?

5. Is de vrees voor represailles in geval van schending van de privacy volgens u realistisch?

DO 2003200432025

Question n° 343 de M. Stijn Bex du 18 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Police. — Point de contact pour dépositions en ligne.

Vous avez répondu à ma question écrite n° 124 du 16 février 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 20, p. 2875) relative à un projet-pilote visant à créer un point de contact pour les dépositions en ligne par le biais de *www.fedpol.be*, que vous envisagiez cette possibilité. Un tel système contribuerait à établir les contacts nécessaires entre le citoyen et l'administration. Une accessibilité permanente et un service plus efficace constitueraient à cet égard des atouts.

Aux Pays-Bas, les premiers résultats d'un projet-pilote de déposition en ligne donneraient satisfaction.

1.
 - a) Vous êtes-vous concerté avec la ministre de la Justice à ce sujet?
 - b) Dans l'affirmative, qu'est-il ressorti de cette concertation?
2. Quels délits pourraient, à votre estime, faire l'objet d'une déposition en ligne?
3.
 - a) Avez-vous fait étudier les résultats d'expériences menées dans d'autres pays?
 - b) Dans l'affirmative, de quels pays s'agit-il et quels sont les conclusions de cette étude?

DO 2003200432036

Question n° 344 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Lieux de culte musulman. — Littérature défavorable à la condition féminine. — Surveillance des mosquées.

Le 20 avril 2004, j'ai interrogé le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur la diffusion dans les lieux de culte musulman de publications très défavorables à la condition féminine.

Il s'agit notamment de livres relayant la thèse selon laquelle il serait injuste d'octroyer aux femmes les mêmes droits et les mêmes devoirs qu'aux hommes, compte tenu des différences existant entre les hommes et les femmes en ce qui concerne leur nature biologique (facultés physiques et intellectuelles).

DO 2003200432025

Vraag nr. 343 van de heer Stijn Bex van 18 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Politie. — On line-aangiftepunt.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 124 van 16 februari 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 20, blz. 2875) over een proefproject voor een on line aangiftepunt via *www.fedpol.be* verklaarde u deze mogelijkheid te onderzoeken. Online aangifte bij de politie zou bijdragen tot noodzakelijke contacten tussen burgers en administratie waarbij permanente bereikbaarheid en efficiëntere dienstverlening een pluspunt zijn.

In Nederland zouden de eerste resultaten van digitale aangifte bij de politie bevredigend zijn.

1.
 - a) Heeft u hierover overleg gepleegd met de minister van Justitie?
 - b) Zo ja, wat was hiervan het resultaat?
2. Welke delicten komen volgens u in aanmerking voor digitale aangifte?
3.
 - a) Heeft u ervaring van digitale aangifte in andere landen onderzocht?
 - b) Zo ja, welke landen en wat was hiervan het resultaat?

DO 2003200432036

Vraag nr. 344 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Islamitische gebedshuizen. — Vrouwonvriendelijke literatuur. — Toezicht op de moskeeën.

Op 20 april 2004 stelde ik een vraag aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over de verspreiding van sterk vrouwonvriendelijke literatuur in islamitische gebedshuizen.

Het gaat onder meer over boeken waarin de stelling verdedigd wordt dat — gezien de verschillen die bestaan in de biologische natuur (fysieke capaciteiten, geestelijke vermogens) van mannen en vrouwen — het onrechtvaardig zou zijn om vrouwen dezelfde verantwoordelijkheid en rechten en plichten te geven als de mannen.

On peut également lire dans ces textes que les femmes doivent obéir à leur époux, que toute insoumission est intolérable et que l'homme n'a plus aucune obligation envers son épouse si celle-ci refuse les relations sexuelles ou quitte le toit conjugal. On y indique encore que la femme qui ment mérite au moins cent coups.

Dans sa réponse, publiée dans le Bulletin des *Questions et Réponses* du 12 juillet 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 40, p. 6188), le ministre m'a fait savoir qu'il ne disposait « jusqu'à présent d'aucun élément concret qui démontre que de telles opinions sont prêchées dans les maisons de prière islamiques ».

La ministre de l'époque de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, m'a pourtant répondu à la même question, le 12 juillet 2004, « qu'il s'agit d'une littérature bien connue par les services policiers et par la Sûreté de l'État » (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 41, p. 6405).

Par ailleurs, la ministre de la Justice a aussi déclaré, en réponse à une question orale de Mme Turtelboom — qui appartient au même parti que le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur — que « les services de police et la Sûreté de l'État connaissent fort bien ce genre de littérature » (Question n° 2632, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de la Justice, 26 avril 2004, COM 236, p. 40). J'ajoute que Mme Turtelboom avait même précisé dans sa question les titres des ouvrages concernés.

J'estime pouvoir conclure de ces réponses divergentes apportées par plusieurs membres du gouvernement que les services policiers n'informent pas de la même manière la ministre de la Justice et la ministre de la Fonction publique, d'une part, et le ministre de l'Intérieur, d'autre part.

1. Qui a raison en définitive?

2. Ne pensez-vous pas que, compte tenu des circonstances, une surveillance accrue des mosquées s'impose?

DO 2003200432037

Question n° 345 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Deuxième guerre mondiale. — Soldats tombés au front. — Cimetières.

Certains journaux rapportent que la sœur d'un soldat tombé en 1940 au cours de la Bataille de la Lys a

Dezelfde teksten verkondigen ook dat vrouwen naar hun man moeten luisteren, dat ongehoorzaamheid niet toegelaten is en dat wanneer een vrouw seks weigert of het huis verlaat, de zorgplicht van de man voor zijn echtgenote vervalt. Er wordt ook nog aan toe gevoegd dat een vrouw die liegt minstens honderd slagen verdient.

In zijn antwoord, verschenen in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* van 12 juli 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 40, blz. 6188), laat de minister mij weten dat hij tot op heden geen concrete elementen heeft waaruit blijkt dat standpunten van deze aard in Belgische islamitische gebedshuizen verkondigd worden.

Op dezelfde vraag antwoordde de toenmalige minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen op 12 juli 2004 nochtans dat het hier over literatuur gaat die bij de politiediensten en de staatsveiligheid gekend is (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 41, blz. 6405).

Terwijl de minister van Justitie op een mondelinge vraag van mevrouw Turtelboom — van dezelfde partij als de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken — ook gewag maakte van het feit dat de politiediensten van één en ander op de hoogte waren (Vraag nr. 2632, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Justitie, 26 april 2004, COM 236, blz. 40). Hier mag aan toegevoegd worden dat mevrouw Turtelboom zelfs de namen van de betrokken boeken in haar vraag had vermeld.

Uit deze uiteenlopende antwoorden van verschillende leden van de regering meen ik te mogen concluderen dat de minister van Justitie en de minister van Ambtenarenzaken door de politiediensten op een andere wijze dan de minister van Binnenlandse Zaken geïnformeerd worden.

1. Wie heeft uiteindelijk gelijk?

2. Bent u niet de mening toegedaan dat er in de gegeven omstandigheden een verscherpt toezicht op de moskeeën noodzakelijk is?

DO 2003200432037

Vraag nr. 345 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Tweede wereldoorlog. — Gesneuvelde soldaten. — Begraafplaatsen.

Ik verneem uit de kranten dat de zus van een soldaat die in 1940 bij de Slag van Leie gesneuveld is, pas in

dû attendre août 2004 pour apprendre à quel endroit précis son frère, pourtant mort pour la Belgique, est enterré, à savoir à La Panne.

Le soldat avait d'abord été inhumé à Wevelgem. Lorsqu'elle l'a appris voici une dizaine d'années, la personne en question a voulu se rendre sur sa tombe mais il n'y avait aucune trace du défunt au cimetière de Wevelgem. Nul n'était en mesure de lui dire où se trouvait la dépouille de son frère.

Ce n'est qu'aujourd'hui, avec l'aide d'un expert en géographie locale, qu'elle a appris que les autorités belges avaient fait transférer le corps de Wevelgem à La Panne sans qu'aucun des proches n'en soit toutefois averti.

1. Combien de corps de soldats tombés au cours de la campagne des 18 jours doivent-ils toujours être retrouvés?

2. Quelles mesures ont été prises pour retrouver leur lieu de sépulture?

DO 2003200432048

Question n° 346 de M. Hagen Goyvaerts du 25 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Délivrance de la carte d'identification des portiers.

Les personnes exerçant ou faisant exercer des activités de portier doivent suivre une formation spécifique sanctionnée par un examen au terme duquel une carte d'identification leur est délivrée par le ministère de l'Intérieur.

La délivrance des cartes d'identification des portiers accuse, semble-t-il, un retard considérable. Il apparaît en outre que votre département pratique une politique de tolérance à l'égard des portiers ayant réussi l'examen et ne disposant pas encore de la carte d'identification, mais qui exercent malgré tout une activité de portier. Cette situation est à l'origine de discussions et de problèmes avec la police locale dans le cadre de la surveillance qu'elle exerce dans un territoire (urbain) donné sur les activités des portiers actifs dans le milieu des sorties.

1. Est-il exact qu'il existe un retard en matière de délivrance par vos services des cartes d'identification des portiers?

2. Quand ce retard est-il apparu?

3. Quelle est l'ampleur de ce retard et quelle en est l'origine?

4. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour réduire radicalement le délai entre la réussite de

augustus 2004 te weten gekomen is waar haar broer, die nochtans voor België gestorven is, begraven ligt, namelijk in De Panne.

Aanvankelijk lag hij begraven in Wevelgem, maar toen de betrokken dame, die dit een tiental jaar geleden vernam, zijn graf daar wou bezoeken, bleek er op de begraafplaats van Wevelgem geen spoor van hem te vinden. Niemand kon meedelen waar hij lag.

Het is pas nu, met de hulp van een heemkundige, dat zij heeft kunnen vernemen dat het betrokken lichaam door de Belgische overheid van Wevelgem naar De Panne verhuisd werd. Niemand van de nabestaanden werd hier echter van verwittigd.

1. Hoeveel lijken van soldaten die tijdens de 18-daagse veldtocht gesneuveld zijn moeten nog teruggevonden worden?

2. Welke maatregelen worden ondernomen om hun begraafplaats terug te vinden?

DO 2003200432048

Vraag nr. 346 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Toekennen van de identificatiekaart van portiers.

Personen die portiersactiviteiten uitvoeren of laten uitvoeren dienen daartoe een specifieke opleiding te volgen en te slagen voor een proef waarna een identificatiekaart wordt uitgereikt door Binnenlandse Zaken.

Nu blijkt er in de praktijk een aanzienlijke achterstand te zijn in de uitreiking van de identificatiekaarten voor portiers. Bovendien blijkt er een gedoogbeleid vanuit uw departement te zijn ontstaan voor die portiers die voor hun proef geslaagd zijn maar die nog niet over hun identificatiekaart beschikken en in de praktijk toch portiersactiviteiten uitoefenen. Wat dan ook aanleiding geeft tot discussies en problemen met de lokale politie bij de opvolging van de werkzaamheden van portiers die actief zijn in het uitgangsleven van een bepaald (stedelijk) grondgebied.

1. Klopt het dat er een achterstand is bij de uitreiking van identificatiekaarten voor portiers door uw diensten?

2. Sinds wanneer is die achterstand ontstaan?

3. Hoe groot bedraagt de achterstand en wat is de oorzaak van die achterstand?

4. Welke maatregelen gaat u nemen om de periode tussen het slagen voor de proef en het uitreiken van de

l'examen et la délivrance de la carte d'identification aux (candidats) portiers, voire pour synchroniser le cas échéant ces deux étapes?

5. Estimez-vous que l'application de la loi actuelle offre suffisamment de garanties pour permettre à vos services de police (locaux) de faire respecter les dispositions légales?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2003200431878

Question n° 103 de M. Melchior Wathelet du 26 juillet 2004 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Élargissement de l'Union européenne. — Autorités communales. — Documents de voyage.

Ma question concerne l'information donnée aux autorités communales à propos des documents de voyage suite à l'élargissement de l'Union européenne le 1^{er} mai 2004. Depuis l'adhésion de dix nouveaux états à l'Union européenne, le 1^{er} mai 2004, les citoyens belges peuvent en effet voyager vers six pays supplémentaires avec une simple carte d'identité en ordre de validité.

Nos concitoyens jouissaient déjà de cette faculté avec les quatorze autres États-membres actuels ainsi qu'avec Malte, Chypre, la Hongrie et la Slovénie. Ils peuvent depuis le 1^{er} mai 2004 faire de même à destination de l'Estonie, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Pologne, de la Slovaquie et de la République Tchèque.

Quelles mesures le ministère des Affaires étrangères a-t-il prises pour informer les autorités communales délivrant les passeports de cette modification?

DO 2003200431894

Question n° 104 de M^{me} Karine Lalieux du 26 juillet 2004 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Construction d'un « mur de séparation » par le gouvernement israélien en territoire palestinien. — Avis de la Cour internationale de Justice.

La plus haute instance judiciaire des Nations unies a, pour la première fois, prononcé un avis consultatif à la demande de l'Assemblée générale des Nations unies,

identificatiekaart aan een (kandidaat) portier drastisch te verkorten en desgevallend op elkaar te laten aansluiten?

5. Bent u van oordeel dat de toepassing van de huidige wet voldoende waarborgen biedt voor het voeren van een handhavingsbeleid door uw (lokale) politiediensten?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2003200431878

Vraag nr. 103 van de heer Melchior Wathelet van 26 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Uitbreiding van de Europese Unie. — Gemeentebesturen. — Reisdocumenten.

Mijn vraag betreft de manier waarop de gemeentebesturen op de hoogte gebracht werden van de wijzigingen inzake de reisdocumenten die zijn ingegaan op 1 mei 2004, datum van de uitbreiding van de Europese Unie. Sinds de toetreding op 1 mei 2004 van tien nieuwe lidstaten tot de Europese Unie kunnen de Belgische onderdanen met de gewone identiteitskaart naar zes bijkomende landen reizen.

Met de identiteitskaart konden de Belgische onderdanen reeds terecht in de veertien andere lidstaten plus Malta, Cyprus, Hongarije en Slovenië. Dit geldt sinds 1 mei 2004 ook voor Estland, Letland, Litouwen, Polen, Slowakije en de Tsjechische Republiek.

Op welke wijze heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken deze wijziging meegedeeld aan de gemeentebesturen die de paspoorten uitreiken?

DO 2003200431894

Vraag nr. 104 van mevrouw Karine Lalieux van 26 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Bouw van een « scheidingsmuur » op Palestijns grondgebied door de Israëlische regering. — Advies van het Internationaal Gerechtshof.

Op verzoek van haar Algemene Vergadering heeft de hoogste rechterlijke instantie van de Verenigde Naties voor het eerst een raadgevend advies uitge-

sur une question concernant l'insoluble conflit israélo-palestinien.

Cette question, à savoir « quelles sont les conséquences juridiques de l'érection d'un mur en territoire palestinien occupé, y compris dans et autour de Jérusalem-Est », a été l'occasion pour la Cour internationale de Justice (CIJ) de baliser en droit international les termes du conflit territorial israélo-palestinien. Au final, il nous a été permis de constater que l'avis délivré par la CIJ constitue un blâme sans appel de la politique israélienne de colonisation des territoires.

Pour la Cour, le statut des territoires sur lesquels est érigée la barrière de séparation est clairement défini : il s'agit de « territoires occupés » et Israël y est présenté comme « puissance occupante » (or ce pays a toujours contesté ce statut, considérant les territoires en question comme seulement « disputés »).

Dans la foulée, la CIJ donne tort à l'État hébreu lorsque celui-ci conteste l'applicabilité de jure à ces territoires (occupés) de la IV^{ème} Convention de Genève (dont Israël est signataire) relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Cette partie du texte a une importance considérable dans le dispositif de l'avis car cette applicabilité, établie grâce au rappel des décisions de l'ONU et à un récent arrêt de la Cour suprême d'Israël, induit une série de conséquences, à savoir l'illégalité des faits israéliens en territoires occupés, à commencer par la colonisation.

Au regard de ces décisions, il était évident que le tracé et la construction du mur de sécurité imposé par le gouvernement Sharon seraient contestés. La Cour internationale de Justice a clairement notifié que le tracé de ce « mur-barrière », loin de suivre la ligne de 1967, englobait 975 km² des terres palestiniennes tout en imposant de nombreuses restrictions à la liberté de mouvement de la population palestinienne, à ses droits au travail, à la santé, à l'éducation et, enfin, empêchait le peuple palestinien à user de son droit élémentaire à l'autodétermination.

Cependant, la CIJ n'élude pas le « droit à l'autodéfense » israélien face au terrorisme palestinien. En d'autres termes, elle considère qu'il est un droit et un devoir pour chaque État de protéger ses citoyens mais par des moyens qui restent en conformité avec le droit international !

Les conclusions de la Cour internationale de Justice vont donc à l'encontre des arguments défendus par les autorités israéliennes. En effet, sont désormais demandés l'obligation légale de mettre fin à la construction de cette « barrière de sécurité », l'obligation de réparation incombant au gouvernement israélien, le respect du droit à l'autodétermination palestinien ou encore l'appel aux membres de la communauté internationale

bracht over een vraag met betrekking tot het uitzichtloze Israëlisch-Palestijnse conflict.

Die vraag, naar de rechtsgevolgen van de bouw van een muur op bezet Palestijns grondgebied, met inbegrip van Oost-Jeruzalem en omgeving, was voor het Internationaal Gerechtshof (IGH) de aanleiding om het territoriaal conflict tussen Israëliërs en Palestijnen in het internationaal recht af te bakenen. Het advies van het IGH houdt een onherroepelijke afkeuring van het Israëlische kolonisatiebeleid in.

Volgens het Hof is het statuut van de gebieden waar de scheidingsmuur wordt opgetrokken, duidelijk omlijnd : het gaat om « bezette gebieden » en Israël wordt als « bezettingsmacht » beschouwd (al heeft het land dit statuut steeds geloofchend en noemt het de betrokken gebieden louter « betwist »).

Daarnaast stelt het IGH de Hebreeuwse Staat in het ongelijk wanneer deze betwist dat de Vierde Conventie van Genève inzake de bescherming van burgers in oorlogstijd (die door Israël werd ondertekend) van rechtswege op die (bezette) gebieden toepasbaar is. In het beschikkende gedeelte van het advies is dit een erg belangrijke passage. De toepasbaarheid, die tot stand is gekomen dankzij de herinnering aan de beslissingen van de UNO en een recent vonnis van het Israëlische Hooggerechtshof, heeft namelijk een aantal gevolgen, waaronder de onwettigheid van het Israëlische optreden in bezette gebieden, te beginnen met de kolonisatie.

In het licht van die beslissingen was het vanzelfsprekend dat het ontwerp en de bouw van de door de regering Sharon opgelegde veiligheidsmuur zouden worden aangevochten. Het Internationaal Gerechtshof heeft duidelijk gesteld dat het tracé van die « muur-afscheiding » de grens van 1967 niet volgt. Integendeel, Israël annexeert nu 975 km² Palestijns grondgebied, legt talrijke beperkingen op aan de bewegingsvrijheid van de Palestijnse bevolking, aan haar recht op werk, gezondheid en onderwijs, en ontzegt het Palestijnse volk zijn elementaire zelfbeschikkingsrecht.

Het IGH ontkent echter niet dat Israël het recht heeft zich tegen het Palestijnse terrorisme te verdedigen. Het Hof meent met andere woorden dat iedere staat het recht en de plicht heeft zijn burgers te beschermen, maar wel met middelen die met het internationaal recht in overeenstemming blijven !

De conclusies van het Internationaal Gerechtshof gaan dus in tegen de argumenten van de Israëlische overheid. Het Hof vraagt immers dat de Israëlische regering bij wet zou worden verplicht de bouw van de « veiligheidsbarrière » stil te leggen en in een schade-loosstelling te voorzien. Het Hof eist verder dat het Palestijnse zelfbeschikkingsrecht zou worden geëerbiedigd en dringt er bij de internationale gemeenschap op

pour ne pas reconnaître la situation illégale résultant de la construction de ce mur.

Il importe, au regard de ces conclusions, que les Nations unies redoublent d'efforts en vue de résoudre de manière négociée le conflit israélo-palestinien par la création d'un État palestinien co-existant dans la paix et la sécurité aux côtés d'Israël.

L'avis de la Cour a donc été approuvé à 14 voix contre 1. En effet, le juge américain s'y est opposé en arguant le manque de crédibilité du texte définitif de la CIJ, lequel, selon ses dires, « ne prenait pas assez en compte les attentats terroristes contre Israël ».

1. Que pouvons-nous attendre quant à l'effectivité de cet arrêt (qui peut être qualifié d'historique) de la Cour internationale de Justice?

2. La Cour, tout comme le secrétaire général des Nations unies, monsieur Kofi Annan, demandent la rédaction d'une résolution reprenant les attendus de la Cour. La Belgique jouera-t-elle un rôle moteur afin de rendre réel cet arrêt récemment rendu par la CIJ?

3.

a) Est-il prévu prochainement une réunion du Conseil européen des ministres des Affaires étrangères consacré prioritairement sur cette question?

b) La Belgique soutiendra-t-elle fermement la décision émanant de la CIJ?

DO 2003200431919

Question n° 105 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'Accord international sur la non-prolifération des armes nucléaires.

Le Conseil des ministres du 13 février 2004 a approuvé un avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'Accord international du 5 avril 1973 pris en application des §§ 1^{er} et 4 de l'article III du Traité du 1^{er} juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires et permettant à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) d'obtenir une information élargie sur l'activité nucléaire en Belgique et d'accéder à des emplacements non visés par la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'AIEA d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge.

aan dat zij de onwettige toestand, waartoe de bouw van deze muur aanleiding geeft, niet zou erkennen.

In het licht van deze conclusies moeten de Verenigde Naties alles in het werk stellen om het Israëlisch-Palestijnse conflict in onderling overleg op te lossen, en dit door de oprichting van een Palestijnse staat die in vrede en veiligheid naast Israël kan bestaan.

Het advies van het Hof werd met 14 stemmen tegen één aangenomen. De Amerikaanse rechter heeft zich er namelijk tegen verzet omdat hij meende dat de definitieve tekst van het IGH niet geloofwaardig genoeg is en onvoldoende rekening houdt met de terroristische aanslagen tegen Israël.

1. In hoeverre zal de uitspraak van het Internationaal Gerechtshof, die van historisch belang is, ook echt uitwerking hebben?

2. Net als de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de heer Kofi Annan, vraagt het Hof dat een resolutie zou worden opgesteld die haar overwegingen bevat. Zal België een voortrekkersrol spelen om de recente uitspraak van het IGH concreet vorm te geven?

3.

a) Zal dit onderwerp binnenkort met voorrang worden behandeld tijdens een vergadering van de Europese Raad van ministers van Buitenlandse Zaken?

b) Zal België de beslissing van het IGH ten volle steunen?

DO 2003200431919

Vraag nr. 105 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Voorontwerp van wet betreffende de toepassing van het aanvullend protocol bij de internationale overeenkomst inzake de niet-verspreiding van kernwapens.

Tijdens de Ministerraad van 13 februari 2004 werd een voorontwerp van wet goedgekeurd betreffende de toepassing van het aanvullend protocol bij de internationale overeenkomst van 5 april 1973 genomen met toepassing van paragrafen 1 en 4 van artikel III van het verdrag van 1 juli 1968 inzake de niet-verspreiding van kernwapens en waardoor het Internationaal Agentschap voor atoomenergie (IAAE) zijn informatie aangaande de nucleaire activiteiten in België kan verruimen en toegang kan verkrijgen tot plaatsen die niet worden vermeld in de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen teneinde het IAAE toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden op Belgisch grondgebied uit te voeren.

Cet avant-projet permet :

- à l'AIEA d'obtenir une information élargie sur l'ensemble des activités conduites en Belgique dans le domaine du nucléaire ou y associé, par le canal des autorités belges compétentes;
- aux inspecteurs de l'AIEA d'avoir accès à des emplacements non prévus par la loi précitée;
- aux inspecteurs nucléaires de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) de constater et de poursuivre les infractions à la loi. L'avant-projet est transmis au Conseil d'État pour avis dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables.

1. Où en est cet avant-projet de loi dans sa procédure d'adoption?

2. Quels sont les membres de l'Union européenne qui ont déjà ratifié ce protocole?

3. Quelles sont les implications de la ratification de ce protocole pour la Belgique?

DO 2003200431940

Question n° 106 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Égypte. — Musulmans. — Interdiction de changer de conviction religieuse.

Il semblerait qu'en Égypte, il soit légalement interdit aux musulmans de changer de conviction religieuse.

Ceci n'est évidemment pas conforme aux « Droits de l'homme ».

1. Le gouvernement est-il au courant de cette situation?

2. Dans l'affirmative, des initiatives ont-elles déjà été prises à cet égard?

DO 2003200431963

Question n° 107 de M. Karel Pinxten du 29 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Nouveaux passeports biométriques.

Le SPF Affaires étrangères aurait l'intention d'instaurer de nouveaux passeports biométriques d'ici

Dankzij dit voorwerp :

- kan het IAAE zijn informatie aangaande het geheel van de nucleaire en aanverwante activiteiten in België verruimen, en dit via de bevoegde Belgische overheden;
- kunnen de IAAE-inspecteurs toegang verkrijgen tot plaatsen die niet in voornoemde wet worden vermeld;
- kunnen de nucleaire inspecteurs van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) de inbreuken op de wet vaststellen en vervolgen. Het voorontwerp wordt aan de Raad van State voorgesteld, die binnen de vijf werkdagen advies dient uit te brengen.

1. Hoever is de goedkeuringsprocedure voor dit voorontwerp van wet gevorderd?

2. Welke lidstaten van de Europese Unie hebben dit protocol reeds bekrachtigd?

3. Welke gevolgen heeft de bekrachtiging van dit protocol voor België?

DO 2003200431940

Vraag nr. 106 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Egypte. — Moslims. — Verbod om van godsdienstige overtuiging te veranderen.

Naar verluidt is het zo dat het in Egypte voor moslims wettelijk verboden is om van godsdienstige overtuiging te veranderen.

Dit is uiteraard niet in overeenstemming met de « Rechten van de mens ».

1. Is de regering hiervan op de hoogte?

2. Zo ja, werden er reeds initiatieven in dit verband getroffen?

DO 2003200431963

Vraag nr. 107 van de heer Karel Pinxten van 29 juli 2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Invoering van nieuwe biometrische paspoorten.

De FOD Buitenlandse Zaken zou tegen begin 2005 van plan zijn om nieuwe biometrische paspoorten in te

au début de l'année 2005, d'une part, pour lutter contre la falsification et, d'autre part, parce que plusieurs pays, dont les États-Unis, souhaitent subordonner l'accès sans visa à la possession de tels passeports. Ceux-ci comprendront une puce renfermant notamment la signature du titulaire et un scan de l'iris.

1.
 - a) A-t-on sollicité l'avis de la Commission de la protection de la vie privée dans ce dossier?
 - b) Dans l'affirmative, quelle est la teneur de cet avis?
 - c) Dans la négative, pourquoi cette commission n'a-t-elle pas été consultée?
 - d) Sur quelles autres études le département des Affaires étrangères s'est-il fondé?

2. La plupart des pays ne disposent pas encore des ordinateurs ad hoc pour lire ces passeports. Même les États-Unis ne sont pas encore équipés pour la lecture des données biométriques et ont en conséquence récemment reporté leur date butoir pour les passeports biométriques d'octobre 2004 à novembre 2006. Le Royaume-Uni prévoit de commencer à délivrer de nouveaux passeports numériques à partir de 2007.

- a) Quel système le département des Affaires étrangères utilise-t-il pour les nouveaux passeports et quelles sont les normes de référence en la matière?
- b) Collabore-t-on avec d'autres pays à cet effet?
- c) Quelles entreprises privées sont associées à ce projet?
3.
 - a) Quelle en sera l'incidence sur la vie privée des citoyens?
 - b) Quelles garanties, tant juridiques que techniques, sont offertes au citoyen en ce qui concerne le traitement de ces données biométriques?
 - c) Comment le citoyen sera-t-il informé des conséquences (possibles) du stockage de données biométriques sur des passeports?
4.
 - a) Quels investissements requiert le passage à ces nouveaux passeports?
 - b) Qui en supportera les coûts?
 - c) Ces coûts seront-ils inscrits au budget national?

voeren. Enerzijds om vervalsingen moeilijker te maken, anderzijds omdat verschillende landen, waaronder de VS, hun visavrijtoegang afhankelijk willen maken van dergelijke paspoorten. Deze paspoorten zullen een chip bevatten waarop ondermeer de handtekening van een houder en een irisscan worden opgeslagen.

1.
 - a) Werd de Commissie voor de bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer om advies gevraagd in dit dossier?
 - b) Zo ja, wat is de uitkomst van dit advies?
 - c) Zo neen, waarom werd deze commissie niet ingeschakeld?
 - d) Op welke andere studies heeft Buitenlandse Zaken zich gebaseerd?

2. De meeste landen beschikken nog niet over de nodige computers om deze paspoorten te lezen. Ook de VS zijn nog niet klaar voor het lezen van biometrische gegevens. Als gevolg daarvan hebben zij recent de deadline voor de biometrische paspoorten verschoven van oktober 2004 naar november 2006. De UK wil nieuwe digitale paspoorten beginnen uitgeven vanaf 2007.

- a) Welk systeem gebruikt Buitenlandse Zaken voor de nieuwe paspoorten en op welke standaarden baseert men zich hiervoor?
- b) Werkt men hierbij samen met andere landen?
- c) Welke privé-bedrijven zijn bij de totstandkoming van dit project betrokken?
3.
 - a) Welke impact zal dit hebben op de privacy van de burgers?
 - b) Welke waarborgen zowel juridische als technische worden er geboden aan de burgers in verband met de verwerking van deze biometrische gegevens?
 - c) Op welke manier zullen de burgers geïnformeerd worden over de (mogelijke) gevolgen van de opslag van biometrische gegevens paspoorten?
4.
 - a) Welke investeringen vraagt de omschakeling naar deze nieuwe paspoorten?
 - b) Wie zal deze kosten dragen?
 - c) Worden deze kosten ingeschreven op de nationale begroting?

DO 2003200431965

Question n° 109 de M. Karel Pinxten du 29 juillet 2004
(N.) au ministre des Affaires étrangères:*Crise humanitaire au Darfour (Soudan).*

Le Darfour (Soudan) connaît l'enfer. Les photos d'Africains épuisés et agonisants refont leur apparition. Le monde commence seulement à prendre conscience de l'ampleur de la tragédie humanitaire que vit le Darfour, alors que les premiers signaux d'alerte remontent déjà au mois de juin de l'an dernier. Seule une intervention rapide et efficace de la communauté internationale pourra empêcher que 350 000 personnes de plus meurent de faim et de maladie dans les mois à venir.

1. Le ministre soudanais des affaires étrangères aurait déclaré fin juin encore que la région du Darfour ne connaît pas la famine, ni la dénutrition, ni la maladie. Est-il exact que le gouvernement soudanais ne veut toujours pas reconnaître la gravité de la crise humanitaire au Darfour?

2. Le gouvernement soudanais s'était engagé à lutter contre les milices arabes pour assurer la protection de la population et lever les obstacles qui entravent l'organisation des secours. La pression internationale exercée sur les autorités soudanaises pour qu'elles interviennent au Darfour et la visite de Colin Powell et de Kofi Annan ont-elles déjà eu un effet?

3. Kofi Annan a averti les leaders africains, au moment de l'ouverture du sommet de l'Organisation de l'unité africaine (OUA), que s'il n'est pas mis un terme à la violence, la crise risque de s'étendre aux pays voisins et de provoquer parmi la population civile de la région une catastrophe humanitaire plus grave encore. Selon différentes sources internationales, divers processus de paix sont sur le point d'échouer en Afrique et la crise actuelle au Soudan pourrait bien devenir le premier épisode d'une nouvelle tragédie africaine. Partagez-vous ce point de vue?

4. S'il souhaite vraiment la paix en Afrique, l'Occident doit s'atteler à définir une approche globale pour ce continent, au-delà des intérêts nationaux. Il est urgent d'arrêter une politique européenne cohérente pour sortir l'Afrique de l'impasse. Tant qu'une vision concertée sur un processus de paix en Afrique et une approche adéquate en ce sens feront défaut, les milliards de dollars et d'euros dépensés pour l'aide au développement et les promesses sur papier n'empêcheront pas les bains de sang et la famine en Afrique. Quel est votre point de vue en la matière?

DO 2003200431965

Vraag nr. 109 van de heer Karel Pinxten van 29 juli
2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse
Zaken:*Humanitaire crisis in Darfour (Sudan).*

In Darfour (Sudan) is de hel losgebarsten. De foto's van uitgeputte en stervende Afrikanen zijn terug van weggeweest. De wereld wordt zich nu pas bewust van de omvang van de humanitaire tragedie in Darfour, maar de eerste alarmsignalen dateren al van juni vorig jaar. Alleen een snel en daadkrachtig ingrijpen van de internationale gemeenschap kan beletten dat de komende maanden nog eens 350 000 mensen omkomen door hongersnood en ziekte.

1. De Sudanese minister van Buitenlandse Zaken zou eind juni nog gezegd hebben dat er in Darfour geen sprake is van hongersnood, of van ondervoeding of ziekte. Klopt het dat de Sudanese regering de ernst van de humanitaire crisis in Darfour nog steeds niet wil erkennen?

2. De Sudanese regering had de toezegging gedaan om de Arabische milities te bestrijden om de bescherming van de bevolking veilig te stellen en de beperkingen die de hulpverlening bemoeilijken op te heffen. Heeft de internationale druk op Sudan om in te grijpen in Darfour en het bezoek van Colin Powell en Kofi Annan reeds enige invloed gehad?

3. Kofi Annan waarschuwde de Afrikaanse leiders bij de opening van de topbijeenkomst van de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid dat, als het geweld niet wordt gestopt, de crisis zich dreigt te verspreiden naar de omliggende landen en de gevolgen van de gewelddadigheden voor de burgerbevolking in de streek nog een veel grotere humanitaire ramp zullen veroorzaken. Deelt u de mening van de verschillende internationale bronnen dat er in Afrika verschillende vredesprocessen op springen staan en dat de huidige crisis in Sudan wel eens de episode van een nieuwe Afrikaanse tragedie zou kunnen worden?

4. Als het Westen echt vrede wil in Afrika, moet het ernstig werk maken van een globale aanpak voor het continent, over de grenzen van het eigen nationale belang heen. Er is dringend nood aan gecoördineerd Europees beleid om Afrika uit het slop te trekken. Zolang een eensgezinde visie op een Afrikaans vredesproces en een bijbehorende aanpak ontbreken, zullen de miljarden dollars en euro's aan ontwikkelingshulp en de beloftes op papier niet verhinderen dat Afrika opnieuw zal bloeden en verhongeren. Wat is uw standpunt ter zake?

Ministre de la Défense

DO 2003200431881

Question n° 105 de M. Stef Goris du 26 juillet 2004 (N.) au ministre de la Défense:

Présence de militaires belges en Afghanistan.

Lors de la conférence internationale des pays donateurs en faveur de l'Afghanistan qui s'est tenue à Berlin, la secrétaire d'État aux Affaires européennes Frédérique Ries a annoncé que notre pays porterait à 600 le nombre de militaires belges présents en Afghanistan.

Lors de sa visite de travail à Kaboul, le ministre a déclaré que le gouvernement belge avait l'intention de doubler l'effectif à partir du mois d'août pour le porter à 600 hommes, et ce pour une période de six mois. Les troupes seraient probablement chargées de protéger et de veiller au bon fonctionnement de l'aéroport de Kaboul.

J'ai néanmoins appris de bonne source que les paracommandos ne seraient pas affectés à la surveillance de l'aéroport mais remplaceraient les militaires canadiens en Afghanistan afin de surveiller les prochaines élections.

1. Les modalités précises du renforcement de l'effectif belge en Afghanistan ont-elles déjà été fixées?
2. Quelle sera la mission de ces militaires en Afghanistan?

Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique

Économie

DO 2003200431904

Question n° 133 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Financement de l'ONDRAF.

L'Organisme national pour la gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles (l'ONDRAF) est astreint à l'équilibre financier.

Minister van Landsverdediging

DO 2003200431881

Vraag nr. 105 van de heer Stef Goris van 26 juli 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Inzet van Belgische militairen in Afghanistan.

Op de internationale donorconferentie voor Afghanistan in Berlijn heeft Staatssecretaris voor Europese Zaken Frédérique Ries aangekondigd dat ons land zijn aantal militairen in Afghanistan naar 600 zal optrekken.

De minister verklaarde tijdens zijn werkbezoek aan Kaboel dat de Belgische regering van plan is om vanaf augustus het aantal manschappen te verdubbelen tot 600 voor een periode van zes maanden. De troepen zouden waarschijnlijk ingezet worden voor de bescherming en het goede functioneren van de luchthaven van Kaboel.

Uit goede bron vernam ik echter dat de paracommando's niet op de luchthaven worden ingezet maar naar Afghanistan zouden gaan ter vervanging van de Canadese militairen om toezicht te houden tijdens de komende verkiezingen.

1. Is er reeds beslist welke extra militairen worden ingezet in Afghanistan?
2. Welke taak zullen deze militairen vervullen in Afghanistan?

Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid

Economie

DO 2003200431904

Vraag nr. 133 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Financiering van NIRAS.

De Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS) moet een financieel evenwicht nastreven.

On peut distinguer deux mécanismes de financement :

— des taxes imposées aux producteurs de déchets nucléaires. Ceci est par exemple le cas pour le financement de l'établissement par l'ONDRAF de l'inventaire des déchets nucléaires. Dans ce cas ce sont les autorités publiques (le législateur, le Roi ou l'ONDRAF) qui fixent d'une façon unilatérale les cotisations à payer par les producteurs des déchets nucléaires.

— des conventions entre l'ONDRAF et les producteurs de déchets nucléaires. Dans ce cas-ci l'ONDRAF dépend des résultats des négociations avec les producteurs de déchets nucléaires et est donc dans une position beaucoup plus faible. La question se pose d'ailleurs si cette manière de travailler est encore faisable dans un marché de l'électricité libéralisé où Electrabel (le producteur de déchets nucléaires le plus important dans notre pays) peut, contrairement à la période antérieure de monopole de fait, moins facilement répercuter une augmentation de coûts dans ses tarifs d'électricité à ses clients.

1. Quelle part de financement de l'ONDRAF est assurée par des conventions et quelle part par des taxes, redevances, contributions, etc. ?

2. Pouvez-vous donner un relevé des conventions portant notamment sur le financement de l'ONDRAF que l'ONDRAF a conclu avec des producteurs de déchets nucléaires avec, pour chaque convention les données suivantes :

- a) les parties à la convention;
- b) l'objet de la convention;
- c) la durée de la convention;
- d) les moyens financiers que l'ONDRAF a reçus en application de cette convention en 2003, ceci par producteur de déchets nucléaires ?

3. Quelles conventions venant à échéance sont actuellement en renégociation ?

4. Partagez-vous mon souci que, suite à l'ouverture du marché de l'électricité, ce mécanisme de financement de l'ONDRAF par convention risque de fonctionner de plus en plus difficilement et qu'il serait donc mieux de le remplacer par un mécanisme de financement classique, à savoir par des taxes ou rétributions.

De financiering gebeurt langs twee kanalen :

— hetzij via bijdragen ten laste van de producenten van radioactief afval, zoals bijvoorbeeld voor de financiering van het opstellen van de inventaris van de nucleaire afvalstoffen door NIRAS. In dit geval bepaalt de overheid (de wetgever, de Koning of NIRAS) eenzijdig de bijdragen die de producenten van nucleair afval moeten storten.

— hetzij via overeenkomsten gesloten tussen NIRAS en de producenten van nucleair afval. In dit geval hangt NIRAS af van de resultaten van de onderhandelingen met de producenten van nucleair afval wat haar positie aanzienlijk verzwakt. De vraag is trouwens of deze werkwijze houdbaar is in een geliberaliseerde elektriciteitsmarkt waar Electrabel (de grootste producent van nucleair afval in België), in tegenstelling tot in de periode waarin ze over een feitelijk monopolie beschikte, een kostenstijging minder snel via hogere elektriciteits-tarieven aan zijn klanten kan doorrekenen.

1. In hoeverre wordt NIRAS gefinancierd via overeenkomsten? In hoeverre via belastingen, heffingen, bijdragen, enzovoort ?

2. Kan u een overzicht geven van de met de producenten van nucleair afval afgesloten overeenkomsten die bijdragen tot de financiering van NIRAS? Kan u hierbij per overeenkomst de volgende informatie verstrekken :

- a) de partijen die de overeenkomst ondertekend hebben;
- b) het voorwerp van de overeenkomst;
- c) de duur van de overeenkomst;
- d) wat de overeenkomst in 2003 voor NIRAS per producent van nucleair afval heeft opgebracht ?

3. Welke overeenkomsten die bijna afgelopen zijn maken het voorwerp uit van nieuwe onderhandelingen ?

4. Deelt u mijn bezorgdheid dat de openstelling van de elektriciteitsmarkt het almaar moeilijker maakt NIRAS via overeenkomsten te financieren zodat dit systeem beter zou vervangen worden door het klassieke financieringsmechanisme van belastingen of heffingen ?

DO 2003200431905

Question n° 134 de M. Roel Deseyn du 27 juillet 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Décision de la Cour d'arbitrage concernant les compétences de l'IBPT.

La Cour d'arbitrage a annulé, le 14 juillet 2004, l'article 14 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges fixant les compétences de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT).

1. Quelles actions allez-vous entreprendre afin de régler cette question?

2.

a) Quelle est l'éventuelle incidence de cette annulation sur l'avant-projet de loi télécom?

b) Quelles adaptations s'imposeraient-elles?

3. L'accord de coopération qui règle, entre autres, la répartition des compétences entre l'IBPT et le Vlaams Commissariaat voor de media (Commissariat flamand aux médias) joue-t-il un rôle dans ce cadre?

DO 2003200431972

Question n° 138 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations.

Le 8 juin 2004, Mme Moerman, alors ministre de l'Économie, a déclaré en commission de la Chambre que «sans pouvoir certifier le caractère parfaitement exhaustif de l'examen mené à ce jour par l'ensemble des administrations et sans entrer dans le détail des compétences qui sont parfois partagées, voici pour le fédéral les domaines concernés par la proposition de directive. Je vous ai dit, à vous ou à vos collègues d'ailleurs, la semaine dernière, que l'examen du SPF concernait aussi les administrations à d'autres niveaux de compétence. Cette réponse vaut ici pour le fédéral.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie prévoit des conséquences dans les réglementations qui organisent l'entreprise indépendante, les professions intellectuelles et autres professions réglementées, les autorisations économiques, la métrologie,

DO 2003200431905

Vraag nr. 134 van de heer Roel Deseyn van 27 juli 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Beslissing van het Arbitragehof over de bevoegdheden van het BIPT.

Het Arbitragehof vernietigde op 14 juli 2004 artikel 14 van de wet van 17 januari 2003, met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector dat de bevoegdheid bepaalt van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT).

1. Welke acties overweegt u te ondernemen ten einde de situatie recht te trekken?

2.

a) Welke mogelijke implicaties heeft dit op het voorontwerp van Telecomwet?

b) Welke aanpassingen dienen te gebeuren?

3. In welke mate heeft het samenwerkingsakkoord, dat onder meer de bevoegdheidsverdelingen regelt tussen het BIPT en het Vlaams Commissariaat voor de media, hierin een rol te spelen?

DO 2003200431972

Vraag nr. 138 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.

Op 8 juni 2004 verklaarde de toenmalige minister van Economie, mevrouw Moerman, in de Kamercommissie: «zonder aanspraak te maken op volledigheid van het onderzoek dat alle administraties tot heden gevoerd hebben en zonder in detail te treden van de soms gedeelde bevoegdheden, kan ik u een overzicht geven van de domeinen die op federaal vlak onder de toepassing van de richtlijn Bolkestein vallen. Vorige week heb ik u, aan uzelf of aan uw collega's trouwens, gezegd dat het onderzoek van de FOD ook de besturen op andere bevoegdheidsniveaus omvatte. Mijn antwoord heeft betrekking op het federale niveau.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is van oordeel dat de richtlijn gevolgen zal hebben voor de reglementeringen die van toepassing zijn op de organisatie van de zelfstandige ondernemingen, de intellectuele beroepen en andere gereguleerde

l'accréditation, la sécurité des services, les implantations commerciales voire dans le domaine des services de distribution de gaz et de l'électricité ou encore sur le fonctionnement de la Banque-Carrefour des entreprises. Il faut y ajouter l'impact de la directive sur le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur ou droits voisins, et sur la protection des consommateurs: contrats de voyage, vente de time-sharing, contrats de courtage matrimonial, pratique du commerce et information du consommateur, médiation des dettes. L'IBPT doit pour sa part rester attentif à l'impact de la directive sur l'offre de certains services postaux. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale est directement visé au titre du contrôle qu'il exerce en matière de détachement des travailleurs. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement craint la perte de maîtrise dans la définition des choix fondamentaux portant sur l'organisation des soins de santé.

Le SPF Sécurité sociale exprime la crainte de voir les secrétariats sociaux être couverts par la directive et notent son impact futur sur l'enregistrement des entrepreneurs dans le secteur de la construction.

Le SPF Intérieur est préoccupé par la problématique de la sécurité privée.

Enfin, la vigilance du SPF Finances est acquise en raison de ses doutes quant à la portée réelle de l'article 2 selon lequel la directive ne s'applique pas au domaine de la fiscalité.» (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Économie, n° 289 du 8 juin 2004, p. 10).

Quel est votre point de vue à ce sujet?

Énergie

DO 2003200431912

Question n° 54 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Financement de la gestion des déchets nucléaires à long terme.

Le Fonds à Long Terme (FLT), sous la responsabilité de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles (l'ONDRAF), joue un rôle central dans le financement de la gestion à long terme des déchets nucléaires. Le mécanisme de financement ressemble au système de capitalisation des fonds de

beroepen, de economische vergunningen, de metrologie, de accreditatie, de veiligheid van de diensten, de handelsvestigingen, en verder zelfs voor de diensten voor de gas- en elektriciteitsdistributie of nog voor de werking van de Kruispuntbank van ondernemingen. De richtlijn heeft tevens gevolgen voor de controle van de beheersvennootschappen van auteursrechten en van naburige rechten en voor de consumentenbescherming: reiscontracten, time-sharing, contracten van huwelijksbemiddeling, handelspraktijken en consumentenvoorlichting, schuldbemiddeling. Het BIPT dient aandachtig toe te zien op de invloed die de richtlijn op het aanbod van sommige postdiensten kan hebben. De richtlijn heeft rechtstreeks betrekking op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met name wat het toezicht op de detachering van de werknemers betreft. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vreest dat hij niet langer vrij zal zijn om fundamentele keuzes inzake de organisatie van de gezondheidszorg te maken.

De FOD Sociale Zekerheid vreest dat de sociale secretariaten onder de richtlijn zullen vallen en merkt op dat laatstgenoemde gevolgen zal hebben voor de registratie van de ondernemers in de bouwsector.

De FOD Binnenlandse Zaken maakt zich zorgen over het probleem van de private veiligheid.

Tot slot heeft de FOD Financiën zijn twijfels over de werkelijke draagwijdte van artikel 2 dat bepaalt dat de richtlijn niet van toepassing is op de belastingen.» (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Economie, nr. 289 van 8 juni 2004, blz. 10).

Wat is uw standpunt hierover?

Energie

DO 2003200431912

Vraag nr. 54 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Financiering van het langetermijnbeheer van het kernafval.

Het Fonds op Lange Termijn (FLT) dat afhangt van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS) speelt een centrale rol in de financiering van het langetermijnbeheer van het kernafval. Het financieringsmechanisme is geïnspireerd door het kapitalisatiemechanisme van de

pension. La réglementation sur l'ONDRAF prévoit le financement du FLT par un système de conventions entre l'ONDRAF et les producteurs de déchets nucléaires.

1. Quels sont les mécanismes de gestion et de surveillance du FLT?
2. Avec quels producteurs de déchets nucléaires l'ONDRAF a-t-il conclu des conventions de financement du FLT?
3.
 - a) Quelles sont les clés de répartition utilisées pour répartir les coûts de financement du FLT entre les producteurs des déchets nucléaires?
 - b) Selon quelle méthodologie ces clés ont-elle été établies?
4. Pouvez communiquer pour quels montants les différents producteurs de déchets nucléaires ont contribué au FLT en 2002 et en 2003?
5. De combien de moyens financiers le FLT disposait-il fin 2003?
6. De combien de moyens financiers le FLT doit-il disposer finalement?
7. Quel taux d'intérêt est utilisé pour calculer la contribution des producteurs de déchets nucléaires?
8.
 - a) Est-il vrai qu'Electrabel n'a pas demandé de capacité de réservation pour les déchets de démantèlement de ses sept centrales nucléaires?
 - b) Si cela se confirme, pourquoi?

DO 2003200431914

Question n° 56 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Importation de l'électricité venant de la France.

Selon le rapport annuel 2003 d'ELIA, la demande d'importer de l'électricité venant de France était beaucoup plus grande que l'offre. Uniquement 13 % de la capacité demandée a pu être octroyée.

1. Pourriez-vous communiquer pour les cinq dernières années les demandes de capacité d'importation de l'électricité française (= venant de France) et les capacités réellement octroyées?
2. En cas de fluctuations importantes dans ces chiffres d'année à année, comment expliquez-vous ces fluctuations?

pensioenfondsen. Conform de wettelijke bepalingen van toepassing op NIRAS wordt het FLT gespijsd via een stelsel van overeenkomsten tussen NIRAS en de producenten van kernafval.

1. Hoe wordt het FLT beheerd en gecontroleerd?
2. Met welke producenten van kernafval heeft NIRAS overeenkomsten ter financiering van het FLT afgesloten?
3.
 - a) Volgens welke verdeelsleutels worden de kosten verbonden aan de financiering van het FLT over de producenten van kernafval verdeeld?
 - b) Op grond van welke methode werden deze verdeelsleutels vastgelegd?
4. Kan u de bijdragen opgeven die de producenten van kernafval in 2002 en 2003 aan het FLT betaald hebben?
5. Over hoeveel financiële middelen beschikte het FLT in 2003?
6. Over hoeveel financiële middelen moet het FLT beschikken als het volledig operationeel is?
7. Volgens welke rentevoet wordt de bijdrage van de producenten van kernafval berekend?
8.
 - a) Klopt het dat Electrabel geen reservecapaciteit gevraagd heeft voor het afval afkomstig uit de ontmanteling van zijn zeven kerncentrales?
 - b) Indien dit correct blijkt te zijn, waarom?

DO 2003200431914

Vraag nr. 56 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Invoer van elektriciteit uit Frankrijk.

In het activiteitenverslag 2003 van ELIA valt te lezen dat de vraag naar invoer van elektriciteit uit Frankrijk hoger blijft dan het aanbod. Slechts 13 percent van de gevraagde capaciteit kon worden toegekend.

1. Kan u me voor de vijf laatste jaren een overzicht geven van de capaciteitsvragen voor de invoer van Franse elektriciteit (= afkomstig uit Frankrijk) en de werkelijk toegekende capaciteiten?
2. Indien deze cijfers sterk van jaar tot jaar verschillen, aan wat is dit volgens u te wijten?

- 3.
- a) Quel pourcentage de la capacité d'importation à la frontière franco-belge a été réservé pour des opérateurs à cause des « contrats historiques » (il s'agit donc d'importation d'électricité qui ne tombe pas dans la méthodologie d'allocation d'ELIA) ?
- b) Pouvez-vous donner ces informations pour les cinq dernières années ?

DO 2003200431918

Question n° 57 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Économies d'énergie des systèmes moteurs industriels.

À l'initiative de l'European Copper Institute, en coopération avec de nombreux partenaires et sous l'égide du Programme européen Motor Challenge, une étude publiée le 29 avril 2004 montre que l'Union européenne à 25 pourrait économiser plus de 200 milliards de kWh par an dans l'industrie. Il suffirait d'adopter des systèmes entraînés par des moteurs électriques à haut rendement énergétique. Une telle économie d'énergie équivaldrait à réduire l'émission de CO₂ de 100 millions de tonnes par an, soit plus d'un quart des engagements européens du Protocole de Kyoto.

65 % de l'électricité consommée par l'industrie européenne est imputable aux systèmes entraînés par des moteurs électriques. Or, en matière de coût comme d'environnement, le meilleur kWh est encore celui qui n'est pas utilisé ! L'étude montre qu'en modernisant ses installations, l'industrie européenne consommerait moins d'électricité et pourrait donc réduire l'émission de CO₂ de 100 millions de tonnes par an (UE 25). La facture en matière de coût environnemental pour la société en serait allégée de 6 milliards d'euros par an.

L'étude indique également que la modernisation des systèmes entraînés par des moteurs électriques bénéficierait directement aux entreprises industrielles. En mettant en œuvre les mesures préconisées par l'étude, elles économiseraient à terme 10 milliards d'euros par an sur leur facture énergétique et de 5 à 10 milliards d'euros par an supplémentaires sur les frais de maintenance et de réparation. D'après les experts en charge de l'étude, il revient aux pouvoirs publics de mettre en œuvre des actions conjointes pour inciter les industries à investir : une série de réglementations pour établir des normes et des règles d'inspection des installations ;

- 3.
- a) Hoeveel procent van de invoercapaciteit aan de Belgisch-Franse grens werd op basis van « historische contracten » aan de operatoren toegerekend (het gaat dus om de invoer van elektriciteit die niet onder de allocatiemethode van ELIA valt) ?
- b) Kan u die gegevens voor de laatste vijf jaar meedelen ?

DO 2003200431918

Vraag nr. 57 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Energiebesparende industriële motorsystemen.

Uit een studie die op initiatief van het European Copper Institute in samenwerking met diverse partners en onder het beschermheerschap van het Europese Motor Challenge programma op 29 april 2004 gepubliceerd werd, blijkt dat de industrie in de Europese Unie met 25 lidstaten jaarlijks meer dan 200 miljard kWh zou kunnen besparen. Hiertoe volstaat het aandrijfsystemen in te voeren die werken op elektrische motoren met een hoog energierendement. De energie die op deze wijze bespaard kan worden stemt overeen met een vermindering van de CO₂-uitstoot met 100 miljoen ton per jaar, of meer dan een vierde van de hoeveelheid waartoe Europa zich in het Kyoto-protocol verplicht heeft.

Het elektriciteitsverbruik in de Europese industrie gaat voor 65 % naar systemen die worden aangedreven door elektrische motoren. Maar in termen van kostprijs en leefmilieu is een niet verbruikte kWh nog steeds een gewonnen ! De studie toont aan dat door de modernisering van haar uitrusting de Europese industrie minder elektriciteit zou verbruiken en bijgevolg de CO₂-uitstoot met 100 miljoen ton per jaar zou kunnen verminderen (EU met 25). Als een gevolg hiervan zou de samenleving jaarlijks 6 miljard euro kunnen besparen op milieukosten.

De studie toont eveneens aan dat de industriële bedrijven rechtstreeks voordeel halen bij de modernisering van de systemen die aangedreven worden door elektrische motoren. Als ze de maatregelen die in de studie worden aanbevolen uitvoeren zouden ze op termijn jaarlijks 10 miljard euro kunnen besparen op hun energiekosten en nog eens 5 tot 10 miljard euro per jaar op de onderhouds- en reparatiekosten. Volgens de deskundigen die de studie hebben opgesteld is het de taak van de overheid gezamenlijke acties op te zetten om de industrie ertoe aan te zetten te investeren, zoals het reglementaire vastleggen van de

des aides financières, pour encourager les entreprises à investir dans des programmes d'économies d'énergie; et une campagne de communication pour susciter une prise de conscience.

La modernisation des systèmes moteurs constitue un moyen d'action essentiel pour aider les industries européennes à respecter les engagements européens de Kyoto. Les solutions techniques pour améliorer le rendement énergétique des moteurs électriques sont connues et certaines sont illustrées dans le rapport. L'optimisation des masses de cuivre dans les nouvelles générations de moteurs contribue ainsi à réduire sensiblement les pertes d'énergie.

L'étude a été réalisée avec le concours de la Katholieke Universiteit de Leuven, l'Université de Coimbra et le Fraunhofer Institute for Systems and Innovation Research (Karlsruhe).

1. Partagez-vous les conclusions et recommandations de cette étude?
2. De quels outils disposez-vous actuellement pour imposer ou encourager des économies d'énergie des systèmes moteurs industriels?
3. Quelles mesures avez-vous prises en matière d'économies d'énergie des systèmes moteurs industriels?

DO 2003200431972

Question n° 58 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.)
au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du
Commerce extérieur et de la Politique scientifi-
que:

*Impact de la directive Bolkestein sur les législations et
réglementations.*

Le 8 juin 2004, Mme Moerman, alors ministre de l'Économie, a déclaré en commission de la Chambre que «sans pouvoir certifier le caractère parfaitement exhaustif de l'examen mené à ce jour par l'ensemble des administrations et sans entrer dans le détail des compétences qui sont parfois partagées, voici pour le fédéral les domaines concernés par la proposition de directive. Je vous ai dit, à vous ou à vos collègues d'ailleurs, la semaine dernière, que l'examen du SPF concernait aussi les administrations à d'autres niveaux de compétence. Cette réponse vaut ici pour le fédéral.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie prévoit des conséquences dans les réglementations qui organisent l'entreprise indépendante, les professions intellectuelles et autres professions réglementées,

normes et critères pour la inspection van de installaties, het verlenen van financiële steun om de bedrijven aan te moedigen in energiebesparende programma's te investeren en het opzetten van een bewustwordingscampagne.

De modernisering van de motorsystemen is een essentieel actiemiddel om de Europese industrie te helpen de Europese verplichtingen van het Kyoto-protocol na te komen. De technische oplossingen om het energierendement van elektrische motoren te verbeteren zijn voorhanden. Een aantal van hen is in het verslag opgenomen. De optimalisering van het gebruik van koper in motoren van de nieuwe generatie draagt in hoge mate bij tot het beperken van energieverlies.

De studie werd gevoerd met de steun van de Katholieke Universiteit van Leuven, de Universiteit van Coimbra en het Fraunhofer Institute for Systems and Innovation Research (Karlsruhe).

1. Sluit u zich aan bij de besluiten en aanbevelingen van deze studie?
2. Over welke middelen beschikt u thans om het gebruik van energiebesparende industriële motorsystemen op te leggen of aan te moedigen?
3. Welke maatregelen heeft u genomen op het vlak van energiebesparende industriële motorsystemen?

DO 2003200431972

Vraag nr. 58 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.

Op 8 juni 2004 verklaarde de toenmalige minister van Economie, mevrouw Moerman, in de Kamercommissie: «zonder aanspraak te maken op volledigheid van het onderzoek dat alle administraties tot heden gevoerd hebben en zonder in detail te treden van de soms gedeelde bevoegdheden, kan ik u een overzicht geven van de domeinen die op federaal vlak onder de toepassing van de richtlijn Bolkestein vallen. Vorige week heb ik u, aan uzelf of aan uw collega's trouwens, gezegd dat het onderzoek van de FOD ook de besturen op andere bevoegdheidsniveaus omvatte. Mijn antwoord heeft betrekking op het federale niveau.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is van oordeel dat de richtlijn gevolgen zal hebben voor de reglementeringen die van toepassing zijn op de organisatie van de zelfstandige ondernemingen, de

les autorisations économiques, la métrologie, l'accréditation, la sécurité des services, les implantations commerciales voire dans le domaine des services de distribution de gaz et de l'électricité ou encore sur le fonctionnement de la Banque-Carrefour des entreprises. Il faut y ajouter l'impact de la directive sur le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur ou droits voisins, et sur la protection des consommateurs: contrats de voyage, vente de time-sharing, contrats de courtage matrimonial, pratique du commerce et information du consommateur, médiation des dettes. L'IBPT doit pour sa part rester attentif à l'impact de la directive sur l'offre de certains services postaux. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale est directement visé au titre du contrôle qu'il exerce en matière de détachement des travailleurs. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement craint la perte de maîtrise dans la définition des choix fondamentaux portant sur l'organisation des soins de santé.

Le SPF Sécurité sociale exprime la crainte de voir les secrétariats sociaux être couverts par la directive et notent son impact futur sur l'enregistrement des entrepreneurs dans le secteur de la construction.

Le SPF Intérieur est préoccupé par la problématique de la sécurité privée.

Enfin, la vigilance du SPF Finances est acquise en raison de ses doutes quant à la portée réelle de l'article 2 selon lequel la directive ne s'applique pas au domaine de la fiscalité.» (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Économie, n° 289 du 8 juin 2004, p. 10).

Quelles sont toutes les législations et réglementations dépendant de vos compétences, qui vont être touchées par la proposition de directive Bolkestein de libéralisation des services?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2003200431972

Question n° 141 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations.

Le 8 juin 2004, Mme Moerman, alors ministre de l'Économie, a déclaré en commission de la Chambre

intellectuelle beroepen en andere gereguleerde beroepen, de economische vergunningen, de metrologie, de accreditatie, de veiligheid van de diensten, de handelsvestigingen, en verder zelfs voor de diensten voor de gas- en elektriciteitsdistributie of nog voor de werking van de Kruispuntbank van ondernemingen. De richtlijn heeft tevens gevolgen voor de controle van de beheersvennootschappen van auteursrechten en van naburige rechten en voor de consumentenbescherming: reiscontracten, time-sharing, contracten van huwelijksbemiddeling, handelspraktijken en consumentenvoorlichting, schuldbemiddeling. Het BIPT dient aandachtig toe te zien op de invloed die de richtlijn op het aanbod van sommige postdiensten kan hebben. De richtlijn heeft rechtstreeks betrekking op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met name wat het toezicht op de detachering van de werknemers betreft. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vreest dat hij niet langer vrij zal zijn om fundamentele keuzes inzake de organisatie van de gezondheidszorg te maken.

De FOD Sociale Zekerheid vreest dat de sociale secretariaten onder de richtlijn zullen vallen en merkt op dat laatstgenoemde gevolgen zal hebben voor de registratie van de ondernemers in de bouwsector.

De FOD Binnenlandse Zaken maakt zich zorgen over het probleem van de private veiligheid.

Tot slot heeft de FOD Financiën zijn twijfels over de werkelijke draagwijdte van artikel 2 dat bepaalt dat de richtlijn niet van toepassing is op de belastingen.» (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Economie, nr. 289 van 8 juni 2004, blz. 10).

Kan u een exhaustief overzicht geven van de wetgevingen en reglementeringen waarvoor u bevoegd is en die door het ontwerp van richtlijn Bolkestein inzake de liberalisering der diensten getroffen worden?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2003200431972

Vraag nr. 141 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.

Op 8 juni 2004 verklaarde de toenmalige minister van Economie, mevrouw Moerman, in de Kamercom-

que «sans pouvoir certifier le caractère parfaitement exhaustif de l'examen mené à ce jour par l'ensemble des administrations et sans entrer dans le détail des compétences qui sont parfois partagées, voici pour le fédéral les domaines concernés par la proposition de directive. Je vous ai dit, à vous ou à vos collègues d'ailleurs, la semaine dernière, que l'examen du SPF concernait aussi les administrations à d'autres niveaux de compétence. Cette réponse vaut ici pour le fédéral.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie prévoit des conséquences dans les réglementations qui organisent l'entreprise indépendante, les professions intellectuelles et autres professions réglementées, les autorisations économiques, la métrologie, l'accréditation, la sécurité des services, les implantations commerciales voire dans le domaine des services de distribution de gaz et de l'électricité ou encore sur le fonctionnement de la Banque-Carrefour des entreprises. Il faut y ajouter l'impact de la directive sur le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur ou droits voisins, et sur la protection des consommateurs: contrats de voyage, vente de time-sharing, contrats de courtage matrimonial, pratique du commerce et information du consommateur, médiation des dettes. L'IBPT doit pour sa part rester attentif à l'impact de la directive sur l'offre de certains services postaux. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale est directement visé au titre du contrôle qu'il exerce en matière de détachement des travailleurs. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement craint la perte de maîtrise dans la définition des choix fondamentaux portant sur l'organisation des soins de santé.

Le SPF Sécurité sociale exprime la crainte de voir les secrétariats sociaux être couverts par la directive et notent son impact futur sur l'enregistrement des entrepreneurs dans le secteur de la construction.

Le SPF Intérieur est préoccupé par la problématique de la sécurité privée.

Enfin, la vigilance du SPF Finances est acquise en raison de ses doutes quant à la portée réelle de l'article 2 selon lequel la directive ne s'applique pas au domaine de la fiscalité.» (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Économie, n° 289 du 8 juin 2004, p. 10).

Quelles sont toutes les législations et réglementations dépendant de vos compétences, qui vont être touchées par la proposition de directive Bolkestein de libéralisation des services?

missie: «zonder aanspraak te maken op volledigheid van het onderzoek dat alle administraties tot heden gevoerd hebben en zonder in detail te treden van de soms gedeelde bevoegdheden, kan ik u een overzicht geven van de domeinen die op federaal vlak onder de toepassing van de richtlijn Bolkestein vallen. Vorige week heb ik u, aan uzelf of aan uw collega's trouwens, gezegd dat het onderzoek van de FOD ook de besturen op andere bevoegdheidsniveaus omvatte. Mijn antwoord heeft betrekking op het federale niveau.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is van oordeel dat de richtlijn gevolgen zal hebben voor de reglementeringen die van toepassing zijn op de organisatie van de zelfstandige ondernemingen, de intellectuele beroepen en andere gereguleerde beroepen, de economische vergunningen, de metrologie, de accreditatie, de veiligheid van de diensten, de handelsvestigingen, en verder zelfs voor de diensten voor de gas- en elektriciteitsdistributie of nog voor de werking van de Kruispuntbank van ondernemingen. De richtlijn heeft tevens gevolgen voor de controle van de beheersvennootschappen van auteursrechten en van naburige rechten en voor de consumentenbescherming: reiscontracten, time-sharing, contracten van huwelijksbemiddeling, handelspraktijken en consumentenvoorlichting, schuldbemiddeling. Het BIPT dient aandachtig toe te zien op de invloed die de richtlijn op het aanbod van sommige postdiensten kan hebben. De richtlijn heeft rechtstreeks betrekking op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met name wat het toezicht op de detachering van de werknemers betreft. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vreest dat hij niet langer vrij zal zijn om fundamentele keuzes inzake de organisatie van de gezondheidszorg te maken.

De FOD Sociale Zekerheid vreest dat de sociale secretariaten onder de richtlijn zullen vallen en merkt op dat laatstgenoemde gevolgen zal hebben voor de registratie van de ondernemers in de bouwsector.

De FOD Binnenlandse Zaken maakt zich zorgen over het probleem van de private veiligheid.

Tot slot heeft de FOD Financiën zijn twijfels over de werkelijke draagwijdte van artikel 2 dat bepaalt dat de richtlijn niet van toepassing is op de belastingen.» (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Economie, nr. 289 van 8 juni 2004, blz. 10).

Kan u een exhaustief overzicht geven van de wetgevingen en reglementeringen waarvoor u bevoegd is en die door het ontwerp van richtlijn Bolkestein inzake de liberalisering der diensten getroffen worden?

DO 2003200431976

Question n° 142 de M. Koen Bultinck du 4 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Plan de soins palliatifs. — Approbation par la mutualité.

Le plan de soins palliatifs entre en vigueur dès la réception du formulaire par la mutualité (le cachet de la poste faisant foi), et non pas dès le moment où le médecin traitant remplit le formulaire.

De ce fait, on se retrouve parfois dans la situation navrante où le patient est déjà décédé lorsque le plan de soins palliatifs est approuvé.

S'il en a été convenu ainsi au sein de l'INAMI, c'est pour éviter que le médecin ne remplisse le formulaire avec effet rétroactif.

1. Disposez-vous aujourd'hui de données concrètes concernant le nombre de plans de soins palliatifs?

2. Les moyens budgétaires prévus étaient-ils suffisants?

3. Seriez-vous disposé à assouplir la réglementation relative à l'approbation du plan de soins palliatifs, afin d'éviter les situations douloureuses telles que décrites plus haut?

DO 2003200432014

Question n° 143 de M^{me} Greta D'hondt du 12 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Gardiennes encadrées. — Nouveau statut social. — Évaluation.

Le nouveau statut social des gardiennes encadrées est entré en vigueur le 1^{er} avril 2003. Pour évaluer le régime, il importe de connaître le nombre de gardiennes encadrées affiliées.

1. L'ONSS et l'ONSSAPL tiennent-ils une comptabilité en ce qui concerne le nombre de gardiennes encadrées affiliées sur la base du nouveau statut social?

2. Dans l'affirmative, peut-on constater une évolution du nombre de gardiennes encadrées, par exemple sur une base trimestrielle?

3. Dans la négative, quand ces chiffres seront-ils disponibles selon vous?

DO 2003200431976

Vraag nr. 142 van de heer Koen Bultinck van 4 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Palliatief zorgplan. — Goedkeuring door ziekenfonds.

Een palliatief zorgplan loopt vanaf het moment dat het formulier toekomt bij het ziekenfonds (poststempel als bewijs) en dus niet vanaf het moment dat de behandelende arts het invult.

Dit zorgt af en toe voor de pijnlijke situatie dat palliatie soms wordt goedgekeurd als de patiënt reeds is overleden.

Die regeling werd overeengekomen binnen het RIZIV om te voorkomen dat de arts een formulier met terugwerkende kracht zou invullen.

1. Beschikt u ondertussen over concrete gegevens inzake de hoeveelheid palliatieve zorgplannen die werden afgesloten?

2. Volstonden de uitgetrokken budgettaire middelen hiervoor?

3. Bent u eventueel bereid de regelgeving inzake de goedkeuring van het palliatief zorgplan te versoepelen zodat pijnlijke situaties, zoals hierboven beschreven, zich niet meer zouden voordoen?

DO 2003200432014

Vraag nr. 143 van mevrouw Greta D'hondt van 12 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Onthaalouders. — Nieuwe sociaal statuut. — Evaluatie.

Op 1 april 2003 trad het nieuwe sociaal statuut voor onthaalouders in werking. Voor een evaluatie van het systeem is het van belang te weten hoeveel onthaalouders aangesloten zijn.

1. Worden door RSZ en RSZPPO cijfers bijgehouden over het aantal op basis van dit nieuwe sociaal statuut aangesloten onthaalouders?

2. Indien ja, is er een evolutie merkbaar in dit aantal, bijvoorbeeld op trimestriële schaal?

3. Indien neen, wanneer denkt u dat deze cijfers beschikbaar zullen zijn?

DO 2003200421846

Question n° 144 de M^{me} Annemie Turtelboom du 30 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Travailleurs. — Activités complémentaires.

Une partie de la population active exerce plusieurs emplois. En Flandre, le nombre de personnes exerçant plus d'un emploi est estimé à 160 000, soit 7 % de la population active. On sait que dans l'horeca, par exemple, des travailleurs exercent une activité complémentaire comme serveur pendant les week-ends. Ces travailleurs sont très recherchés par les employeurs dans la mesure où ils peuvent se prévaloir d'une certaine expérience et d'une discipline de travail.

1. Combien de personnes actives en Région wallonne et à Bruxelles exercent, parallèlement à leur emploi principal (indépendant, salarié à temps plein, salarié à temps partiel et travailleur intérimaire ou saisonnier), une ou plusieurs activités complémentaires et comment se répartissent-elles par sexe, âge (18-24, 25-49, 50-64) et statut?

2. Combien de ces activités complémentaires, toujours réparties par sexe, âge et statut, sont exercées en Région wallonne et à Bruxelles:

- a) sous le statut de salarié?
- b) sous le statut d'indépendant à titre accessoire?
- c) sous le statut de salarié à titre accessoire (par des indépendants à titre principal)?

3. Les principales motivations des travailleurs qui exercent plusieurs emplois a-t-elle déjà fait l'objet d'une étude?

4. Quel poids économique représentent, au regard du PIB et des cotisations de sécurité sociale, les activités complémentaires que les travailleurs, en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles, sont disposés à exercer?

Santé publique

DO 2003200431882

Question n° 246 de M. Willy Cortois du 26 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Enregistrement de données relatives au cancer.

D'éminents scientifiques se montrent de plus en plus préoccupés par l'augmentation du nombre de cancers

DO 2003200421846

Vraag nr. 144 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Werknemers. — Bijbanen.

Een deel van de werkende bevolking houdt er meer dan één job op na. In Vlaanderen wordt hun aantal geschat op een 160 000-tal personen, zijnde 7 % van de werkende personen. In de horeca bijvoorbeeld is het bekend dat werknemers tijdens de weekends een bijbaan als ober nemen. De betrokkenen zijn door de werkgevers bovendien erg geëerd omdat ze een zekere werkervaring en werkdiscipline kunnen voorleggen.

1. Hoeveel van de werkende personen in het Waals Gewest en Brussel, opgesplitst naar geslacht, leeftijd (18-24, 25-49, 50-64) en statuut van hun voornaamste job (zelfstandig, voltijds loontrekkend, deeltijds loontrekkend en uitzend- of seizoensarbeid) houden er één of meerdere bijbanen op na?

2. Hoeveel van deze extra jobs in het Waals Gewest en Brussel, alweer opgedeeld naar geslacht, leeftijd en statuut van de voornaamste job, worden verricht:

- a) in loondienst;
- b) als zelfstandige in bijberoep;
- c) als loontrekkende in bijberoep (door zelfstandigen in hoofdberoep)?

3. Werd er reeds onderzoek gedaan naar de voornaamste drijfveren van de werknemers om er meer dan één baan op na te houden?

4. Welk economisch gewicht in termen van het BBP en sociale zekerheidsbijdragen vertegenwoordigen de extra banen die werknemers in Vlaanderen, respectievelijk Wallonië en Brussel bereid zijn er op na te houden?

Volksgezondheid

DO 2003200431882

Vraag nr. 246 van de heer Willy Cortois van 26 juli 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Registratie van gegevens betreffende kanker.

Vooraanstaande wetenschappers tonen zich meer en meer bezorgd over de toename van het aantal kanker-

en Europe. Ils considèrent que cette évolution est due à la présence de toute une série de substances dans l'air, dans l'eau et dans les aliments; des substances qui finissent par contaminer le sang humain. On parle même de pandémie.

Alors que tous nos pays voisins disposent, grâce aux données récoltées, de statistiques qui permettent de lutter contre les «cancers chimiques» entre autres, la Belgique s'avère totalement démunie en la matière. Il existe théoriquement un Registre national, mais les ressources et les études faisant défaut, les données ne sont plus enregistrées à l'échelle nationale.

En Flandre, ces données sont, dans le cadre de la prévention, compétence qui relève des communautés, enregistrées par la Ligue flamande de lutte contre le cancer (Vlaamse Liga tegen kanker).

1. Comment disposer dans de telles conditions, des informations nécessaires pour pouvoir lutter efficacement contre les causes de propagation de la maladie?

2. La loi-programme approuvée récemment définit la base légale permettant la réactivation du Registre national du cancer.

a) Quand ce registre national pourrait-il être opérationnel?

b) Sera-t-il fait usage des données collectées en Flandre?

c) D'autres critères seront-ils pris en considération?

3. Cela impliquera-t-il également que l'utilisation de produits industriels considérés comme cancérigènes devra obligatoirement être notifiée au Registre national?

4. Un service d'inspection sera-t-il créé pour procéder à des vérifications en ce qui concerne les causes suspectes éventuelles?

DO 2003200431883

Question n° 247 de M. Willy Cortois du 26 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Enregistrement des chiffres de mortalité. — Canicule.

Selon les chiffres définitifs rendus publics par le ministre la semaine dernière, la canicule qui a sévi en Belgique au cours de l'été 2003 a causé la mort de plus de 1 200 personnes. Les personnes âgées de plus de 65 ans seraient les principales victimes.

gevallen in Europa. Zij gaan ervan uit dat deze ontwikkeling het gevolg is van de aanwezigheid van een groot aantal producten in de lucht, het water, de voeding en uiteindelijk terechtkomen in het bloed van de mensen. Er wordt zelfs gewag gemaakt van een pandemie.

Terwijl alle andere buurlanden, dankzij de ingezamelde gegevens, beschikken over statistieken noodzakelijk om de strijd aan te gaan tegen ondermeer de «chemische kankergevallen», blijkt dit in België geenszins het geval te zijn. Theoretisch bestaat een nationaal register, maar de gegevens worden niet meer nationaal geregistreerd bij ontstentenis van middelen en studies.

In Vlaanderen worden deze gegevens, in het kader van de preventie, een bevoegdheid van de gemeenschappen, geregistreerd door de Vlaamse Liga tegen kanker.

1. Hoe kan in dergelijke omstandigheden waardevolle informatie verkregen worden om efficiënt te kunnen optreden tegen de oorzaken van verspreiding van deze ziekte?

2. De wettelijke basis voor de heropstart van het Nationaal Kankerregister werd gesteld in de recent goedgekeurde programmawet.

a) Wanneer kan dit nationaal register effectief opgestart worden?

b) Zal er gebruik worden gemaakt van de registratiegegevens in Vlaanderen?

c) Zal er volgens andere criteria gewerkt worden?

3. Zal dit ook betekenen dat het gebruik van industriële producten die als kankerverwekkend worden aangewezen onderworpen zullen worden aan een meldingsplicht bij het nationaal register?

4. Zal een inspectiedienst worden opgericht om mogelijke verdachte oorzaken te controleren?

DO 2003200431883

Vraag nr. 247 van de heer Willy Cortois van 26 juli 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Registratie van sterftecijfers. — Hittegolf.

De hittegolf tijdens de zomer van 2003 kostte in België het leven aan meer dan 1 200 mensen. Dat blijkt uit de definitieve cijfers die de minister vorige week bekendmaakte. Vooral de 65-plussers zouden getroffen zijn.

L'année dernière, il avait toutefois été affirmé que seule une centaine de personnes seraient décédées des suites de la canicule.

Sur la base de ces nouveaux chiffres définitifs, le ministre a présenté un plan d'action national afin d'éviter qu'une telle catastrophe ne se reproduise.

1. Pourriez-vous expliquer pourquoi il a fallu attendre si longtemps pour connaître les chiffres définitifs, lesquels sont nettement supérieurs aux chiffres initialement annoncés?

2. Comment se déroule l'enregistrement des chiffres de mortalité?

3. Pourquoi le plan d'action national ne comporte-t-il pas d'informations sur une canicule et les pics d'ozone dont elle s'accompagne? L'analyse, effectuée par l'administration flamande des soins de santé, des chiffres de mortalité au cours de la canicule démontrerait le lien existant entre les pics élevés d'ozone et les pics dans les chiffres de mortalité, lien dont l'existence serait également confirmée par des climatologues.

DO 2003200431885

Question n° 248 de M. Miguel Chevalier du 26 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Décès d'enfants. — Autopsie. — Loi du 26 mars 2003. — Arrêts d'exécution.

Dans le courant de la semaine du 5 juillet 2004, trois cas extrêmes de décès de bébés maltraités ont été rendus publics. Les parents de l'un des nouveau-nés décédés ont déclaré qu'il s'agissait d'un cas de mort subite. Les médecins suspicieux ont averti le parquet. Les résultats de l'autopsie ont révélé le «*shaken baby syndrome*» où l'enfant est victime de graves lésions cérébrales après avoir été violemment secoué.

Selon un article paru dans «*De Standaard*» du 23 janvier 2004, on conclurait trop vite en Belgique à un décès dû à la mort subite alors qu'il s'agirait en réalité d'un infanticide. Il ressort d'enquêtes internationales que ces conclusions seraient valables dans 5 à 7 cas sur dix de mort subite.

La loi du 26 mars 2003 réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement expliqué d'un enfant de moins de dix-huit mois a été publiée au *Moniteur belge* du 22 mai 2003. Or, les arrêts d'exécution nécessaires à la mise en œuvre de la loi n'ont toujours pas été pris.

1. Ces arrêts d'exécution ont-ils à présent été élaborés?

Vorig jaar echter werd gesteld dat slechts een honderdtal mensen aan de gevolgen van de hitte zouden zijn overleden.

Op basis van deze nieuwe en definitieve cijfergegevens heeft de minister nu een nationaal actieplan voorgesteld om herhaling te vermijden.

1. Kan u mij verklaren waarom het zo lang duurde voor de definitieve cijfers, die heel wat hoger liggen dan de oorspronkelijk gehanteerde cijfers, gekend waren?

2. Hoe verloopt de registratie van de sterftcijfers?

3. Waarom wordt in het nationaal actieplan geen informatie opgenomen over een hittegolf en de daarbij gepaard gaande ozonpieken? Uit deze analyse van de sterftcijfers tijdens de hittegolf uitgevoerd door de Vlaamse administratie Gezondheidszorg zou het verband aangetoond worden tussen hoge ozonpieken en pieken in de sterftcijfers. Ook klimatologen zouden dit verband bevestigen.

DO 2003200431885

Vraag nr. 248 van de heer Miguel Chevalier van 26 juli 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Overlijden van kinderen. — Autopsie. — Wet van 26 maart 2003. — Uitvoeringsbesluiten.

In de week van 5 juli 2004 werden drie schrijnende gevallen bekend van baby's die overleden na mishandeling. In één van de gevallen werd door de ouders verklaard dat het overlijden werd veroorzaakt door wiegendoed. De artsen vonden dit verdacht en verwittigden het parket. Tijdens de lijkschouwing wees alles op het «*shaken baby syndrome*» waarbij het kind ernstige hersenschade oploopt na dooreengeschud te zijn.

In een artikel van *De Standaard* van 23 januari 2004 werd gesteld dat in België bij het overlijden van een baby te snel wordt geoordeeld dat het kind stierf door wiegendoed, terwijl het eigenlijk om kindermoord gaat. Uit internationaal onderzoek blijkt dat het om 5 tot 7 gevallen van wiegendoed zou gaan.

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2003 werd de wet van 26 maart 2003 gepubliceerd die de autopsie regelt na het onverwacht en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden. Die wet wordt echter nog niet uitgevoerd bij gebrek aan uitvoeringsbesluiten.

1. Werd er ondertussen werk gemaakt van de nodige uitvoeringsbesluiten?

2. Quelle est la situation actuelle?
3. Quel est le calendrier concret?

DO 2003200431895

Question n° 249 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 juillet 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Résumé accoucheuse minimum (RAM).

Le 13 juillet 2004, concernant un projet d'ordre des infirmières, vous signaliez que l'élaboration d'un Résumé accoucheuse minimum (RAM) distinct du Résumé infirmier minimum (RIM) ne pourrait se concevoir qu'après une étude approfondie.

Lorsque le RIM a été mis en route, il y a plus ou moins 15 ans, les accoucheuses avaient déjà demandé un RAM mais il n'y eut pas de suite. Or, dans le RIM, 6 critères sur les 23 ne s'appliquent pas aux accoucheuses, soit 25 % d'une charge de travail sous-estimée puisque, par contre, des tâches spécifiques aux accoucheuses ne sont pas reprises.

1. Avez-vous l'intention d'élaborer un RAM?
2. Comment allez-vous organiser l'étude qui soutiendrait ce RAM?
3. Avez-vous un timing?
4. Comment allez-vous organiser la concertation?

DO 2003200431896

Question n° 250 de M^{me} Hilde Dierickx du 26 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Démontage de paratonnerres radioactifs.

Les paratonnerres radioactifs sont interdits par la loi depuis 1985. Ces paratonnerres contiennent une ou plusieurs sources de rayonnement radioactif tels que le radium-226, l'américium-241 ou le krypton-85. Selon des estimations de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN), quelques milliers de ces appareils auraient été installés sur l'ensemble du territoire belge. La plupart de ces paratonnerres radioactifs ont été installés sur des immeubles élevés.

2. Wat is de stand van zaken van deze besluiten?
3. Wat is het verdere concrete tijdschema dat wordt gevolgd?

DO 2003200431895

Vraag nr. 249 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Minimale Gegevens van de vroedvrouwen.

Op 13 juli 2004 signaleerde u in het kader van de oprichting van een Orde voor verpleegkundigen dat er nog veel studiewerk diende te gebeuren om de Minimale Gegevens van de vroedvrouwen (verschillend van de Minimale Verpleegkundige Gegevens [MVG]) op te stellen.

Toen ongeveer 15 jaar geleden met de MVG gestart werd, hadden de vroedvrouwen reeds de opstelling van Minimale Gegevens van de vroedvrouwen gevraagd, echter zonder succes. Zes van de drieëntwintig criteria, dus bijna 25 %, van de MVG zijn niet van toepassing op de vroedvrouwen. Bovendien komt de functie van vroedvrouw niet volledig tot haar recht in de MVG aangezien een aantal van hun specifieke taken er niet zijn in opgenomen.

1. Zal u Minimale Gegevens van de vroedvrouwen laten opstellen?
2. Hoe zal u het onderzoek waarop de Minimale Gegevens van de vroedvrouwen gestoeld worden organiseren?
3. Heeft u een timing opgesteld?
4. Hoe zal u het overleg organiseren?

DO 2003200431896

Vraag nr. 250 van mevrouw Hilde Dierickx van 26 juli 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ontmanteling van radioactieve bliksemafleiders.

Radioactieve bliksemafleiders zijn sinds 1985 bij wet verboden. Deze bliksemafleiders zijn voorzien van één of meer radioactieve stralingsbronnen, zoals radium-226, americium-241 of krypton-85. Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) schat dat over gans België enkele duizenden van zulke toestellen werden geplaatst. De meeste radioactieve bliksemafleiders zijn terug te vinden op hoge gebouwen.

Les spécialistes mettent en garde contre le danger que pourraient représenter ces paratonnerres. Ils ont en effet été installés il y a vingt ans déjà et n'ont généralement été que peu ou pas entretenus. Des particules radioactives risquent d'être dispersées dans l'environnement.

Il semblerait qu'il y ait encore à l'heure actuelle en Belgique des milliers de paratonnerres radioactifs installés sur des immeubles élevés.

Outre la présence même de ces milliers d'appareils radioactifs sur les immeubles, leur démontage semblerait également poser des problèmes. Ces travaux de démontage devraient théoriquement être effectués par des entreprises agréées mais en réalité ces appareils sont démontés par des entreprises non agréées. Les particules radioactives ne sont pas traitées et entreposées conformément aux prescriptions scientifiques en la matière, avec toutes les conséquences qui en découlent pour l'environnement et la santé.

1. Quelles mesures avez-vous l'intention de prendre en vue du démontage de ces paratonnerres radioactifs ?
2. Comment garantirez-vous que ces travaux seront uniquement effectués par des entreprises agréées ?

DO 2003200431910

Question n° 251 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Contamination secondaire des membres de la famille d'un travailleur exposé à un risque professionnel.

Si les effets de l'exposition de travailleurs à certaines substances nocives, comme l'amiante ou le plomb sont aujourd'hui bien connus et reconnus, il semble en revanche que le problème de la contamination secondaire des membres de la famille pose plus de problème.

Le cas le plus souvent médiatisé de nos jours est celui de l'épouse d'un travailleur exposé à l'amiante qui contracte, elle aussi, un cancer de la plèvre ou mésothéliome, suite à l'exposition aux poussières d'amiante ramenées par son mari dans ses vêtements.

Toutefois, d'autres situations, beaucoup moins connues peuvent malheureusement avoir des conséquences tout aussi dramatiques.

Ainsi, en France une étude épidémiologique, de 1998, réalisée par l'Institut national de recherche et de sécurité (INRS) suite à une circulaire de la Direction générale de la santé, a mis en évidence la possibilité d'une contamination secondaire au plomb d'enfants

Specialisten waarschuwen voor de mogelijke gevaren van deze bliksemafleiders. Deze zijn immers al twintig jaar oud, en zijn meestal weinig of niet onderhouden. Men vreest dat de radioactieve deeltjes zich kunnen verspreiden in de omgeving.

Blijkbaar staan er op dit moment nog duizenden radioactieve bliksemafleiders op hoge gebouwen in België.

Buiten het feit dat er nog duizenden radioactieve toestellen staan, blijken er ook problemen te zijn bij de verwijdering van deze afleiders. Normaal gezien mag dit enkel gebeuren door erkende bedrijven maar vastgesteld wordt dat niet-vergunde bedrijven deze toestellen afbreken. De radioactieve bestanddelen worden bij hen niet behandeld en opgeslagen conform de wetenschappelijk voorgeschreven bepalingen. Dit met alle milieu- en gezondheidsgevolgen vandien.

1. Welke maatregelen werkt u uit om deze radioactieve bliksemafleiders te laten ontmantelen ?
2. Hoe wordt gewaarborgd dat dit enkel door erkende bedrijven gebeurt ?

DO 2003200431910

Vraag nr. 251 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Secundaire besmetting van de familieleden van een werknemer die aan een beroepsrisico wordt blootgesteld.

De effecten van de blootstelling van werknemers aan bepaalde schadelijke stoffen zoals asbest of lood zijn afdoende gekend en erkend. De secundaire besmetting van hun familieleden doet evenwel meer problemen rijzen.

Een geval dat tegenwoordig veel aandacht krijgt in de media, is dat van de echtgenote van een aan asbest blootgestelde werknemer die zelf ook een mesotheliom (borstvlieskanker) ontwikkelt doordat zij op haar beurt in aanraking komt met de asbestdeeltjes in de kleren van haar man.

Er zijn evenwel nog andere situaties, die veel minder gekend zijn maar daarom niet minder rampzalige gevolgen kunnen hebben.

Zo voerde het Franse *Institut national de recherche et de sécurité* (INRS) in 1998 een epidemiologisch onderzoek uit naar aanleiding van een rondzendbrief van de Direction générale de la santé. Uit dit onderzoek bleek dat kinderen wier ouders in de werkomgeving

dont les parents sont professionnellement exposés. En effet, ces parents travailleurs peuvent ramener chez eux des particules de plomb présentes sur leur peau, les cheveux ou les vêtements et les transmettre à leur entourage, en particulier à leurs enfants plus vulnérables. Sur base de ces résultats, une information a été diffusée auprès des industriels et des praticiens concernés et des actions de sensibilisation auprès du personnel ont été mise en œuvre afin de renforcer les mesures de prévention individuelles et collectives.

Il est évidemment permis de penser que la contamination secondaire faisant l'objet de cette étude ne constitue pas un cas isolé et n'est certainement pas l'apanage de la France.

1. Des études semblables ont-elles été réalisées en Belgique et quels sont leurs résultats?
2. Quelles mesures ont déjà été prises pour remédier à cette problématique?

DO 2003200431921

Question n° 252 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Création d'un Ordre des infirmières de Belgique.

Quatre mois de dialogues de la Santé consacrés à la concertation de tous les acteurs de Santé et à l'élaboration d'un plan global d'action sur le court, le moyen et le long terme.

Lors du débat à la Chambre que nous avons eu sur le rapport issu de ces dialogues de la Santé, je vous avais fait part de mon inquiétude quant à la différence entre vos conclusions et votre projet d'une part et les contenus abordés et finalisés par les dialogues d'autre part. Vous m'aviez répondu que je me trompais.

Lors du débat autour de l'accord que vous avez conclu avec l'Association belge des pharmaciens, je vous avais exprimé mes inquiétudes par rapport à une redéfinition unilatérale du rôle et de la place des pharmaciens sans concertation préalable avec les médecins généralistes. Vous m'aviez là aussi répondu que je m'inquiétais à tort et que les frontières entre médecins généralistes et pharmaciens étaient claires et évidentes.

Les conflits concernant les échantillons de médicaments ont pourtant traduit dans les faits mes inquiétudes et vous avez dû organiser une concertation entre les deux professions.

Aujourd'hui, cela recommence avec les infirmières.

aan lood worden blootgesteld, een risico op secundaire besmetting lopen. Via hun huid, haren en kledij kunnen werkende ouders immers looddeeltjes mee naar huis nemen en ze op hun omgeving overbrengen, meer bepaald op hun kinderen, die het meest kwetsbaar zijn. Op grond van deze resultaten werden aan de betrokken werkgevers en artsen inlichtingen verstrekt en werd het personeel gesensibiliseerd, teneinde de individuele en collectieve preventiemaatregelen te versterken.

Wellicht is de secundaire besmetting die in het verslag aan het licht komt geen alleenstaand geval en komt zij niet alleen in Frankrijk voor.

1. Werden in België soortgelijke studies uitgevoerd en wat zijn de resultaten ervan?
2. Welke maatregelen werden reeds getroffen om dit probleem te verhelpen?

DO 2003200431921

Vraag nr. 252 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Oprichting van een Belgische Orde van verpleegkundigen.

Tijdens de gezondheidsdialogen die vier maanden in beslag namen, werden alle bij de gezondheidszorg betrokken partijen geraadpleegd en werd een globaal actieplan voor de korte, middellange en lange termijn opgesteld.

Tijdens de bespreking van het verslag van deze gezondheidsdialogen in de Kamer heb ik tegenover u mijn bezorgdheid geuit over het feit dat de thema's en de eindconclusies van de dialogen inhoudelijk schril contrasteerden met uw gevolgtrekkingen en ontwerp. U heeft me geantwoord dat ik me vergiste.

Tijdens de bespreking van het akkoord dat u gesloten heeft met de Algemene Pharmaceutische Bond heb ik mijn ongerustheid vertolkt over de eenzijdige herdefiniëring van de rol en functie van de apothekers zonder dat er overleg met de huisartsen aan vooraf was gegaan. Bij die gelegenheid heeft u herhaald dat ik mij nodeloos ongerust maakte en dat de categorieën van huisartsen en apothekers duidelijk afgebakend zijn.

Het conflict rond de stalen van geneesmiddelen heeft me echter gelijk gegeven en u heeft overleg tussen de twee sectoren moeten organiseren.

Hetzelfde scenario herhaalt zich nu met de verpleegkundigen.

Rien dans les dialogues de la Santé et, quelques mois après, vous mettez sur votre site un projet d'Ordre professionnel pour chacune des professions de la Santé dont les infirmières. Sur les intentions, je n'ai pas d'objection, mais sur la manière, vous créez d'abord le conflit via la non concertation. Est-ce une stratégie délibérée de fonctionner ?

1. Quelle concertation prévoyez-vous avec le secteur des infirmières et les autres secteurs concernés ?

2. Selon quel timing ?

3. Comment allez-vous organiser un Ordre commun pour les infirmières et les infirmières accoucheuses, celles-ci étant répertoriées aujourd'hui dans l'art de guérir ? Le problème s'ajoutant en plus du fait qu'il n'y a toujours pas de Résumé accoucheuse minimum officiel alors qu'il est réclamé avec vigueur par rapport au Résumé infirmière minimum.

DO 2003200431952

Question n° 253 de M^{me} Hilde Dierickx du 27 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Substances dangereuses contenues dans les chaussures d'été « flip-flops ».

Les flip-flops sont les chaussures à la mode de cet été. De nombreuses personnes chaussent ces tongs multicolores presque tout au long de la saison estivale.

Une étude du service allemand de la protection de l'environnement a révélé que le port de ces chaussures d'été n'est pas sans risque pour la santé.

Dans 14 des 25 tongs examinées, des substances dangereuses ont été détectées. Il s'agit de quantités importantes de plomb, de zinc et d'autres substances chimiques qui sont présentes dans ces sandales.

1. Êtes-vous au courant des résultats de cette étude ?

2. Les autorités fédérales lanceront-elles un avertissement officiel et procéderont-elles elles-mêmes à une étude sur les risques pour la santé liés au port de ces flip-flops ?

Het thema kreeg geen aandacht op de gezondheidsdialogen en enkele maanden later plaatst u op uw website een ontwerp tot oprichting van een beroepsorde voor alle gezondheidsberoepen, waaronder dat van verpleegkundige. Ik heb geen bezwaren tegen het opzet maar wel tegen de manier waarop. Door geen overleg te plegen stuurt u aan op een conflict. Zit daar een bewuste strategie achter ?

1. Hoe zal u met de sector van de verpleegkundigen en met de andere betrokken sectoren overleg plegen ?

2. Welke timing heeft u hierbij voor ogen ?

3. Hoe kan u één orde voor de verpleegkundigen en de vroedvrouwen samen oprichten ? Vroedkunde is inmiddels als een medisch beroep erkend en bovendien ontbreken er nog steeds officiële Minimale Gegevens van de vroedvrouwen. Zich spiegelend aan de Minimale verpleegkundige Gegevens zijn de vroedvrouwen ter zake nochtans al geruime tijd vragende partij.

DO 2003200431952

Vraag nr. 253 van mevrouw Hilde Dierickx van 27 juli 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Gevaarlijke stoffen in de zomerschoenen « flip-flops ».

« Flip-flops » zijn één van de grote rages die deze zomer doorgebroken zijn. Deze veelkleurige teenslippers worden door velen bijna de hele zomer door gedragen.

Uit onderzoek van de Duitse Dienst voor Milieubescherming blijkt dat bepaalde gezondheidsrisico's vasthangen aan het dragen van deze zomerschoenen.

Bij 14 van de 25 onderzochte « teenslippers » werden gevaarlijke stoffen teruggevonden. Het gaat om grote hoeveelheden lood, zink en andere chemische stoffen die verwerkt zijn in deze slippers.

1. Bent u op de hoogte van de resultaten van deze studie ?

2. Komt er een officiële waarschuwing van de federale overheid, of gaat men zelf een onderzoek doen naar de gezondheidsrisico's die inherent zijn aan het dragen van deze « flip-flops » ?

DO 2003200431953

Question n° 254 de M^{me} Hilde Dierickx du 27 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Personnes en séjour illégal. — Accès aux soins de santé.

L'organisation Médecins sans Frontières (MSF) a dénoncé un problème d'accessibilité aux soins de santé pour les demandeurs d'asile et les personnes en séjour illégal sur notre territoire. L'accès aux soins serait également problématique pour les Belges précarisés. Cette conclusion est basée sur le constat que le nombre de consultations auprès des centres de santé de MSF est en constante hausse. Compte tenu des chiffres indiquant une forte diminution du nombre de demandeurs d'asile, le problème pourrait être bien réel.

Les personnes les plus touchées sont les illégaux, c'est-à-dire ceux qui ne résident pas officiellement sur le territoire belge. Les principaux obstacles à un accès aisé aux soins de santé semblent être les procédures administratives complexes y afférentes. Les professionnels de la santé comme les CPAS éprouvent des difficultés à se retrouver dans le labyrinthe des formalités administratives compliquées.

Il est normal que les soins de santé soient également accessibles aux personnes en séjour illégal dans notre pays. Il s'agit non seulement d'un droit inaliénable pour tout être humain, mais aussi d'une question cruciale pour la santé publique. En effet, le fait de ne pas traiter ou de traiter tardivement certaines maladies peut avoir des conséquences dramatiques.

Il est inadmissible que dans notre société l'accès aux soins de santé soit entravé par des procédures administratives.

Quelles mesures envisagez-vous prendre en la matière?

DO 2003200431955

Question n° 255 de M^{me} Annick Saudoyer du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Protection des données médicales. — Institutions de soins.

Il me revient que la FCCU (Federal Computer Crime Unit) joue un rôle de service de police en soulignant lors de différentes plates-formes de concertation et conférences les risques que comporte l'utilisation

DO 2003200431953

Vraag nr. 254 van mevrouw Hilde Dierickx van 27 juli 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Illegalen. — Toegankelijkheid van de gezondheidszorg.

Artsen Zonder Grenzen (AZG) heeft een probleem rond toegankelijkheid van de gezondheidszorg voor asielzoekers en illegalen aangeklaagd. Ook voor sociaal zwakkere Belgen zou er een probleem bestaan rond de toegang tot de gezondheidszorg. Men baseert zich hierbij op het feit dat het aantal consultaties bij de gezondheidscentra van AZG steeds groter wordt. Indien we dit vergelijken met de cijfers waaruit blijkt dat het aantal asielzoekers sterk daalt, zou dit kunnen wijzen op een probleem.

De grootste problemen zijn terug te vinden bij de illegalen, de personen die dus niet officieel in België verblijven. De voornaamste obstakels die een vlotte toegang tot de gezondheidszorg in de weg staan, blijken de complexe administratieve procedures te zijn, die hieraan vasthangen. Zowel voor de medische hulpverleners als voor de OCMW's is het niet gemakkelijk een weg te vinden door de ingewikkelde administratieve verplichtingen.

Dat ook illegalen toegang hebben tot de gezondheidszorg is logisch. Het is niet enkel een recht dat elke mens moet hebben, maar ook voor de volksgezondheid is dit heel belangrijk. Het niet of laattijdig behandelen van bepaalde ziektes kan gevaarlijke gevolgen hebben.

Het mag niet dat administratieve procedures in onze maatschappij zorgen voor een gebrek aan gezondheidszorg.

Zal u hiervoor maatregelen nemen?

DO 2003200431955

Vraag nr. 255 van mevrouw Annick Saudoyer van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Bescherming van medische gegevens. — Zorginstellingen.

Ik verneem dat de FCCU (Federal Computer Crime Unit) als politiedienst optreedt door tijdens verscheidene overlegplatformen en conferenties op de risico's bij het gebruik van informaticasystemen te

des systèmes informatiques et en les illustrant de cas explicites d'abus (criminels).

Les réseaux WI-FI sont à cet égard désignés comme le maillon faible. La FCCU a également fait cette présentation, fin 2002, devant un public spécifiquement constitué de responsables en informatique travaillant pour des hôpitaux.

Toutefois, la fixation des mesures destinées à la protection des données relatives aux patients n'est pas une tâche qui incombe à la police.

Pouvez-vous me communiquer la ou les initiatives qui ont été prises afin de protéger les données médicales des patients hébergés dans les institutions de soins?

DO 2003200431957

Question n° 256 de M^{me} Annelies Storms du 29 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Dentistes ne pratiquant pas de manière exclusive l'orthodontie.

L'article 5, § 2, de l'arrêté ministériel du 28 mai 2001 fixant les critères spéciaux d'agrément des praticiens de l'art dentaire, porteurs du titre professionnel particulier de dentiste, spécialiste en orthodontie, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage détermine les critères auxquels doivent satisfaire les praticiens de l'art dentaire pour être reconnus comme dentiste spécialiste en orthodontie.

1. Le dentiste généraliste qui ne pratique pas l'orthodontie de manière exclusive et qui n'introduit pas de demande d'acquisition du titre professionnel particulier de dentiste spécialiste en orthodontie, peut-il encore continuer à pratiquer l'orthodontie après le 1^{er} juillet 2005?

2.
a) Le dentiste qui possède un certificat de dentiste spécialiste en orthopédie dentofaciale mais qui ne pratique pas l'orthodontie de manière exclusive bénéficiera-t-il encore des avantages accordés au dentiste spécialiste en orthodontie?

b) Je pense surtout à la nomenclature INAMI et à l'intervention de la mutuelle. Un régime transitoire sera-t-il éventuellement prévu?

wijzen en ze met expliciete gevallen van (crimineel) misbruik toe te lichten.

De WI-FI-netwerken worden hierin als zwakke schakel aangeduid. De FCCU gaf deze presentatie ook eind 2002 voor een publiek van ICT-verantwoordelijken van ziekenhuizen.

Het bepalen van maatregelen ter bescherming van patiëntengegevens is echter geen taak voor de politie.

Kan u mij de initiatieven meedelen die werden genomen om de medische gegevens van patiënten in zorginstellingen te beschermen?

DO 2003200431957

Vraag nr. 256 van mevrouw Annelies Storms van 29 juli 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Tandartsen die op niet-exclusieve manier de orthodontie uitoefenen.

Artikel 5, § 2, van het ministerieel besluit van 28 mei 2001 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van de beoefenaars van de tandheelkunde, houders van de bijzondere beroepstitel van tandarts-specialist in de orthodontie, alsook van stagemesters en stagediensten in de orthodontie, bepaalt de criteria waaraan de tandheerkundigen moeten voldoen om erkend te worden als tandarts-specialist in de orthodontie.

1. Kan de algemeen tandarts die op niet-exclusieve wijze de orthodontie beoefent en dus ook geen aanvraag indient tot het verwerven van de bijzondere beroepstitel van tandarts-specialist in de orthodontie, ook na 1 juli 2005 de orthodontie blijven beoefenen?

2.
a) Zal de tandarts die wel beschikt over het certificaat van tandarts-specialist in de dentofaciale orthopedie maar de orthodontie op niet-exclusieve wijze uitoefent, na 1 juli 2005 kunnen blijven genieten van alle voordelen die de tandarts-specialist in de orthodontie geniet?

b) Ik denk dan voornamelijk aan de RIZIV-nomenclatuur en de tussenkomst vanwege het ziekenfonds. Zal er eventueel een overgangsregeling worden voorzien?

DO 2003200431972

Question n° 258 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations.

Le 8 juin 2004, Mme Moerman, alors ministre de l'Économie, a déclaré en commission de la Chambre que «sans pouvoir certifier le caractère parfaitement exhaustif de l'examen mené à ce jour par l'ensemble des administrations et sans entrer dans le détail des compétences qui sont parfois partagées, voici pour le fédéral les domaines concernés par la proposition de directive. Je vous ai dit, à vous ou à vos collègues d'ailleurs, la semaine dernière, que l'examen du SPF concernait aussi les administrations à d'autres niveaux de compétence. Cette réponse vaut ici pour le fédéral.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie prévoit des conséquences dans les réglementations qui organisent l'entreprise indépendante, les professions intellectuelles et autres professions réglementées, les autorisations économiques, la métrologie, l'accréditation, la sécurité des services, les implantations commerciales voire dans le domaine des services de distribution de gaz et de l'électricité ou encore sur le fonctionnement de la Banque-Carrefour des entreprises. Il faut y ajouter l'impact de la directive sur le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur ou droits voisins, et sur la protection des consommateurs: contrats de voyage, vente de time-sharing, contrats de courtage matrimonial, pratique du commerce et information du consommateur, médiation des dettes. L'IBPT doit pour sa part rester attentif à l'impact de la directive sur l'offre de certains services postaux. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale est directement visé au titre du contrôle qu'il exerce en matière de détachement des travailleurs. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement craint la perte de maîtrise dans la définition des choix fondamentaux portant sur l'organisation des soins de santé.

Le SPF Sécurité sociale exprime la crainte de voir les secrétariats sociaux être couverts par la directive et notent son impact futur sur l'enregistrement des entrepreneurs dans le secteur de la construction.

Le SPF Intérieur est préoccupé par la problématique de la sécurité privée.

Enfin, la vigilance du SPF Finances est acquise en raison de ses doutes quant à la portée réelle de l'article 2 selon lequel la directive ne s'applique pas au

DO 2003200431972

Vraag nr. 258 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.

Op 8 juni 2004 verklaarde de toenmalige minister van Economie, mevrouw Moerman, in de Kamercommissie: «zonder aanspraak te maken op volledigheid van het onderzoek dat alle administraties tot heden gevoerd hebben en zonder in detail te treden van de soms gedeelde bevoegdheden, kan ik u een overzicht geven van de domeinen die op federaal vlak onder de toepassing van de richtlijn Bolkestein vallen. Vorige week heb ik u, aan uzelf of aan uw collega's trouwens, gezegd dat het onderzoek van de FOD ook de besturen op andere bevoegdheidsniveaus omvatte. Mijn antwoord heeft betrekking op het federale niveau.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is van oordeel dat de richtlijn gevolgen zal hebben voor de reglementeringen die van toepassing zijn op de organisatie van de zelfstandige ondernemingen, de intellectuele beroepen en andere gereguleerde beroepen, de economische vergunningen, de metrologie, de accreditatie, de veiligheid van de diensten, de handelsvestigingen, en verder zelfs voor de diensten voor de gas- en elektriciteitsdistributie of nog voor de werking van de Kruispuntbank van ondernemingen. De richtlijn heeft tevens gevolgen voor de controle van de beheersvennootschappen van auteursrechten en van naburige rechten en voor de consumentenbescherming: reiscontracten, time-sharing, contracten van huwelijksbemiddeling, handelspraktijken en consumentenvoorlichting, schuldbemiddeling. Het BIPT dient aandachtig toe te zien op de invloed die de richtlijn op het aanbod van sommige postdiensten kan hebben. De richtlijn heeft rechtstreeks betrekking op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met name wat het toezicht op de detachering van de werknemers betreft. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vreest dat hij niet langer vrij zal zijn om fundamentele keuzes inzake de organisatie van de gezondheidszorg te maken.

De FOD Sociale Zekerheid vreest dat de sociale secretariaten onder de richtlijn zullen vallen en merkt op dat laatstgenoemde gevolgen zal hebben voor de registratie van de ondernemers in de bouwsector.

De FOD Binnenlandse Zaken maakt zich zorgen over het probleem van de private veiligheid.

Tot slot heeft de FOD Financiën zijn twijfels over de werkelijke draagwijdte van artikel 2 dat bepaalt dat de richtlijn niet van toepassing is op de belastingen.»

domaine de la fiscalité.» (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Économie, n° 289 du 8 juin 2004, p. 10).

Quel est votre sentiment à ce sujet?

DO 2003200431975

Question n° 259 de M. Guido De Padt du 4 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Élevage. — Parasite mortel.

Les bovins sont menacés par un parasite mortel qui est transmis par les tiques. Le parasite, appelé *Babesia divergens*, est mortel pour les bovins. L'animal infecté présente un état fébrile aigu accompagné d'une anémie et meurt peu après. Le parasite, dont la présence n'avait jusqu'à présent été constatée que rarement aux Pays-Bas, a été détecté fin juillet 2004 sur six bovins dans la commune néerlandaise de Diever.

1.
 - a) Notre pays a-t-il déjà été confronté à ce parasite?
 - b) Dans l'affirmative, combien de cas ont-ils été observés au cours des trois dernières années?
2. Un médicament contre ce parasite est-il disponible en Belgique?

DO 2003200431977

Question n° 260 de M. Koen Bultinck du 4 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Accord-cadre relatif aux patients néerlandais admis dans les hôpitaux belges.

Notre pays a jadis conclu un accord-cadre avec la Grande-Bretagne concernant un certain nombre de traitements spécifiques dont peuvent faire l'objet des patients britanniques admis dans des hôpitaux belges.

Le nombre de Néerlandais qui se rendent en Belgique pour y suivre une thérapeutique spécifique est estimé à 18 000 par an.

Aussi le cabinet du département de la Santé publique a-t-il proposé la conclusion avec les Pays-Bas d'un accord-cadre analogue au texte réglant la situation des patients britanniques.

1. Quel est l'état d'avancement de cet accord-cadre avec les Pays-Bas?

(*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Economie, nr. 289 van 8 juni 2004, blz. 10).

Wat is uw mening hierover?

DO 2003200431975

Vraag nr. 259 van de heer Guido De Padt van 4 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Veeteelt. — Dodelijke parasiet.

Een dodelijke parasiet die wordt overgedragen door teken vormt een bedreiging voor rundvee. De parasiet, *Babesia divergens* genaamd, is dodelijk voor runderen. Het vee krijgt na besmetting acuut hoge koorts en bloedarmoede en sterft niet veel later. De parasiet, die tot nu toe zelden opdook in Nederland, is eind juli 2004 bij zes koeien in het Nederlandse Diever aange troffen.

1.
 - a) Werd ons land reeds geconfronteerd met deze parasiet?
 - b) Zo ja, hoeveel gevallen tijdens de laatste drie jaar?
2. Is er in ons land een medicijn verkrijgbaar tegen deze parasiet?

DO 2003200431977

Vraag nr. 260 van de heer Koen Bultinck van 4 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Raamakkoord inzake Nederlandse patiënten in Belgische ziekenhuizen.

Met Groot-Brittannië werd destijds een raamakkoord afgesloten betreffende specifieke behandelingen van Britse patiënten in Belgische ziekenhuizen.

Naar schatting 18 000 Nederlanders komen jaarlijks naar België voor een specifieke behandeling.

Het kabinet Volksgezondheid stelde dan ook een raamakkoord naar analogie van dat van Britse patiënten met Nederland in het voorzicht.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot dit raamakkoord met Nederland?

2. Quels règles et principes contiendra-t-il?
3. L'accord sera-t-il comparable à celui conclu avec la Grande-Bretagne?
4. Disposez-vous de données concernant le type de traitement que les patients néerlandais viennent suivre en Belgique?

DO 2003200431992

Question n° 262 de M. Koen Bultinck du 5 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Médicaments génériques. — Consommation en hausse.

Il ressort d'une étude effectuée par l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes que la part des médicaments génériques délivrés sur prescription à des patients sous traitement ambulatoire est passée de 1,9 % à 10,3 % durant la période de début 2001 à début 2004.

1. Disposez-vous de données corroborant ces chiffres?
2. Disposez-vous de données similaires pour les autres mutualités?
3.
 - a) Cette augmentation en matière de prescription de médicaments génériques a-t-elle conduit à des économies pour l'assurance maladie?
 - b) Disposez-vous d'informations concrètes à ce sujet?

DO 2003200431995

Question n° 263 de M. Koen Bultinck du 6 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Accord-cadre avec la Grande-Bretagne.

En vertu de l'accord conclu par le précédent ministre des Affaires sociales avec le *National Health Service* (NHS) britannique, seul le prix forfaitaire de la journée d'hospitalisation est réclamé au NHS pour les interventions lourdes. Une partie des frais est dès lors supportée par l'assurance maladie belge.

Vous aviez déjà annoncé précédemment que ce problème serait examiné au sein du Conseil national des établissements hospitaliers.

2. Welke regels werden hierin afgesproken?
3. Zijn de afspraken vergelijkbaar met die in het raamakkoord met Groot-Brittannië?
4. Beschikt u over gegevens voor welke soort behandelingen Nederlandse patiënten specifiek naar België komen?

DO 2003200431992

Vraag nr. 262 van de heer Koen Bultinck van 5 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Generische geneesmiddelen. — Stijging gebruik.

Uit een studie van de Landsbond der christelijke mutualiteiten blijkt dat het aandeel van de ambulant voorgeschreven generische geneesmiddelen in de periode van begin 2001 tot begin 2004 gestegen is van 1,9 % naar 10,3 %.

1. Beschikt u over gegevens die deze cijfers bevestigen?
2. Beschikt u over gelijkaardige gegevens voor de andere mutualiteiten?
3.
 - a) Heeft de stijging van het voorschrijven van generische geneesmiddelen aanleiding gegeven tot besparingen voor de ziekteverzekering?
 - b) Beschikt u over concrete gegevens dienaangaande?

DO 2003200431995

Vraag nr. 263 van de heer Koen Bultinck van 6 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Raamakkoord met Groot-Brittannië.

Ingevolge het akkoord dat de vorige minister van Sociale Zaken afsloot met de Britse *National Health Service* (NHS) wordt voor zware ingrepen enkel de forfaitaire ligdagprijs aangerekend aan de NHS en wordt dus een deel van de kosten gedragen door onze ziekteverzekering.

Eerder reeds kondigde u aan dat binnen de schoot van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen hierover gepraat zou worden.

1.
 - a) Ce Conseil a-t-il déjà rendu un avis?
 - b) Dans l'affirmative, quel en est le contenu?
 - c) Dans la négative, quand cet avis devrait-il être rendu?
2. Quelles conclusions politiques en tirez-vous?

DO 2003200432000

Question n° 264 de M. Stijn Bex du 9 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Interdiction de la publicité pour le tabac. — Dérogations.

Dans son édition du 3 août 2004, le quotidien «*De Morgen*» signale que Philip Morris utilise de grandes affiches pour faire de la publicité pour le Grand Prix de Formule 1 et la marque de cigarettes Marlboro. Or, le Grand Prix de Belgique ne se tiendra pas avant les 27, 28 et 29 août 2004. Manifestement, Philip Morris estime que la dérogation prévue par la loi du 26 août 2003 pour les «événements et activités organisés au niveau mondial» s'applique déjà durant tout le mois qui précède l'événement ou l'activité en question. Il s'agit là, me semble-t-il, d'une erreur d'appréciation.

1. Avez-vous connaissance de cette campagne publicitaire?
2. De combien d'affiches s'agit-il?
3. Quelles mesures comptez-vous prendre ou avez-vous déjà prises dans le cadre de cette affaire?

DO 2003200432016

Question n° 265 de M. Koen Bultinck du 13 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Diminution du nombre de naissances multiples. — Fertilisation in vitro.

Depuis le 1^{er} juillet 2003, l'assurance maladie rembourse aussi les frais de laboratoire dans le cadre de la fécondation in vitro (FIV). Les traitements FIV font donc désormais l'objet d'un remboursement intégral. En Belgique, ce remboursement est subordonné à une limitation du nombre d'embryons implantés. Récemment, certains gynécologues ont déclaré que le nombre de naissances multiples s'en est trouvé considérablement réduit.

1.
 - a) Is er reeds een advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen?
 - b) Zo ja, wat is de inhoud ervan?
 - c) Zo neen, voor wanneer wordt dit advies verwacht?
2. Welke politieke conclusies trekt u hieruit?

DO 2003200432000

Vraag nr. 264 van de heer Stijn Bex van 9 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Verbod op tabaksreclame. — Toegestane uitzonderingen.

Op 3 augustus 2004 meldde *De Morgen* dat Philip Morris grote affiches gebruikt met reclame voor de Grote Prijs Formule 1 en het sigarettenmerk Marlboro. De Grote Prijs van België vindt pas plaats op 27, 28 en 29 augustus 2004. Dit betekent dat Philip Morris van oordeel is dat de uitzondering waarin de wet van 26 augustus 2003 voorziet voor «evenementen en activiteiten die op mondiaal niveau georganiseerd worden» ook de volle maand voordien al geldt. Mij lijkt dit een verkeerde beoordeling.

1. Bent u op de hoogte van deze reclamecampagne?
2. Om hoeveel reclameaffiches gaat het?
3. Welke stappen wilt u zetten in deze zaak of heeft u al genomen?

DO 2003200432016

Vraag nr. 265 van de heer Koen Bultinck van 13 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Afname van aantal meerlingen. — In-vitrofertilisatie.

Sinds 1 juli 2003 worden nu ook de laboratoriumkosten voor in-vitrofertilisatie (IVF) terugbetaald door de ziekteverzekering. Aldus zijn IVF-behandelingen nu volledig terugbetaald. België koppelde deze terugbetaling aan een beperking van het aantal ingeplante embryo's. Recentelijk stelden een aantal gynaecologen dat hierdoor het aantal meerlingen drastisch is gedaald.

1.
 - a) Disposez-vous de données qui confirment, ou non, ces déclarations?
 - b) Le nombre de naissances multiples a-t-il effectivement diminué?
2. Disposez-vous de données relatives aux économies réalisées dans le cadre de l'assurance maladie (frais de néonatalogie, par exemple) à la suite de la diminution du nombre de naissances multiples?
3. Disposez-vous d'informations concernant l'augmentation du nombre de demandes de traitement FIV depuis que celui-ci est remboursé?
4. Quelle est l'incidence de ce remboursement sur le budget de l'assurance maladie?
5. Quel est le rapport mathématique entre la réduction des coûts (due à la diminution des naissances multiples) et leur augmentation (accroissement du nombre de demandes de FIV) au niveau de l'assurance maladie?

DO 2003200432017

Question n° 266 de M. Koen Bultinck du 13 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Implantation de stimulateurs cardiaques en Belgique. — Fonctionnement du Collège de pathologie cardiaque.

Dans votre réponse à ma question n° 63 du 14 novembre 2003 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 19, p. 2701) concernant ce sujet, vous annoncez votre intention de réactiver le Collège de pathologie cardiaque et de le charger de réanalyser les critères et les indications de mise en place des stimulateurs cardiaques en 2004.

1. Ledit Collège de pathologie cardiaque a-t-il aujourd'hui été réactivé?
2. Quelle est la composition de ce collège?
3. Quelles sont les premières conclusions du collège en ce qui concerne les critères et indications d'implantation de stimulateurs cardiaques?

DO 2003200432049

Question n° 267 de M. Hagen Goyvaerts du 25 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hospitalisation résultant des effets secondaires de médicaments.

Il ressort d'une étude britannique que les effets secondaires graves de médicaments sont à l'origine

1.
 - a) Beschikt u over gegevens die deze stellingen al dan niet bevestigen?
 - b) Is het aantal meerlingen inderdaad gedaald?
2. Beschikt u over gegevens met betrekking tot de gerealiseerde besparing in de ziekteverzekering (bijvoorbeeld neonatale koste) als gevolg van de daling van het aantal meerlingen?
3. Beschikt u over gegevens met betrekking tot de stijging van het aantal koppels dat sinds de terugbetaling vraagt om een IVF-behandeling?
4. Welke gevolgen had dit op de begroting van de ziekteverzekering?
5. In welke mate verhouden zich de kostendaling (door vermindering meerlingen) tot de kostenstijging (meer koppels vragen IVF) voor de ziekteverzekering?

DO 2003200432017

Vraag nr. 266 van de heer Koen Bultinck van 13 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Inplanting van pacemakers in België. — Werking van het College cardiale pathologie.

In het antwoord op mijn vraag nr. 63 van 14 november 2003 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 19, blz. 2701) betreffende bovenvermelde materie, stelde u dat u het College cardiale pathologie zou heropstarten en vragen de criteria en de indicaties voor het inplanten van hartstimulatoren in 2004 opnieuw te analyseren.

1. Kan u meedelen of dit College cardiale pathologie ondertussen is heropgestart?
2. Wat is de samenstelling van dit college?
3. Wat zijn de eerste bevindingen van dit college met betrekking tot de criteria en indicaties voor het inplanten van hartstimulatoren?

DO 2003200432049

Vraag nr. 267 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuisopname als gevolg van bijwerkingen van geneesmiddelen.

Uit een Britse studie blijkt dat ernstige neveneffecten van geneesmiddelen verantwoordelijk zijn voor 1 op

d'un cas d'hospitalisation sur 15 (6,5 %). Sur une population de 18 820 patients, 1 225 hospitalisations résultaient des effets secondaires (graves) de médicaments. Ces patients, dont la moyenne d'âge était de 76 ans, séjournaient environ 8 jours à l'hôpital. Le coût pour le trésor britannique s'élevait à 706 millions d'euros.

Les causes principales des hospitalisations semblaient être liées aux hémorragies stomacales, intestinales et cérébrales provoquées par de faibles doses d'aspirine. Les effets secondaires des diurétiques et des analgésiques faisaient également partie des causes d'hospitalisation.

1.
 - a) Des études similaires ont-elles été réalisées en Belgique?
 - b) Dans l'affirmative, quelles en étaient les conclusions et confirment-elles les résultats susmentionnés?

2. Quelles initiatives avez-vous prises jusqu'à présent ou prendrez-vous à court terme pour attirer l'attention des médecins et de l'industrie pharmaceutique sur cette problématique?

DO 2003200432050

Question n° 268 de M. Hagen Goyvaerts du 25 août 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Commerce de médicaments sur internet.

Nul n'ignore qu'il existe sur internet un commerce de médicaments de toutes sortes qui ne peuvent être obtenus en Belgique que sur prescription médicale.

Certaines pharmacies virtuelles aux noms révélateurs tels que *www.belgiumdrugs.com* vendent des analgésiques, des antibiotiques et des hypocholestérolémiants aux clients belges. En outre, elles garantissent une livraison rapide et discrète de médicaments traitant le sida, d'anti-dépresseurs et d'autres médicaments qui ne peuvent être obtenus en Belgique que sur prescription médicale. À cette fin, elles font généralement appel aux services de courrier bien connus. Certains sites internet livrent même les produits avec une prescription médicale gratuite. Les produits sont parfois expédiés au départ d'États membres de l'UE.

1. Combien de plaintes ont été déposées auprès des services d'inspection pharmaceutique par l'Association pharmaceutique belge, respectivement en 2003 et 2004?

2. Quel est le traitement réservé à ces plaintes?

15 ziekenhuisopnamen (6,5 %). Op een populatie van 18 820 patiënten waren er 1 225 opnames als gevolg van (ernstige) nevenwerkingen van geneesmiddelen. Deze patiënten, met een gemiddelde leeftijd van 76 jaar, verbleven gemiddeld 8 dagen in het ziekenhuis. Dit kostte de Britse schatkist 706 miljoen euro.

De oorzaak voor de opname in het ziekenhuis blijkt voornamelijk te maken te hebben met bloedingen in de maag, darmen en hersenen ten gevolge van lage dosissen aspirine. Ook nevenwerkingen als gevolg van vochtafdrijvende geneesmiddelen en pijnstillers werden als oorzaak vermeld.

1.
 - a) Werden er in België gelijkaardige studies uitgevoerd?
 - b) Zo ja, wat waren de resultaten en bevestigen deze bovenvermelde resultaten?

2. Welke initiatieven heeft u tot op heden genomen of zult u op korte termijn nemen om deze problematiek onder de aandacht te brengen van de geneesheren en de geneesmiddelenindustrie?

DO 2003200432050

Vraag nr. 268 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 augustus 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Internethandel in medicijnen.

Het is geweten dat op het internet talloze medicijnen worden verhandeld die in België enkel op doktersvoorschrift te verkrijgen zijn.

Sommige internetapotheken met weinig verhullende namen, zoals *www.belgiumdrugs.com* verkopen pijnstillers, antibiotica en cholesterolverlagers aan Belgische klanten. Ze garanderen bovendien een snelle en discrete verzending van aids-remmers, antidepressiva en andere medicijnen die in België enkel op voorschrift verkrijgbaar zijn. Daarvoor gebruiken ze meestal de bekende koerierdiensten. Sommige websites leveren de producten zelfs met een gratis doktersvoorschrift. De verschepping gebeurt soms vanuit Europese lidstaten.

1. Hoeveel klachten werden er onder andere door de Algemene Farmaceutische Bond in 2003, respectievelijk 2004 bij de farmaceutische inspectiediensten ingediend?

2. Wat wordt er met dergelijke klachten gedaan?

- 3.
- a) Avez-vous déjà consulté vos collègues, les ministres européens de la Santé publique, à ce sujet?
- b) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette concertation?
- 4.
- a) Des initiatives (au niveau européen) ont-elles déjà été prises jusqu'à présent pour élaborer une législation uniforme visant à freiner le commerce de médicaments avec prescription médicale sur internet?
- b) Dans l'affirmative, de quelles initiatives s'agit-il?

**Ministre de l'Emploi
et de la Protection des consommateurs**

Emploi

DO 2003200431923

Question n° 112 de M. Luc Sevenhans du 27 juillet 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Directive portuaire.

Dans un communiqué de presse du 10 juillet 2004, l'ancienne secrétaire d'État a fait part de son inquiétude à propos d'une déclaration faite à Amsterdam le 9 juillet 2004 par la commissaire européenne, Mme de Palacio.

Cette dernière avait pourtant déjà déclaré le 17 juin 2004, lors du congrès de l'ESPO à Rotterdam, qu'il y aurait une suite à la directive portuaire rejetée.

Bien que ces déclarations aient d'importantes conséquences pour la «Loi Major», elles semblent avoir échappé à l'attention de l'ancienne secrétaire d'État.

À l'occasion du Conseil des ministres européens du Transport, Mme de Palacio déclarait donc pour la deuxième fois qu'une proposition adaptée serait déposée avant l'installation de la nouvelle Commission européenne en novembre 2004.

Quelles actions envisagez-vous d'entreprendre pour faire obstacle à cette directive, conformément à la décision prise par le Parlement européen en novembre 2003?

- 3.
- a) Heeft u hierover reeds overleg gehad met uw Europese collega-ministers van Volksgezondheid?
- b) Zo ja, wat is het resultaat daarvan geweest?
- 4.
- a) Werden er tot op heden initiatieven (op Europees niveau) genomen om een uniforme wetgeving uit te werken om de internethandel van medicijnen op doktersvoorschrift aan banden te leggen?
- b) Zo ja, wat omvatten die initiatieven?

**Minister van Werk
en Consumentenzaken**

Werk

DO 2003200431923

Vraag nr. 112 van de heer Luc Sevenhans van 27 juli 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Havenrichtlijn.

In een persmededeling van 10 juli 2004 verklaarde de toenmalige staatssecretaris erg verontrust te zijn over een uitspraak van Europees commissaris de Palacio van 9 juli 2004 gedaan te Amsterdam.

Nochtans stelde Europees commissaris de Palacio reeds tijdens het ESPO-congres van 17 juni 2004 te Rotterdam dat er een vervolg zou komen op de weggestemde havenrichtlijn.

Blijkbaar is dit de toenmalige staatssecretaris ontgaan, alhoewel dit ernstige gevolgen heeft voor de «Wet Major».

Tijdens de vergadering van de Europese ministers van Verkeer verklaarde de Palacio dus voor de tweede maal dat voor het aantreden van de nieuwe Europese Commissie van november 2004 er een aangepast voorstel zou komen.

Welke acties overweegt u nog te ondernemen om deze richtlijn tegen te houden zoals beslist door het Europees Parlement in november 2003?

Ministre de la Coopération au développement

DO 2003200431892

Question n° 30 de M^{me} Muriel Gerken du 26 juillet 2004 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

Négociations internationales concernant le prix du café.

Pourriez-vous communiquer les conclusions, la position des représentants belges ainsi que la suite des travaux prévue lors des réunions suivantes:

1. la séance de l'*Association of Coffee Producing Countries* et de l'*International Coffee Organisation* qui a eu lieu au mois de mai 2004, qui avait pour objectif de parvenir à des accords entre les pays producteurs de café et les acteurs privés;
2. la réunion du Conseil de la coopération au développement du 27 avril 2004, où était présenté un plan d'action adopté le 12 avril 2004;
3. la séance de la CNUCED qui a eu lieu en juin 2004 où se poursuivait le processus d'adoption des recommandations relatives aux matières premières, adoptées par l'AG de l'ONU?

Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

DO 2003200431960

Question n° 57 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 29 juillet 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Initiatives locales d'accueil. — Évolution du taux d'occupation.

Fedasil, l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile, publie, sur son site internet, des chiffres

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2003200431892

Vraag nr. 30 van mevrouw Muriel Gerken van 26 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Internationale onderhandelingen over de koffieprijzen.

Kan u mij meedelen tot welke besluiten men gekomen is op onderstaande vergaderingen, welke standpunten de Belgische vertegenwoordigers er hebben ingenomen en hoe de werkzaamheden verder zullen verlopen:

1. de zitting van de *Association of Coffee Producing Countries* en van de *International Coffee Organisation* van mei 2004 waarop men een akkoord trachtte te bereiken tussen de koffieproducerende landen en de privé-ondernemers;
2. de vergadering van de Raad ontwikkelingssamenwerking van 27 april 2004 waarop het op 12 april 2004 goedgekeurde actieplan werd voorgesteld;
3. de zitting van de Conferentie van de Verenigde Naties voor handel en ontwikkeling (UNCTAD) van juni 2004 waarop de procedure van goedkeuring van de door de Algemene Vergadering van de UNO aangenomen aanbevelingen inzake grondstoffen werd voortgezet?

Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

DO 2003200431960

Vraag nr. 57 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 29 juli 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Lokale opvanginitiatieven. — Evolutie in de bezettingsgraad.

Op de website van het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers zijn cijfers beschikbaar van de

relatifs à la capacité d'accueil, au taux d'occupation et au nombre de places disponibles dans les structures d'accueil de Fedasil au 30 juin 2004. Pour ce qui est des initiatives locales d'accueil (ILA), 6 917 des 7 155 places disponibles étaient occupées au 30 juin, ce qui correspond à un taux d'occupation des ILA de 97 %.

1. Pouvez-vous me communiquer la liste de toutes les ILA actives, avec mention du pouvoir local organisateur et de la date de création de l'ILA en question ?

2. Pouvez-vous me communiquer, pour chacune des ILA, les données suivantes :

- a) l'évolution du taux d'occupation en 2000;
- b) l'évolution du taux d'occupation en 2001;
- c) l'évolution du taux d'occupation en 2002; ainsi que
- d) l'évolution du taux d'occupation en 2003 ?

DO 2003200431984

Question n° 58 de M. Jan Mortelmans du 4 août 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Demandeurs d'asile. — Taux d'occupation des structures d'accueil.

En réponse à la question écrite n° 26 du 19 janvier 2004 de Mme Lanjri (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 21, p. 3156), la ministre a donné un aperçu du taux d'occupation des différentes structures d'accueil pour les demandeurs d'asile.

1. Pourriez-vous fournir une répartition par structure d'accueil au lieu d'indiquer seulement la capacité d'accueil totale, par exemple pour les centres fédéraux ?

2. Pourriez-vous fournir les mêmes renseignements pour la Croix-Rouge, etc. ?

opvangcapaciteit, de bezetting en de beschikbare plaatsen in het Fedasil-opvangnetwerk op 30 juni 2004. Wat de lokale opvanginitiatieven (LOI's) betreft, zien we dat er 7 155 beschikbare plaatsen zijn, waarvan op 30 juni 6 917 plaatsen ingenomen waren. Dit betekent dat er in de LOI's een bezettingsgraad was van 97 % op diezelfde datum.

1. Kunt u mij een lijst bezorgen van alle bestaande LOI's, daarbij te vermelden door welk lokaal bestuur ze opgericht werden, alsook de datum van oprichting ?

2. Per lokaal opvanginitiatief bekwam ik graag :

- a) de evolutie in de bezettingsgraad tijdens het jaar 2000;
- b) de evolutie in de bezettingsgraad tijdens het jaar 2001;
- c) de evolutie in de bezettingsgraad tijdens het jaar 2002;
- d) de evolutie in de bezettingsgraad tijdens het jaar 2003.

DO 2003200431984

Vraag nr. 58 van de heer Jan Mortelmans van 4 augustus 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Asielzoekers. — Bezettingsgraad opvanginitiatieven.

In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 26 van 19 januari 2004 van mevrouw Lanjri (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 21, blz. 3156), heeft de minister een overzicht gegeven van de bezettingsgraad van de verschillende opvanginitiatieven inzake asielzoekers.

1. Kan u de verdeling geven per opvangplaats in plaats van de totale opvangcapaciteit te geven van bijvoorbeeld de federale centra ?

2. Zo ook wat betreft het Rode Kruis, enzovoort.

Égalité des chances

DO 2003200431996

Question n° 24 de M^{me} Marleen Govaerts du 6 août 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Relations réciproques.

Le «secteur de la lutte contre la discrimination» tourne à plein régime. Outre le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, qui dépend du premier ministre, il existe également un Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et un Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

- 1.
- a) Quelles sont les relations réciproques entre ces divers organismes publics, sachant que par une décision prise en Conseil des ministres le 17 mars 2000 sur la base de l'article 13 du traité d'Amsterdam, les missions et compétences du Centre ont été élargies à la lutte contre les discriminations fondées notamment sur «le sexe», tandis que la «loi portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes» dispose que l'Institut «a pour objet de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basées sur le sexe» et «est habilité à agir en justice», si nécessaire?
- b) Les organismes publics cités ci-dessus poursuivent-ils ensemble les mêmes objectifs ou se marchent-ils involontairement sur les brisées les uns des autres?
- c) Le centre, l'institut et le conseil se concertent-ils de manière systématique?

2. L'affectation de deniers publics au fonctionnement de ces organismes se justifierait-elle encore, s'il apparaissait que certains parmi eux poursuivent des objectifs qui se chevauchent et ne procèdent pas à une répartition efficace des tâches?

3. Quel est le montant des dotations annuelles des trois organismes cités ci-dessus?

- 4.
- a) Quels critères président au recrutement de personnel?
- b) Quelle formation exige-t-on?
- c) Quelles formations universitaires entrent le plus souvent en ligne de compte?

Gelijke Kansen

DO 2003200431996

Vraag nr. 24 van mevrouw Marleen Govaerts van 6 augustus 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Centrum voor de gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Instituut en Raad voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Onderlinge verhouding.

De «anti-discriminatiesector» draait op volle toeren. Naast het onder de eerste minister ressorterende Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, bestaan er ook nog het Instituut en de Raad voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

- 1.
- a) Hoe verhouden zich in de praktijk al deze overheidsinstellingen tot elkaar, wetende dat een besluit van de Ministerraad van 17 maart 2000 op basis van artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam voorziet in een uitbreiding van de opdrachten en bevoegdheden van het CGKR op het vlak van de bestrijding van discriminaties naar onder andere «geslacht», terwijl de «wet houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen» het Instituut de bevoegdheid geeft om, desnoods in rechte, elke vorm van discriminatie en ongelijkheid van geslacht te bestrijden?
- b) Opereren voornoemde overheidsinstellingen gericht te samen of belanden ze ongewild in mekaars vaarwater?
- c) Wordt er systematisch overleg gepleegd tussen het centrum, het instituut en de raad?

2. Indien blijkt dat sommige van deze instellingen overlappende doelstellingen hebben en niet op een efficiënte taakverdelende wijze te werk gaan, is het dan verantwoord om overheidsgelden aan te wenden voor het in stand houden ervan?

3. Hoeveel dotaties ontvangen de drie voornoemde instellingen jaarlijks voor de hen toevertrouwde opdrachten?

- 4.
- a) Op basis van welke criteria verloopt de aanwerving van personeel?
- b) Welke opleiding is vereist?
- c) Welke academische vormingen komen het meest in aanmerking?

Ministre de la Mobilité

DO 2003200431898

Question n° 134 de M. Karel Pinxten du 26 juillet 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

Zone de police de Beringen-Ham-Tessenderlo. — Répartition des recettes du Fonds des amendes routières.

Selon une information publiée dans la presse le 2 juillet 2004, la zone de police de Beringen-Ham-Tessenderlo a décidé de saisir le Conseil d'État concernant la répartition des recettes du Fonds des amendes routières.

1. Quelle attitude adoptez-vous en la matière à l'égard de cette zone de police?

2.

a) Qu'en est-il des formalités administratives, des conditions auxquelles doivent satisfaire les zones de police pour pouvoir bénéficier des recettes du Fonds des amendes routières?

b) Ne pourrait-on simplifier la procédure?

DO 2003200431951

Question n° 136 de M. Willy Cortois du 27 juillet 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

Dimanches. — Contrôles de poids lourds étrangers.

Dans les pays voisins, il est interdit aux poids lourds d'emprunter les grands axes routiers le dimanche. Les contrôles de police y sont très sévères. Cette mesure contribue à la sécurité des autres usagers de la route, et ce principalement en période de vacances annuelles. On constate toutefois que des poids lourds étrangers — principalement en provenance des nouveaux États membres de l'UE — empruntent nos autoroutes le dimanche, alors que les camions immatriculés dans d'autres pays sont quasiment absents du paysage routier.

La présence de ces poids lourds immatriculés en europe de l'Est constitue incontestablement une forme de concurrence pour le secteur du transport national soumis à des contrôles et à une réglementation sévères. Dans ces conditions, il serait logique que les transporteurs routiers étrangers qui circulent sur notre territoire (y compris le dimanche) respectent

Minister van Mobiliteit

DO 2003200431898

Vraag nr. 134 van de heer Karel Pinxten van 26 juli 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Politiezone Beringen-Ham-Tessenderlo. — Verdeling inkomsten van het Verkeersboetefonds.

Ik stel vast dat de politiezone Beringen-Ham-Tessenderlo, volgens een bericht in de pers van 2 juli 2004, naar de Raad van State trekt in verband met de verdeling van de inkomsten van het verkeersboetefonds.

1. Welke houding neemt u terzake aan ten aanzien van deze politiezone?

2.

a) *Quid* met de administratieve rompslomp, de voorwaarden waaraan de politiezones moeten voldoen om een beroep te kunnen doen op de inkomsten van het verkeersboetefonds?

b) Is er geen vereenvoudiging mogelijk?

DO 2003200431951

Vraag nr. 136 van de heer Willy Cortois van 27 juli 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Zondagen. — Controles op buitenlandse vrachtwagens.

In onze buurlanden bestaat voor de vrachtwagens een verbod om op zondag gebruik te maken van de grote verkeersaders. De politie treedt er zeer streng op. Het draagt bij tot de veiligheid van de andere weggebruikers en dit vooral tijdens de jaarlijkse vakantieperiode. Toch kan vastgesteld worden dat buitenlandse vrachtauto's — en dan hoofdzakelijk uit de nieuwe lidstaten van de EU — gebruik maken van onze auto-wegen op zondag, terwijl voertuigen van andere nationaliteit nauwelijks te zien zijn.

De aanwezigheid van deze Oost-Europese vrachtwagens vormt een onmiskenbare concurrentie voor de sector in eigen land, onderworpen aan een strikte controle en reglementering. In die omstandigheden kan worden verwacht dat de buitenlandse vrachtvervoerders wanneer zij zich op ons grondgebied verplaatsen (ook op zondag) eveneens onze reglementering eerbie-

également notre réglementation, plus particulièrement en ce qui concerne les temps de roulage, les temps de repos, mais également les règles imposées en matière de poids.

1.
 - a) Les poids lourds étrangers sont-ils soumis à de tels contrôles le dimanche?
 - b) Quels sont les résultats de ces contrôles?
 - c) Qu'ont-ils révélé depuis l'adhésion des pays de l'Europe de l'Est à l'UE?

2. En 2003, 125 394 chauffeurs étrangers ont été pris en défaut pour excès de vitesse. Seulement 9 324, ou 7,4 %, d'entre eux ont été mis à l'amende. Ce résultat médiocre résulterait d'une pénurie de personnel au sein du service de la police fédérale chargé de vérifier les plaques étrangères. Des progrès ont-ils déjà été réalisés dans ce domaine?

DO 2003200431966

Question n° 137 de M. Karel Pinxten du 29 juillet 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

Fonds des amendes routières. — Répartition des recettes.

La zone de police de Beringen-Ham-Tessenderlo a saisi le Conseil d'État à propos de la répartition des recettes du Fonds des amendes routières.

1. Quelle attitude adoptez-vous en la matière à l'égard de cette zone de police?
2.
 - a) Qu'en est-il des formalités administratives et des conditions auxquelles doivent satisfaire les zones de police pour bénéficier des recettes du Fonds des amendes routières?
 - b) La procédure ne pourrait-elle être simplifiée?

DO 2003200431974

Question n° 138 de M. Jan Mortelmans du 4 août 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

Circulation routière. — Casque de protection. — Port obligatoire par les policiers.

L'article 36 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circula-

digen, meer bepaald inzake rijtijden, rustperiodes, maar ook beperkingen inzake gewicht.

1.
 - a) Worden er op zondagen dergelijke controles doorgevoerd op buitenlandse vrachtauto's?
 - b) Beschikt men over de resultaten van deze controles?
 - c) Welke aanwijzingen hebben deze opgeleverd sinds de toetreding van de Oost-Europese landen tot de EU?

2. In 2003 werden 125 394 buitenlandse chauffeurs betrapt op te snel rijden. Hiervan werden er slechts 9 324 of 7,4 % beboet. Dit geringe resultaat zou het gevolg zijn van de onderbezetting van de dienst van de federale politie belast met het natrekken van de vreemde platen. Is in deze situatie reeds enige verbetering ingetreden?

DO 2003200431966

Vraag nr. 137 van de heer Karel Pinxten van 29 juli 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Verkeersboetefonds. — Verdeling van de inkomsten.

De politiezone Beringen-Ham-Tessenderlo trekt naar de Raad van State in verband met de verdeling van de inkomsten van het verkeersboetefonds.

1. Welke houding neemt u terzake ten aanzien van deze politiezone?
2.
 - a) *Quid* met de administratieve rompslomp, de voorwaarden waaraan de politiezones moeten voldoen om een beroep te kunnen doen op de inkomsten van het verkeersboetefonds?
 - b) Is er geen vereenvoudiging mogelijk?

DO 2003200431974

Vraag nr. 138 van de heer Jan Mortelmans van 4 augustus 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Wegverkeer. — Valhelm. — Verplichte dracht door politiemensen.

In artikel 36 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie

tion routière, dispense du port du casque, en cas de conduite d'un cyclomoteur, les agents de La Poste qui, dans le cadre de leur tournée, sont amenés à déposer ou relever du courrier successivement à des endroits situés à courte distance l'un de l'autre. Or, le même problème se pose pour les agents de police transportant des documents à signer. Le port du casque ne favorise pas le contact avec le citoyen. Toutefois, les ministres successifs compétents en la matière ne se sont jamais montrés réceptifs à cette suggestion.

1. L'exception ne doit bien évidemment pas devenir la règle mais seriez-vous disposé à modifier l'arrêté royal précité et à étendre la dispense du port du casque aux agents de police?

2. Dans la négative, pourquoi?

DO 2003200431982

Question n° 139 de M. Guido De Padt du 4 août 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

Circulation routière. — Accidents dus à la fatigue.

On constate de plus en plus que l'extrême fatigue est à l'origine d'accidents parfois dramatiques. J'estime que ces deux problèmes ne trouveront sans doute pas de solution immédiate et que le gouvernement doit prendre des initiatives politiques en la matière.

1. Pourriez-vous communiquer les informations suivantes pour les années 2001, 2002 et 2003 (avec ventilation par Région):

- a) le nombre d'accidents (avec lésions corporelles et avec décès) pour lesquels il y a eu constat ou présomption d'endormissement au volant (avec ventilation en fonction du fait qu'il s'agissait du conducteur d'une voiture particulière, d'un camion ou d'un autobus);
- b) le nombre de collisions en chaîne, avec ventilation selon qu'il s'agissait de deux voitures particulières, d'un camion et d'une voiture particulière, de deux camions, d'un autobus et d'une voiture particulière ou un camion, ou de deux autobus;
- c) le nombre de contrôles effectués et le nombre d'infractions constatées (avec ventilation par nationalité des chauffeurs verbalisés) en matière de respect des dispositions suivantes:
 - 1) intervalles légaux de repos pour les conducteurs de camions et d'autobus;
 - 2) poids maximum autorisé du chargement des camions?

van het wegverkeer, worden de beambten van De Post bij het bezorgen en ophalen van poststukken vrijgesteld van het dragen van de valhelm bij het besturen van een bromfiets in het kader van de postbedeling. Dezelfde problematiek doet zich voor bij politiemensen die vaak met documenten rondrijden die moeten getekend worden. Het contact met de burger wordt hierdoor bemoeilijkt. De opeenvolgende ministers hadden hier echter geen oren naar.

1. Uiteraard moeten de uitzonderingen niet de regel worden, maar kan u meedelen of u dit koninklijk besluit wil wijzigen zodat ook politiemensen vrijgesteld worden van het dragen van de helm?

2. Zo neen, waarom niet?

DO 2003200431982

Vraag nr. 139 van de heer Guido De Padt van 4 augustus 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Wegverkeer. — Vermoeidheid als oorzaak van ongevallen.

Meer en meer wordt vastgesteld dat overdreven vermoeidheid oorzaak is van soms dramatische verkeersongevallen. Ik ben van oordeel dat een en ander wellicht niet onmiddellijk zal verbeteren en de overheid hier beleidsmatig dient mee om te springen.

1. Kan u voor de jaren 2001, 2002 en 2003 (opgesplitst per gewest) meedelen:

- a) hoeveel ongevallen er (met lichamelijke letsels en met dodelijke slachtoffers) gebeurden, waarbij er een vermoeden of vaststelling was dat de bestuurder in slaap was gevallen (met een opsplitsing naargelang het ging om een personenwagen-, een vrachtwagen- of een autobusbestuurder);
- b) hoeveel kopstaart-aanrijdingen er gebeurden, met een opsplitsing naargelang het ging om een personenwagen en een andere personenwagen, een vrachtwagen en een personenwagen, een vrachtwagen en een andere vrachtwagen, een autobus en een personenwagen of een vrachtwagen, of een autobus met een andere autobus;
- c) hoeveel controles er gebeurden en inbreuken er werden vastgesteld (met een opsplitsing per nationaliteit van de geverbaliseerde chauffeurs) op de naleving van:
 - 1) de wettelijke rusttijden bij vrachtwagen- en autobuschauffeurs;
 - 2) het maximaal toegelaten gewicht van de lading van de vrachtwagen?

2. Quelles mesures particulières envisagez-vous de prendre pour remédier à cette problématique ?

DO 2003200432008

Question n° 140 de M. Francis Van den Eynde du 11 août 2004 (N.) au ministre de la Mobilité :

IBSR. — Neutralité politique.

Au début du mois d'août 2004 — bien après les élections du 13 juin 2004 —, j'ai reçu le troisième numéro annuel de *Via Secura*, le périodique trimestriel de l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR).

Sur la dernière page figure une publicité pour un manuel de formation à la conduite édité par l'institut.

Le nom et la photo de l'auteur, en l'occurrence l'ancien officier de police Flor Koninckx, élu au Parlement flamand pour le SP.A lors des élections régionales du 13 juin 2004, y figurent également.

1. Cela n'est-il pas contraire au principe de neutralité politique que l'IBSR devrait respecter ?

2. Quelles mesures ont été prises pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise à l'avenir ?

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions**

Environnement

DO 2003200431918

Question n° 28 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions :

Économies d'énergie des systèmes moteurs industriels.

À l'initiative de l'*European Copper Institute*, en coopération avec de nombreux partenaires et sous l'égide du Programme européen *Motor Challenge*, une étude publiée le 29 avril 2004 montre que l'Union européenne à 25 pourrait économiser plus de 200 milliards de kWh par an dans l'industrie. Il suffirait d'adopter des systèmes entraînés par des moteurs électriques à haut rendement énergétique. Une telle

2. Welke specifieke maatregelen stelt u in het vooruitzicht om aan de gestelde problematiek te verhelpen ?

DO 2003200432008

Vraag nr. 140 van de heer Francis Van den Eynde van 11 augustus 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

BIVV. — Politieke neutraliteit.

Begin augustus 2004 — ruim na de verkiezingen van 13 juni 2004 — ontving ik het derde trimesternummer van *Via Secura*, het driemaandelijks tijdschrift van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid (BIVV).

Op de achterflap trof ik een advertentie aan voor een door het instituut uitgegeven handboek voor rijopleiding.

De naam en de foto van de auteur staan vermeld, namelijk de voormalige politieofficier Flor Koninckx die bij de regionale verkiezingen van 13 juni 2004 voor de SP.A tot Vlaams parlements lid verkozen werd.

1. Is dit niet in tegenspraak met de politieke neutraliteit die van het BIVV mag verwacht worden ?

2. Welke maatregelen werden er getroffen om één en ander in de toekomst te vermijden ?

**Minister van Leefmilieu
en van Pensioenen**

Leefmilieu

DO 2003200431918

Vraag nr. 28 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen :

Energiebesparende industriële motorsystemen.

Uit een studie die op initiatief van het *European Copper Institute* in samenwerking met diverse partners en onder het beschermheerschap van het Europese *Motor Challenge*-programma op 29 april 2004 gepubliceerd werd, blijkt dat de industrie in de Europese Unie met 25 lidstaten jaarlijks meer dan 200 miljard kWh zou kunnen besparen. Hiertoe volstaat het aandrijfsystemen in te voeren die werken op elektri-

économie d'énergie équivaldrait à réduire l'émission de CO₂ de 100 millions de tonnes par an, soit plus d'un quart des engagements européens du Protocole de Kyoto.

65 % de l'électricité consommée par l'industrie européenne est imputable aux systèmes entraînés par des moteurs électriques. Or, en matière de coût comme d'environnement, le meilleur kWh est encore celui qui n'est pas utilisé! L'étude montre qu'en modernisant ses installations, l'industrie européenne consommerait moins d'électricité et pourrait donc réduire l'émission de CO₂ de 100 millions de tonnes par an (UE 25). La facture en matière de coût environnemental pour la société en serait allégée de 6 milliards d'euros par an.

L'étude indique également que la modernisation des systèmes entraînés par des moteurs électriques bénéficierait directement aux entreprises industrielles. En mettant en œuvre les mesures préconisées par l'étude, elles économiseraient à terme 10 milliards d'euros par an sur leur facture énergétique et de 5 à 10 milliards d'euros par an supplémentaires sur les frais de maintenance et de réparation. D'après les experts en charge de l'étude, il revient aux pouvoirs publics de mettre en œuvre des actions conjointes pour inciter les industries à investir: une série de réglementations pour établir des normes et des règles d'inspection des installations; des aides financières, pour encourager les entreprises à investir dans des programmes d'économies d'énergie; et une campagne de communication pour susciter une prise de conscience.

La modernisation des systèmes moteurs constitue un moyen d'action essentiel pour aider les industries européennes à respecter les engagements européens de Kyoto. Les solutions techniques pour améliorer le rendement énergétique des moteurs électriques sont connues et certaines sont illustrées dans le rapport. L'optimisation des masses de cuivre dans les nouvelles générations de moteurs contribue ainsi à réduire sensiblement les pertes d'énergie.

L'étude a été réalisée avec le concours de la Katholieke Universiteit de Leuven, l'Université de Coimbra et le Fraunhofer Institute for Systems and Innovation Research (Karlsruhe).

1. Partagez-vous les conclusions et recommandations de cette étude?
2. De quels outils disposez-vous actuellement pour imposer ou encourager des économies d'énergie des systèmes moteurs industriels?
3. Quelles mesures avez-vous prises en matière d'économies d'énergie des systèmes moteurs industriels?

sche motoren met een hoog energierendement. De energie die op deze wijze bespaard kan worden stemt overeen met een vermindering van de CO₂-uitstoot met 100 miljoen ton per jaar, of meer dan een vierde van de hoeveelheid waartoe Europa zich in het Kyoto-protocol verplicht heeft.

Het elektriciteitsverbruik in de Europese industrie gaat voor 65 % naar systemen die worden aangedreven door elektrische motoren. Maar in termen van kostprijs en leefmilieu is een niet verbruikte kWh nog steeds een gewonnen! De studie toont aan dat door de modernisering van haar uitrusting de Europese industrie minder elektriciteit zou verbruiken en bijgevolg de CO₂-uitstoot met 100 miljoen ton per jaar zou kunnen verminderen (EU met 25). Als een gevolg hiervan zou de samenleving jaarlijks 6 miljard euro kunnen besparen op milieukosten.

De studie toont eveneens aan dat de industriële bedrijven rechtstreeks voordeel halen bij de modernisering van de systemen die aangedreven worden door elektrische motoren. Als ze de maatregelen die in de studie worden aanbevolen uitvoeren zouden ze op termijn jaarlijks 10 miljard euro kunnen besparen op hun energiekosten en nog eens 5 tot 10 miljard euro per jaar op de onderhouds- en reparatiekosten. Volgens de deskundigen die de studie hebben opgesteld is het de taak van de overheid gezamenlijke acties op te zetten om de industrie ertoe aan te zetten te investeren, zoals het reglementaire vastleggen van de normen en criteria voor de inspectie van de installaties, het verlenen van financiële steun om de bedrijven aan te moedigen in energiebesparende programma's te investeren en het opzetten van een bewustwordingscampagne.

De modernisering van de motorsystemen is een essentieel actiemiddel om de Europese industrie te helpen de Europese verplichtingen van het Kyoto-protocol na te komen. De technische oplossingen om het energierendement van elektrische motoren te verbeteren zijn voorhanden. Een aantal van hen is in het verslag opgenomen. De optimalisering van het gebruik van koper in motoren van de nieuwe generatie draagt in hoge mate bij tot het beperken van energieverlies.

De studie werd gevoerd met de steun van de Katholieke Universiteit van Leuven, de Universiteit van Coimbra en het Fraunhofer Institute for Systems and Innovation Research (Karlsruhe).

1. Sluit u zich aan bij de besluiten en aanbevelingen van deze studie?
2. Over welke middelen beschikt u thans om het gebruik van energiebesparende industriële motorsystemen op te leggen of aan te moedigen?
3. Welke maatregelen heeft u genomen op het vlak van energiebesparende industriële motorsystemen?

DO 2003200431961

Question n° 29 de M. Guido De Padt du 29 juillet 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Zones industrielles. — Risques pour la santé. — Information.

Aux Pays-Bas, il existe un site internet (www.rechtomteweten.nl) qui permet aux personnes intéressées de s'informer, en introduisant le code postal, sur les risques de cancer dans une région déterminée. Le site fait le point, pour trois régions-pilotes, sur les industries implantées dans la région, les substances cancérigènes émises par cette activité industrielle et les risques accrus pour la santé auxquels les habitants de ces régions sont de ce fait exposés. Depuis la fin du mois de février, le site www.rechtomteweten.nl a été visité plus de 74 000 fois par des personnes désireuses de connaître les risques de santé auxquels ils s'exposent.

Cet intérêt marqué pour le site en question pourrait indiquer que les gens ont besoin d'être informés sur les risques pour la santé et pour l'environnement. Il serait dès lors peut-être opportun que les autorités belges prennent conscience de ce signal et décident d'informer elles-mêmes le citoyen.

1. Des études ont-elles été menées dans notre pays afin de tracer la carte des industries établies dans une région donnée et de déterminer les émissions de substances cancérigènes par ces industries ainsi que les risques accrus pour la santé que ces émissions entraînent pour la population locale?

2. Dans l'affirmative, quels sont les résultats de ces études?

3. Quelles initiatives le gouvernement fédéral a-t-il prises en 2003 et en 2004 pour informer le citoyen des risques pour la santé auxquels il est exposé?

Pensions

DO 2003200432045

Question n° 40 de M^{me} Zoé Genot du 25 août 2004 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Païement de la pension OSSOM.

Il me revient que si une personne bénéficiant d'une pension à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre mer (OSSOM) vient à décéder, cette pension ne lui

DO 2003200431961

Vraag nr. 29 van de heer Guido De Padt van 29 juli 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Industriegebieden. — Gezondheidsrisico's. — Informatie.

In Nederland bestaat een website (www.rechtomteweten.nl) waarop mensen op postcode-niveau de kankerrisico's kunnen bekijken. Op de site wordt voor drie proefregio's inzicht gegeven in welke industrie er gevestigd is, wat deze aan kankerverwekkende stoffen uitstoot en welke extra gezondheidsrisico's de inwoners van deze gebieden daardoor lopen. Www.rechtomteweten.nl werd sinds eind februari ruim 74 000 keer bezocht door mensen die willen weten welke gezondheidsrisico's zij lopen.

Dit zou er kunnen op duiden dat mensen de behoefte hebben om te worden geïnformeerd over milieu- en gezondheidsrisico's. Misschien is het aangezien dat de Belgische overheid dit signaal oppikt en zelf de burger gaat informeren.

1. Zijn er in ons land studies uitgevoerd waarbij inzicht wordt gegeven in welke industrie er gevestigd is, wat deze aan kankerverwekkende stoffen uitstoot en welke extra gezondheidsrisico's de inwoners van deze gebieden daardoor lopen?

2. Zo ja, welke zijn de resultaten van deze studies?

3. Welke initiatieven heeft de federale overheid in 2003 en 2004 genomen om de burger te informeren over de gezondheidsrisico's die hij loopt?

Pensioenen

DO 2003200432045

Vraag nr. 40 van mevrouw Zoé Genot van 25 augustus 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Uitbetaling van DOSZ-pensioenen.

Naar verluidt betaalt de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid (DOSZ) geen pensioen uit voor de maand waarin de rechthebbende is overleden.

sera plus versée pour le mois au cours duquel elle est décédée, car selon un arrêté du Régent de 1948, la pension ne serait due qu'à la condition que le bénéficiaire soit en vie au moment de son paiement. Et comme l'OSSOM paie ses pensions à terme échu, et le dernier jour du mois, les bénéficiaires de cette pension n'ont jamais droit à leur ultime mensualité.

1.

a) Est-il exact que l'OSSOM ne paie ses pensions que le dernier jour du mois et que les bénéficiaires ne perçoivent donc jamais leur ultime mensualité?

b) Si oui, trouvez-vous cette situation normale, alors que la personne bénéficiaire est encore en vie souvent pendant une partie de cet ultime mois?

2. Envisagez-vous de remédier à cette situation en obligeant l'OSSOM à verser au bénéficiaire soit l'entière de l'ultime mensualité de la pension, soit au moins un montant correspondant au nombre de jours de vie du bénéficiaire au cours de cet ultime mois?

**Secrétaire d'État
au Développement durable et à
l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget et des
Entreprises publiques**

Économie sociale

DO 2003200431924

Question n° 24 de M^{me} Greta D'hondt du 27 juillet 2004 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au Ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Fonds de l'économie sociale et durable. — Projets.

La loi-programme du 8 avril 2003 prévoit la création du Fonds de l'économie sociale et durable. Les autorités fédérales ont prévu, à cet effet, un montant de 2,5 millions d'euros qui sert de base à une collecte de capital de 75 millions d'euros auprès du public. Pour la fin 2006, la totalité de ce montant doit être affectée à des projets dans le domaine de l'économie sociale.

1. Combien de projets ont-ils déjà été financés par le biais de ce capital?

2. Combien de personnes ont-elles ainsi pu être engagées, avec quels types de contrats et dans quelles fonctions?

Krachtens een besluit van de Regent uit 1948 is het pensioen immers alleen verschuldigd indien de rechthebbende op het ogenblik van de uitbetaling in leven is. Aangezien de DOSZ het pensioen na vervallen termijn en op de laatste dag van de maand uitbetaalt, ontvangt de rechthebbende dus nooit het laatste maandbedrag.

1.

a) Klopt het dat de DOSZ het pensioen pas op de laatste dag van de maand uitbetaalt en dat de rechthebbende dus nooit het laatste maandbedrag ontvangt?

b) Zo ja, vindt u dit normaal, als men bedenkt dat de rechthebbende vaak nog gedurende een deel van die laatste maand in leven was?

2. Zal u daar wat aan doen door de DOSZ te verplichten hetzij het volledige laatste pensioenbedrag, hetzij een bedrag dat ten minste overeenstemt met het aantal dagen dat de rechthebbende tijdens die laatste maand nog in leven was, uit te betalen?

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en
Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en
Overheidsbedrijven**

Sociale Economie

DO 2003200431924

Vraag nr. 24 van mevrouw Greta D'hondt van 27 juli 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de Minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Kringlopfonds. — Projecten.

De programmawet van 8 april 2003 voorziet in de oprichting van het Kringlopfonds. De federale overheid voorzag hiervoor 2,5 miljoen euro, dat de basis vormt voor een kapitaalophaling bij het publiek van 75 miljoen euro. Tegen eind 2006 zou dit hele bedrag moeten besteed zijn aan projecten in de sociale economie.

1. Hoeveel projecten werden reeds gefinancierd met dit kapitaal?

2. Hoeveel personen werden op deze manier tewerkgesteld en met wat voor contracten en in welke functies?

3. Quelles activités sont-elles exercées par le biais des projets financés?

4. De combien d'argent le fonds dispose-t-il encore?

5. Outre l'argent dépensé, a-t-on encore alloué des fonds qui n'ont pas encore été dépensés?

3. Welke activiteiten worden door de gefinancierde projecten uitgevoerd?

4. Hoeveel geld resteert er nog in het fonds?

5. Werd er bovenop het uitgegeven geld nog geld toegewezen dat nog niet werd uitgegeven?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

Premier ministre

DO 2003200431907

Question n° 47 de M. Luc Sevenhans du 27 juillet 2004
(N.) au premier ministre:

Compensations économiques dans le cadre d'achats militaires.

Lors du Conseil des ministres du 9 juillet 2004, le gouvernement a décidé d'acquérir par voie d'adjudication 220 blindés légers.

Il a également pris la décision d'acheter 440 jeeps. Et pour ce dossier particulier, il a décidé de prévoir des compensations, décision qu'il n'a pas prise pour le dossier des 220 blindés.

En entendant les déclarations du premier ministre, j'ai cru comprendre qu'à partir d'aujourd'hui, le gouvernement négocierait systématiquement des compensations économiques, la nouvelle réglementation empêchant que ne se reproduisent les erreurs commises par le passé.

Étant donné que des compensations économiques correctement appliquées ne manqueraient pas d'exercer une influence positive sur notre propre emploi industriel, je ne comprends pas la décision gouvernementale de ne pas prévoir de compensations économiques dans le dossier des 220 blindés.

Pour quelles raisons le gouvernement n'a-t-il pas demandé de compensations économiques dans le dossier des blindés légers?

Réponse du premier ministre du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 47 de M. Luc Sevenhans du 27 juillet 2004 (N.):

L'accord de gouvernement contient, comme vous le savez, un passage précisant que le gouvernement veillera à la mise en œuvre complète de l'arrêté royal du 6 décembre 2001 modifiant l'arrêté royal du 6 février 1997 relatif aux marchés publics de fournitures et de

Eerste minister

DO 2003200431907

Vraag nr. 47 van de heer Luc Sevenhans van 27 juli 2004 (N.) aan de eerste minister:

Economische compensaties bij legeraankopen.

Op de Ministerraad van 9 juli 2004 besliste de regering met een overheidsopdracht tot de aankoop van 220 lichte pantservoertuigen.

Tevens werd ook beslist tot de aankoop van 440 jeeps. Voor het dossier van de jeeps werd beslist compensaties in te lassen. Dit in tegenstelling tot de dossiers van de 220 pantservoertuigen.

Uit de verklaringen van de eerste minister heb ik kunnen opmaken dat vanaf heden steeds economische compensaties zullen worden bedongen, aangezien de nieuwe regeling problemen uit het verleden zou voorkomen.

Aangezien een correcte toepassing van economische compensaties de tewerkstelling positief zou beïnvloeden bij onze eigen industrie, begrijp ik de beslissing niet.

Wat zijn de redenen om geen economische compensaties te vragen in het dossier van de lichte pantservoertuigen?

Antwoord van de eerste minister van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 47 van de heer Luc Sevenhans van 27 juli 2004 (N.):

In het regeerakkoord is, zoals u weet, een passage opgenomen die stelt dat de regering zal waken over de volledige uitvoering van het koninklijk besluit van 6 december 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 februari 1997 betreffende de overheids-

services. Par conséquent, le Conseil des ministres interviendra dans le cadre de programmes d'acquisition dans chacun des cas où l'arrêté royal du 6 décembre 2001 prévoit des compensations industrielles pouvant faire l'objet d'un critère d'attribution dont la pondération maximale est de 15 %. L'objectif est par ailleurs de définir correctement la notion « fins spécifiquement militaires », telle que visée à l'article 296 du Traité instituant la Communauté européenne.

Eu égard à ce qui précède, il est donc inexact d'affirmer que des compensations industrielles sont négociées dans le cadre de tous les achats destinés à la Défense nationale. Depuis l'entrée en fonction du présent gouvernement, le Conseil des ministres a décidé d'invoquer des compensations industrielles dans le cadre de cinq dossiers d'acquisition importants, y compris les deux projets cités dans votre question.

DO 2003200431949

Question n° 48 de M. Servais Verherstraeten du 27 juillet 2004 (N.) au premier ministre:

Prestation de serment de membres du gouvernement.

L'arrêté du 19 juillet 2004 portant la nomination de M. R. Demotte en qualité de ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de M. H. Jamar en qualité de secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale a paru au *Moniteur belge* du 20 juillet 2004.

Le chef d'État avait accepté la démission des deux membres du gouvernement fédéral le 18 juillet 2004.

Le premier ministre n'a pas fait le moindre commentaire à propos de cette procédure dans la presse écrite ou audiovisuelle. Seuls les arrêtés parus au *Moniteur belge* en font mention.

Selon un communiqué de l'agence de presse Belga du 20 juillet 2004, il était « déjà étonnant » que le communiqué du Palais royal du 18 juillet 2004 ne contenait pas, « contrairement à l'usage », la formulation selon laquelle le Roi avait accepté la démission d'un certain nombre de ministres et secrétaires d'État.

Selon le même communiqué de l'agence de presse Belga, MM. R. Demotte et H. Jamar n'étaient pas présents le 20 juillet 2004 lors de la prestation de serment des nouveaux membres du gouvernement fédéral entre les mains du Roi. Selon le communiqué du Palais royal du 18 juillet 2004, les nouveaux membres du gouvernement fédéral devaient prêter serment entre les mains du Roi le 20 juillet 2004 à 9 h 30.

opdrachten voor aannemingen van leveringen en diensten. Dit houdt in dat de Ministerraad bij aankoopprogramma's tussenkomt telkens wanneer het koninklijk besluit van 6 december 2001 nijverheidscompensaties voorziet als mogelijk gunningcriterium, met een maximaal gewicht van 15 %. Tevens zal gestreefd worden naar een correcte invulling van de term « specifiek militaire doeleinden », zoals bedoeld in artikel 296 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Hiermee rekening houdend is het dus niet correct te stellen dat voor alle aankopen ten behoeve van Landsverdediging steeds nijverheidscompensaties worden bedongen. Sinds het aantreden van deze regering werd door de Ministerraad tot op heden in een vijftal belangrijke aankoopdossiers, met inbegrip van beide projecten aangehaald in de vraag, beslist nijverheidscompensaties in te roepen.

DO 2003200431949

Vraag nr. 48 van de heer Servais Verherstraeten van 27 juli 2004 (N.) aan de eerste minister:

Eedaaflegging van regeringsleden.

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2004 verscheen het besluit van de 19 juli 2004 van de benoeming van de heer R. Demotte tot minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en van de heer H. Jamar als staatssecretaris voor de Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude.

Op 18 juli 2004 had het staatshoofd het ontslag van beide leden van de federale regering aanvaard.

Aan deze procedure werd door de door de eerste minister in de geschreven en audio-visuele pers geen ruchtbaarheid gegeven. Alleen de besluiten in het *Belgisch Staatsblad* maken er melding van.

Volgens een mededeling dat het persagentschap Belga van 20 juli was het « reeds opmerkelijk » dat op 18 juli « in tegenstelling tot gebruikelijk » in het communiqué van het Koninklijk Paleis de formulering ontbrak dat de Koning het ontslag had aanvaard van een aantal ministers en staatssecretarissen.

Volgens dezelfde mededeling van het persagentschap Belga ontbraken op 20 juli de heren R. Demotte en H. Jamar ook bij de eedaaflegging van de nieuwe leden van de federale regering bij de Koning. Volgens het communiqué van het Koninklijk Paleis van 18 juli 2004 zouden de nieuwe leden van de federale regering op 20 juli om 9.30 uur de eed afleggen in handen van de Koning.

1. Est-il exact que M. R. Demotte et M. H. Jamar n'ont pas prêté serment en qualité de membres du gouvernement fédéral entre les mains du Roi le 20 juillet 2004 à 9 h 30 en même temps que MM. K. De Gucht, A. De Decker, Ch. Dupont, R. Landuyt, B. Tobback et D. Donfut et Mmes E. Van Weert et G. Mandaila Malamba?

2. Dans l'affirmative, quand MM. R. Demotte et H. Jamar ont-ils prêté serment en qualité de membres du gouvernement fédéral entre les mains du Roi?

3. Pouvez-vous préciser le jour et l'heure?

4. Pourquoi n'ont-ils pas prêté serment en même temps que les nouveaux membres susmentionnés du gouvernement fédéral?

Réponse du premier ministre du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 48 de M. Servais Verherstraeten du 27 juillet 2004 (N.):

1. Oui.

2 et 3. Ils ont prêté serment comme membres du gouvernement fédéral entre les mains du Roi le lundi 19 juillet 2004 à 19 h 15.

4. Ils ont prêté serment le lundi 19 juillet 2004 à 10 heures au Parlement wallon. Ils ont prêté serment le même jour à 14 h 30 au Parlement de la Communauté française.

MM. Demotte et Jamar ont ensuite été nommés par arrêté royal du 19 juillet 2004, publié au *Moniteur belge* du 20 juillet 2004, respectivement, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale.

Conformément à l'article 24bis, § 2bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 4 décembre 1996, ils ont, dès leur prestation de serment entre les mains du Roi, cessé de siéger comme membre du Parlement wallon et du Parlement de la Communauté française.

Les nouveaux membres du gouvernement avaient déjà été nommés par arrêté royal du 18 juillet 2004, publié au *Moniteur belge* du 19 juillet 2004.

DO 2003200431996

Question n° 49 de M^{me} Marleen Govaerts du 6 août 2004 (N.) au premier ministre:

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Relations réciproques.

Le «secteur de la lutte contre la discrimination» tourne à plein régime. Outre le Centre pour l'égalité

1. Is het juist dat de heer R. Demotte en de heer H. Jamar niet op 20 juli om 9.30 uur samen met de heren K. De Gucht, A. De Decker, Ch. Dupont, R. Landuyt, B. Tobback en D. Donfut, en de dames E. Van Weert en G. Mandaila Malamba de eed aflegden als leden van de federale regering in handen van de Koning?

2. Zo ja, wanneer legden de heren R. Demotte en H. Jamar de eed af als leden van de federale regering bij de Koning?

3. Op welke dag en welk uur?

4. Waarom legden zij niet gelijktijdig de eed af met de bovenvermelde nieuwe leden van de federale regering?

Antwoord van de eerste minister van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 48 van de heer Servais Verherstraeten van 27 juli 2004 (N.):

1. Ja.

2 en 3. Zij hebben de eed afgelegd als leden van de federale regering bij de Koning op maandag 19 juli 2004 om 19.15 uur.

4. Zij hebben de eed afgelegd op maandag 19 juli 2004 om 10 uur in het Waals Parlement. Zij hebben diezelfde dag de eed afgelegd om 14.30 uur in het Parlement van de Franse Gemeenschap.

De heren Demotte en Jamar zijn vervolgens bij koninklijk besluit van 19 juli 2004, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2004, respectievelijk benoemd tot minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude.

Overeenkomstig artikel 24bis, § 2bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd door de bijzondere wet van 4 december 1996, hebben ze, sinds hun eedaflegging bij de Koning, opgehouden zitting te hebben als lid van het Waals Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap.

De nieuwe regeringsleden waren reeds benoemd bij koninklijk besluit van 18 juli 2004, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2004.

DO 2003200431996

Vraag nr. 49 van mevrouw Marleen Govaerts van 6 augustus 2004 (N.) aan de eerste minister:

Centrum voor de gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Instituut en Raad voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Onderlinge verhouding.

De «anti-discriminatiesector» draait op volle toeren. Naast het onder de eerste minister ressorte-

des chances et la lutte contre le racisme, qui dépend du premier ministre, il existe également un Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et un Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

1.
 - a) Quelles sont les relations réciproques entre ces divers organismes publics, sachant que par une décision prise en Conseil des ministres le 17 mars 2000 sur la base de l'article 13 du traité d'Amsterdam, les missions et compétences du Centre ont été élargies à la lutte contre les discriminations fondées notamment sur « le sexe », tandis que la « loi portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes » dispose que l'Institut « a pour objet de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basées sur le sexe » et « est habilité à agir en justice », si nécessaire ?
 - b) Les organismes publics cités ci-dessus poursuivent-ils ensemble les mêmes objectifs ou se marchent-ils involontairement sur les brisées les uns des autres ?
 - c) Le centre, l'institut et le conseil se concertent-ils de manière systématique ?

2. L'affectation de deniers publics au fonctionnement de ces organismes se justifierait-elle encore, s'il apparaissait que certains parmi eux poursuivent des objectifs qui se chevauchent et ne procèdent pas à une répartition efficace des tâches ?

3. Quel est le montant des dotations annuelles des trois organismes cités ci-dessus ?

4.
 - a) Quels critères président au recrutement de personnel ?
 - b) Quelle formation exige-t-on ?
 - c) Quelles formations universitaires entrent le plus souvent en ligne de compte ?

Réponse du premier ministre du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 49 de M^{me} Marleen Govaerts du 6 août 2004 (N.):

Étant donné qu'en la matière, je ne suis compétent que pour la tutelle administrative sur le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, ma réponse se limitera aux questions 3 et 4 et uniquement en ce qui concerne le centre.

En ce qui concerne les questions 1 et 2 ainsi que les questions 3 et 4, dans la mesure où elles ont trait à l'Institut et au Conseil pour l'égalité des femmes et des hommes, je me réfère dès lors à la réponse donnée par le ministre de l'Égalité des chances à qui la question a également été posée. (Question n° 24 du 6 août 2004.)

3. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a reçu pour l'année 2004 une dota-

rende Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, bestaan er ook nog het Instituut en de Raad voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

1.
 - a) Hoe verhouden zich in de praktijk al deze overheidsinstellingen tot elkaar, wetende dat een besluit van de Ministerraad van 17 maart 2000 op basis van artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam voorziet in een uitbreiding van de opdrachten en bevoegdheden van het CGKR op het vlak van de bestrijding van discriminaties naar onder andere « geslacht », terwijl de « wet houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen » het Instituut de bevoegdheid geeft om, desnoods in rechte, elke vorm van discriminatie en ongelijkheid van geslacht te bestrijden ?
 - b) Opereren voornoemde overheidsinstellingen gericht te samen of belanden ze ongewild in mekaars vaarwater ?
 - c) Wordt er systematisch overleg gepleegd tussen het centrum, het instituut en de raad ?

2. Indien blijkt dat sommige van deze instellingen overlappende doelstellingen hebben en niet op een efficiënte taakverdelende wijze te werk gaan, is het dan verantwoord om overheidsgelden aan te wenden voor het in stand houden ervan ?

3. Hoeveel dotaties ontvangen de drie voornoemde instellingen jaarlijks voor de hen toevertrouwde opdrachten ?

4.
 - a) Op basis van welke criteria verloopt de aanwerving van personeel ?
 - b) Welke opleiding is vereist ?
 - c) Welke academische vormingen komen het meest in aanmerking ?

Antwoord van de eerste minister van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 49 van mevrouw Marleen Govaerts van 6 augustus 2004 (N.):

Gezien ik terzake enkel bevoegd ben voor de administratieve voogdij over het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, beperkt mijn antwoord zich tot de vragen 3 en 4 en louter tot het centrum.

Wat betreft de vragen 1 en 2 alsook de vragen 3 en 4, in de mate dat ze betrekking hebben op het Instituut en de Raad voor gelijkheid van vrouwen en mannen, verwijs ik derhalve naar het antwoord van de minister van Gelijke Kansen, aan wie de vraag eveneens gesteld werd. (Vraag nr. 24 van 6 augustus 2004.)

3. Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding ontving voor het jaar 2004 een

tion de 4 350 000 euros à charge des bénéfices de la Loterie nationale, pour l'exécution des missions qui lui sont confiées.

4.
 - a) Conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 28 février 1993 fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le centre dispose de personnel engagé par contrat. Le personnel est engagé dans les limites des crédits disponibles sur la base des descriptions de fonction détaillées et des profils de compétence déterminés par le conseil d'administration. Le conseil d'administration, ou les membres du collège ayant reçus délégation, décident de ces engagements, sur l'avis favorable du commissaire du gouvernement. Les vacances d'emploi sont entre autres publiées sur le site internet du centre (www.diversite.be) avec la description de fonction.
 - b) Cela dépend de la fonction à remplir.
 - c) Cela dépend également de la fonction. Cependant, en ce qui concerne les membres du personnel du niveau A, il y a proportionnellement plus de licenciés en droit.

DO 2003200432003

Question n° 50 de M. Francis Van den Eynde du 11 août 2004 (N.) au premier ministre:

Emploi. — Création de nouveaux emplois.

Le gouvernement avait annoncé que la création de 40 000 emplois supplémentaires par an serait pour lui un objectif prioritaire. Or, cet objectif ne serait plus retenu par la nouvelle ministre de l'Emploi.

1.
 - a) Maintenez-vous l'objectif que vous aviez annoncé?
 - b) Dans l'affirmative, comment pouvez-vous accepter que la ministre compétente ne défende pas cet objectif?

2. Combien d'emplois supplémentaires ont-ils déjà été créés depuis l'avènement du gouvernement Verhofstadt II?

Réponse du premier ministre du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 50 de M. Francis Van den Eynde du 11 août 2004 (N.):

Les chiffres du Bureau du plan font apparaître une perte de 12 400 emplois en 2002 et de 15 200 emplois en 2003.

dotatie van 4 350 000 euro ten laste van de winst van de Nationale Loterij, voor de uitvoering van de hem toevertrouwde opdrachten.

4.
 - a) Overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, beschikt het centrum over personeel dat bij overeenkomst wordt aangeworven. Het personeel wordt binnen de beschikbare kredieten aangeworven op basis van de gedetailleerde functiebeschrijvingen en competentieprofielen die door de raad van bestuur vastgesteld worden. De raad van bestuur of de leden van het college, die delegatie hebben ontvangen, beslissen over deze aanwervingen, op gunstig advies van de regeringscommissaris. De vacatures met de functiebeschrijving worden op de internet-site van het centrum (www.diversiteit.be) bekendgemaakt.
 - b) Dit hangt af van de te vervullen functie.
 - c) Dit hangt eveneens af van de functie. Wat de personeelsleden van niveau A betreft, zijn er niettemin proportioneel meer licentiaten in de rechten.

DO 2003200432003

Vraag nr. 50 van de heer Francis Van den Eynde van 11 augustus 2004 (N.) aan de eerste minister:

Werkgelegenheid. — Creatie van nieuwe arbeidsplaatsen.

Als prioritaire doelstelling van deze regering werd het creëren van 40 000 bijkomende arbeidsplaatsen per jaar aangekondigd. De nieuwe minister van Tewerkstelling zou echter deze doelstelling verwerpen.

1.
 - a) Blijft u bij de door u aangekondigde doelstelling?
 - b) Zo ja, hoe kan u dan aanvaarden dat de betrokken minister niet akkoord gaat?

2. Hoeveel bijkomende arbeidsplaatsen werden sinds het begin van de regeringsperiode Verhofstadt II reeds gecreëerd?

Antwoord van de eerste minister van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 50 van de heer Francis Van den Eynde van 11 augustus 2004 (N.):

Er gingen 12 400 banen verloren in 2002 en 15 200 in 2003. Dit zijn cijfers van het Planbureau.

Selon les prévisions, 12 500 nouveaux emplois seront créés en 2004. Dès 2005, l'objectif est de créer 39 000 emplois supplémentaires par an. Les deux chiffres — 12 500 et 39 000 emplois par an — correspondent à la moyenne des prévisions élaborées par le Bureau du plan, la BNB, l'UE et l'OCDE.

La croissance économique moyenne au cours de la période 1999-2003 était de 1,5 %. Au cours de cette période 110 000 emplois au total ont été créés.

Il faut déjà remonter à la période 1992-1995 pour retrouver un nombre d'années similaire affichant une croissance économique aussi basse. Durant la période 1992-1995 il n'y pas eu 110 000 emplois supplémentaires, mais la perte de 14 000 emplois. Ces chiffres proviennent également du Bureau du plan et de l'ICN.

L'objectif de 200 000 emplois est ambitieux. Tant le Conseil supérieur de l'emploi que le Conseil supérieur des finances confirment toutefois notre devoir d'être ambitieux si nous souhaitons maintenir notre niveau de vie. D'ici 2010, nous assisterons toujours à une croissance de la population d'âge actif. D'ici 2030, nous serons toutefois confrontés à une diminution de 211 000 unités. Au sein de ce groupe réduit, le nombre de personnes âgées de 55 à 64 ans augmentera de plusieurs centaines de milliers au détriment des jeunes. Néanmoins, le taux d'emplois devra augmenter de 567 000 unités et une grosse partie de nouveaux emplois devront par la force des choses être occupés par des plus âgés. C'est pourquoi il est nécessaire de créer un grand nombre d'emplois au cours des prochaines années qui présenteront encore une croissance de l'offre de travail. Après 2010, l'offre de travail diminuant, la tâche sera en effet d'autant plus difficile.

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

DO 2003200421617

Question n° 296 de M. Roel Deseyn du 17 juin 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Possibilité de bloquer l'accès aux sites de pornographie infantile sur internet.

Dès la fin du mois de juin 2004, les abonnés de British Telecom (BT), un fournisseur britannique d'accès à internet, ne pourront plus accéder aux sites de pornographie infantile. Cette mesure résulte de l'appel lancé par un des responsables du gouvernement

In 2004 zullen er naar verwachting 12 500 nieuwe banen geschapen worden. Vanaf 2005 wordt gehoopt op 39 000 bijkomende banen per jaar. Beide cijfers — 12 500 en 39 000 per jaar — zijn een gemiddelde van de prognoses van het Planbureau, de NBB, EU en OESO.

De gemiddelde economische groei in de periode 1999-2003 bedroeg 1,5 %. Over de periode werden er in totaal 110 000 jobs gecreëerd.

We moeten al teruggaan naar de periode 1992-1995 om een vergelijkbaar aantal jaren met een dermate lage economische groei te vinden. In 1992-1995 kwamen er geen 110 000 jobs bij, maar gingen er 14 000 verloren. Dit zijn opnieuw cijfers van het Planbureau en het INR.

De doelstelling van 200 000 jobs is ambitieus. Zowel de Hoge Raad voor de werkgelegenheid als de Hoge Raad voor financiën stellen echter dat we ambitieus moeten zijn indien we ons welvaartsniveau willen behouden. Tussen nu en 2010 kennen we nog een stijging van de bevolking op arbeidsleeftijd, tussen nu en 2030 zal er echter een afname zijn van 211 000 eenheden. Binnen die verkleinde groep zal het aantal 55- tot 64-jarigen met vele honderdduizenden groeien ten nadele van de jongeren. Toch zal de werkgelegenheid met 567 000 eenheden moeten toenemen en het gros van die nieuwe jobs zal noodgedwongen naar ouderen moeten gaan. Vandaar dat het noodzakelijk is om in de eerstvolgende jaren, jaren waarin het arbeidsaanbod nog zal toenemen, een groot aantal jobs te creëren. Na 2010, bij een krimpend arbeidsaanbod, zal de opgave immers des te moeilijker zijn.

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 2003200421617

Vraag nr. 296 van de heer Roel Deseyn van 17 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Mogelijkheid tot blokkering van websites met kinderporno.

Vanaf eind juni 2004 zullen de abonnees van de Britse internetprovider British Telecom (BT) geen toegang meer hebben tot websites waarop kinderporno te zien is. De actie is een gevolg van de oproep van een Britse regeringsverantwoordelijke aan alle

britannique à tous les fournisseurs d'accès à internet pour interdire de tels sites. D'autres fournisseurs d'accès prépareraient des mesures similaires.

1. En Belgique, quelle procédure les fournisseurs d'accès à internet suivent-ils à l'heure actuelle pour bloquer les sites de pornographie infantile?

2.

a) Que pensez-vous de l'initiative britannique?

b) Le gouvernement belge a-t-il l'intention de lancer un appel similaire?

3.

a) Quelles actions sont-elles mises en place dans le cadre de la lutte contre la pornographie infantile?

b) Certaines mesures ont-elles déjà été mises en œuvre?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 296 de M. Roel Deseyn du 17 juin 2004 (N.):

1. Il existe actuellement un protocole de collaboration pour lutter contre les actes illicites sur l'internet conclu entre l'État fédéral (les ministres de la Justice et des Télécommunications) et l'ISPA (Internet Service Providers Association) le 28 mai 1999. Ce protocole ne vise que le contrôle de communications publiques d'information via l'internet (sont donc exclus les communications privées telles que l'e-mail ou le chat privé ou un website dont l'accès est limité). Une collaboration est instaurée avec les autorités judiciaires via un point de contact judiciaire central qui est chargé de vérifier si le contenu suspect (la constatation d'un contenu suspect peut être faite soit par un ISP soit par un utilisateur — même de manière anonyme) est effectivement illicite. L'association des ISP s'engage à suivre et à respecter les instructions données par ce point de contact de l'autorité judiciaire. Si ce dernier estime que ce contenu constitue une infraction en matière de pornographie enfantine, il en informe les ISP qui s'engagent alors à bloquer par tous les moyens dont ils disposent l'accès au contenu illicite sauf si ledit point de contact en décide autrement.

2. La problématique, telle qu'elle se présente à l'heure actuelle, est moins celle de l'accès à internet que celle de l'échange de fichiers de type «peer to peer» qui ne passent pas par le serveur du fournisseur d'accès (exemple: chat-box). La réponse britannique n'apparaît apporter de solution à cet égard. Le gouvernement belge n'a pas l'intention de lancer un appel similaire, mais il engage actuellement une procédure d'évaluation du protocole de collaboration pour lutter contre les actes illicites sur l'internet mentionné ci-dessus.

providers om sites met kinderporno te blokkeren. Andere providers zouden gelijkaardige maatregelen aan het voorbereiden zijn.

1. Welke procedure wordt door Belgische providers momenteel gevolgd om kinderporno te blokkeren?

2.

a) Hoe staat u tegenover het Britse initiatief?

b) Zal de regering gelijkaardige oproepen lanceren?

3.

a) Welke acties staan op stapel in de strijd tegen kinderporno op het internet?

b) Welke zijn reeds in uitvoering?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 296 van de heer Roel Deseyn van 17 juni 2004 (N.):

1. Er bestaat momenteel een samenwerkingsakkoord om onwettige praktijken op internet te bestrijden, gesloten tussen de federale Staat (met name de ministers van Justitie en van Telecommunicatie) en ISPA (Internet Service Providers Association) op 23 mei 1999. Dit akkoord beoogt slechts de controle op de publieke mededeling van informatie op internet (privé-communicatie, zoals e-mail, privé-chat of websites waarvan de toegang beperkt is, zijn dus uitgesloten). Er wordt een samenwerking ingevoerd met de gerechtelijke autoriteiten via een centraal gerechtelijk contactpunt, dat belast is met het nagaan of de verdachte inhoud effectief illegaal is of niet. De vaststelling van een verdachte inhoud kan gedaan worden door een Internet Service Provider of een gebruiker, zelfs anoniem. De vereniging van de Internet Service Providers heeft zich verbonden om de instructies gegeven door dit centraal gerechtelijk contactpunt te volgen en te respecteren. Indien dit laatste meent dat de vastgestelde inhoud een misdrijf van kinderpornografie is, worden de ISP's daarvan op de hoogte gebracht. Deze verbinden zich ertoe om de toegang tot de illegale inhoud met alle mogelijke middelen waarover zij beschikken te blokkeren, behalve indien het centraal contactpunt daarover anders beslist.

2. De problematiek zoals deze zich nu stelt is minder degene van de toegang tot het internet, doch meer het «peer to peer» uitwisselen van bestanden, die niet via de server van de toegangsleverancier gaan (bijvoorbeeld: chatbox). Het Britse antwoord lijkt geen oplossing te brengen voor dit type van problemen. De Belgische regering zal dan ook geen gelijkaardige oproep lanceren. Niettemin wordt nu een procedure opgestart tot evaluatie van het hierboven vermelde samenwerkingsakkoord om onwettige praktijken op het internet te bestrijden.

3. En date du 3 février 2000, le Collège des procureurs généraux a étudié la question de l'opportunité d'une nouvelle intervention législative. Un groupe de travail l'aide à cet égard. Une procédure de ratification du Protocole du 25 mai 2000 concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie impliquant des enfants, facultatif à la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant du 20 novembre 1989, est en cours. Enfin, l'administration de la Justice et la Computer Crime Unit de la police fédérale préparent un avant-projet d'arrêté royal portant exécution de l'article 14 de la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique. Cet arrêté royal déterminera la nature et la durée de conservation des données que les opérateurs de réseaux de télécommunications et les fournisseurs de services de télécommunications doivent stocker.

DO 2003200431978

Question n° 325 de M. Bart Laeremans du 4 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Magistrature. — Répartition des magistrats.

1. Afin de pouvoir établir une comparaison exacte entre le nombre de magistrats néerlandophones et le nombre de magistrats francophones, je vous saurais gré de me communiquer les informations suivantes :

- a) le nombre total de juges de paix et de juges au tribunal de police néerlandophones ainsi que le nombre total de juges de paix et de juges du tribunal de police francophones au 30 juin 2004;
- b) le nombre total de magistrats (de carrière) néerlandophones et francophones de première instance à cette même date;
- c) le nombre total de magistrats (de carrière) néerlandophones et francophones auprès des cours d'appel et de la Cour de cassation à cette même date; et
- d) les mêmes chiffres pour les magistrats du parquet néerlandophones et francophones à cette même date, aux trois niveaux de juridiction susvisés?

2. Pouvez-vous communiquer le nombre de postes de juge de paix et de juge au tribunal de police, de magistrat du siège et de magistrat du parquet, y compris de magistrat de complément, pour l'ensemble des arrondissements judiciaires unilingues et pour l'arrondissement de Hal-Vilvorde? Pouvez-vous également ventiler ces magistrats selon qu'ils relèvent du tribunal ordinaire ou du parquet, du tribunal de commerce, du tribunal du travail ou de l'auditorat du travail?

3. Op 3 februari 2000 heeft het College van procureurs-generaal de vraag bestudeerd naar de opportuniteit van een nieuwe wetgevende tussenkomst. Een werkgroep is daartoe opgericht. Momenteel is ook de procedure tot bekrachtiging aan de gang van het Protocol van 25 mei 2000 betreffende de verkoop van kinderen, de prostitutie van kinderen en de kinderpornografie, aanvullend bij de Overeenkomst van de Verenigde Naties betreffende de rechten van het kind van 20 november 1989. Tot slot bereiden de administratie Justitie en de federale Computer Crime Unit van de federale politie momenteel een voorontwerp van koninklijk besluit voor ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 28 november 2000 inzake de informatiecriminaliteit. Dit koninklijk besluit zal de aard en de bewaartijd bepalen van de gegevens die operatoren van telecommunicatienetwerken en verstrekkers van telecommunicatiediensten moeten bewaren.

DO 2003200431978

Vraag nr. 325 van de heer Bart Laeremans van 4 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Magistratuur. — Verdeling van de magistraten.

1. Om een correcte vergelijking te maken tussen het aantal Nederlandstalige en het aantal Franstalige magistraten had ik graag een overzicht van:

- a) het totaal aantal Nederlandstalige vrede- en politierechters en het totaal aantal Franstalige vrede- en politierechters op 30 juni 2004;
- b) het totaal aantal Nederlandstalige en het totaal aantal Franstalige (beroeps)magistraten van de zetel in eerste aanleg op dezelfde datum;
- c) het totaal aantal Nederlandstalige en het totaal aantal Franstalige (beroeps)magistraten in de hoven van beroep en in het Hof van Cassatie op dezelfde datum;
- d) dezelfde cijfers voor het aantal Nederlandstalige en Franstalige parketmagistraten op dezelfde datum en op deze drie onderscheiden niveaus.

2. Kan u voor alle eentalige gerechtelijke arrondissementen en voor Halle-Vilvoorde het aantal plaatsen opgeven voor respectievelijk vrede- en politierechters, zetelende magistraten en parketmagistraten, met inbegrip van de toegevoegde magistraten? Deze magistraten graag ingedeeld in gewone rechtbank of parket, rechtbank van koophandel, arbeidsrechtbank en arbeidsauditoraat.

3. Pouvez-vous fournir ces mêmes informations pour les quatre cours d'appel unilingues?

4.

a) Pouvez-vous fournir le même aperçu pour les différentes catégories de magistrats dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, à l'exception des magistrats des justices de paix ou des tribunaux de police à Hal-Vilvorde?

b) Combien de néerlandophones et combien de francophones y avait-il dans chaque catégorie au 30 juin 2004?

5. Pouvez-vous fournir le même aperçu chiffré, avec ventilation par rôle linguistique, pour la cour d'appel de Bruxelles ainsi que pour la Cour de cassation?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 325 de M. Bart Laeremans du 4 août 2004 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2003200431988

Question n° 329 de M. Willy Cortois du 5 août 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Vol d'objets d'art. — Actions au niveau européen.

Des objets d'art sont régulièrement volés dans les églises, les châteaux et les musées de divers pays d'Europe.

Le réseau routier européen et l'absence de contrôles aux frontières intérieures de l'Europe permettent aux voleurs de se déplacer rapidement.

La Belgique serait à cet égard un pays de rêve pour les voleurs et les receleurs ainsi qu'une plaque tournante de cette activité criminelle. La raison en serait que les receleurs sont jugés beaucoup plus sévèrement en France. Il n'existerait pas de délai de répression dans la législation française et le receleur échappe à toute sanction s'il est en possession d'une facture prouvant qu'il a agi de bonne foi lors de l'achat d'un objet d'art volé.

Bref, le manque d'uniformité de la législation au niveau européen constitue une entrave importante à une action efficace des autorités publiques.

Reconnaissez-vous le problème et envisagez-vous de prendre une initiative au niveau européen dans le but de réaliser cette indispensable uniformisation?

3. Kan u dezelfde gegevens verstrekken voor de vier eentalige hoven van beroep?

4.

a) Kan u eenzelfde overzicht geven van de diverse soorten magistraten in het gerechtelijk arrondissement Brussel, met uitzondering van de magistraten die aan de vrede- of politierechtbanken in Halle-Vilvoorde verbonden zijn?

b) Kan u bij iedere groep weergeven hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen er waren op 30 juni 2004?

5. Kan u eenzelfde numeriek overzicht en indeling per taalgroep maken voor het hof van beroep te Brussel en voor het Hof van Cassatie?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 325 van de heer Bart Laeremans van 4 augustus 2004 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2003200431988

Vraag nr. 329 van de heer Willy Cortois van 5 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Diefstal kunstschaten. — Optreden op Europees vlak.

In verschillende Europese landen worden regelmatig kunstschaten geroofd uit kerken, kastelen en musea.

Het Europees wegennet en het ontbreken van enige controle aan de Europese binnengrenzen laten de daders toe zich snel te verplaatsen.

België zou voor de daders en helers een uitverkoren land zijn en een draaischijf van deze criminele activiteit. Reden daartoe zou zijn dat de helers in Frankrijk veel strenger worden aangepakt. Zo zou in de Franse wetgeving geen termijn voor bestraffing bestaan en ontsnapt de heler aan iedere sanctie zo hij een factuur kan voorleggen als bewijs dat hij te goeder trouw heeft gehandeld bij de aankoop van een gestolen kunstvoorwerp.

Kortom het ontbreken van gelijkvormigheid van wetgeving op Europees vlak is een belangrijke hinderpaal voor een doeltreffend optreden van de overheid.

Erkent u het probleem en overweegt u enig initiatief op Europees vlak om deze noodzakelijke gelijkvormigheid te verwezenlijken?

Il s'agit après tout d'une activité criminelle entraînant la disparition d'une partie importante de notre patrimoine culturel.

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 329 de M. Willy Cortois du 5 août 2004 (N.):

Cette divergence fondamentale entre le droit belge et français, s'agissant de la nature de l'infraction de recel, infraction instantanée pour l'un et continue pour l'autre, emporte il est vrai de multiples conséquences juridiques, tant sur le plan de la prescription, de la localisation de l'infraction dans l'espace que de la connaissance de l'origine frauduleuse.

En France, il est indispensable de prouver l'infraction d'origine dont sont issus les biens recelés. En Belgique, il suffit de prouver l'origine illicite sans identifier l'infraction de base. Le caractère non autonome des délits de recel et blanchiment en France est lourd de conséquence sur l'efficacité des poursuites à l'égard de ces infractions et explique le souci d'allonger les délais de prescriptions. En Belgique tant le délit de recel que celui de blanchiment peuvent être poursuivis indépendamment de l'identification précise de l'infraction sous-jacente. Il suffit de démontrer que les choses ont une origine illicite.

Telle est la position que j'ai présentée en commission de la Justice.

Concernant les initiatives européennes en la matière, il est vrai que les législations pénales des États membres de l'Union européenne s'appliquant au trafic de biens culturels volés n'ont pas encore fait l'objet d'un rapprochement, et ce pour deux raisons essentiellement.

Tout d'abord, les infractions devant faire l'objet d'une harmonisation ont été clairement identifiées dans les conclusions du Conseil européen de Tampere en 1999. Celui-ci a voulu se concentrer, dans un premier temps, sur un nombre limité de secteurs, à savoir la criminalité financière (blanchiment d'argent, corruption, contrefaçon de l'euro), le trafic de drogue, la traite des êtres humains, notamment l'exploitation des femmes, l'exploitation sexuelle des enfants, la criminalité utilisant les technologies avancées et la criminalité au détriment de l'environnement. Le trafic de biens culturels volés n'était donc pas inclus dans cette liste.

D'autre part, s'agissant du type de criminalité très spécifique qu'est le trafic de biens culturels volés, la Commission européenne a préféré concentrer ses efforts, dans un premier temps, sur la mise en place d'une base de données centrale reprenant la liste des biens culturels volés. En effet, les conclusions du forum européen de prévention de la criminalité, orga-

Het gaat tenslotte over een criminele activiteit die tot gevolg heeft dat een belangrijk deel van ons cultureel erfgoed verdwijnt.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 329 van de heer Willy Cortois van 5 augustus 2004 (N.):

Het fundamentele verschil tussen het Belgische en het Franse recht inzake de aard van het delict van heling, dat in het ene rechtsstelsel een aflopend delict en in het ander een voortdurend delict is, heeft inderdaad uiteenlopende juridische gevolgen, zowel op het vlak van verjaring, van de plaats van het delict als van de kennisgeving van de bedrieglijke oorsprong.

In Frankrijk is het noodzakelijk dat men het oorspronkelijke misdrijf bewijst waarvan de gehele goederen stammen. In België volstaat het de onwettige oorsprong te bewijzen zonder de basisovertreding te bewijzen. Het niet-autonome karakter van de misdrijven van heling en witwassen in Frankrijk heeft zware gevolgen op de efficiëntie van het vervolgen van deze misdrijven en verklaart waarom men de verjaringstermijn wil verlengen. In België kunnen zowel het misdrijf van heling als dat van het witwassen onafhankelijk van de precieze identificatie van het onderliggende misdrijf worden vervolgd. Het volstaat aan te tonen dat de zaken een onwettige oorsprong hebben.

Dit is het standpunt dat ik voorstelde in de commissie voor de Justitie.

Met betrekking tot de Europese initiatieven inzake deze aangelegenheid kan inderdaad niet worden ontkend dat de strafwetgevingen van de lidstaten van de Europese Unie met betrekking tot de handel in gestolen cultuurogoederen nog niet op elkaar werden afgestemd, zulks voornamelijk om twee redenen.

Allereerst zijn de delicten die moeten worden geharmoniseerd duidelijk omschreven in de conclusies van de Europese Raad van Tampere in 1999. De Raad van Tampere wenste zich in eerste instantie te beperken tot een bepaald aantal sectoren, te weten financiële criminaliteit (witwassen van geld, corruptie, namaak van de euro), handel in verdovende middelen, mensenhandel, seksuele uitbuiting van kinderen, criminaliteit die gebruik maakt van vergevorderde technologieën en milieucriminaliteit. De handel in gestolen cultuurogoederen was dus niet in deze lijst opgenomen.

Aangezien de handel in gestolen cultuurogoederen een zeer specifieke vorm van criminaliteit oplevert, heeft de Europese Commissie haar inspanningen allereerst geconcentreerd op de oprichting van een centrale gegevensbank waarin alle gestolen cultuurogoederen voorkomen. De conclusies van het Europees Forum voor criminaliteitspreventie, georganiseerd in mei

nisé en mai 2001, avaient considéré que, pour prévenir le trafic de biens culturels de manière efficace, il fallait avant tout assurer un accès à l'information sur les biens culturels volés. Une étude de faisabilité visant à inclure les biens culturels volés dans le système d'information Schengen, deuxième génération (SIS II) vient d'être rendue. Cet instrument devrait faciliter le contrôle de l'origine et la légalité des œuvres d'art mises en vente.

DO 2003200432159

Question n° 355 de M^{me} Marie Nagy du 16 septembre 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Rapport d'activité de la Commission des jeux de hasard.

L'article 16 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, prévoit que «La commission est tenue de faire chaque année rapport de ses activités aux Chambres législatives et aux ministres de l'Économie, de l'Intérieur, des Finances, de la Justice et de la Santé publique».

1. À quelle date le dernier rapport annuel a-t-il été transmis à la Chambre et quelle année concernait-il?
2. En cas de retard, comment expliquez-vous celui-ci?
3. Quelles mesures ont-été prises pour éviter ce type de retard dans l'avenir?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 24 septembre 2004, à la question n° 355 de M^{me} Marie Nagy du 16 septembre 2004 (Fr.):

Le rapport annuel 2003 de la Commission des jeux de hasard a été transmis le 26 avril 2004 aux autorités compétentes.

Depuis la création de la Commission des jeux de hasard, tous les rapports annuels ont toujours été envoyés en temps utile.

Une copie peut en être demandée auprès de la Commission des jeux de hasard.

2001, hadden immers aangetoond dat de doeltreffende voorkoming van de handel in cultuurgooederen vooral toegang tot de informatie omtrent de gestolen cultuurgooederen onderstelde. Een haalbaarheidsstudie met als doel de gestolen cultuurgooederen op te nemen in het Schengen-informatiesysteem van de tweede generatie (SIS II) werd onlangs voltooid. Dit instrument zou de controle op de herkomst en op de rechtmatigheid van de te koop aangeboden kunstwerken moeten vergemakkelijken.

DO 2003200432159

Vraag nr. 355 van mevrouw Marie Nagy van 16 september 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Activiteitenverslag van de kansspelcommissie.

Artikel 16 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, bepaalt het volgende: «De commissie moet ieder jaar bij de wetgevende kamers en bij de ministers van Economische Zaken, Binnenlandse Zaken, Financiën, Justitie en Volksgezondheid een verslag over haar werkzaamheden indienen».

1. Wanneer is het laatste jaarverslag overgezonden aan de Kamer en op welk jaar had het betrekking?
2. In geval van vertraging, waaraan is die te wijten?
3. Welke maatregelen werden er getroffen om ervoor te zorgen dat de verslagen voortaan op tijd worden ingediend?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 24 september 2004, op de vraag nr. 355 van mevrouw Marie Nagy van 16 september 2004 (Fr.):

Het jaarverslag van de Kansspelcommissie werd op 26 april 2004 overgezonden aan de bevoegde autoriteiten.

Sedert de oprichting van de Kansspelcommissie werden alle jaarverslagen steeds te gepasten tijde verstuurd.

Een kopie ervan kan worden gevraagd bij de Kansspelcommissie.

DO 2003200432168

Question n° 356 de M^{me} Marie Nagy du 17 septembre 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Rapport annuel sur le traitement des plaintes du Conseil supérieur de la Justice.

L'article 259bis-15, § 7, du Code judiciaire prévoit que «Chaque commission d'avis et d'enquête établit au moins une fois par an un rapport écrit sur le suivi des plaintes reçues».

1. À quelle date le dernier rapport annuel a-t-il été transmis à la Chambre et quelle année concernait-il?

2. En cas de retard, comment expliquez-vous celui-ci?

3. Quelles mesures ont-été prises pour éviter ce type de retard dans l'avenir?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 28 septembre 2004, à la question n° 356 de M^{me} Marie Nagy du 17 septembre 2004 (Fr.):

Je tiens à informer l'honorable membre que le Conseil supérieur de la Justice est un organe indépendant *sui generis*. Il convient donc que la question parlementaire soit adressée directement au président du Conseil supérieur de la Justice.

Vice-premier ministre
et ministre des Finances

DO 2003200421694

Question n° 454 de M. Roel Deseyn du 2 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Coût du site portail fédéral.

Dans votre réponse à une question écrite concernant le coût du site portail fédéral, vous mentionnez un certain nombre de chiffres (*cf.* notamment la question n° 12 du 20 avril 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 33, p. 5177).

1. Pour 2002, vous affirmez dans votre réponse que «la réalisation des applications transactionnelles et leur maintenance, sont respectivement les composants communs transactionnels réutilisables sur le portail,

DO 2003200432168

Vraag nr. 356 van mevrouw Marie Nagy van 17 september 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie over de behandeling van de klachten.

Artikel 259bis-15, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat «elke advies- en onderzoekscommissie minstens eenmaal per jaar een schriftelijk verslag opstelt over de opvolging van de ontvangen klachten».

1. Wanneer werd het laatste jaarverslag aan de Kamer overgezonden en op welk jaar heeft het betrekking?

2. Hoe verklaart u een mogelijke achterstand?

3. Welke maatregelen werden getroffen om een dergelijke achterstand in de toekomst te voorkomen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 28 september 2004, op de vraag nr. 356 van mevrouw Marie Nagy van 17 september 2004 (Fr.):

Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat de Hoge Raad voor de Justitie *sui generis* een onafhankelijk orgaan is. Bijgevolg moet de parlementaire vraag rechtstreeks worden gesteld aan de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie.

Vice-eerste minister
en minister van Financiën

DO 2003200421694

Vraag nr. 454 van de heer Roel Deseyn van 2 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Kosten van de federale portaalsite.

In uw antwoord op een schriftelijke vraag aangaande de kosten van de federale portaalsite geeft u een aantal cijfers (zie onder meer: vraag nr. 12 van 20 april 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 33, blz. 5177).

1. Voor 2002 staat beschreven dat «de realisatie van de transactionele toepassingen en van het onderhoud ervan respectievelijk de gemeenschappelijk herbruikbare componenten op het portaal, Starters, E-

Starters, E-community, Élections 2003, «DIV», «Tax-on-Line», Security, pour un montant de 15 192 770,08 euros.»

Ce montant de 15 192 770,08 euros vient-il s'ajouter aux 15 367 000 euros engagés par décision du Conseil des ministres du 20 décembre 2002 ou fait-il partie intégrante du montant de 15 367 000 euros?

2. Pour 2003-2004, votre réponse fait état d'un montant de 2 628 991,20 euros prévu au budget du FEDICT pour «Tax-on-Web II» et d'un montant de 1 500 108,39 euros prévu au budget du SPF Finances pour les élections 2004.

S'agit-il d'une enveloppe complémentaire octroyée à ces services, ou les montants en question sont-ils à charge des budgets ordinaires?

3. Une enveloppe de 18 065 460 euros a été prévue au budget initial de 55 651 813 euros pour la mise en place d'applications et le support des applications transactionnelles. Cet argent est destiné au développement d'applications au cours des cinq années à venir (à compter de 2002).

a) Pourquoi dès lors prévoir des crédits supplémentaires?

b) Quelles sont les applications qui étaient prévues en 2002 lors de l'engagement du budget initial?

4. Quelle a été l'affectation du crédit supplémentaire de 2 088 460 euros pour le FEDICT engagé par le Conseil des ministres le 20 décembre 2002?

5.
a) À combien s'élève jusqu'à présent le coût total du développement de la déclaration d'impôt électronique?

b) À combien estime-t-on le coût de développement d'une déclaration d'impôt électronique automatiquement complétée par l'administration fiscale (par l'extraction de données des banques de données des pouvoirs publics), qui serait ensuite encore simplement soumise au contribuable pour vérification?

c) Quand ce système sera-t-il opérationnel?

community, Verkiezingen 2003, DIV, Tax-on-line, Security voor een bedrag van 15 192 770,08 euro zijn ».

Komt deze 15 192 770,08 euro bovenop de 15 367 000 euro die werd vastgelegd bij de Minister-raad van 20 december 2002, of vormt het een integraal deel van die 15 367 000 euro?

2. Voor 2003-2004 werd er volgens uw antwoord 2 628 991,20 euro op het budget van Fedict voorzien voor Tax-on-Web II en 1 500 108,39 euro op het budget van de FOD Financiën voor verkiezingen 2004.

Werd dit geld bijkomende aan deze diensten toegerekend, of werd het in aftrek genomen van hun normale budget?

3. Van de initiële 55 651 813 euro werd 18 065 460 euro voorzien voor het opzetten van applicaties en ondersteuning van transactionele toepassingen. Hiermee zouden de komende vijf jaar (gerekend vanaf 2002) dus toepassingen ontwikkeld worden.

a) Vanwaar dan toch de bijkomende kredieten?

b) Welke toepassingen werden in 2002 voorzien bij vastlegging van het initiële budget?

4. Naar waar ging de 2 088 460 euro extra krediet voor Fedict die vastgelegd werd in de Ministerraad van 20 december 2002?

5.
a) Hoeveel is de totale ontwikkelingskost tot nu toe voor de elektronische belastingaangifte?

b) Hoeveel is de verwachte ontwikkelingskost om de elektronische belastingaangifte in de toekomst vooraf kant en klaar in te vullen (door het zelf extraheren van gegevens uit de eigen databanken van de overheid), en daarna enkel nog ter controle voor te leggen aan de burger?

c) Wanneer zal dit systeem in voege treden?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 30 septembre 2004, à la question n° 454 de M. Roel Deseyn du 2 août 2004 (N.):

5.
b) et c) Le développement d'une déclaration électronique automatiquement complétée par l'administration fiscale impose l'implémentation de plusieurs systèmes informatiques destinés, d'une part, à l'extraction des données nécessaires des bases de données utilisées actuellement au sein du SPF et, d'autre part, à la collecte électronique de données provenant de tiers (débiteurs de revenus, attestations donnant droit à des réductions d'impôts, etc.).

Le préremplissage automatique complet de la déclaration apparaît particulièrement ardu et implique bien plus que la résolution de simples problèmes techniques, notamment en ce qui concerne le respect de la vie privée. Évaluer un budget global ainsi qu'une date de fin demanderait une étude détaillée. Cependant, certaines rubriques présentes sur la déclaration sont déjà préremplies (revenus cadastraux et versements anticipés), d'autres pourraient faire l'objet d'un préremplissage moyennant la réalisation de certaines applications.

Dans cette optique, le SPF Finances a entamé dès 2003 la réalisation du projet CCFF (Centre de communication de la Fiscalité fédérale) visant à la mise en place des bases techniques nécessaires à l'extraction des données depuis les divers systèmes d'imposition actuels. Ces systèmes devront, néanmoins, faire l'objet de développements complémentaires assurés par des ressources internes dans le cadre de la maintenance adaptative et évolutive.

La liste des projets pour l'année budgétaire 2004 présentée et approuvée par le Conseil des ministres du 9 juillet 2004 reprend le projet « *Belcotax on web* » (ref. 7) fondamental pour le préremplissage de la déclaration à l'impôt des personnes physiques. Ce projet, estimé à 2,5 millions d'euros, est actuellement en cours de réalisation et porte principalement sur la collecte électronique via internet des données provenant des divers débiteurs de revenus (fiche 281). La mise en production est prévue pour la deuxième moitié de 2006 et les données récoltées pourront être utilisées pour le préremplissage dès avril 2007.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 30 september 2004, op de vraag nr. 454 van de heer Roel Deseyn van 2 augustus 2004 (N.):

5.
b) en c) Het ontwikkelen van een elektronisch gestuurde automatische aangifte ingevuld door de fiscale administratie vergt de implementatie van meerdere informaticasystemen enerzijds voor het uittrekken van de nodige basisgegevens die heden binnen de FOD gebruikt worden en anderzijds het elektronisch verzamelen van gegevens van derden (schuldenaars van inkomsten, attesten die recht geven op belastingverminderingen, enz.).

De volledige automatische voorafinvulling van de aangifte lijkt bijzonder moeilijk en vergt veel meer dan het louter oplossen van eenvoudige technische problemen, inzonderheid wat betreft de naleving van de privaat-sfeer. Het evalueren van een globaal budget alsmede een einddatum zou een gedetailleerd onderzoek vergen. Bepaalde rubrieken van de aangifte zijn nochtans reeds voorafingevuld (kadastrale inkomsten en voorafbetalingen), andere zouden in aanmerking kunnen komen voor een voorafinvulling mits het realiseren van bepaalde toepassingen.

In dit opzicht heeft de FOD Financiën sedert 2003 het verwezenlijken van het CCFF opgestart (Communicatiecentrum van de Federale Fiscaliteit) met het oog op de oprichting van de nodige technische gegevens voor het uittrekken van gegevens vanaf de bestaande aanslagsystemen. Deze systemen moeten niettemin nog verder ontwikkeld worden door interne bestaansmiddelen in het kader van het adaptief en evolutief onderhoud.

De lijst met de ontwerpen voor het begrotingsjaar 2004 die werd voorgelegd en goedgekeurd door de Ministerraad van 9 juli 2004 bevat het project « *Belcotax on web* » (ref. 7) dat fundamenteel is bij het vooraf invullen van de aangifte in de personenbelasting. Dit project dat geraamd wordt op 2,5 miljoen euro is heden aan verwezenlijking toe en spitst zich hoofdzakelijk toe op het verzamelen via internet van de gegevens van diverse schuldenaars van inkomsten (fiche 281). De toepassing ervan is voorzien tegen de tweede helft van 2006 en de verzamelde gegevens kunnen dan gebruikt worden voor de voorafinvulling vanaf april 2007.

DO 2003200431972

Question n° 455 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations.

Le 8 juin 2004, Mme Moerman, alors ministre de l'Économie, a déclaré en commission de la Chambre que «sans pouvoir certifier le caractère parfaitement exhaustif de l'examen mené à ce jour par l'ensemble des administrations et sans entrer dans le détail des compétences qui sont parfois partagées, voici pour le fédéral les domaines concernés par la proposition de directive. Je vous ai dit, à vous ou à vos collègues d'ailleurs, la semaine dernière, que l'examen du SPF concernait aussi les administrations à d'autres niveaux de compétence. Cette réponse vaut ici pour le fédéral.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie prévoit des conséquences dans les réglementations qui organisent l'entreprise indépendante, les professions intellectuelles et autres professions réglementées, les autorisations économiques, la métrologie, l'accréditation, la sécurité des services, les implantations commerciales voire dans le domaine des services de distribution de gaz et de l'électricité ou encore sur le fonctionnement de la Banque-Carrefour des entreprises. Il faut y ajouter l'impact de la directive sur le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur ou droits voisins, et sur la protection des consommateurs: contrats de voyage, vente de time-sharing, contrats de courtage matrimonial, pratique du commerce et information du consommateur, médiation des dettes. L'IBPT doit pour sa part rester attentif à l'impact de la directive sur l'offre de certains services postaux. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale est directement visé au titre du contrôle qu'il exerce en matière de détachement des travailleurs. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement craint la perte de maîtrise dans la définition des choix fondamentaux portant sur l'organisation des soins de santé.

Le SPF Sécurité sociale exprime la crainte de voir les secrétariats sociaux être couverts par la directive et notent son impact futur sur l'enregistrement des entrepreneurs dans le secteur de la construction.

Le SPF Intérieur est préoccupé par la problématique de la sécurité privée.

Enfin, la vigilance du SPF Finances est acquise en raison de ses doutes quant à la portée réelle de l'article 2 selon lequel la directive ne s'applique pas au

DO 2003200431972

Vraag nr. 455 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.

Op 8 juni 2004 verklaarde de toenmalige minister van Economie, mevrouw Moerman, in de Kamercommissie: «zonder aanspraak te maken op volledigheid van het onderzoek dat alle administraties tot heden gevoerd hebben en zonder in detail te treden van de soms gedeelde bevoegdheden, kan ik u een overzicht geven van de domeinen die op federaal vlak onder de toepassing van de richtlijn Bolkestein vallen. Vorige week heb ik u, aan uzelf of aan uw collega's trouwens, gezegd dat het onderzoek van de FOD ook de besturen op andere bevoegdheidsniveaus omvatte. Mijn antwoord heeft betrekking op het federale niveau.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is van oordeel dat de richtlijn gevolgen zal hebben voor de reglementeringen die van toepassing zijn op de organisatie van de zelfstandige ondernemingen, de intellectuele beroepen en andere gereguleerde beroepen, de economische vergunningen, de metrologie, de accreditatie, de veiligheid van de diensten, de handelsvestigingen, en verder zelfs voor de diensten voor de gas- en elektriciteitsdistributie of nog voor de werking van de Kruispuntbank van ondernemingen. De richtlijn heeft tevens gevolgen voor de controle van de beheersvennootschappen van auteursrechten en van naburige rechten en voor de consumentenbescherming: reiscontracten, time-sharing, contracten van huwelijksbemiddeling, handelspraktijken en consumentenvoorlichting, schuldbemiddeling. Het BIPT dient aandachtig toe te zien op de invloed die de richtlijn op het aanbod van sommige postdiensten kan hebben. De richtlijn heeft rechtstreeks betrekking op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met name wat het toezicht op de detachering van de werknemers betreft. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vreest dat hij niet langer vrij zal zijn om fundamentele keuzes inzake de organisatie van de gezondheidszorg te maken.

De FOD Sociale Zekerheid vreest dat de sociale secretariaten onder de richtlijn zullen vallen en merkt op dat laatstgenoemde gevolgen zal hebben voor de registratie van de ondernemers in de bouwsector.

De FOD Binnenlandse Zaken maakt zich zorgen over het probleem van de private veiligheid.

Tot slot heeft de FOD Financiën zijn twijfels over de werkelijke draagwijdte van artikel 2 dat bepaalt dat de richtlijn niet van toepassing is op de belastingen.»

domaine de la fiscalité.» (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Économie, n° 289 du 8 juin 2004, p. 10).

Quelles sont toutes les législations et réglementations dépendant de vos compétences, qui vont être touchées par la proposition de directive Bolkestein de libéralisation des services?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 27 septembre 2004, à la question n° 455 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.):

La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur prévoit dans sa formulation actuelle en son article 2, point 3, qu'elle ne s'applique pas dans le domaine de la fiscalité, à l'exception des articles 14 et 16 dans la mesure où les restrictions qui y sont visées ne sont pas régies par un instrument communautaire d'harmonisation fiscale.

Certains de ces restrictions qui concernent notamment l'application exclusive au prestataire de services de la législation de son État d'origine apparaissent néanmoins inapplicables en matière fiscale.

En outre, la dérogation dans le cadre de cette directive à la règle de l'adoption à l'unanimité de dispositions de nature fiscale est contraire aux principes de base du traité.

C'est pourquoi la Belgique a requis au côté d'autres États membres l'exclusion complète de la fiscalité du champ d'application de cette directive.

DO 2003200431998

Question n° 459 de M. Ortwin Depoortere du 9 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Contrôle des transferts de fonds. — CBFA. — Téléboutiques.

Depuis 1996, les banques, les entreprises d'investissement et les bureaux de change sont soumis au contrôle de la CBFA (Commission bancaire, financière et des assurances) dans le cadre des transferts de fonds et de la législation anti-blanchiment. Les téléboutiques ne peuvent en principe procéder à des transferts de fonds qu'en qualité d'agent délégué d'un bureau de change. La CBFA peut également effectuer des contrôles dans ce cadre. Le parquet est averti des éventuelles pratiques illégales.

Vu le nombre croissant de téléboutiques procédant à des transferts de fonds, j'aimerais connaître le nom-

(*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Economie, nr. 289 van 8 juni 2004, blz. 10).

Kan u een exhaustief overzicht geven van de wetgevingen en reglementeringen waarvoor u bevoegd is en die door het ontwerp van richtlijn Bolkestein inzake de liberalisering der diensten getroffen worden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 27 september 2004, op de vraag nr. 455 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.):

Zoals het momenteel geformuleerd is, bepaalt het voorstel van richtlijn betreffende diensten op de interne markt in artikel 2, punt 3, dat ze niet van toepassing is op belastinggebied, met uitzondering van de artikelen 14 en 16, voor zover de aldaar bedoelde beperkingen niet in een communautair besluit ter harmonisatie van belastingen zijn geregeld.

Sommige van die beperkingen, met name betreffende het gegeven dat de dienstverrichter enkel moet voldoen aan de wetgeving van zijn lidstaat van oorsprong, blijken evenwel niet toepasbaar op belastinggebied.

Bovendien wordt in het kader van deze richtlijn afgeweken van de regel van de eenparige goedkeuring van de bepalingen op het vlak van belastingen, hetgeen niet strookt met de grondbeginselen van het verdrag.

Om die reden heeft België, samen met andere lidstaten, gevraagd dat de belastingen volledig zouden worden uitgesloten van het toepassingsgebied van deze richtlijn.

DO 2003200431998

Vraag nr. 459 van de heer Ortwin Depoortere van 9 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Controle op geldtransfers. — CBFA. — Telefoonwinkels.

Vanaf 1996 zijn banken, beleggingsondernemingen en wisselkantoren aan controle door de CBFA (Commissie voor het bank-, financie- en assurantie-wezen) onderworpen in het kader van geldtransfers en de antiwitwaswetgeving. Telefoonwinkels kunnen in principe alleen geldtransfers uitvoeren als gevolmachtigd agent van een wisselkantoor. De CBFA heeft ook hier het recht controles uit te voeren. Bij eventuele illegale praktijken wordt het parket gewaarschuwd.

Gezien het toenemende aantal telefoonwinkels dat geldtransfers uitvoeren, rijst de vraag naar het aantal

bre de contrôles effectués et le nombre de membres du personnel de la CBFA pouvant être affectés à cette tâche.

1.
 - a) Quel est l'effectif du personnel de la CBFA ?
 - b) Combien de membres du personnel sont effectivement affectés au contrôle des transferts de fonds effectués par les téléboutiques ?
2.
 - a) A-t-on déjà constaté des abus ?
 - b) Combien de cas ont été signalés au parquet ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 28 septembre 2004, à la question n° 459 de M. de heer Ortwin Depoortere du 9 août 2004 (N.):

1.
 - a) La CBFA occupe actuellement:
 - ex-CBF: 266,61 ETP (équivalents temps plein);
 - ex-OCA: 118,10 ETP;
 - Total: 384,71 ETP.
 - b) En 1994, le département «Contrôle prudentiel» a créé en son sein une cellule de contrôle «Bureaux de change», chargée de vérifier le respect, par les bureaux de change, du statut légal de contrôle qui leur est applicable en vertu de l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises.

Contrairement au contrôle des banques, ce contrôle n'est pas d'ordre prudentiel, mais vise uniquement à vérifier si les actionnaires et dirigeants des bureaux de change présentent les qualités et compétences professionnelles nécessaires et si la législation anti-blanchiment est respectée.

Eu égard notamment au nombre restreint de bureaux de change, ce contrôle ne requiert la mobilisation que d'un nombre peu important de membres du personnel.

À l'heure actuelle, la cellule «Bureaux de change» comprend 2,8 ETP, qui peuvent s'appuyer sur un système informatique performant.

2.
 - a) Depuis l'évolution rapide, ces derniers temps, du phénomène des «agents délégués» de bureaux de change, et notamment des «phone shops», la CBFA a porté une attention particulière aux risques que ce phénomène comporte.

Elle a notamment imposé aux bureaux de change concernés l'obligation de mettre en place une structure d'organisation permettant de gérer le réseau d'agents selon les normes contenues dans la

contrôles en het aantal personeelsleden van de CBFA die kunnen worden ingezet bij de controle hiervan.

1.
 - a) Hoeveel personeelsleden telt het CBFA ?
 - b) Hoeveel personeelsleden worden ook effectief ingezet om de geldtransfers door telefoonwinkels te controleren ?
2.
 - a) Werden reeds misbruiken vastgesteld ?
 - b) Hoeveel meldingen werden aan het parket gericht ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 28 september 2004, op de vraag nr. 459 van de heer de heer Ortwin Depoortere van 9 augustus 2004 (N.):

1.
 - a) De CBFA stelt momenteel te werk:
 - ex-CBF: 266,61 VTE (voltijds-equivalenten);
 - ex-CDV: 118,10 VTE;
 - Totaal: 384,71 VTE.
 - b) Binnen het departement «Prudentiële Controle» werd sinds 1994 een controlecel Wisselkantoren opgericht, belast met het toezicht op de naleving van het wettelijk controlestatuut van de wisselkantoren, zoals vastgesteld in het koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel.

In tegenstelling tot de bankcontrole is dit toezicht niet van prudentiële aard, maar enkel gericht op de geschiktheid en professionele bekwaamheid van aandeelhouders en leiders van de wisselkantoren en op het naleven van de witwaswetgeving.

Het bedoeld toezicht vergt dan ook, mede door het beperkt aantal wisselkantoren, een relatief lichte inzet van personeel.

Momenteel bestaat de cel «Wisselkantoren» uit 2,8 VTE, ondersteund door een performante informatica.

2.
 - a) Sinds de recente snelle ontwikkeling van het fenomeen «gevolmachtigde agenten» van wisselkantoren, en namelijk van «telefoonwinkels», heeft de CBFA bijzondere aandacht besteed aan de mogelijke risico's hieraan verbonden.

Met name heeft zij de betrokken wisselkantoren opgelegd een organisatiestructuur op te bouwen die toelaat het agentennet te beheren volgens de normen die *mutatis mutandis* door de CBFA in

circulaire de mars 1993 adressée, *mutatis mutandis*, aux banques. Ceci a entraîné plusieurs fois une interdiction (temporaire) pour un bureau de change de développer l'activité en question, avant d'avoir procédé à une réorganisation adéquate. Jusqu'à ce jour, elle n'a pas constaté d'abus.

b) Néant.

DO 2003200432029

Question n° 461 de M^{me} Marleen Govaerts du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Demande d'un numéro de TVA par la voie électronique.

Les formalités en matière de TVA devraient partout en Europe pouvoir être remplies par la voie électronique. Or, la pratique montre que ce n'est pas le cas dans plusieurs Etats membres. C'est ainsi que la Belgique accuse du retard en ce qui concerne la possibilité de demander un numéro de TVA par la voie électronique. Celui qui désire s'installer comme indépendant en Belgique a besoin d'aide pour l'obtention d'un numéro de TVA. Les contraintes administratives pour les indépendants débutants sont toujours plus importantes en Belgique que dans les autres pays européens.

Quand ce problème sera-t-il résolu?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 461 de M^{me} Marleen Govaerts du 20 août 2004 (N.):

En même temps que la création de la Banque carrefour des entreprises et des guichets d'entreprises agréés le 1^{er} juillet 2003, il a également été prévu de mettre tous les moyens en œuvre en vue de simplifier considérablement les formalités administratives lors du lancement d'une entreprise.

L'accord de gouvernement prévoit la création d'un «formulaire unique pour les entreprises débutantes» et «le traitement administratif du lancement d'une entreprise dans les trois jours à partir du 1^{er} juillet 2005».

Le plan d'action du secrétaire d'État pour la Simplification administrative (Travail VII) précise à ce sujet qu'endéans le délai de 3 jours dont il s'agit ci-dessus, les formalités suivantes doivent pouvoir être remplies:

- la création juridique de la société,
- l'enregistrement de la société à la BCE (attribution du numéro d'entreprise),

haar rondschrijven van maart 1993 werden meege-deeld aan de banken. Dit heeft meermaals geleid tot het (tijdelijk) verbod tot uitbreiding van de bedoelde activiteit tot na een gepaste reorganisatie. Tot op heden heeft de CBFA geen misbruik vastgesteld.

b) Nihil.

DO 2003200432029

Vraag nr. 461 van mevrouw Marleen Govaerts van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Elektronische aanvraag BTW-nummer.

Alle BTW-verplichtingen zouden in heel Europa elektronisch moeten kunnen verricht worden. In praktijk is dat in meerdere lidstaten niet het geval. Zo was België te laat voor de elektronische aanvraag van een BTW-nummer. Wie zich als zelfstandige wil vestigen in België kan zonder hulp geen BTW-nummer aanvragen. Nog steeds hebben starters hier in België meer papierwerk dan in andere Europese landen.

Wanneer zal dit probleem opgelost worden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 461 van mevrouw Marleen Govaerts van 20 augustus 2004 (N.):

Samen met de creatie van de Kruispuntbank der ondernemingen en de erkende ondernemingsloketten op 1 juli 2003, was tevens voorzien om instrumenten op punt te stellen om de administratieve formaliteiten bij het opstarten van een onderneming beduidend te vereenvoudigen.

Het regeerakkoord voorziet in de creatie van een «uniek formulier voor startende ondernemingen» en «de administratieve afhandeling van het opstarten van een onderneming binnen drie dagen vanaf 1 juli 2005».

Het actieplan van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging (Werk VII) preciseert bovendien dat binnen die termijn van drie dagen waarvan sprake hierboven volgende formaliteiten moeten kunnen worden vervuld:

- de juridische creatie van de vennootschap,
- de registratie van de onderneming in de KBO (toekenning van het ondernemingsnummer),

- l'enquête concernant l'accès à la profession,
- l'enregistrement de la qualité d'assujetti à la TVA,
- l'enregistrement de la qualité d'employeur (ONSS),
- (formalités sectorielles).

Afin de pouvoir respecter les prescriptions précitées, et notamment à l'initiative du secrétaire d'État Hervé Jamar, la procédure d'identification à la TVA a été adaptée, de sorte qu'à partir du mois d'octobre 2004, les «débutants» puissent déposer leur demande d'identification à la TVA de manière électronique par l'intermédiaire d'un guichet d'entreprise en même temps que leur inscription à la BCE.

DO 2003200432047

Question n° 464 de M. Hagen Goyvaerts du 25 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Remplacement des billets de 50 euros par des billets de 20 euros dans les distributeurs automatiques.

Nul n'ignore que le billet de 50 euros circule abondamment. Les statistiques relatives aux contrefaçons montrent par ailleurs que le billet de 50 euros fait l'objet de très nombreuses falsifications. Ce n'est pas étonnant puisque le billet de 50 euros est celui qui est le plus souvent utilisé dans les distributeurs automatiques.

Les Pays-Bas, plus particulièrement les sociétés responsables de l'approvisionnement des distributeurs, envisagent de rendre le billet de 50 euros moins populaire en alimentant les distributeurs essentiellement, voire exclusivement, de billets de 20 euros. D'après les statistiques, le montant moyen des achats est de 13 euros; un billet de 20 euros est dès lors suffisant. L'utilisation des billets de 20 euros contribue par ailleurs à réduire la quantité de monnaie en caisse dans les commerces et à réduire la méfiance des commerçants vis-à-vis du billet de 50 euros (souvent falsifié).

- a) S'agit-il d'une bonne idée selon vous?
- b) Dans la négative, pourquoi?
- c) Dans l'affirmative, des discussions ont-elles déjà eu lieu à ce sujet avec le secteur bancaire et avec Banksys?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 28 septembre 2004, à la question n° 464 de M. Hagen Goyvaerts du 25 août 2004 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

- het onderzoek van de beroepsbekwaamheid,
- de registratie van de BTW-hoedanigheid,
- de registratie van de hoedanigheid van werkgever (RSZ),
- (sectoriële formaliteiten).

Om de hierboven aangehaalde voorschriften te kunnen naleven, werd, mede op initiatief van staatssecretaris Hervé Jamar, de procedure voor BTW-identificatie aangepast, zodat vanaf de maand oktober 2004 de «starters» hun aanvraag voor identificatie voor BTW-doeleinden op elektronische wijze en door tussenkomst van een ondernemingsloket kunnen indienen, tegelijkertijd met hun inschrijving in de KBO.

DO 2003200432047

Vraag nr. 464 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Vervanging van 50 eurobiljetten door 20 eurobiljetten in geldautomaten.

Het is algemeen geweten dat het biljet van 50 euro zeer veel wordt gebruikt. Uit de cijfers van de vervalsingen blijkt ook dat het 50 eurobiljet ook zeer veel wordt nagemaakt. Dat is op zich niet onlogisch aangezien het 50 eurobiljet het meeste uit het bankautomaat wordt gehaald.

In Nederland groeit, voornamelijk bij de firma's die verantwoordelijk zijn voor het aanvullen van de geldautomaten, de overweging om het 50 eurobiljet minder populair te maken door in de geldautomaten overwegend tot uitsluitend 20 eurobiljetten te plaatsen. Vermits uit cijfers blijkt dat een gemiddelde aankoop 13 euro bedraagt, volstaat in feite een 20 eurobiljet. Het gebruik van het 20 eurobiljet geeft bij de winkeliers bovendien aanleiding tot minder wisselgeld en vermindert hun wantrouwen ten aanzien van het (veel vervalste) 50 eurobiljet.

- a) Vindt u een dergelijke overweging een goed idee?
- b) Zo neen, waarom niet?
- c) Zo ja, zijn daarover met de banksector en Banksys al gesprekken geweest?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 28 september 2004, op de vraag nr. 464 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 augustus 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op zijn vragen.

Il est à noter, tout d'abord, que les distributeurs de billets ne représentent qu'une partie de la distribution de l'argent liquide. Les échanges de personnes à personnes, la possibilité offerte par les supermarchés de retirer une somme excédentaire à la valeur des achats (*cash-back*), les self-banks gérés par les banques elles-mêmes et les guichets bancaires sont autant de points de distribution de liquidités.

En plus, il est à noter que le retrait moyen au distributeur de billets est de 90 euros et que cette somme est perçue comme «retrait de précaution» et non pas comme une somme destinée à un achat particulier.

Le remplacement des billets de 50 euros par des billets de 20 euros dans les distributeurs de billets ne semble pas devoir constituer une solution réellement efficace pour enrayer les problèmes soulevés par la contrefaçon des billets de 50 euros.

En effet, compte tenu des règles existantes, il n'y a normalement plus de possibilité qu'un faux billet (de 50 ou 20 euros) soit délivré par un distributeur de billets. Contractuellement les banques qui utilisent les services cash de la Banque nationale de Belgique (BNB) se sont en effet engagés à n'utiliser, pour remplir leurs distributeurs, que des billets provenant directement de la BNB ou qui ont été préalablement contrôlés selon des critères définis par la BNB elle-même, en concordance avec les critères définis par la Banque centrale européenne. Cette obligation sera prochainement confirmée dans un arrêté royal pris en exécution de la loi du 12 mai 2004 relative à la protection contre le faux monnayage.

Par conséquent, les billets falsifiés de 50 euros en circulation ne proviennent dès lors normalement pas de distributeurs de billets.

De plus, on constate que les coupures de 20 et de 50 euros, parce qu'elles doivent justement alimenter les distributeurs, ont un cycle de vie dans lequel chaque billet passe quatre fois par an à la BNB, les coupures de 5 euros, par exemple, n'y font un passage qu'une fois et demi par an.

Ce passage à la BNB servant de filtre et permettant de retirer les faux billets de la circulation, une non-utilisation des billets de 50 euros dans les distributeurs contribuerait donc à une circulation des faux billets sur une période plus longue.

Un autre élément qui doit être tenu en compte est la capacité limitée des cassettes présentes dans les distributeurs. Le remplacement des billets de 50 euros par des billets de 20 euros aurait comme conséquence une diminution sensible de la somme contenue dans chaque distributeur. Le risque est donc grand de voir les distributeurs se vider plus rapidement d'autant que

Eerst en vooral dient opgemerkt te worden dat de geldautomaten slechts een deel vertegenwoordigen van de verdeling van het baar geld. De gelduitwisseling tussen personen, de mogelijkheid om in supermarkten een bedrag op te nemen dat hoger is dan de waarde van de aankopen (*cash-back*), de self-banks beheerd door de banken zelf en de bankkloketten zijn eveneens distributiepunten van baar geld.

Tevens dient te worden opgemerkt dat de gemiddelde geldopname aan een automaat 90 euro bedraagt en dat dit bedrag beschouwd wordt als «voorzorgsopname» en niet als een bedrag bestemd voor een welbepaalde aankoop.

Het vervangen van de biljetten van 50 euro door de biljetten van 20 euro in de geldautomaten biedt niet echt een afdoende oplossing voor de problemen als gevolg van de vervalsing van biljetten van 50 euro.

Volgens de bestaande regels is het inderdaad normaal gezien zo goed als uitgesloten dat er nog een vervalst biljet (van 50 of 20 euro) afgeleverd wordt door een geldautomaat. De banken die gebruik maken van de cashdiensten van de Nationale Bank van België (NBB), hebben er zich immers contractueel toe verbonden voor de bevoorrading van de geldautomaten alleen biljetten te gebruiken die rechtstreeks van de NBB afkomstig zijn of vooraf zijn gecontroleerd overeenkomstig de criteria die de NBB zelf, in overeenstemming met de door de Europese Centrale Bank vastgelegde criteria, heeft bepaald. Deze verplichting zal binnenkort worden vastgelegd in een koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 12 mei 2004 betreffende de bescherming tegen valsemunterij.

Bijgevolg zijn de valse biljetten van 50 euro die in omloop zijn, normaal gezien niet afkomstig uit geldautomaten.

Bovendien wordt vastgesteld dat de biljetten van 20 en 50 euro, juist omdat ze de automaten moeten bevoorraden, een levenscyclus hebben waarbij elk biljet vier keer per jaar bij de NBB passeert. Voor biljetten van bijvoorbeeld 5 euro is dit slechts anderhalve keer per jaar.

Aangezien de weg langs de NBB dienst doet als filter en het mogelijk maakt valse biljetten uit omloop te halen, zou het wegnemen van biljetten van 50 euro uit de automaten dus bijdragen tot de circulatie van valse biljetten over een langere periode.

Een ander element waarmee rekening gehouden moet worden is de beperkte capaciteit van de cassettes in de geldautomaten. Het vervangen van de biljetten van 50 euro door biljetten van 20 euro zou tot gevolg hebben dat het bedrag per geldautomaat gevoelig zou dalen. Het risico is dus groot dat de geldautomaten veel sneller leeg zullen zijn, vooral omdat er bijvoor-

pour par exemple effectuer un retrait de 100 euros, cinq billets seraient nécessaires au lieu de deux.

Enfin, la problématique des espèces est au cœur des débats menés au sein du *Steering Committee* sur l'avenir des moyens de paiement, mis en place en mai 2004 sous l'égide du gouverneur Quaden de la BNB. L'objectif de ce comité est l'amélioration des paiements, en vue de les rendre plus efficaces en passant par une évolution des paiements en espèces vers des moyens de paiement électroniques modernes.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Entreprises publiques

DO 2003200410513

Question n° 121 de M^{me} Zoé Genot du 30 décembre 2003 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

Provenance régionale des membres du personnel des SPF.

A. Parmi l'ensemble du personnel qui travaille dans le service public fédéral (SPF) dont vous avez la tutelle, pouvez-vous communiquer :

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande ?
2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne ?
3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise ?

B. Parmi la catégorie de personnel employé par le SPF, dont vous avez la tutelle, à des fonctions ne requérant pas de diplôme d'études supérieures universitaires ou non universitaires, pouvez-vous communiquer :

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande ?
2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne ?
3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise ?

beeld voor een opname van 100 euro, vijf biljetten zouden nodig zijn in plaats van twee.

Tot slot, staat de problematiek van baar geld centraal in de besprekingen van het *Steering Committee* over de toekomst van de betaalmiddelen waarmee in mei 2004 een aanvang werd genomen onder leiding van gouverneur Quaden van de NBB. Dit comité streeft naar betere, in de zin van meer efficiënte betalingen, via een overschakeling van betalingen met baar geld naar moderne elektronische betaalmiddelen.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Overheidsbedrijven

DO 2003200410513

Vraag nr. 121 van mevrouw Zoé Genot van 30 december 2003 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

Verdeling van de personeelsleden van de FOD's volgens het gewest van hun woonplaats.

A. Kan u, voor het geheel van de personeelsleden van de FOD waarover u toezicht houdt, meedelen :

1. Hoeveel personeelsleden in het Vlaams Gewest wonen ?
2. Hoeveel in het Waals Gewest ?
3. Hoeveel in het Brussels Gewest ?

B. Kan u diezelfde gegevens meedelen voor de personeelsleden die een functie bekleden waarvoor geen diploma van hogere (universitaire of niet-universitaire) studies is vereist :

1. Hoeveel personeelsleden in het Vlaams Gewest wonen ?
2. Hoeveel in het Waals Gewest ?
3. Hoeveel in het Brussels Gewest ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 121 de M^{me} Zoé Genot du 30 décembre 2003 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Cette question ne relève pas de ma compétence « Entreprises publiques ».

DO 2003200410514

Question n° 122 de M. Jo Vandeurzen du 5 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Contrôle des services d'inspection fédéraux et provinciaux.

1. Pourriez-vous, pour les services relevant de votre compétence, préciser quels services fédéraux et provinciaux sont chargés de missions d'inspection et de contrôle du respect de la législation en vigueur?

2. Pourriez-vous, pour les services concernés, préciser quelles sont les procédures prévues en matière de contrôle du fonctionnement des services en question?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 122 de M. Jo Vandeurzen du 5 janvier 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Cette question ne relève pas de ma compétence « Entreprises publiques ».

DO 2003200421251

Question n° 184 de M. Stijn Bex du 13 avril 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Sécurité sur le réseau ferroviaire.

Depuis quelques mois, plusieurs réseaux de transports en commun en Europe semblent être la cible d'actions terroristes. En France, un groupe terroriste menace de placer des bombes sur le réseau ferroviaire national. Le 11 mars 2004, l'Espagne a été victime d'un attentat particulièrement sanglant visant plusieurs trains.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 121 van mevrouw Zoé Genot van 30 december 2003 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Deze vraag heeft geen betrekking tot mijn bevoegdheid « Overheidsbedrijven ».

DO 2003200410514

Vraag nr. 122 van de heer Jo Vandeurzen van 5 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Controle federale en provinciale inspectiediensten.

1. Kan u meedelen voor de diensten die onder uw bevoegdheid ressorteren, welke federale en provinciale diensten belast zijn met inspectie en die toezien op de naleving van de bestaande wetgeving?

2. Kan u ook meedelen voor al deze inspectiediensten, welke controleprocedures er bestaan waardoor de werking van deze federale en provinciale inspectiediensten gecontroleerd wordt?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 122 van de heer Jo Vandeurzen van 5 januari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Deze vraag heeft geen betrekking tot mijn bevoegdheid « Overheidsbedrijven ».

DO 2003200421251

Vraag nr. 184 van de heer Stijn Bex van 13 april 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Veiligheid van het spoornet.

Sinds enkele maanden lijken meerdere netwerken van het openbaar vervoer in Europa het doelwit te zijn van terroristische acties. In Frankrijk dreigt een terroristische groep met bommen tegen de Franse spoorwegen. Spanje kende op 11 maart 2004 een uiterst brutale aanval op enkele treinen.

Le réseau ferroviaire belge s'étend sur des centaines de kilomètres et, chaque jour, des centaines de milliers de personnes prennent le train.

1. La SNCB prend-elle des mesures afin de prévenir des attentats terroristes contre son réseau?

2. La SNCB a-t-elle, suite aux récentes menaces terroristes en Europe, pris des mesures supplémentaires?

3. Quels moyens (financiers) la SNCB affecte-t-elle à ces mesures?

4. Quel est le rôle joué dans ce dispositif par B-Security, le service de sécurité de la SNCB?

5. Quel est le rôle joué dans ce dispositif par la police des chemins de fer?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 184 de M. Stijn Bex du 13 avril 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La SNCB est en concertation permanente avec le CGCCR (centre de crise du gouvernement) et prendra, en fonction des décisions de cette instance, des mesures en temps opportun.

2. L'appréciation de la menace et la détermination de mesures spécifiques complémentaires sur le territoire belge relèvent de la mission du ministère de l'Intérieur et de la Sûreté de l'État.

3. Si nécessaire, des moyens financiers seront dégagés pour mettre en œuvre les mesures éventuelles proposées en fonction des décisions du CGCCR.

4. Le service de sécurité de la SNCB, B-Security, remplit un rôle de coordination et assure la liaison avec le centre de crise du gouvernement.

5. Depuis le 1^{er} mars 1999, la police des chemins de fer a été intégrée à la police fédérale.

DO 2003200421644

Question n° 219 de M. Jan Mortelmans du 10 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Achat de billets combinés train-tram. — Billets d'un jour.

En semaine, les voyageurs qui souhaitent acheter un billet combiné train-tram peuvent se procurer un billet

Het Belgische spoornet is honderden kilometers lang en elke dag nemen honderdduizenden mensen de trein.

1. Neemt de NMBS maatregelen om terroristische acties tegen haar netwerk te voorkomen?

2. Heeft de NMBS, naar aanleiding van de recente terroristische dreiging in Europa, extra maatregelen getroffen?

3. Welke (financiële) middelen trekt de NMBS hiervoor uit?

4. Wat is hierin de rol van de veiligheidsdienst van de NMBS, B-Security?

5. Wat is hierin de rol van de spoorwegpolitie?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 184 van de heer Stijn Bex van 13 april 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De NMBS overlegt permanent met het CGCCR (crisiscentrum van de regering) en zal in functie van de beslissingen van deze laatste instantie te gepasten tijde maatregelen treffen.

2. Het afwegen van de dreiging en het bepalen van bijkomende specifieke maatregelen op Belgisch grondgebied behoren tot de taken van het ministerie van Binnenlandse Zaken en de Staatsveiligheid.

3. Indien noodzakelijk zullen financiële middelen vrijgemaakt worden om de eventueel voorgestelde maatregelen uit te voeren in functie van de beslissingen van het CGCCR.

4. De veiligheidsdienst van de NMBS, B-Security, heeft een coördinerende rol en verzekert de relatie met het crisiscentrum van de regering.

5. Sedert 1 maart 1999 werd de spoorwegpolitie geïntegreerd bij de federale politie.

DO 2003200421644

Vraag nr. 219 van de heer Jan Mortelmans van 10 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Aankoop van gecombineerde trein-trambiljetten. — Dagpassen.

Reizigers die een gecombineerd trein-trambiljet willen kopen, kunnen dat tijdens de week via een dag-

d'un jour, valable par exemple pour « De Lijn-Anvers-zone urbaine ». Le système informatique ne permettrait néanmoins pas de délivrer un tel billet pendant le week-end.

Quelles mesures ont-elles été prises pour remédier à cette situation ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 219 de M. Jan Mortelmans du 10 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Des billets combinés à un pass d'un jour « De Lijn - Anvers - Agglomération » peuvent être obtenus aux guichets et/ou aux distributeurs automatiques, tant le week-end que les jours ouvrables.

DO 2003200421645

Question n° 220 de M. Jan Mortelmans du 10 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Achat de billets de train par le biais de distributeurs automatiques. — Week-end.

Les voyageurs désireux de se procurer un billet de train aux guichets automatiques sont parfois confrontés à des surprises. Le voyageur qui achète un billet au guichet pendant le week-end se voit accorder automatiquement le tarif de week-end. Celui qui utilise le distributeur automatique doit lui-même demander la réduction par une pression sur l'écran, ce que certains voyageurs oublient parfois.

Est-il possible de configurer les appareils de telle sorte que le tarif correct soit appliqué automatiquement pendant le week-end ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 220 de M. Jan Mortelmans du 10 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Bien consciente de cette situation, la SNCB a recherché et trouvé une solution, laquelle pourra être mise en œuvre fin 2004.

Entretemps, afin de servir au mieux les clients, un message apparaîtra à l'écran invitant les voyageurs à sélectionner le tarif week-end.

pas, bijvoorbeeld « De Lijn-Antwerpen-stadsgebied ». Het computersysteem zou echter niet in staat zijn zo'n dagpas af te leveren tijdens het weekeinde.

Welke maatregelen werden getroffen om dat te verhelpen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 219 van de heer Jan Mortelmans van 10 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Biljetten in combinatie met een dagpass « De Lijn - Antwerpen - Stadsgebied » kunnen zowel tijdens het weekend als op weekdays aan het loket en/of de automaat worden uitgereikt.

DO 2003200421645

Vraag nr. 220 van de heer Jan Mortelmans van 10 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Aankoop van treinbiljetten via ticketautomaten. — Weekeinde.

Reizigers die een treinbiljet wensen te kopen via de ticketautomaten komen al eens voor verrassingen te staan. Wie in het weekeinde aan het loket een ticket koopt, krijgt automatisch het weekendtarief. Wie dat via de automaten doet, moet dat zelf nog aanduiden via het scherm, wat al eens over het hoofd wordt gezien.

Is het mogelijk de automaten zodanig aan te passen dat tijdens het weekeinde automatisch het juiste tarief wordt toegepast ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 220 van de heer Jan Mortelmans van 10 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Welbewust van deze toestand heeft de NMBS een oplossing gezocht en gevonden. Deze zal einde 2004 in dienst worden gesteld.

Om de klanten ondertussen correct te bedienen, zal een boodschap op de schermen verschijnen die de reizigers verwittigt het weekendtarief te vragen.

DO 2003200421709

Question n° 227 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — Composition des trains pour un trajet déterminé.

Il semble que la composition des trains pour un trajet déterminé (emplacement des voitures de première et de seconde classe, nombre de voitures) soit source de problèmes et entraîne parfois des mouvements de foule sur les quais. Dans les grandes gares, ces mouvements peuvent conduire à des situations dangereuses aux heures de pointe.

En Allemagne, sur les quais, des affiches ainsi que des marquages au sol indiquent clairement la composition des trains.

Des initiatives ont-elles été prises afin d'éviter autant que possible que la composition des trains soit modifiée? Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 227 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Des initiatives ont en effet été prises afin de garantir dans toute la mesure du possible la même composition des trains.

En ce qui concerne les relations IC assurées par du matériel remorqué, les voitures de première classe sont toujours situées au même endroit et, dans le cas de rames composées d'automotrices, les automotrices sont orientées dans la même direction.

DO 2003200421710

Question n° 228 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — Complexité de la procédure à suivre par les voyageurs ayant le statut VIPO et pour l'obtention des billets gratuits.

La procédure à suivre pour obtenir une carte de réduction VIPO (Veufs, Invalides, Pensionnés et Orphelins) s'avère complexe. La mutuelle concernée ne pourrait-elle pas elle-même délivrer immédiatement la carte de réduction au lieu de fournir au bénéficiaire une attestation que ce dernier devra présenter à un

DO 2003200421709

Vraag nr. 227 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — Samenstelling van treinen op een bepaald traject.

De samenstelling van treinen op een bepaald traject (plaats rijtuigen van eerste en tweede klasse, aantal rijtuigen) is blijkbaar een probleem, waardoor zich op de perrons soms kleine volksverhuizingen voordoen. In de spitsuren kan dit in grote stations aanleiding geven tot gevaarlijke situaties.

In Duitsland wordt de samenstelling van de treinen duidelijk aangegeven op de perrons, door zowel aanplakbiljetten als markeringen op de stoep.

Werden er initiatieven genomen om de standvastigheid van de samenstelling van treinen zo goed mogelijk te garanderen, en zo ja, welke?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 227 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Initiatieven werden inderdaad genomen om in de mate van het mogelijke dezelfde samenstelling van de treinen te garanderen.

Wat betreft de IC-verbindingen verzekerd met gesleept materieel, bevinden de eerste klas-rijtuigen zich steeds op dezelfde plaats en voor de treinen samengesteld uit motorstellen worden de motorstellen in dezelfde richting georiënteerd.

DO 2003200421710

Vraag nr. 228 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — Omslachtige procedure voor treinreizigers met een WIGW-statuuut en voor de vrijbiljetten.

De procedure om een WIGW (Weduwen, Invaliden, Gepensioneerde en Wezen)-kortingskaart te bekomen, is omslachtig. In plaats van aan de WIGW-gerechtigde enkel een attest af te leveren waarmee hij zich naar een speciaal stationloket moet begeven voor de eigenlijke kortingskaart te laten aanmaken, zou de mutualiteit in

guichet spécial pour obtenir la carte de réduction ? Il en va de même pour les billets gratuits dont bénéficient les membres du personnel de certaines administrations et entreprises.

Envisage-t-on de simplifier la procédure à suivre par les voyageurs ayant le statut VIPO ainsi que pour l'obtention des billets gratuits ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 228 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les cartes de réduction VIPO sont délivrées gratuitement aux guichets des gares sur présentation de l'attestation requise (attestation de la mutuelle concernant l'intervention plus importante dans les dépenses de soins de santé).

Aucun projet de modification de cette procédure n'est actuellement à l'étude.

DO 2003200421712

Question n° 230 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Utilisation du «Go Pass» sans restriction d'horaire.

Depuis le 1^{er} janvier 2003, les usagers du rail peuvent utiliser leur Go Pass à partir de 28 gares wallonnes sans aucune restriction d'horaire. En Flandre, cette exception aux conditions d'utilisation du Go Pass ne s'applique qu'à trois gares de départ, à savoir La Panne, Koksijde et Furnes.

1. Pourquoi cette exception à l'utilisation du Go Pass a-t-elle été introduite ?

2. Quelle est la raison de cette distorsion assez frappante entre la Flandre et la Wallonie ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 230 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Du fait de la restriction horaire qui ne permet l'utilisation du Go Pass qu'à partir de 9 h 01 certains

kwestie zelf onmiddellijk de kortingskaart kunnen afleveren. Eenzelfde omslachtige procedure geldt voor de vrijbiljetten die personeelsleden van sommige administraties en bedrijven ontvangen.

Zijn er plannen om de procedure voor treinreizigers met een WIGW-statuuut en voor de vrijbiljetten te vereenvoudigen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 228 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De WIGW-reductiekaarten worden gratis overhandigd aan de loketten van de stations op voorlegging van het vereiste attest (attest van het ziekenfonds in verband met verhoogde tegemoetkoming gezondheidskosten).

Er zijn momenteel geen plannen om deze procedure te wijzigen.

DO 2003200421712

Vraag nr. 230 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Gebruik van «Go Pass» zonder tijdsbeperking.

Vanaf 1 januari 2003 kunnen treinreizigers vanuit 28 Waalse stations hun Go Pass gebruiken zonder enige tijdsbeperking. In Vlaanderen geldt deze uitzondering op de voorwaarden van het gebruik van de Go Pass slechts voor drie stations van vertrek, namelijk De Panne, Koksijde en Veurne.

1. Waarom is deze uitzondering op het gebruik van de Go Pass ingevoerd ?

2. Wat is de reden van de tamelijk in het oog springende scheeftrekking tussen Vlaanderen en Wallonië ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 230 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Door de tijdsbeperking die op bepaalde dagen reizen met Go Pass alleen mogelijk maakt vanaf

jours, il semblait très difficile de regagner Bruxelles à une heure acceptable, au départ de certaines gares.

Cette restriction horaire a donc été supprimée pour les régions les plus éloignées de notre pays.

2. La SNCB s'est basée sur deux critères objectifs pour déterminer ces gares:

- la gare doit se trouver à au moins 130 km de Bruxelles et
- la gare doit constituer le terminus de la ligne qui assure la liaison vers Bruxelles.

Le 16 juillet 2004, le conseil d'administration de la SNCB a décidé de supprimer cette restriction horaire pour le Go Pass et pour le Rail Pass à partir du 1^{er} octobre 2004 et ce, pour toutes les gares.

DO 2003200421714

Question n° 232 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Travaux sur le ring d'Anvers.

Les travaux ont commencé sur le ring d'Anvers. Pour décongestionner les routes, la SNCB s'est engagée au début de cette année à préserver la mobilité de la ville d'Anvers.

Quelles mesures la SNCB a-t-elle envisagées au début de 2004 et lesquelles a-t-elle mises en œuvre lors du commencement des travaux sur le ring?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 232 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les mesures proposées par la SNCB ont été mises en œuvre au 13 juin 2004, c'est-à-dire:

- Renforts des trains là où c'était nécessaire et possible;
- Scission du train L Anvers-Herentals/Louvain en deux relations distinctes;
- Construction d'une nouvelle gare P&R «Wolfstee» à hauteur de Herentals-Industrie le long de l'E313;
- Prévision de matériel en standby;
- Renfort et accessibilité des trains prévus pour le personnel pour tous les voyageurs;

9.01 uur bleek het vanuit bepaalde stations zeer moeilijk om nog op een aanvaardbaar uur onze hoofdstad Brussel te bereiken.

Deze tijdbeperking werd daarom afgeschaft voor de meest afgelegen regio's van ons land.

2. De NMBS baseerde zich op twee objectieve criteria om deze stations te bepalen:

- het station moet zich op minstens 130 km afstand van Brussel bevinden en
- het station moet zich bevinden op het einde van de lijn die de verbinding naar Brussel verzekert.

De raad van bestuur van de NMBS heeft op 16 juli 2004 beslist om deze uurbeperking voor Go Pass en Rail Pass op te heffen vanaf 1 oktober 2004 en dit voor alle stations.

DO 2003200421714

Vraag nr. 232 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Werken aan de Antwerpse ring.

De werken aan de Antwerpse Ring zijn begonnen. Om de wegen te ontlasten, heeft de NMBS zich begin dit jaar geëngageerd om Antwerpen mobiel te houden.

Wat waren de maatregelen die de NMBS begin 2004 heeft vooropgesteld en wat is er bij het begin van de ringwerken van gerealiseerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 232 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De door de NMBS vooropgestelde maatregelen werden gerealiseerd per 13 juni 2004, met name:

- Versterkingen van de treinen waar nodig en mogelijk;
- Opsplitsing L-trein Antwerpen-Herentals/Leuven in twee aparte relaties;
- Oprichting van een nieuw P&R station «Wolfstee», ter hoogte van Herentals-Industrie langsheen de E313;
- Voorzien van standby-materieel;
- Versterking en toegankelijkheid van personeels-treinen voor alle reizigers;

- Prolongation du trajet d'un certain nombre de trains P vers Anvers-Noorderdokken;
- Rénovation d'Anvers-Noorderdokken;
- Allongement du quai « Antwerpen-Haven » dans la gare de formation d'Anvers-Nord;
- Extension de la période de circulation d'un train P sur la ligne 12.

DO 2003200421715

Question n° 233 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gares. — Guichets ouverts. — Titre de transport valable.

Une grande confusion règne manifestement quant à la question de savoir s'il y a lieu ou non d'être en possession d'un titre de transport valable lorsqu'on accède au quai d'une gare où les guichets sont ouverts.

Pourriez-vous préciser les règles applicables?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 233 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

L'accès aux quais ne nécessite aucun titre de transport dans le cas où l'on ne fait qu'accompagner un autre voyageur jusqu'au train. Par contre, tout voyageur qui compte monter dans le train doit être muni d'un titre de transport valable avant même d'embarquer. C'est ainsi que dans le cas d'un pass, celui-ci doit être correctement complété avant de monter à bord du train.

DO 2003200421716

Question n° 234 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gares. — Distributeurs automatiques de billets.

Les distributeurs automatiques de billets disponibles dans les gares ne fonctionnent pas correctement. La SNCB a dès lors décidé d'acquérir de nouveaux distributeurs de billets.

- Verlenging van het traject van een aantal P-treinen naar Antwerpen-Noorderdokken;
- Vernieuwing Antwerpen-Noorderdokken;
- Verlenging van het perron « Antwerpen-Haven » in het vormingsstation Antwerpen-Noord;
- Uitbreiding rijperiode van een P-trein op lijn 12.

DO 2003200421715

Vraag nr. 233 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Stations. — Open loketten. — Geldig vervoerbewijs.

Er heerst blijkbaar veel onduidelijkheid over de kwestie of men al dan niet in het bezit moet zijn van een geldig vervoerbewijs indien men het perron betreedt van een station dat beschikt over open loketten.

Kan u toelichten wat de geldende regels zijn?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 233 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Om zich op het perron te begeven om bijvoorbeeld iemand uit te wuiven of te verwelkomen is geen geldig vervoerbewijs nodig. Wel indien de reiziger de intentie heeft in de trein te stappen. Dan moet zijn vervoerbewijs geldig zijn vooraleer op te stappen, met andere woorden zo het vervoerbewijs een pass is moet deze correct ingevuld zijn vooraleer op te stappen.

DO 2003200421716

Vraag nr. 234 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Stations. — Automatische biljettenverdelers.

De automatische biljettenverdelers in de stations werken niet naar behoren. Derhalve heeft de NMBS beslist om nieuwe biljetautomaten aan te schaffen.

1.
 - a) De quand datent les distributeurs de billets actuels?
 - b) Quel en est le fournisseur?
 - c) Combien de distributeurs ont-ils été installés dans chacune des trois régions?
 - d) Quel a été jusqu'à présent le coût des distributeurs de billets actuels (achat, entretien, etc.)?
 - e) Quelles économies ont pu être réalisées grâce aux distributeurs de billets, comparativement à la vente classique aux guichets?
2.
 - a) Combien de nouveaux distributeurs de billets seront-ils acquis et combien de ces distributeurs seront-ils installés dans chaque région?
 - b) Quel en est le coût?
 - c) Quelle(s) société(s) a-t-elle (ont-elles) décroché le contrat à cet effet?
 - d) Les nouveaux distributeurs de billets remplaceront-ils les anciens ou seront-ils installés en complément?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 234 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.
 - a) 4 à 5 ans. Les gares pilotes (Louvain, Ottignies, Bruxelles-Central) ont accueilli les premiers exemplaires dès le 13 avril 1999. Sur un total de 161 distributeurs, 131 étaient installés au 28 avril 2000. Les distributeurs restants ont été mis en service en fonction des travaux programmés dans les gares.
 - b) Via le fournisseur Prodata-Systems.
 - c) 148 dans les gares, 7 dans les services centraux et 6 en réserve.
Répartition par région: Bruxelles: 25 (17 %), Wallonie: 38 (26 %), Flandre: 85 (57 %).
 - d) Charges globales: environ 1 892 288,00 euros/an. Achat: 5 859 398,00 euros (amortis sur 7 ans: 976 232 euros/an compte tenu d'un taux d'intérêt de 4 % pour le financement) (dont: distributeurs: 4 622 208,00 euros; serveurs: 830 307,00 euros; développement programmation de base: 366 882,00 euros).
Entretien: charges annuelles: 659 745,00 euros/an. Exploitation: charges annuelles: 256 311,00 euros/an.

1.
 - a) Hoe oud zijn de huidige biljetautomaten?
 - b) Door wie werden ze geleverd?
 - c) Hoeveel staan er opgesteld, uitgesplitst over de drie gewesten?
 - d) Wat hebben de huidige biljetautomaten tot nu toe gekost (aankoop, onderhoud, enzovoort)?
 - e) Welke kostenbesparingen in vergelijking met de klassieke loketverkoop hebben de biljetautomaten opgeleverd?
2.
 - a) Hoeveel nieuwe biljetautomaten worden er aangeschaft en hoeveel worden er per gewest opgesteld?
 - b) Wat is de kostprijs?
 - c) Welke firma('s) heeft (hebben) het contract hiervoor gekregen?
 - d) Vervangen de nieuwe biljetautomaten de oude of worden ze aanvullend opgesteld?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 234 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
 - a) 4 tot 5 jaar. De piloot-stations (Leuven, Ottignies, Brussel-Centraal) waren in gebruik sedert 13 april 1999. 131 op 161 automaten waren geïnstalleerd op 28 april 2000. De andere automaten werden daarna in dienst geplaatst in functie van de geplande werken binnen de stations.
 - b) Via de leverancier Prodata-Systems.
 - c) 148 in de stations, 7 op de centrale diensten en 6 in reserve.
Verdeling per gewest: Brussel: 25 (17 %), Wallonië: 38 (26 %), Vlaanderen: 85 (57 %).
 - d) Globale kosten: circa 1 892 288,00 euro/jaar. Aankoop: 5 859 398,00 euro (afgeschreven op 7 jaar: 976 232 euro/jaar rekening houdend met een rentevoet van 4 % voor de financiering) (waarin: automaten: 4 622 208,00 euro; servers: 830 307,00 euro; ontwikkeling basisprogramma-tuur: 366 882,00 euro).
Onderhoud: jaarlijkse kosten: 659 745,00 euro/jaar.
Exploitatie: jaarlijkse kosten: 256 311,00 euro/jaar.

e) La stratégie « distributeurs » ne visait pas à supprimer du personnel de vente, mais plutôt à faire face aux périodes de pointe. Le renforcement de l'effectif de vendeurs aux guichets pour une à deux heures en période de pointe, ce qui peut être évité maintenant grâce aux distributeurs, entraînait des surcoûts beaucoup plus élevés que les charges afférentes aux distributeurs. L'économie exacte réalisée ne peut être calculée, car il s'agit surtout d'une autre utilisation du personnel et d'un accroissement de productivité.

2. À ce stade, la SNCB n'a pas pris de décision en vue d'acquérir de nouveaux distributeurs automatiques de billets. Les dysfonctionnements observés sur les distributeurs actuels étaient imputables au « module de paiement » de Banksys qui opérait sur la base d'une lecture de « piste magnétique ».

Ces modules de paiement ont été remplacés par de nouveaux lesquels lisent la « puce » et permettent dès à présent aux distributeurs d'atteindre un rendement suffisant.

DO 2003200421722

Question n° 236 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — Femmes enceintes. — Places réservées dans les trains.

Dans les trains bondés, les femmes enceintes doivent parfois rester debout étant donné qu'elles ne peuvent prétendre à une place réservée. Le règlement qui prévoit d'autoriser les femmes enceintes possédant un titre de transport de seconde classe à prendre place en première classe ne résout pas le problème lorsque toutes les places sont occupées. La femme enceinte disposant d'un billet de première classe est alors évidemment logée à la même enseigne.

Quelle est votre position concernant la proposition d'accorder aux femmes enceintes les mêmes droits qu'aux moins valides et de prévoir pour elles des places réservées ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 236 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Toute personne qui, pour des raisons médicales, n'est pas en mesure de « rester longtemps debout » peut

e) De strategie « automaten » was niet de vervanging van loketverkopers maar wel het opvangen van de piekperiodes. Het versterken van de loketverkopers voor één tot twee uur piekperiode per dag — wat nu vermeden wordt dankzij de automaten — gaf een kost die veel hoger ligt dan de automatenkost. Exacte besparing kan niet berekend worden daar het vooral een andere inzet van personeel betreft en een productiviteitsstijging.

2. Op dit ogenblik heeft de NMBS nog geen beslissing genomen om nieuwe biljettenautomaten aan te schaffen. Het niet naar behoren werken van de huidige automaten was een probleem van de « betaalmodule » van Banksys die werkte op basis van lezing « magneetstrook ».

Deze betaalmodules worden vervangen door nieuwe welke de « chip » lezen en nu toelaten dat de automaten voldoende rendement geven.

DO 2003200421722

Vraag nr. 236 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — Zwangere vrouwen. — Voorbehouden plaatsen op treinen.

In volle treinen zijn zwangere vrouwen soms genoodzaakt recht te staan, daar ze geen recht kunnen laten gelden op een voorbehouden plaats. De regeling om zwangere vrouwen met een vervoerbewijs tweede klas toe te laten tot de eerste klas, biedt geen soelaas wanneer beide klassen vol zijn, ook niet indien de vrouw in kwestie een vervoerbewijs eerste klas heeft.

Wat is uw standpunt omtrent het voorstel om zwangere vrouwen hetzelfde recht te geven als mindervaliden en hen voorbehouden plaatsen toe te kennen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 236 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Elke persoon die om medische redenen lichamelijk niet in staat is « lang recht te staan » kan aanspraak

réclamer une « Carte prioritaire place assise ». Ces places prioritaires sont désignées par le symbole des invalides de guerre ou d'une personne handicapée.

Les demandes de ces cartes sont traitées par la Direction voyageurs de la SNCB, Bureau 021, section 13/5, Avenue de la Porte de Hal 40, 1060 Bruxelles et doivent être accompagnées d'un certificat médical comportant les données suivantes: une déclaration stipulant que la personne n'est pas en mesure de rester debout trop longtemps, les raisons médicales y relatives et la période pour laquelle la carte est sollicitée.

Cette possibilité existe indépendamment de l'avantage octroyé aux femmes enceintes de voyager en 1^{re} classe durant les 4 derniers mois de leur grossesse.

Le cas échéant, les femmes enceintes ont ainsi la possibilité de revendiquer une place assise durant toute la durée de leur grossesse.

DO 2003200421723

Question n° 237 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Problèmes liés aux titres de transport.

Plus d'un tiers des plaintes traitées en 2003 par le service de médiation de la SNCB concernaient des problèmes liés aux titres de transport. Au parlement, il a été souligné à plusieurs reprises que l'absence d'uniformité et l'existence de nombreuses conditions et de modalités relatives aux titres de transport pouvaient expliquer ce phénomène.

1. Le SPF et la SNCB se sont-ils déjà penchés sur cette question?
2. La SNCB ou les autorités publiques ont-elles déjà mené des études à ce sujet?
3. Qu'en est-il du projet visant à simplifier le système des titres de transport?
4.
 - a) Des initiatives ont-elles déjà été prises en la matière?
 - b) Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 237 de M. Jan Mortelmans du 24 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

faire opérer une « Carte prioritaire place assise ». Ces places prioritaires sont désignées par le symbole des invalides de guerre ou d'une personne handicapée.

Les demandes de ces cartes sont traitées par la Direction voyageurs de la NMBS, Bureau 021, section 13/5, Hallepoortlaan 40, 1060 Brussel et doivent être accompagnées d'un certificat médical comportant les données suivantes: une déclaration stipulant que la personne n'est pas en mesure de rester debout trop longtemps, les raisons médicales y relatives et la période pour laquelle la carte est sollicitée.

Cette possibilité existe indépendamment de l'avantage octroyé aux femmes enceintes de voyager en 1^{re} classe durant les 4 derniers mois de leur grossesse.

Le cas échéant, les femmes enceintes ont ainsi la possibilité de revendiquer une place assise durant toute la durée de leur grossesse.

DO 2003200421723

Vraag nr. 237 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Problemen met vervoerbewijzen.

Meer dan een derde van de klachten die in 2003 door de ombudsdienst van de NMBS werden behandeld, hebben betrekking op problemen met de vervoerbewijzen. Reeds meerdere malen is er in het Parlement op gewezen dat het gebrek aan eenvormigheid en de vele voorwaarden en modaliteiten inzake de vervoerbewijzen mogelijk aan de oorzaak van dit fenomeen ligt.

1. Is hierover reeds nagedacht binnen de FOD en de NMBS?
2. Bestaan hierover NMBS-studies of overheidsstudies?
3. Hoever staat het met de intentie het systeem van vervoerbewijzen te vereenvoudigen?
4.
 - a) Zijn hieromtrent reeds initiatieven genomen?
 - b) Zo ja, welke?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 237 van de heer Jan Mortelmans van 24 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

La SNCB a procédé à une première phase de simplification tarifaire le 1^{er} février 2004. Cette première phase impliquait une harmonisation des taux de réduction ainsi que la suppression de certains titres de transport qui avait un très faible succès auprès de la clientèle et qui alourdissaient et opacifiaient la gamme tarifaire de la SNCB.

La SNCB a conçu une seconde phase de simplification qui sera mise en application le 1^{er} octobre 2004. Cette seconde phase concernera une plus grande fraction de la clientèle et permettra un choix nettement plus aisé du titre de transport le plus approprié. Le contenu de cette seconde phase a été avalisé par les organes de gestion de la SNCB.

DO 2003200421738

Question n° 241 de M. Jan Mortelmans du 28 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Trains à double étage du type M6. — Nombre insuffisant de voitures pourvues d'un poste de conduite.

Un problème se pose en ce qui concerne le changement de sens de marche des trains à double étage du type M6, le nombre de voitures pourvues d'un poste de conduite étant insuffisant. Il en résulte une augmentation de la durée de certains trajets, comme c'est le cas par exemple sur la ligne Saint-Nicolas-Termonde-Bruxelles.

Comment envisagez-vous de résoudre ce problème et dans quel délai?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 241 de M. Jan Mortelmans du 28 juin 2004 (N.):

En réponse à ses question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Actuellement, lorsqu'il faut changer rapidement de sens de marche pour un convoi composé de voitures M6, une locomotive est placée en tête et une autre en queue de train. La locomotive de queue se comporte ainsi comme un poids mort, ce qui explique la perte de temps.

D'ici six mois, une quarantaine de voitures M6 seront équipées de coupleurs qui permettront à la locomotive de queue d'assurer également la traction et ne sera plus par conséquent un poids mort.

De plus, la SNCB a décidé d'acheter également des voitures-pilotes M6.

De NMBS voerde een eerste fase van tariefvereenvoudiging door op 1 februari 2004. Die eerste fase leidde tot een harmonisering van de kortingspercentages en tot het afschaffen van bepaalde vervoerbewijzen die heel weinig succes kenden bij de klanten en die het tarievensgamma van de NMBS verzwaarden en ondoorzichtig maakten.

De NMBS werkte een tweede vereenvoudigingsfase uit die vanaf 1 oktober 2004 zal worden toegepast. Die tweede fase zal op een grotere groep klanten betrekking hebben en zal de keuze voor het meest geschikte vervoerbewijs een stuk makkelijker maken. De inhoud van die tweede fase werd goedgekeurd door de beheersorganen van de NMBS.

DO 2003200421738

Vraag nr. 241 van de heer Jan Mortelmans van 28 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — M6-dubbeldekstellen. — Gebrek aan stuurpostrijtuigen.

Wegens een gebrek aan stuurpostrijtuigen, vormt het van rijrichting veranderen van de M6-dubbeldekstellen een probleem. Dit heeft langere rijtijden tot gevolg, bijvoorbeeld op de lijn Sint-Niklaas-Dendermonde-Brussel.

Welke oplossing wordt voor dit probleem in het vooruitzicht gesteld, en in welke tijdspanne?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 241 van de heer Jan Mortelmans van 28 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Bij de inzet van de M6-rijtuigen wordt er momenteel in die gevallen waar er snel gekeerd moet worden een lokomotief aan de kop en een lokomotief aan de staart van de trein geplaatst. De lokomotief aan de staart gedraagt zich hierbij als een dode massa, hetgeen het rittijdverlies verklaart.

Binnen het half jaar zullen een veertigtal M6-rijtuigen uitgerust zijn met koppelaars, waardoor de lokomotief aan de staart eveneens tractioneert en bijgevolg geen dode massa meer is.

Bovendien heeft de NMBS beslist ook stuurrijtuigen M6 aan te kopen.

DO 2003200421748

Question n° 242 de M. Jan Mortelmans du 28 juin 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Nombre d'avis formulés par le service de médiation.

Le nombre d'avis formulés par le service de médiation de la SNCB à l'intention de cette dernière est passé de 143 en 1999 à 19 en 2003.

La SNCB accepte-elle plus souvent, au fil des années, le compromis qui lui est proposé par son service de médiation, ou cette diminution s'explique-t-elle autrement?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 242 de M. Jan Mortelmans du 28 juin 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le nombre d'avis rendus par le service de médiation varie en partie en fonction de problèmes spécifiques qui se posent une année et pas l'autre, comme par exemple l'absence d'un règlement compensatoire à l'intention des détenteurs de cartes train en cas d'actions de grèves (94 dossiers avec avis en 1999, 25 en 2002).

Comme indiqué dans l'introduction au rapport annuel 2003 du service de médiation auprès de la SNCB (p. 9): « Les contacts de plus en plus étroits que le médiateur entretient avec la SNCB, et qui peuvent être qualifiés de constructifs, sont un autre facteur ayant incontestablement joué un rôle dans cette évolution favorable. Un signal reçu par le médiateur et demandant l'intervention de la SNCB peut très rapidement se traduire par des actions concrètes de sa part. Sans devoir suivre toute la procédure établie, une concertation étroite a lieu avec le management afin de déterminer les possibilités de remédier aux faiblesses signalées. Il va de soi qu'une collaboration professionnelle de cette nature ne se construit que sur une confiance et une compréhension mutuelles. Une problématique qui aurait jadis débouché sur une série de plaintes peut désormais être traitée rapidement et de manière concertée. »

DO 2003200421748

Vraag nr. 242 van de heer Jan Mortelmans van 28 juni 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Aantal door de ombudsdienst geformuleerde adviezen.

Het aantal door de ombudsdienst van de NMBS geformuleerde adviezen die aan de NMBS zijn voorgelegd, is gedaald van 143 in 1999 naar 19 in 2003.

Aanvaardt de NMBS jaar per jaar in meer gevallen het compromis dat door de ombudsdienst van de NMBS werd voorgelegd, of zijn er andere redenen voor deze daling?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 242 van de heer Jan Mortelmans van 28 juni 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het aantal door de ombudsdienst uitgebrachte adviezen varieert deels door specifieke problemen die zich het ene jaar stellen en het andere niet, zoals bijvoorbeeld het ontbreken van een compensatieregeling ten behoeve van treinkaarthouders in geval van stakingsacties (94 dossiers met advies in 1999, 25 in 2002).

Zoals vermeld in de inleiding van het jaarverslag 2003 van de ombudsman bij de NMBS (blz. 9): « Een andere factor die ongetwijfeld speelt is het gevolg van de steeds nauwere contacten die de ombudsman onderhoudt met de NMBS en die als constructief te bestempelen zijn. Daardoor kan een signaal dat de ombudsman ontvangt en om een tussenkomst van de NMBS vraagt, zeer snel vertaald worden in bijkomende acties van de NMBS. Zonder de volledige procedurele weg af te leggen, wordt dan in nauwe samenwerking met het management overlegd hoe de gemelde of vastgestelde knelpunten kunnen worden overwonnen. Dit is uiteraard enkel mogelijk door een werkrelatie die stoelt op voldoende wederzijds vertrouwen en inzicht. Wat vroeger zou uitgelopen zijn op een reeks klachten, kan nu snel en in overleg aangepakt worden. »

DO 2003200421843

Question n° 251 de M^{me} Anne Barzin du 12 juillet 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Disparition du contenu de certains colis postaux.

Plusieurs cas de disparition de contenu de colis postaux nous ont été relatés, ceux-ci arrivant aux destinataires complètement vides.

1.
 - a) D'une part, disposez-vous de données statistiques concernant ce dysfonctionnement?
 - b) Vous serait-il possible d'examiner ce problème durant les trois dernières années afin de pouvoir juger de son ampleur et de son évolution?
2. D'autre part, ce phénomène est-il propre à certaines régions ou est-il généralisé à l'ensemble du territoire?
3.
 - a) Quel est le nombre exact des plaintes introduites?
 - b) Dans combien de cas les responsables de ce dysfonctionnement ont-ils été identifiés et sanctionnés?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 251 de M^{me} Anne Barzin du 12 juillet 2004 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.
 - a) Des données statistiques ne sont disponibles qu'à partir du 1^{er} janvier 2004.
 - b) Il n'est donc pas possible d'examiner le problème durant les trois dernières années.

Les chiffres globaux sur les vols et disparitions qui pourraient éventuellement traduire une évolution, sont ceux de «*Investigations*», le service de recherches interne de La Poste. Le nombre des incidents précités concernant la violation du secret des lettres (avec éventuellement un vol du contenu, bien que ce ne soit pas toujours le cas), la rétention de valeurs postales, le vol de valeurs postales s'élève respectivement pour 2003 et le premier semestre 2004 à 901 et 570.

2. Voir la réponse à la question 3. a)

DO 2003200421843

Vraag nr. 251 van mevrouw Anne Barzin van 12 juli 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Verdwenen inhoud van sommige postcolli.

Er werden ons verschillende gevallen gemeld van postcolli waaruit de inhoud verdwenen was en die helemaal leeg bij de bestemming aankwamen.

1.
 - a) Beschikt u over statistische gegevens inzake deze gebrekkige dienstverlening?
 - b) Kan dat probleem nader worden onderzocht, ten einde de omvang en de ontwikkeling ervan tijdens de jongste drie jaar te bepalen?
2. Is dit probleem eigen aan bepaalde streken of doet het zich op het hele grondgebied voor?
3.
 - a) Hoeveel klachten werden er precies ingediend?
 - b) In hoeveel gevallen werden de verantwoordelijken geïdentificeerd en bestraft?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 251 van mevrouw Anne Barzin van 12 juli 2004 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
 - a) Statistische gegevens zijn slechts beschikbaar vanaf 1 januari 2004.
 - b) Bijgevolg is het niet mogelijk om het probleem te onderzoeken tijdens de drie laatste jaren.

De globale cijfers over diefstallen en verdwijningen, die mogelijk een evolutie zouden kunnen weergeven, zijn deze van «*Investigations*», de interne onderzoeksafdeling van De Post. Het aantal gemelde incidenten betreffende schending van het briefgeheim (met mogelijk een diefstal van inhoud, maar dit hoeft niet altijd zo te zijn), achterhouden van poststukken en diefstal van poststukken, bedraagt voor 2003 en de eerste jaarhelft van 2004 respectievelijk 901 en 570.

2. Zie antwoord op vraag 3. a)

- 3.
- a) Ci-après le nombre de plaintes introduites par région pendant le premier semestre 2004:
- Bruxelles - Brabant flamand: 160 demandes de recherches dont 14 recherches fructueuses;
 - Flandre: 187 demandes de recherches dont 25 recherches fructueuses;
 - Wallonie: 344 demandes de recherches dont 24 recherches fructueuses.
- b) Les enquêtes sur vols et disparitions, exécutées par *Investigations* ont conduit en 2003 et au cours du premier semestre 2004 à respectivement 85 et 27 auteurs identifiés. En ce qui concerne la sanction, il peut être affirmé que quiconque est pris et identifié comme auteur, est sanctionné en tenant compte des règles disciplinaires internes à La Poste.

DO 2003200431934

Question n° 260 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

La Poste. — Demande de plaques d'immatriculation par des agents d'assurances. — Timbres Prior.

L'agent d'assurances qui envoie des documents à la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) pour demander une plaque d'immatriculation doit à chaque fois utiliser deux timbres Prior.

Le format et le poids de l'envoi sont pourtant normaux.

Pourquoi ce double tarif?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 27 septembre 2004, à la question n° 260 de M. Francis Van den Eynde du 27 juillet 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les tarifs de La Poste sont déterminés en fonction du format et du poids des envois.

Un envoi Prior (traitement en J+1, c'est-à-dire distribution le jour ouvrable suivant le jour de collecte) est à affranchir à 0,50 euro (envoi normalisé).

L'identité du destinataire ne joue aucun rôle dans le tarif.

- 3.
- a) Hierna het aantal klachten per regio, die gedurende het eerste semester 2004 werden ingediend:
- Brussel - Vlaams-Brabant: 160 aanvragen om opzoekingen waarvan 14 succesvolle opzoekingen;
 - Vlaanderen: 187 aanvragen om opzoekingen waarvan 25 succesvolle opzoekingen;
 - Wallonië: 344 aanvragen om opzoekingen waarvan 24 succesvolle opzoekingen.
- b) De onderzoeken naar diefstallen en verdwijningen, uitgevoerd door *Investigations*, hebben in 2003 en de eerste jaarhelft van 2004 geleid tot respectievelijk 85 en 27 geïdentificeerde daders. Wat de sancties betreft, kan gesteld worden dat iedereen die als dader geïdentificeerd en gevat wordt, gestraft wordt rekening houdend met de interne disciplinaire regels bij De Post.

DO 2003200431934

Vraag nr. 260 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

De Post. — Aanvraag nummerplaten door verzekeringsagenten. — Priorzegels.

Een verzekeringsagent die documenten naar de Directie voor de inschrijving van voertuigen (DIV) moet sturen voor het aanvragen van een nummerplaat, moet hiervoor telkens twee priorzegels gebruiken.

De zending valt nochtans noch buiten formaat noch buiten gewicht.

Wat is de reden van dit dubbel tarief?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 27 september 2004, op de vraag nr. 260 van de heer Francis Van den Eynde van 27 juli 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De tarieven van De Post worden bepaald in functie van het formaat en het gewicht van de zendingen.

Een Priorzending (behandeling D+1, dat wil zeggen uitreiking de werkdag volgend op de collectiedag) wordt gefrankeerd aan 0,50 euro (genormaliseerde zending).

De identiteit van de bestemming speelt geen enkele rol wat betreft het tarief.

Certaines sociétés ou administrations demandent parfois à leurs correspondants de joindre des timbres à leur demande de renseignements. Ceci en vue de ne pas supporter les frais postaux liés à la réponse. Il s'agit d'initiatives prises par ces institutions indépendamment de tout règlement postal.

Ministre des Affaires étrangères

DO 2003200410460

Question n° 47 de M. Yvan Mayeur du 15 décembre 2003 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Contrat avec «Securitas» pour l'élaboration des passeports. — Firme française.

J'ai pris connaissance avec beaucoup d'intérêt de votre communiqué de presse du 1^{er} octobre 2003 relatif à la distinction donnée par Interpol aux passeports belges en octroyant à la Belgique le «*Special Award*» d'Interpol.

Je me réjouis de constater qu'enfin, la fabrication par le «Group 4 Falck» des passeports belges et des titres de voyage délivrés par la Belgique aux réfugiés politiques se fait depuis quelque temps en toute sécurité. Je prends note que depuis la fabrication de nos passeports par Group 4 Falck, aucune falsification n'a eu lieu.

Mais j'apprends aussi, avec étonnement, que la fabrication de nos passeports et titres de voyage ne sera plus confiée à la firme belge Group 4 Falck mais, à partir du 1^{er} novembre 2003, à la firme française FCO (Fiduciaire Charles Oberthur) installée à Lille.

1. Quelles sont les raisons qui vous ont fait prendre cette décision?

Interpol a donné à la Belgique son «*Special Award*» car les falsifications faisaient partie du passé.

2. Les frais de fabrication de nos passeports par «Securitas» ne semblaient pas exagérés et, de plus, depuis plus d'un an la presse ne parle plus d'une trop longue attente. Il est maintenant admis par tous que les délais de fabrication sont largement en-dessous de ceux que mentionne votre site internet. D'après des renseignements pris au département, la procédure normale coûtera maintenant 17 euros au lieu de 7 euros par passeport et la procédure urgente (un jour) passerait de 21 euros à 180 euros.

Sommige bedrijven of administraties vragen hun correspondenten soms om zegels bij te voegen bij een aanvraag voor inlichtingen. Dit gebeurt op initiatief van deze instellingen en is onafhankelijk van elk postreglement.

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2003200410460

Vraag nr. 47 van de heer Yvan Mayeur van 15 december 2003 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Overeenkomst met Securitas met het oog op het aanmaken van paspoorten. — Franse firma.

Ik nam met aandacht kennis van uw persmededeling van 1 oktober 2003. Daaruit blijkt dat Interpol België een «*Special Award*» toekende als onderscheiding voor zijn paspoortbeleid.

Het had heel wat voeten in de aarde, maar het verheugt me dat de Belgische paspoorten en de reisdocumenten die België aan de politieke vluchtelingen uitreikt sinds enige tijd door Group 4 Falck met naleving van de nodige veiligheidsvoorschriften worden aangeemaakt. Ik stel vast dat geen paspoorten meer werden vervalst sinds Group 4 Falck voor de vervaardiging instaat.

Het verrast me dan ook te vernemen dat die opdracht vanaf 1 november 2003 aan de in Rijsel gevestigde Franse firma FCO (Fiduciaire Charles Oberthur) zal worden toevertrouwd en niet langer aan de Belgische Group 4 Falck.

1. Wat zijn de redenen voor die beslissing?

Interpol kende België immers zijn «*Special Award*» toe omdat de vervalsingen tot het verleden behoren.

2. De kosten voor de vervaardiging van de paspoorten die Securitas aanreikt lijken niet buitensporig. Bovendien maakt de pers sinds meer dan een jaar niet langer gewag van overdreven wachttijden. Iedereen is het erover eens dat ze zelfs korter zijn dan de op uw website aangekondigde termijn. Volgens door uw departement verstrekte inlichtingen zouden de kosten voor de gewone procedure van 7 naar 17 euro stijgen en die voor de dringende procedure (van een dag) van 21 naar 180 euro.

Pourriez-vous confirmer ces montants?

3. Je me demande quels avantages le gouvernement a obtenu en sous-traitant la fabrication des passeports belges avec cette firme française, d'autant plus que ce changement coûtera certainement encore des emplois à la Belgique.

N'aurait-on pas fait preuve d'une plus grande vision en exportant vers d'autres pays notre savoir-faire en la matière tellement apprécié par Interpol? Cela aurait probablement créé des emplois supplémentaires en Belgique.

4. Avez-vous reçu de la firme française au moins les mêmes garanties quant aux délais de livraison et service à la clientèle auxquels le public belge a été habitué par Groupe 4 Falck?

5. Ne vous semble-t-il pas que le client belge est perdant rien que du point de vue coût des frais de transport supplémentaires entre Lille et Bruxelles, aller-retour?

6. Quelles sont les garanties que vous avez obtenues de la firme française en matière de respect des lois linguistiques et particulièrement en ce qui concerne le service à la clientèle belge dans les trois langues nationales?

7. *In fine* de votre communiqué de presse du 1^{er} octobre 2003, vous conseillez aussi aux Belges de contrôler avant un éventuel départ aux États-Unis, s'ils disposent bien du type de passeport requis par les autorités américaines.

Toutes nos communes et provinces connaissent très bien ce problème et sont souvent parvenues à obtenir un nouveau passeport de Group 4 Falck en quelques jours ... et parfois en quelques heures, pour des Belges qui ignoraient souvent ce problème et qui se trouvaient bloqués à l'immigration à l'étranger.

Quelles sont les garanties que vous avez obtenues de la firme française pour obtenir de sa part un service égal à des frais visiblement nettement supérieurs?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 27 septembre 2004, à la question n° 47 de M. Yvan Mayeur du 15 décembre 2003 (Fr.):

En 1998, un contrat portant sur le stockage et la personnalisation des passeports a été signé avec la firme Group 4 Logistics. La fabrication des passeports vierges était quant à elle, déjà assurée par la firme François-Charles Oberthur fiduciaire (FCO), producteur de renommée internationale de billets de banque et de passeports.

Le contrat avec Group 4 Logistics venant à expiration le 10 novembre 2003, le gouvernement a considéré qu'il était plus rationnel de confier à une même entreprise l'ensemble des activités relatives aux passeports.

Kan u die bedragen bevestigen?

3. Ik vraag me af welk voordeel de regering erbij had de vervaardiging van Belgische paspoorten aan die Franse firma uit te besteden. Hoogstwaarschijnlijk zullen in België als gevolg daarvan bovendien jobs sneuvelen.

Hadden we er niet beter aan gedaan onze knowhow in dat verband, die door Interpol werd onderscheiden, naar andere landen uit te voeren? Dat had in België wellicht voor bijkomende jobs kunnen zorgen.

4. Dankzij de ervaring met Group 4 Falck koestert het Belgische publiek bepaalde verwachtingen op het vlak van termijnen en dienstverlening. Verbindt de Franse firma zich ertoe minstens even goed te doen?

5. Meent u niet dat de Belgische klant wordt benadeeld, ook al omdat de vervoerkosten, heen en terug, tussen Rijsel en Brussel hoger zullen oplopen?

6. Welke waarborgen gaf de Franse firma wat de naleving van de taalwetten en meer bepaald de dienstverlening in onze drie landstalen, betreft?

7. *In fine* van uw persmededeling van 1 oktober 2003 raadt u de Belgen voorts aan, wanneer ze naar de Verenigde Staten willen afreizen, na te gaan of ze wel over dat type paspoort beschikken dat door de Amerikaanse overheid wordt gevraagd.

Onze gemeenten en provincies kennen die problematiek maar al te goed. Vaak slaagden ze erin in enkele dagen, ja zelfs enkele uren tijd door Group 4 Falck een nieuw paspoort te laten aanmaken voor Belgen die onvoldoende op de hoogte waren en het land van bestemming niet in raakten.

Welke waarborgen kreeg u van de Franse firma dat haar dienstverlening minstens evenwaardig zal zijn? We stellen vast dat de kostprijs merkkelijk hoger ligt.

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 27 september 2004, op de vraag nr. 47 van de heer Yvan Mayeur van 15 december 2003 (Fr.):

In 1998 werd de firma Group 4 Logistics een contract gesloten voor de opslag en de aanmaak van de paspoorten. De vervaardiging van de blanco paspoorten was reeds geruime tijd in handen van de firma François-Charles Oberthur fiduciaire (FCO), die wereldfaam verworven heeft met de productie van bankbiljetten en paspoorten.

Aangezien het contract met Group 4 Logistics op 10 november 2003 ten einde liep vond de regering het logischer dat alle verrichtingen aangaande paspoorten door éénzelfde bedrijf zouden worden uitgevoerd.

C'est par conséquent la société FCO qui a été chargée de cette tâche, à partir du 11 novembre 2003. Toutefois, la livraison des passeports aux communes continuera à être effectuée par Group 4 Courier.

La technologie mise en œuvre dans le passeport belge et qui a mérité le «*Special Award*» délivré par Interpol est à la fois d'origine française, pour la fabrication, canadienne et néerlandaise pour les systèmes de personnalisation exploités. Cette technologie a toutefois, dans le cadre du précédent contrat déjà, été mise par FCO à la disposition de Group 4 Logistics qui n'en était donc que l'utilisateur.

Le fait de traiter avec une seule firme est non seulement plus rationnel, mais en outre, FCO a proposé de sensibles améliorations sur le plan de la sécurité ainsi que sur celui des délais de livraison. En effet, les passeports pourront désormais être livrés en 5 jours ouvrables au lieu de 12 précédemment pour la procédure normale et en 1 jour au lieu de 3 pour la procédure urgente. Cette amélioration des prestations, qui va dans le sens réclamé par le public, explique la modification des frais de production.

Je souligne toutefois que leur augmentation est relative, si l'on prend en considération le fait que la nouvelle procédure normale est presque aussi rapide que l'ancienne procédure d'urgence, pour un coût moindre (17 euros au lieu de 21 euros).

Je précise enfin que la firme FCO est contractuellement tenue de respecter la législation en vigueur sur l'emploi des langues.

DO 2003200420968

Question n° 65 de M. Pieter De Crem du 1^{er} mars 2004 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Recommandation faite aux ressortissants belges de quitter Haïti.

Depuis quelque temps déjà, la situation politique en Haïti est explosive et risque de dégénérer en guerre civile. Le ministère belge des Affaires étrangères recommande aux Belges de quitter temporairement Haïti si leur présence sur place n'est pas indispensable.

1. Combien de ressortissants belges sont concernés?
2. De quelle manière ont-ils été informés de cette invitation à quitter le territoire?

Bijgevolg werd vanaf 11 november 2003 de maatschappij FCO daarmee belast. De levering van de paspoorten aan de gemeenten zal echter verder door Group 4 Courier worden verzekerd.

De technologie die voor de aanmaak van het Belgische paspoort werd aangewend en waarvoor België het door Interpol toegekend «*Special Award*» verdiende, is, wat de vervaardiging betreft, van Franse oorsprong en wat de uitbating van de personaliseringssystemen betreft, van Canadese en Nederlandse oorsprong. Die technologie werd evenwel, in het kader van het vorige contract, door FCO reeds ter beschikking gesteld van Group 4 Logistics, die daar slechts de gebruiker van was.

Het is niet alleen verstandiger met één enkele firma te werken, maar FCO heeft ook merkelijke verbeteringen voorgesteld op het vlak van de veiligheid evenals op dat van de leveringstermijnen. De paspoorten zullen inderdaad voortaan volgens de gewone procedure op 5 in plaats van op 12 werkdagen tijd kunnen worden geleverd, zoals het tot nu toe het geval was. Volgens de spoedprocedure wordt de wachttijd van 3 werkdagen tot 1 werkdag herleid. De wijziging in de aanmaakkosten kan worden verklaard door betere prestaties, die het publiek tegemoet komen.

Ik wil echter benadrukken dat die verhoging relatief is indien rekening wordt gehouden met het feit dat de nieuwe gewone procedure bijna even snel is als de vroegere spoedprocedure, maar goedkoper uitvalt, namelijk 17 in plaats van 21 euro.

Ten slotte wil ik erop wijzen dat de firma FCO contractueel verplicht is de wetgeving inzake taalgebruik na te leven.

DO 2003200420968

Vraag nr. 65 van de heer Pieter De Crem van 1 maart 2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Advies aan Belgische onderdanen tot het verlaten van Haïti.

De politieke situatie in Haïti is al geruime tijd explosief en dreigt tot een burgeroorlog uit te groeien. Het Belgisch ministerie van Buitenlandse Zaken raadt Belgen in Haïti aan het land tijdelijk te verlaten als hun noodzakelijkheid niet strikt noodzakelijk is.

1. Over hoeveel Belgen in Haïti gaat het hier?
2. Op welke wijze werden deze Belgen opgeroepen om het land te verlaten?

3. Si la situation devait encore s'aggraver en Haïti, la Belgique prendra-t-elle ses responsabilités pour participer activement à une évacuation de ses ressortissants?

4. Quel est votre point de vue en ce qui concerne la situation en Haïti?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 27 septembre 2004, à la question n° 65 de M. Pieter De Crem du 1^{er} mars 2004 (N.):

1. Il y a 72 Belges enregistrés auprès de notre consulat honoraire en Haïti.

2. Par le biais de nos autorités diplomatiques et consulaires concernées ainsi que par le biais de notre site web (*www.diplomatie.be*), nous avons conseillé aux Belges de quitter provisoirement Haïti lorsqu'il en était encore temps. Que ce soit dans les jours qui ont précédé le départ d'Aristide ou dans les jours qui ont suivi, nous ne déplorons aucune victime belge.

3. Les autorités françaises ont un plan de crise qui prévoit une évacuation. Les Belges résidant en Haïti sont repris dans ce plan de crise, et peuvent être évacués par les Français, sans y être toutefois obligés.

4. Je reste attentif à l'évolution de la situation en Haïti, et j'étudie de concert avec mon collègue M. De Decker, ministre de la Coopération au Développement, les moyens à mettre en œuvre afin de permettre aux institutions démocratiques en Haïti de fonctionner à nouveau.

DO 2003200421404

Question n° 87 de M^{me} Marie Nagy du 26 mai 2004 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Traité Euratom.

Le Traité Euratom date de 1957 et prévoit la constitution d'une «communauté européenne pour l'énergie atomique» qui a pour objectif de développer l'énergie nucléaire.

Ce traité se caractérise par un déficit démocratique important (le Parlement européen n'a qu'un rôle consultatif secondaire), il coûte cher et s'oppose à la vision énergétique actuelle de la plupart des pays membres (12 des 15 États membres ont renoncé à la filière nucléaire ou annoncé un moratoire).

Dans le cadre de la Convention, beaucoup de critiques ont été émises à l'égard du traité. La

3. Zal, indien de situatie in Haïti verder blijft escaleren, België zijn verantwoordelijkheid nemen om zijn onderdanen actief te evacueren?

4. Wat is uw standpunt over de situatie in Haïti?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 27 september 2004, op de vraag nr. 65 van de heer Pieter De Crem van 1 maart 2004 (N.):

1. Er zijn 72 Belgen ingeschreven bij ons ere-consulaat in Haïti.

2. Via het kanaal van onze betrokken diplomatieke en consulaire instanties alsook via onze website (*www.diplomatie.be*) hebben wij de Belgen aangeraden Haïti voorlopig te verlaten toen de tijd er nog voor was. Wij betreuren geen enkel Belgisch slachtoffer, noch in de dagen voorafgaand aan het vertrek van Aristide, noch in de eropvolgende dagen.

3. De Franse overheid heeft een crisisplan dat een evacuatie voorziet. De Belgen verblijvend in Haïti zijn opgenomen in dit crisisplan en kunnen door de Fransen geëvacueerd worden, nochtans zonder er toe gedwongen te zijn.

4. Ik blijf de evolutie van de toestand in Haïti volgen en besudeer in overleg met mijn collega de heer De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, de aan te wenden middelen teneinde de democratische instellingen in Haïti toe te laten opnieuw te functioneren.

DO 2003200421404

Vraag nr. 87 van mevrouw Marie Nagy van 26 mei 2004 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Euratom-Verdrag.

Het Euratom-Verdrag van 1957 vormt de grondslag voor de oprichting van een «Europese gemeenschap voor atoomenergie», die de ontwikkeling van kernenergie in de hand moet werken.

Dat verdrag kampt echter met een ernstig democratisch deficit: het Europees Parlement heeft immers slechts een secundaire adviserende rol. Het kost handenvol geld en staat haaks op de visie met betrekking tot energie die de meeste lidstaten er vandaag op na houden (12 van de 15 landen zagen af van de nucleaire productieketen of kondigden een moratorium aan).

In het kader van de Conventie werd heel wat kritiek op het verdrag geuit. In de «Verklaring van Laken»

«Déclaration de Laeken» visait d'ailleurs à sa disparition, seulement un manque de consensus entre les états-membres semble rendre celle-ci impossible. Le Traité Euratom reste donc une personnalité juridique séparée.

Une autre piste existe, et consiste en une modification du Traité Euratom, en parallèle avec les négociations sur la Constitution. Ce processus peut être lancé par une simple décision des chefs d'États et premiers ministres des États membres lors d'un prochain sommet européen.

L'Autriche aurait proposé d'organiser une conférence pour revoir le Traité Euratom. L'Irlande et la Suède soutiendraient cette position. L'Angleterre, l'Allemagne et la France ne s'y opposeraient pas. Il me paraît logique, dans l'esprit de la «Déclaration de Laeken», de soutenir la proposition autrichienne.

1. Pouvez-vous communiquer si la Belgique est d'accord avec la proposition autrichienne, à savoir la convocation d'une conférence pour revoir le Traité Euratom, ceci sans intervenir dans le processus de l'adoption de la Constitution européenne?

2. Dans l'affirmative, quelle mesures avez-vous prises pour faire avancer le dossier?

3. Dans la négative, quelle en est la motivation?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 27 septembre 2004, à la question n° 87 de M^{me} Marie Nagy du 26 mai 2004 (Fr.):

1. L'intégration envisagée du Traité Euratom dans la future Constitution européenne a été écartée dans la phase finale des travaux de la Convention. La Convention décida en effet, aux termes de ses débats, de maintenir la personnalité juridique distincte de la Communauté européenne de l'énergie atomique.

La Belgique s'est ralliée à cette proposition qui ne préjuge pas de l'avenir du Traité Euratom.

2. Dans le cadre des travaux de la CIG, l'Autriche a proposé de convoquer une Conférence intergouvernementale en vue de la révision du Traité Euratom. Cette proposition, qui a suscité de sérieuses réserves de la part de certains de nos partenaires, n'a pas été approfondie au sein de la CIG. La proposition n'a pas été intégrée dans les propositions de la présidence irlandaise.

3. En vertu de l'article 48 du Traité sur l'Union européenne, le gouvernement de tout État membre peut toujours soumettre au Conseil des projets tendant à la révision des traités. Le gouvernement belge examinera avec attention toute proposition d'un État

verd de afschaffing van het verdrag al in het vooruitzicht gesteld, maar het ontbreken van een consensus tussen de lidstaten kwam roet in het eten gooien. Het Euratom-Verdrag blijft dus over een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid beschikken.

Er kan echter een andere weg worden bewandeld. Er kan voor een wijziging van het Euratom-Verdrag, parallel met de onderhandelingen over de Europese Grondwet, worden gekozen. Dat proces kan met een eenvoudige beslissing van de staats- en regeringsleiders van de lidstaten tijdens een volgende Europese top op gang worden gebracht.

Oostenrijk zou hebben voorgesteld een conferentie met het oog op een herziening van het Euratom-Verdrag te organiseren. Ierland en Zweden zouden dat voorstel steunen en Groot-Brittannië, Duitsland en Frankrijk zouden er niet tegen gekant zijn. In het licht van de «Verklaring van Laeken» lijkt het me logisch het Oostenrijkse voorstel te steunen.

1. Schaart België zich achter het Oostenrijkse voorstel, namelijk de bijeenroeping van een conferentie met het oog op de herziening van het Euratom-Verdrag, dit los van het goedkeuringsproces van de Europese Grondwet?

2. Zo ja, welke maatregelen nam u om dit dossier een duwtje in de rug te geven?

3. Zo neen, waarom niet?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 27 september 2004, op de vraag nr. 87 van mevrouw Marie Nagy van 26 mei 2004 (Fr.):

1. De integratie van het Euratom-Verdrag in de toekomstige Grondwet, werd in de eindfase van de werkzaamheden van de Conventie afgewezen. De Conventie besliste immers op het einde van haar debatten om de afzonderlijke rechtspersoonlijkheid van de Europese Gemeenschap van atoomenergie te behouden.

België heeft dit voorstel goedgekeurd, dat niet voortloopt op de toekomst van het Euratom-Verdrag.

2. In het kader van de werkzaamheden van de IGC, heeft Oostenrijk voorgesteld om een Intergouvernementele Conferentie bijeen te roepen met het oog op de herziening van het Euratom-verdrag. Dit voorstel, dat het voorwerp uitmaakte van serieuze reserves vanwege onze partners, werd binnen de IGC niet grondig onderzocht. Het voorstel werd niet opgenomen in de voorstellen van het Ierse voorzitterschap.

3. Krachtens artikel 48 van het Verdrag betreffende de Europese Unie kan de regering van elk van de lidstaten steeds ontwerpen die tot de herziening van verdragen strekken, aan de Raad voorleggen. De Belgische regering zal met aandacht ieder voorstel van een

membre qui ferait usage de la procédure de l'article 48 TUE en vue de proposer une révision du Traité Euratom.

DO 2003200421873

Question n° 101 de M. Karel Pinxten du 14 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Liberté de la presse en Algérie.

1. Êtes-vous au courant des conditions difficiles dans lesquelles la presse algérienne est amenée à exercer sa mission, de l'arrestation récente des journalistes Mohamed Benchicou (le 14 juin 2004) et de Hafnaoui Ghoul (le 24 mai 2004) ainsi que de la menace de fermeture qui pèse sur le journal *Le Matin*?

2. Êtes-vous disposé à vous renseigner auprès de votre homologue algérien sur la situation de ces deux journalistes et du journal précité et à insister sur la nécessité de respecter la liberté de la presse?

3. Comment notre pays ainsi que les autres États membres de l'UE pourraient-ils marquer leur soutien vis-à-vis des journalistes en question?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 27 septembre 2004, à la question n° 101 de M. Karel Pinxten du 14 juillet 2004 (N.):

1. Selon les informations dont je dispose, les deux journalistes algériens, Mohamed Benchicou et Hafnaoui Ghoul ont été condamnés en juin 2004 à des peines de prison, respectivement pour raisons fiscales et pour fausses révélations. Ces condamnations sont certes préoccupantes, mais je ne crois pas qu'elles constituent une remise en cause fondamentale de la liberté d'expression par le pouvoir algérien. La presse privée connaît en effet une prolifération de titres et jouit d'une large liberté d'expression. Il semble cependant qu'elle prêche souvent par défaut de professionnalisme et par manque de déontologie.

2. Les droits de l'homme, parmi lesquels la liberté de presse et la liberté d'expression, sont systématiquement abordés lors des contacts bilatéraux avec les autorités algériennes, tant au niveau européen qu'au niveau des États membres, lesquels rappellent ainsi régulièrement aux autorités algériennes l'importance qu'ils y attachent. Cette problématique est également suivie de très près par mon département et par l'ambassade de Belgique à Alger. Ce point figure d'ailleurs à l'agenda des consultations bilatérales avec les autorités algériennes.

lidstaat bestuderen dat ertoe strekt het Euratom-verdrag te herzien op grond van de procedure bedoeld in artikel 48 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

DO 2003200421873

Vraag nr. 101 van de heer Karel Pinxten van 14 juli 2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Persvrijheid in Algerije.

1. Bent u op de hoogte van de moeilijke situatie waarin de Algerijnse pers moet werken en van de recente arrestaties van de journalisten Mohamed Benchicou (sinds 14 juni 2004) en Hafnaoui Ghoul (sinds 24 mei 2004) en van de dreiging tot sluiting van de krant « *Le Matin* »?

2. Bent u bereid om bij uw Algerijnse collega te informeren naar de situatie van deze twee journalisten en van de betreffende krant en aan te dringen op de noodzaak tot persvrijheid?

3. Welke mogelijkheden heeft u om, samen met de andere EU-lidstaten, deze journalisten te ondersteunen?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 27 september 2004, op de vraag nr. 101 van de heer Karel Pinxten van 14 juli 2004 (N.):

1. Volgens de informatie waarover ik beschik werden de twee Algerijnse journalisten, Mohamed Benchicou en Hafnaoui Ghoul, in juni 2004 tot een gevangenisstraf veroordeeld respectievelijk wegens fiscale redenen en beledigende onthullingen. Deze veroordelingen zijn verontrustend maar ik denk niet dat de Algerijnse autoriteiten van plan zijn de meningsvrijheid fundamenteel opnieuw ter discussie te stellen. De privé-pers kent een snelle toename van publicaties en geniet een brede meningsvrijheid. Een gebrek aan professionalisme en beroepsethiek zijn echter te betreuren.

2. De mensenrechten, waaronder de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting, maken op een permanente wijze deel uit van de gespreksonderwerpen bij bilaterale contacten met de Algerijnse autoriteiten, zowel op Europees niveau als op het niveau van de EU-lidstaten. Zo herinneren de EU-lidstaten de Algerijnse autoriteiten regelmatig aan het belang dat ze hechten aan dit thema. Deze problematiek wordt ook van nabij opgevolgd door mijn departement en de Belgische ambassade te Algiers en staat op de agenda van bilaterale consultaties met de Algerijnse autoriteiten.

3. La Commission européenne a élaboré un projet de soutien aux journalistes algériens, à hauteur de 5 millions d'euros. Les modalités de mise en œuvre du projet sont pour l'instant à l'étude.

DO 2003200431964

Question n° 108 de M. Karel Pinxten du 29 juillet 2004 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Presse algérienne. — Arrestations.

1. Êtes-vous au courant des conditions difficiles dans lesquelles la presse algérienne est amenée à exercer sa mission, de l'arrestation récente des journalistes Mohamed Benchicou (le 14 juin 2004) et de Hafnaoui Ghoul (le 24 mai 2004) ainsi que de la menace de fermeture qui pèse sur le journal *Le Matin*?

2. Êtes-vous disposé à vous renseigner auprès de votre homologue algérien sur la situation de ces deux journalistes et du journal précité et à insister sur la nécessité de respecter la liberté de la presse?

3. Comment notre pays ainsi que les autres États membres de l'UE pourraient-ils marquer leur soutien vis-à-vis des journalistes en question?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 29 septembre 2004, à la question n° 108 de M. Karel Pinxten du 29 juillet 2004 (N.):

1. Selon les informations dont je dispose, les deux journalistes algériens, Mohamed Benchicou et Hafnaoui Ghoul ont été condamnés en juin 2004 à des peines de prison, respectivement pour raisons fiscales et pour fausses révélations. Ces condamnations sont certes préoccupantes, mais je ne crois pas qu'elles constituent une remise en cause fondamentale de la liberté d'expression par le pouvoir algérien. La presse privée connaît en effet une prolifération de titres et jouit d'une large liberté d'expression. Il semble cependant qu'elle prêche souvent par défaut de professionnalisme et par manque de déontologie.

2. Les droits de l'homme, parmi lesquels la liberté de presse et la liberté d'expression, sont systématiquement abordés lors des contacts bilatéraux avec les autorités algériennes, tant au niveau européen qu'au niveau des États membres, lesquels rappellent ainsi régulièrement aux autorités algériennes l'importance qu'ils y attachent. Cette problématique est également suivie de très près par mon département et par l'ambassade de Belgique à Alger. Ce point figure d'ailleurs à l'agenda des consultations bilatérales avec les autorités algériennes.

3. De Europese Commissie heeft een project ter ondersteuning van de Algerijnse journalisten uitgewerkt ten bedrage van 5 miljoen euro. De modaliteiten voor de inwerkingtreding van dit project worden momenteel onderzocht.

DO 2003200431964

Vraag nr. 108 van de heer Karel Pinxten van 29 juli 2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Algerijnse Pers. — Arrestaties.

1. Bent u op de hoogte van de moeilijke situatie waarin de Algerijnse pers moet werken en van de recente arrestaties van de journalisten Mohamed Benchicou (sinds 14 juni 2004) en Hafnaoui Ghoul (sinds 24 mei 2004) en van de dreiging tot sluiting van de krant « *Le Matin* »?

2. Bent u bereid om bij uw Algerijnse collega te informeren naar de situatie van deze twee journalisten en van de betreffende krant en aan te dringen op de noodzaak tot persvrijheid?

3. Welke mogelijkheden heeft u om, samen met de andere EU-lidstaten, deze journalisten te ondersteunen?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 29 september 2004, op de vraag nr. 108 van de heer Karel Pinxten van 29 juli 2004 (N.):

1. Volgens de informatie waarover ik beschik werden de twee Algerijnse journalisten, Mohamed Benchicou en Hafnaoui Ghoul, in juni 2004 tot een gevangenisstraf veroordeeld respectievelijk wegens fiscale redenen en beledigende onthullingen. Deze veroordelingen zijn verontrustend maar ik denk niet dat de Algerijnse autoriteiten van plan zijn de meningsvrijheid fundamenteel opnieuw ter discussie te stellen. De privé-pers kent een snelle toename van publicaties en geniet een brede meningsvrijheid. Een gebrek aan professionalisme en beroepsethiek zijn echter te betreuren.

2. De mensenrechten, waaronder de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting, maken op een permanente wijze deel uit van de gespreksonderwerpen bij bilaterale contacten met de Algerijnse autoriteiten, zowel op Europees niveau als op het niveau van de EU-lidstaten. Zo herinneren de EU-lidstaten de Algerijnse autoriteiten regelmatig aan het belang dat ze hechten aan dit thema. Deze problematiek wordt ook van nabij opgevolgd door mijn departement en de Belgische ambassade te Algiers en staat op de agenda van bilaterale consultaties met de Algerijnse autoriteiten.

3. La Commission européenne a élaboré un projet de soutien aux journalistes algériens, à hauteur de 5 millions d'euros. Les modalités de mise en œuvre du projet sont pour l'instant à l'étude.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2003200421697

Question n° 123 de M^{me} Trees Pieters du 22 juin 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Biens immobiliers ou parties de biens immobiliers dont on dispose gratuitement ou à des conditions avantageuses. — Estimation forfaitaire. — Chefs d'entreprise. — Personnes morales. — Comptabilité. — Grands et petits travaux d'entretien et de réparation. — Entretien du jardin et du bâtiment par des firmes spécialisées.

Aux termes des dispositions réglementaires de l'article 18, § 3, 2°, AR/CIR 1992, l'avantage imposable de toute nature est établi forfaitairement à 100/60 ou 100/90 du revenu cadastral du bien immobilier ou de la partie du bien immobilier selon qu'il s'agit d'un bien immobilier bâti ou non bâti.

Par dérogation à l'alinéa précité, l'avantage est établi comme suit pour les biens immobiliers bâtis ou les parties de tels biens qui sont mis à disposition par des « personnes morales »:

- a) si le revenu cadastral (RC) du bien immobilier ou de la partie du bien immobilier est inférieur ou égal à 745 euros: 100/60 du revenu cadastral du bien immobilier ou de la partie du bien immobilier, multipliés par 1,25;
- b) si le revenu cadastral du bien immobilier ou de la partie du bien immobilier est supérieur à 745 euros: 100/60 du revenu cadastral du bien immobilier ou de la partie du bien immobilier, multipliés par 2.

3. De Europese Commissie heeft een project ter ondersteuning van de Algerijnse journalisten uitgewerkt ten bedrage van 5 miljoen euro. De modaliteiten voor de inwerkingtreding van dit project worden momenteel onderzocht.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2003200421697

Vraag nr. 123 van mevrouw Trees Pieters van 22 juni 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Kosteloze of voordelige beschikking over onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen. — Forfaitaire raming. — Bedrijfsleiders. — Rechtspersonen. — Boekhouding. — Grote en kleine onderhouds- en herstellingswerken. — Onderhoud van de tuin en het gebouw door gespecialiseerde firma's.

Luidens de reglementaire bepalingen van artikel 18, § 3, 2°, KB/WIB 1992 wordt het belastbaar voordeel van alle aard forfaitair vastgesteld op 100/60 of 100/90 van het kadastrale inkomen van het onroerend goed of het gedeelte van het onroerend goed naargelang het een gebouwd of een ongebouwd onroerend goed betreft.

In afwijking van het voornoemd lid wordt, voor gebouwde onroerende goederen of gedeelten daarvan die ter beschikking worden gesteld door « rechtspersonen », het voordeel als volgt vastgesteld:

- a) indien het kadastrale inkomen (KI) van het onroerend goed of het gedeelte van het onroerend goed kleiner is dan of gelijk is aan 745 euro: 100/60 van het kadastrale inkomen van het onroerend goed of het gedeelte van het onroerend goed, vermenigvuldigd met 1,25;
- b) indien het kadastrale inkomen van het onroerend goed of het gedeelte van het onroerend goed groter is dan 745 euro: 100/60 van het kadastrale inkomen van het onroerend goed of het gedeelte van het onroerend goed, vermenigvuldigd met 2.

Au moment où on établit l'avantage imposable de toute nature qui découle du fait de disposer gratuitement de biens immobiliers ou de parties de biens immobiliers, le RC indexé joue donc en principe un rôle très important.

Le RC à prendre en considération est celui signifié par l'administration du Cadastre, notamment sur la base des dispositions légales des articles 477, 478 et 479 CIR 1992 en tenant compte des travaux d'entretien et de réparation forfaitaires.

Tant l'allée que le parking, le jardin de devant et de derrière, les trottoirs, la terrasse, le potager, les arbres et les arbustes, l'abri de jardin, une serre, un étang à poissons, une piscine, la clôture et diverses autres dépendances bâties et non bâties constituent une seule parcelle cadastrale bâtie et sont également inclus dans l'actif ou le patrimoine de la personne morale de sorte qu'elles subissent le risque de l'entreprise.

Il est clair que tous les gros et petits travaux possibles et imaginables à l'immeuble mis à disposition tout à fait gratuitement ou non ainsi qu'à toutes les dépendances et annexes bâties ou non (telles que le jardin) et exécutés par un entrepreneur enregistré dans le domaine de l'aménagement et de l'entretien des jardins sont imputables à la (pleine) propriété de la personne morale à charge de cette société et peuvent éventuellement être amortis fiscalement conformément aux dispositions des articles 49, 52, 6°, et 61, CIR 1992.

Toutefois, dans la pratique, se posent encore et toujours les questions d'ordre général et de nature fiscale et comptable suivantes.

1.
 - a) Tous les travaux de réparation et d'entretien possibles et imaginables qui en vertu du Code civil doivent en principe être supportés par le locataire ou l'habitant doivent-ils encore être ajoutés à titre d'avantage supplémentaire de toute nature imposable au nom des dirigeants de l'entreprise au premier avantage forfaitaire cité ou y sont-ils déjà inclus?
 - b) Les dispositions légales et réglementaires du CIR 1992 qui sont d'ordre public priment-elles en l'occurrence et l'adage «*in dubio contra fiscum*» est-il d'application?

2. Dans quels comptes de bilan et de résultats (numéros de comptes) de la personne morale, les éléments suivants doivent-ils être enregistrés:

- a) le loyer mensuel déjà partiellement imputé;

Bij de vaststelling van het belastbaar voordeel van alle aard dat voortvloeit uit de kosteloze beschikking over onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen, speelt het geïndexeerd KI in principe dus een zeer belangrijke rol.

Het in aanmerking te nemen KI is het KI dat door de administratie van het Kadaster is betekend en onder andere werd bepaald overeenkomstig de wettelijke bepalingen van de artikelen 477, 478 en 479 WIB 1992, waarbij rekening werd gehouden met forfaitaire onderhouds- en herstellingswerken.

Zowel de oprit, de parking, de voor- en achtertuin, plankieren, de stoep, het terras, de moestuin, bomen en struiken, het tuinhuisje, een serre, een visvijver, een zwembad, de omheining en diverse andere gebouwde of ongebouwde aanhorigheden vormen daarbij éénzelfde bebouwd kadastraal perceel en zijn eveneens opgenomen in het actief of patrimonium van de rechtspersoon en ondergaan derhalve het risico van de onderneming.

Het is duidelijk dat alle mogelijke grove en kleine onderhoudswerken aan het al dan niet geheel gratis ter beschikking gestelde gebouw en van alle mogelijk gebouwde of ongebouwde aan- of bijhorigheden (zoals de tuin) uitgevoerd door een geregistreerd aannemer van tuinaanleg- en onderhoud aan de (volle) eigendom van de rechtspersoon ten laste van die vennootschap vallen en fiscaal eventueel kunnen worden afgeschreven overeenkomstig de bepalingen van artikelen 49, 52, 6°, en 61, WIB 1992.

In de praktijk rijzen echter wel nog steeds de volgende algemene pertinente fiscale en boekhoudkundige vragen.

1.
 - a) Moeten alle mogelijke herstellings- en onderhoudswerken die krachtens het Burgerlijk Wetboek in beginsel door de huurder of bewoner moeten worden gedragen als een extra-voordeel van alle aard belastbaar ten name van de bedrijfsleiders nog aan eerstgenoemd forfaitair bepaald voordeel worden toegevoegd of zijn deze er reeds integraal in vervat?
 - b) Primeren alhier de wettelijke en reglementaire bepalingen van het WIB 1992 die van openbare orde zijn en geldt het adagium «*in dubio contra fiscum*»?

2. Op al welke balans- en resultatenrekeningen (rekeningenummers) van de rechtspersoon moeten de volgende elementen worden geboekt:

- a) de reeds gedeeltelijk aangerenkende maandelijkse huur;

- b) les frais de réparation et d'entretien qui selon la jurisprudence et les conceptions usuelles sont à charge du locataire-dirigeant d'entreprise ou de l'habitant;
- c) les frais de réparation et d'entretien qui selon la jurisprudence et les usages sont à charge de la société-propriétaire?

3. Pourriez-vous exposer vos conception et méthodologie d'ordre général et de portée pratique compte tenu tant des dispositions des articles 30, 2^o; 32, 36, premier et deuxième alinéas; 477 et suivants du CIR 1992 et des dispositions réglementaires exécutoires concernées, du principe constitutionnel de légalité et du Code civil que de la loi comptable et des avis rendus en la matière par la Commission des normes comptables?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 27 septembre 2004, à la question n^o 123 de M^{me} Trees Pieters du 22 juin 2004 (N.):

Afin de mieux circonscrire le problème posé dans le cadre des règles comptables, j'ai demandé l'avis de la Commission des normes comptables.

Dès que je disposerai de l'avis en question, je ne manquerai pas de communiquer une réponse complète à l'honorable membre.

DO 2003200431911

Question n^o 135 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Nomination d'un directeur par les conseils d'administration réunis du Bureau Benelux des marques et du Bureau Benelux des dessins et modèles.

Suivant un communiqué de presse, largement diffusé le 12 mars 2004, les conseils d'administration réunis du Bureau Benelux des marques et du Bureau Benelux des dessins ou modèles, ont nommé, le 12 mars 2004, un nouveau directeur desdits bureaux, et ce, à partir du 1^{er} décembre 2004.

- 1.
- a) Est-ce qu'une vacance d'emploi a été publiée pour ce poste?
- b) Si non, considérez-vous normal qu'une telle nomination intervienne sans avoir été mise en concurrence (comme ce fut le cas la fois précédente)?

- b) de herstellings- en onderhoudskosten die volgens de jurisprudentie en de gangbare opvattingen ten laste van de huurder-bedrijfsleider of bewoner vallen;
- c) de herstellings- en onderhoudskosten die volgens de rechtspraak en de gebruiken ten laste van de vennootschap-eigenares vallen?

3. Kan u uw algemene praktische ziens- en handelwijze meedelen in het licht van zowel de bepalingen van de artikelen 30, 2^o; 32, 36, eerste en tweede lid; 477 en volgende van het WIB 1992 en de desbetreffende reglementaire uitvoeringsbepalingen, het grondwettelijk legaliteitsbeginsel, het Burgerlijk Wetboek als de boekhoudwet en de terzake uitgevaardigde adviezen van de Commissie voor boekhoudkundige normen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 27 september 2004, op de vraag nr. 123 van mevrouw Trees Pieters van 22 juni 2004 (N.):

Teneinde het gestelde probleem in het kader van de boekhoudkundige regels nauwkeuriger te omlijnen heb ik het advies gevraagd van de Commissie voor boekhoudkundige normen.

Zodra ik hiervan in het bezit ben zal ik niet nalaten het geachte lid een volledig antwoord mee te delen.

DO 2003200431911

Vraag nr. 135 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Benoeming van een directeur door de verenigde raden van bestuur van het Benelux-Merkenbureau en van het Benelux-Bureau voor tekeningen of modellen.

Volgens een ruim verspreide persmededeling van 12 maart 2004 hebben de verenigde raden van bestuur van het Benelux-Merkenbureau en van het Benelux-Bureau voor tekeningen of modellen op 12 maart 2004 beslist met ingang van 1 december 2004 een nieuwe directeur aan het hoofd van de vermelde bureaus te benoemen.

- 1.
- a) Werd deze betrekking vacant verklaard?
- b) Zo niet, vindt u het normaal dat een dergelijke benoeming gebeurt zonder dat een beroep wordt gedaan op mededinging (wat wel het geval was voor de vorige benoeming)?

2. Jusqu'à présent, le poste en question a toujours été occupé par un ressortissant de nationalité belge:

- a) N'y avait-il pas de candidats belges valables?
- b) Sur la base de quels critères ce nouveau directeur a-t-il été nommé?
- c) Cette nouvelle nomination par lesdits conseils est-elle pour une durée déterminée ou indéterminée?

3. Quelles sont les qualifications (en termes de titres et diplômes universitaires) de la personne qui a été nommée?

4. L'actuel directeur ne sera démissionnaire que le 1^{er} décembre 2004. Pour quelle raison dès lors avoir nommé un nouveau directeur quasiment un an avant cette échéance?

5.

- a) Y a-t-il une raison particulière pour laquelle le directeur actuel est démissionnaire?
- b) Avait-il été nommé pour une période déterminée ou indéterminée par les conseils réunis?
- c) Est-ce que le statut des fonctionnaires Benelux impose un âge de retraite pour le directeur desdits bureaux?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 29 septembre 2004, à la question n° 135 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1.

- a) Aucune vacance d'emploi n'a été publiée pour ce poste, compte tenu des antécédents de ce dossier explicités ci-après.
- b) Comme le souligne l'honorable membre, la précédente nomination pour le poste de directeur des bureaux Benelux a eu lieu en juin 2000 sur la base d'un appel public à candidatures, ce qui constitue la procédure habituelle pour les nominations à une fonction de direction auprès des bureaux Benelux. Ainsi en a-t-il encore été dernièrement pour le poste de directeur adjoint « application des lois », pour lequel un appel à candidatures a été publié en août 2004.

Pour comprendre la procédure de nomination, intervenue en mars 2004, il convient de se rapporter à la situation lors de la succession du directeur des bureaux qui précédait l'actuel directeur. Cette succession avait donné lieu à d'énormes difficultés et nécessité des mois de négociations ardues entre les trois pays du Benelux, sachant qu'une décision des Conseils doit

2. Tot heden werd deze betrekking steeds uitgeoefend door een Belgisch onderdaan:

- a) Waren er geen aanvaardbare Belgische kandidaten?
- b) Op grond van welke criteria werd overgegaan tot de benoeming van deze nieuwe directeur?
- c) Is deze benoeming door voornoemde raden beperkt of onbeperkt geldig?

3. Over welke beroepsbekwaamheden (universitaire titels en diploma's) beschikt de persoon die benoemd werd?

4. De huidige directeur neemt slechts op 1 december 2004 ontslag. Om welke reden heeft men dan bijna een jaar op voorhand een nieuwe directeur benoemd?

5.

- a) Is er een bijzondere reden waarom de huidige directeur ontslagneemt?
- b) Werde hij door de verenigde raden voor een bepaalde of een onbepaalde duur benoemd?
- c) Vermeldt het Benelux-ambtenarenstatuut een pensioenleeftijd voor de directeur van voornoemde bureaus?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 29 september 2004, op de vraag nr. 135 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen te vinden.

1.

- a) Geen enkele vacature is voor deze functie bekendgemaakt, gezien de hierna geformuleerde voorgeschiedenis van dit dossier.
- b) Zoals het geachte lid het benadrukt, heeft de vorige benoeming voor de functie van directeur van de Beneluxbureaus plaatsgehad in juni 2000 op basis van een publieke oproep voor kandidaatstellingen, wat de gewone procedure is voor de benoeming voor een directiefunctie bij de Beneluxbureaus. Op die manier is het onlangs ook gegaan voor de functie van adjunct-directeur « toepassing van de wetten », voor welke een oproep voor kandidaatstellingen in augustus 2004 is bekendgemaakt.

Om de benoemingsprocedure welke plaats vond in maart 2004 te begrijpen, dient er te worden verwezen naar de situatie ten tijde van de opvolging van de directeur van de bureaus die de huidige directeur voorving. Deze opvolging kende enorme moeilijkheden en vereiste maanden van zware onderhandelingen tussen de drie landen van de Benelux, gegeven dat een besluit

être prise à l'unanimité. Le compromis adopté par les conseils d'administration réunis en juin 2000, et valable uniquement pour la succession du directeur concerné, contenait les principaux éléments suivants : cessation des fonctions du directeur en 2004, âge de la pension; après son départ, priorité donnée pour pourvoir à son remplacement aux directeurs adjoints (un luxembourgeois et un néerlandais) alors en fonction, lesquels étaient réputés, au moment de la décision, aptes à exercer la fonction de directeur des bureaux Benelux; respect de toutes les conditions de nomination et de promotion fixées au statut du personnel. Il était par ailleurs précisé qu'un recrutement extérieur ne serait envisagé que si les deux directeurs adjoints ne répondaient pas à ces conditions et que, dans ce cas, préférence serait donnée à un candidat non belge.

Les termes de ce compromis ont donc été respectés pour la nomination du successeur de l'actuel directeur. Les conseils d'administration réunis ont entendu les deux directeurs adjoints en fonction à l'époque et encore en poste actuellement, en vue de vérifier leur aptitude à diriger les bureaux. Ils ont tenu compte des dispositions pertinentes du statut du personnel qui fixent les conditions de nomination du directeur et les qualités requises pour l'exercice de la fonction. Ils ont constaté que les deux directeurs adjoints remplissaient les conditions de nomination.

Après avoir comparé et évalué les deux candidats, ils ont décidé de nommer l'un d'entre eux, par promotion, directeur des bureaux Benelux avec effet au 1^{er} décembre 2004.

2.

- a) Compte tenu de la procédure décrite au point 1. b), la réponse à cette question n'appelle pas d'autre développement.
- b) La nomination du nouveau directeur a été décidée sur la base notamment des éléments suivants : il possède la nationalité d'un des pays du Benelux; il satisfait aux conditions du statut du personnel pour la nomination en tant que directeur; il a une expérience de vingt-six ans auprès des bureaux Benelux, dont dix en tant que directeur de la division application des lois, le plus grand département, en charge du « *core business* » des bureaux; il fait preuve des capacités dirigeantes nécessaires pour assumer la direction des deux bureaux; il a réalisé au cours de sa carrière de nombreuses améliorations tant de la législation uniforme Benelux que des processus opérationnels de l'entreprise; il a prouvé son aptitude à collaborer à une exploitation financière fiable et a le rayonnement extérieur nécessaire, notamment à l'égard des instances

van de Raden bij unanimité moet genomen worden. Het compromis aangenomen door de verenigde raden van bestuur in juni 2000, welk enkel geldig is voor de opvolging van de betrokken directeur, omvatte de volgende hoofdelementen: staking van de betrekkingen van de directeur in 2004, pensioenleeftijd; na zijn vertrek, voorrang gegeven om te voorzien in zijn vervanging door de adjunct-directeuren (een Luxemburger en een Nederlander) destijds in functie, welke op het ogenblik van de beslissing geacht werden geschikt te zijn om de functie van directeur van de Beneluxbureaus te vervullen; voldoen aan alle benoeming- en promotievoorwaarden vastgelegd in het statuut van het personeel. Het was trouwens bepaald dat een externe rekrutering slechts overwogen zou worden indien de twee adjunct-directeuren niet aan deze voorwaarden zouden beantwoorden en dat, in dat geval, voorkeur zou worden gegeven aan een niet-Belgische kandidaat.

De voorwaarden van dit compromis voor de benoeming van de opvolger van de huidige directeur zijn dus nageleefd. De verenigde raden van bestuur hebben de twee toenmalige en tevens huidige adjunct-directeuren in functie gehoord, met als doel het nagaan van hun bekwaamheid om de Bureaus te leiden. Ze hebben rekening gehouden met de pertinente bepalingen van het statuut van het personeel die de voorwaarden voor de benoeming van de directeur en de vereiste bekwaamheden voor het beoefenen van de functie bepalen. Ze hebben vastgesteld dat de twee adjunct-directeuren voldoen aan de benoemingsvoorwaarden.

Na de twee kandidaten te hebben vergeleken en geëvalueerd, hebben zij besloten om één van hen te benoemen, door promotie, tot directeur van de Beneluxbureaus met ingang van 1 december 2004.

2.

- a) Rekening houdend met de beschreven procedure bij punt 1. b), behoeft het antwoord op deze vraag geen andere toelichting.
- b) De benoeming van de nieuwe directeur is besloten op basis van met name de volgende elementen: hij beschikt over de nationaliteit van één van de landen van de Benelux; hij beantwoordt aan de voorwaarden van het statuut van het personeel voor de benoeming tot directeur; hij heeft een zesentwintigjarige ervaring bij de Beneluxbureaus, waarvan tien als directeur van de afdeling wetstoepassing, het grootste departement belast met de « *core business* » van de bureaus; hij geeft blijk van de noodzakelijke leidinggevende bekwaamheden voor het behartigen van de directie van de twee bureaus; hij heeft gedurende zijn loopbaan tal van verbeteringen aangebracht aan zowel de eenvoudige Benelux-regelgeving als de werkprocessen van de instelling; hij heeft zijn bekwaamheid bewezen om te kunnen meewerken aan een financieel

internationales; il maîtrise le français, le néerlandais, le luxembourgeois, l'anglais et l'allemand.

- c) La nomination est à durée indéterminée. Conformément au statut du personnel, le directeur, comme tout autre agent, est relevé de ses fonctions à l'âge de la pension, fixée à 65 ans pour les membres du personnel entrés en service avant le 1^{er} janvier 1996 et 60 ans pour ceux entrés en service à partir du 1^{er} janvier 1996.

3. Le futur directeur est titulaire d'un diplôme de candidat en droit obtenu dans une université belge.

4. Lors de la précédente nomination, les difficultés liées à la succession ont entraîné l'absence d'un directeur pendant plusieurs mois et les Conseils ont jugé qu'une telle situation devait être évitée à tout prix à l'avenir. Forts de cette expérience antérieure, les Conseils ont donc estimé nécessaire d'entamer la procédure de nomination suffisamment tôt, compte tenu du compromis au sujet de la procédure, décidé en juin 2000. En effet, si les Conseils avaient dû constater que les deux directeurs adjoints ne remplissaient plus les conditions de nomination, il aurait fallu procéder à un appel à candidatures extérieures, ce qui aurait entraîné un allongement de la procédure de plusieurs mois.

5.

- a) et b) La réponse à ces questions figure au point 1. b).
- c) La réponse à cette question figure au point 2. c).

Énergie

DO 2003200431903

Question n° 53 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Exécution de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales. — Comité de suivi.

Quelques questions se posent sur l'exécution de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour

betrouwbare bedrijfsvoering en aan de nodige uitstraling op extern vlak ten opzichte van internationale instanties; hij beheerst het Frans, het Nederlands, het Luxemburgs, het Engels en het Duits.

- c) De benoeming is van onbepaalde duur. Conform het statuut van het personeel, wordt de directeur, zoals elk ander agent, van zijn functies ontheven op pensioenleeftijd, vastgesteld op 65 jaar voor de leden van het personeel in dienst getreden vóór 1 januari 1996 en 60 jaar voor diegenen die in dienst zijn getreden vanaf 1 januari 1996.

3. De toekomstige directeur is titularis van een kandidaatsdiploma in de rechten verkregen aan een Belgische universiteit.

4. Gedurende de vorige benoeming, hebben de moeilijkheden met betrekking tot de opvolging gedurende meerdere maanden de afwezigheid van een directeur met zich gebracht. De Raden hebben geoordeeld dat een dergelijke situatie in de toekomst tot elke prijs moest vermeden worden. Gesterkt door deze vroegere ervaring, hebben de Raden het dus nodig geacht de benoemingsprocedure vroeg genoeg te starten, rekening houdend met het compromis betreffende de procedure besloten in juni 2000. Inderdaad, indien de Raden hadden moeten vaststellen dat de twee adjunct-directeuren niet meer voldeden aan de benoemingsvoorwaarden, zou het nodig zijn geweest over te gaan tot een oproep tot externe kandidaatstellingen, wat een verlenging van de procedure met meerdere maanden met zich zou hebben gebracht.

5.

- a) en b) Het antwoord op deze vragen wordt vermeld bij punt 1. b).
- c) Het antwoord op deze vraag wordt vermeld bij punt 2. c).

Energie

DO 2003200431903

Vraag nr. 53 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Uitvoering van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. — Opvolgingscomité.

Er rijzen enkele vragen over de uitvoering van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen

le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales.

1. Quand avez-vous approuvé le règlement d'ordre intérieur du Comité de suivi?

2.

a) La proposition de révision de la méthode de provisionnement a-t-elle été approuvée par le Comité de suivi comme prévu dans l'article 12 de la loi précitée du 11 avril 2003?

b) Si oui, quand?

c) Quelle en est le contenu?

d) Si non, pourquoi pas?

3. Quand le Conseil des ministres a-t-il, en exécution de l'article 9 de la loi précitée du 11 avril 2003, approuvé le montant annuel maximal qui peut être consacré à charge des provisions pour les frais de fonctionnement, les coûts des avis et études demandés par le Comité de suivi?

4.

a) Quand le Comité de suivi a-t-il, en exécution de l'article 14 de la loi précitée du 11 avril 2003, approuvé les conventions fixant les conditions de prêts accordés par la société de provisionnement nucléaire?

b) Quel sont les points les plus importants de ces conventions?

5. Quelles études le Comité de suivi a-t-il déjà commandées?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 53 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.):

1. En vertu de l'article 10 de la loi précitée du 11 avril 2003, le règlement d'ordre intérieur du Comité de suivi doit m'être proposé par ce dernier. Jusqu'à présent, cette proposition n'a pas encore eu lieu. Le Comité de suivi a déjà discuté deux fois du règlement d'ordre intérieur qui devrait être approuvé définitivement lors de la prochaine réunion.

2. La proposition de révision des méthodes de provisionnement a été transmise à mon prédécesseur par la société de provisionnement nucléaire le 15 janvier 2004. Le Comité de suivi n'a été nommé que le 16 février 2004 (arrêté de nomination publié au *Moniteur belge* le 11 mars 2004). Peu après, la société de provisionnement nucléaire a transmis aux membres du Comité de suivi et leur suppléants, ainsi qu'aux membres consultatifs, une copie de la révision des méthodes de provisionnement. Le comité n'a pas

aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales.

1. Wanneer heeft u het huishoudelijk reglement van het Opvolgingscomité goedgekeurd?

2.

a) Heeft het Opvolgingscomité overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 van voornoemde wet van 11 april 2003 het voorstel tot herziene methode van aanleg van voorzieningen goedgekeurd?

b) Zo ja, wanneer?

c) Wat houdt het voorstel in?

d) Zo niet, waarom niet?

3. Wanneer heeft de Ministerraad in uitvoering van artikel 9 van voornoemde wet van 11 april 2003 het jaarlijkse bedrag goedgekeurd dat maximaal ten laste van de voorzieningen kan besteed worden voor de werkingskosten en de kosten van de adviezen en de studies gevraagd door het Opvolgingscomité?

4.

a) Wanneer heeft het Opvolgingscomité in uitvoering van artikel 14 van voornoemde wet van 11 april 2003 de overeenkomsten tot vaststelling van de voorwaarden van de leningen toegekend door de kernprovisievennootschap goedgekeurd?

b) Wat zijn de voornaamste bepalingen van deze overeenkomsten?

5. Welke studies heeft het Opvolgingscomité reeds besteld?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 53 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.):

1. Krachtens artikel 10 van de voornoemde wet van 11 april 2003 moet het huishoudelijk reglement van het Opvolgingscomité door dit comité aan mij voorgesteld worden. Dit voorstel is tot nu toe nog niet gebeurd. Het Opvolgingscomité heeft reeds tweemaal een bespreking gehouden over het huishoudelijk reglement dat tijdens de eerstvolgende vergadering definitief zou moeten worden goedgekeurd.

2. Het voorstel tot herziening van de provisioneringsmethodes werd door de kernprovisievennootschap aan mijn voorganger overgemaakt op 15 januari 2004. Het Opvolgingscomité werd pas benoemd op 16 februari 2004 (benoemingsbesluit gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 11 maart 2004). Kort daarna heeft de kernprovisievennootschap aan de leden van het Opvolgingscomité en hun plaatsvervangers alsook aan de raadgevende leden, een kopie overgemaakt van de herziening van de provisio-

encore approuvé la méthode révisée. Il s'est vu présenter la méthode révisée et il y a consacré une première discussion. Il a également demandé avis à l'ONDRAF, conformément à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 11 avril 2003. Cet avis est maintenant en préparation. Dès réception de celui-ci, le comité pourra approuver la méthode révisée.

Vu l'intérêt des provisions nucléaires, le Comité de suivi estime qu'il ne doit pas agir dans la précipitation. Tout en étant soucieux du respect des délais légaux, le Comité de suivi entend exécuter un travail de haute qualité qui peut entraîner un dépassement du délai limité de deux mois qui est prévu par la loi.

3. Un projet d'arrêté royal qui fixe le montant maximal qui peut être consacré annuellement à charge des provisions, a déjà été soumis à mon prédécesseur. Je donnerai priorité à cet arrêté pour le faire approuver le plus rapidement possible par le Conseil des ministres. Le fait que le montant maximal n'ait pas encore été fixé, n'a toutefois pas d'influence sur le bon fonctionnement du Comité de suivi.

4. Pour la période transitoire allant du 15 juillet 2003 au 15 juillet 2005, prévue dans la dernière phrase de l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 11 avril 2003, le Comité de suivi a reçu une copie des conventions intérimaires de prêt que Synatom a conclues avec Electrabel et SPE pour la contre-valeur de leurs contributions respectives aux provisions de démantèlement des centrales nucléaires belges. Le Comité de suivi examine actuellement les conventions de prêt. Dans l'attente de l'approbation éventuelle, il n'est pas indiqué de communiquer les points les plus importants de ces conventions.

5. Jusqu'à présent, le Comité de suivi a demandé une étude à l'ONDRAF, conformément à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 11 avril 2003.

Commerce extérieur

DO 2003200431919

Question n° 23 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'Accord international sur la non-prolifération des armes nucléaires.

Le Conseil des ministres du 13 février 2004 a approuvé un avant-projet de loi relative à l'application

neringsmethodes. Het comité heeft de herziene methode nog niet goedgekeurd. Het heeft een voorstel-ling gehad van de herziene methode en het heeft er een eerste bespreking aan gewijd. Het heeft tevens advies gevraagd aan NIRAS overeenkomstig artikel 5, § 1, van de wet van 11 april 2003. Dit advies is nu in voorbereiding. Bij ontvangst ervan kan het comité de herziene methode goedkeuren.

Gelet op het belang van de nucleaire provisies, vindt het Opvolgingscomité dat het niet overhaast moet optreden. Hoewel het Opvolgingscomité ernaar streeft de wettelijke termijnen te eerbiedigen, wil het een kwaliteitswerk afleveren waardoor de beperkte termijn van twee maanden die voorzien is in de wet kan overschreden worden.

3. Een ontwerp van koninklijk besluit dat het maximaal bedrag vastlegt dat jaarlijks ten laste van de voorzieningen kan besteed worden, werd reeds voorgesteld aan mijn voorgangster. Ik zal aan dit besluit voorrang verlenen om het zo snel mogelijk goedgekeurd te krijgen door de Ministerraad. Het feit dat het maximaal bedrag nog niet is vastgelegd, heeft echter weinig invloed op de goede werking van het Opvolgingscomité.

4. Voor de overgangperiode van 15 juli 2003 tot 15 juli 2005, voorzien in de laatste zin van artikel 14, § 1, van de wet van 11 april 2003, heeft het Opvolgingscomité een kopie ontvangen van de tijdelijke leningsovereenkomsten die Synatom heeft gesloten met Electrabel en SPE voor de tegenwaarde van hun respectieve bijdragen aan de ontmantelingsprovisies van de Belgische kerncentrales. Het Opvolgingscomité onderzoekt thans de leningsovereenkomsten. In afwachting van de eventuele goedkeuring is het niet aangewezen de belangrijkste punten van die overeenkomsten mee te delen.

5. Tot nu toe heeft het Opvolgingscomité een studie gevraagd aan NIRAS, overeenkomstig artikel 5, § 1, van de wet van 11 april 2003.

Buitenlandse Handel

DO 2003200431919

Vraag nr. 23 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Voorontwerp van wet betreffende de toepassing van het aanvullend protocol bij de internationale overeenkomst inzake de niet-verspreiding van kernwapens.

Tijdens de Ministerraad van 13 februari 2004 werd een voorontwerp van wet goedgekeurd betreffende de

du protocole additionnel à l'accord international du 5 avril 1973 pris en application des §§ 1^{er} et 4 de l'article III du traité du 1^{er} juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires et permettant à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) d'obtenir une information élargie sur l'activité nucléaire en Belgique et d'accéder à des emplacements non visés par la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'AIEA d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge.

Cet avant-projet permet :

- à l'AIEA d'obtenir une information élargie sur l'ensemble des activités conduites en Belgique dans le domaine du nucléaire ou y associé, par le canal des autorités belges compétentes;
- aux inspecteurs de l'AIEA d'avoir accès à des emplacements non prévus par la loi précitée;
- aux inspecteurs nucléaires de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) de constater et de poursuivre les infractions à la loi. L'avant-projet est transmis au Conseil d'État pour avis dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables.

1. Où en est cet avant-projet de loi dans sa procédure d'adoption ?

2. Quels sont les membres de l'Union européenne qui ont déjà ratifié ce protocole ?

3. Quelles sont les implications de la ratification de ce protocole pour la Belgique ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 23 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

En ce qui concerne les services qui sont de ma compétence mais relèvent du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, je tiens à référer l'honorable membre à la réponse communiquée par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, ministre de tutelle de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire. (Question n° 327 du 27 juillet 2004.)

Toutefois, le Conseil des ministres du 13 février 2004 a approuvé un avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'accord international du 5 avril 1973 pris en application des §§ 1^{er}

et de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'AIEA d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge.

Dankzij dit voorwerp :

- kan het IAAE zijn informatie aangaande het geheel van de nucleaire en aanverwante activiteiten in België verruimen, en dit via de bevoegde Belgische overheden;
- kunnen de IAAE-inspecteurs toegang verkrijgen tot plaatsen die niet in voornoemde wet worden vermeld;
- kunnen de nucleaire inspecteurs van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) de inbreuken op de wet vaststellen en vervolgen. Het voorontwerp wordt aan de Raad van State voorgelegd, die binnen de vijf werkdagen advies dient uit te brengen.

1. Hoever is de goedkeuringsprocedure voor dit voorontwerp van wet gevorderd ?

2. Welke lidstaten van de Europese Unie hebben dit protocol reeds bekrachtigd ?

3. Welke gevolgen heeft de bekrachtiging van dit protocol voor België ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 23 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

Voor de diensten die onder mijn bevoegdheid ressorteren binnen de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wens ik het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, tevens voogdijminister van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, werd gegeven op vermelde vraag. (Vraag nr. 327 van 27 juli 2004.)

De Ministerraad van 13 februari 2004 heeft echter een voorontwerp van wet goedgekeurd met betrekking tot het aanvullend protocol bij het akkoord van 5 april 1973 in uitvoering van artikel III, §§ 1 en 4, van het

et 4, de l'article III du traité du 1^{er} juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires.

Politique scientifique

DO 2003200421777

Question n° 23 de M. Willy Cortois du 2 juillet 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Galileo, système européen de radionavigation par satellites terrestres.

Lors d'une rencontre au sommet de dirigeants européens et américains qui vient de se tenir, un accord permettant le démarrage de Galileo, le système européen de radionavigation par satellites terrestres, s'est enfin dégagé. Pendant quatre ans, les États-Unis se sont en effet opposés à cette initiative européenne parce que, selon eux, elle concurrençait dangereusement le « Global Positional System » militaire américain. Aux yeux du Pentagone, le GPS revêtait en effet une importance extrême et de ce fait, Washington a longtemps contrecarré toutes les tentatives visant à briser ce monopole.

La technologie servant au fonctionnement du GPS permet en effet la localisation et la navigation par satellites à n'importe quel endroit de la terre.

L'accord conclu est donc d'une grande importance pour l'Europe qui, grâce à ses propres satellites déjà en construction, sera en mesure d'offrir toute une série de possibilités économiques et de permettre ainsi la création d'emplois. En outre, pour le grand public, les nouveaux services offerts grâce à Galileo seront gratuits.

1. Dans quelle mesure notre pays est-il associé au projet Galileo et à son élaboration future?

2. Quelles entreprises participent à la construction de ses satellites dont le premier devrait être lancé à la fin de cette année afin d'occuper une orbite géostationnaire au-dessus de la terre?

3. Combien devrait coûter au total la construction des 27 satellites européens prévus?

4. Quel pourcentage de ce prix notre pays assumera-t-il?

verdrag van 1 juli 1968 aangaande de non-proliferatie van kernwapens.

Wetenschapsbeleid

DO 2003200421777

Vraag nr. 23 van de heer Willy Cortois van 2 juli 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Europees systeem voor radionavigatie via aardsatellieten « Galileo ».

Tijdens een zopas gehouden topontmoeting tussen de Europese en de Amerikaanse leiders is eindelijk een akkoord tot stand gekomen, waardoor het Europees systeem voor radionavigatie via aardsatellieten, onder de naam « Galileo », van start zal kunnen gaan. Vier jaar lang hebben de Verenigde Staten zich inderdaad verzet tegen het Europees initiatief dat gezien werd als een geduchte concurrent voor het Amerikaans militair « Global Positional System ». Het GPS was in de ogen van het Pentagon inderdaad uiterst belangrijk en het doorbreken van dit monopolie werd in Washington dan ook lang tegengewerkt.

De ermee gepaard gaande technologie laat immers de lokalisering en de navigatie via satellieten op elk punt van de aarde toe.

Het bereikte akkoord is dan ook van grote betekenis voor Europa dat dankzij zijn eigen al in aanbouw zijnde satellieten, een hele reeks economische mogelijkheden zal kunnen bieden en voor tewerkstelling kan zorgen. Voor het grote publiek zullen de door middel van Galileo nieuw aangeboden diensten bovendien kosteloos zijn.

1. In welke mate is ons land betrokken bij het project « Galileo » en zijn verdere uitbouw?

2. Welke zijn de bedrijven die hun medewerking verlenen aan de bouw van de satellieten, waarvan verwacht wordt dat een eerste einde dit jaar zal worden gelanceerd om een geostationaire positie boven de aarde te gaan innemen?

3. Wat is de totale voorziene kostprijs voor de constructie van de 27 voorziene Europese satellieten?

4. Wat is het percentage van de kostprijs dat ons land voor zijn rekening zal nemen?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 28 septembre 2004, à la question n° 23 de M. Willy Cortois du 2 juillet 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Initiative commune de la Commission européenne et de l'Agence spatiale européenne (ESA), le programme de navigation par satellite Galileo comprend quatre phases:

- la phase de définition (terminée);
- la phase de développement et de validation (2002-2005) dont le coût prévu au départ est de 1,1 milliard d'euros; ce montant devra vraisemblablement être revu à la hausse dans les prochains mois;
- la phase de déploiement (2006-2008) estimée à 2,1 milliards d'euros;
- la phase d'exploitation (à partir de 2008), évaluée à 220 millions d'euros par an.

1. En ce qui concerne la phase de développement et de validation du programme Galileo, la Belgique y est directement impliquée à travers le programme «GalileoSat» de l'ESA. Il s'agit d'un programme optionnel auquel les États membres contribuent financièrement sur une base volontaire. De son côté, l'agence leur garantit un retour sur investissement sous forme de contrats industriels.

Au niveau de la Commission, le financement de la phase en question est inscrit au programme budgétaire des réseaux trans-européens d'énergie et de transport (RTE). Aucun retour géographique n'est prévu à ce niveau.

2. Le système de navigation «Galileo» sera une constellation de trente satellites, tous en orbite MEO.

Deux satellites destinés à la validation des fréquences sont actuellement en cours de réalisation à laquelle participent au niveau belge: Aethis Ubizen, Alcatel Bell Space, Alcatel ETCA, Rhea, Vitrociset Belgium, Septentrio, Orban Microwave Products. Ces entreprises sont également impliquées dans les études de consolidation des spécifications techniques des satellites qui serviront à la validation du système.

D'autres sociétés industrielles belges seront certainement associées au développement des trois ou quatre satellites de validation. C'est en effet dans le second semestre de 2004 et le premier semestre 2005 que seront lancés la majorité des appels d'offres pour la phase de développement et de validation. Ces appels seront en grande partie ouverts à la compétition.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 28 september 2004, op de vraag nr. 23 van de heer Willy Cortois van 2 juli 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Het programma voor radionavigatie via aardsatellieten Galileo, een gezamenlijk initiatief van de Europese Commissie en de Europese ruimtevaartorganisatie (ESA), omvat vier fases:

- de definitiefase (beëindigd);
- de ontwikkelings- en validatiefase (2002-2005) waarvan de kostprijs aanvankelijk op 1,1 miljard euro werd geschat; dit bedrag zal de komende maanden waarschijnlijk moeten worden opgetrokken;
- de uitvoeringsfase (2006-2008) geraamd op 2,1 miljard euro;
- de exploitatiefase (vanaf 2008) begroot op 220 miljoen euro per jaar.

1. België werkt via het «GalileoSat»-programma van ESA rechtstreeks mee aan de ontwikkelings- en validatiefase van het Galileoprogramma. Het gaat om een facultatief programma waaraan de lidstaten op vrijwillige basis financieel bijdragen. ESA van haar kant waarborgt hun een *return on investment* in de vorm van contracten met het bedrijfsleven.

De financiering van de bewuste fase bij de Commissie is ingeschreven in het begrotingsprogramma voor de transeuropese energie- en transportnetwerken (TEN). Op dit niveau is er geen enkele geografische return.

2. Het navigatiesysteem «Galileo» zal uit dertig MEO-satellieten bestaan.

Aan de huidige bouw van twee satellieten voor de validatie van de frequenties werken op Belgisch vlak de volgende bedrijven mee: Aethis Ubizen, Alcatel Bell Space, Alcatel ETCA, Rhea, Vitrociset Belgium, Septentrio, Orban Microwave Products. Deze bedrijven zijn ook betrokken bij de studies voor de consolidatie van de technische specificaties van de satellieten die zullen dienen om het systeem te valideren.

Andere industriële ondernemingen zullen zeker worden betrokken bij de ontwikkeling van de drie of vier validatiesatellieten. Het is immers tijdens de tweede helft van 2004 en de eerste helft van 2005 dat de meeste offerteaanvragen voor de ontwikkelings- en validatiefase zullen worden uitgeschreven. Aan de meeste van die oproepen zal iedereen kunnen deelnemen.

3. Le coût estimé pour le déploiement de l'ensemble du système (segment spatial et segment sol associé) est de 2,1 milliards d'euros, et de 200 millions d'euros par an pour l'exploitation du système.

4. Les deux premières phases du programme Galileo sont exclusivement financées par des capitaux publics.

La participation directe de la Belgique à «GalileoSat» s'élève à plus ou moins 4 millions d'euros pour la phase de définition et à 26,5 millions d'euros, soit 4,79 % du coût global de la phase de validation et de développement.

Quant aux phases de déploiement et d'exploitation, leur financement sera supporté au deux tiers minimum par le secteur privé, et le tiers restant par la Commission pour assurer le démarrage du système européen de radionavigation par satellites Galileo. À terme, les revenus commerciaux générés par l'exploitation du système devront assurer l'équilibre financier. Aucune contribution directe de la Belgique n'est prévue pour ces deux dernières phases. En effet, le financement public devrait se faire exclusivement sur des fonds communautaires.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2003200421760

Question n° 130 de M^{me} Trees Pieters du 30 juin 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Médecins et pharmaciens. — Effacement de sanctions disciplinaires. — Réhabilitation.

Les personnes qui ont fait l'objet d'une condamnation pénale peuvent bénéficier de divers droits ou faveurs qui ont pour effet d'annuler leur condamnation ou de l'effacer du casier judiciaire. Ainsi, le Roi peut octroyer une grâce individuelle ou collective et le Parlement peut adopter une loi d'amnistie. Les peines de police sont automatiquement effacées après un délai de trois ans (article 619 du Code d'instruction criminelle) et un condamné peut demander à être réhabilité conformément aux articles 621 et suivants du Code d'instruction criminelle lorsque la peine ne peut être effacée.

3. De kostprijs voor de uitbouw van het gehele systeem (ruimtesegment en bijhorend grondsegment) wordt geschat op 2,1 miljard euro en op 200 miljoen euro per jaar voor de exploitatie van het systeem.

4. De twee eerste fases van het Galileo-programma worden uitsluitend met overheidskapitaal gefinancierd.

De rechtstreekse bijdrage van België aan «GalileoSat» bedraagt min of meer 4 miljoen euro voor de definitiefase en 26,5 miljoen euro, dat wil zeggen 4,79 % van de totale kostprijs van de validatie- en ontwikkelingsfase.

Om de start van het Europees systeem voor radionavigatie via aardsatelliten Galileo te waarborgen, zal de financiering van de uitvoerings- en exploitatiefase voor minimum twee derde worden gedragen door de privé-sector en het overige derde door de Commissie. De commerciële inkomsten die de exploitatie van het systeem oplevert, moeten op termijn voor een financieel evenwicht zorgen. België zal helemaal niet rechtstreeks bijdragen aan deze twee laatste fases. De overheidsfinanciering zou immers uitsluitend met communautair geld moeten gebeuren.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2003200421760

Vraag nr. 130 van mevrouw Trees Pieters van 30 juni 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Geneesheren en apothekers. — Uitwissing van tuchtrechterlijke sancties. — Eerherstel.

Strafrechtelijk veroordeelden kunnen genieten van diverse rechten of gunsten waardoor hun veroordeling teniet wordt gedaan of van hun strafblad verdwijnt. Zo kan de Koning individuele of collectieve gratie verlenen en kan het Parlement bij wet amnestie verlenen. Politiestraffen worden automatisch gewist na verloop van drie jaar (artikel 619 Wetboek van strafvordering) en een veroordeelde kan herstel in eer en rechten vragen overeenkomstig de artikelen 621 en volgende van het Wetboek van strafvordering wanneer de straf niet kan worden gewist.

Il n'existe pas de droits ou faveurs identiques ou similaires — ou du moins ne sont-ils pas prévus par la loi — pour les médecins et les pharmaciens qui ont encouru une sanction disciplinaire infligée par leur Ordre respectif. En d'autres termes, les médecins et les pharmaciens ne bénéficient pas, comme les personnes condamnées au pénal, du «droit à l'oubli» ou du droit de recommencer à zéro». De même, il résulte de l'arrêté royal du 28 décembre 1972 (pour ce qui est de l'Ordre des médecins) et de l'arrêté royal du 18 juillet 1969 (pour ce qui est de l'Ordre des pharmaciens) qu'un médecin ou un pharmacien qui a encouru une sanction disciplinaire égale ou supérieure à la réprimande est automatiquement déchu du droit de se porter candidat à l'élection du Conseil de l'Ordre. Cette disposition porte directement, et pour toujours, atteinte à l'un des droits civils fondamentaux, sans aucune possibilité d'effacement ou de réhabilitation.

Le 1^{er} septembre 2000, dans un discours d'ouverture autorisé, M. Jean du Jardin, procureur général près la Cour de cassation, soulignait déjà que le régime des sanctions reste très incomplet, ignorant le plus souvent les possibilités offertes par la prescription de l'action, la suspension du prononcé, le sursis à l'exécution, la réhabilitation, l'effacement, la révision et la grâce. Selon le procureur général, que le régime des sanctions disciplinaires est dès lors trop axé sur la punition ou l'expiation, ce qui n'est plus le cas du régime des sanctions pénales (du Jardin, J. «*Rechtspraak in tuchtzaken door de beroepsorden: toetsing van de wettigheid door het Hof van Cassatie*», «*Rechtskundig Weekblad*», 2000-2001, pp. 785-810).

1. Pouvez-vous indiquer si, dans l'état actuel de la législation et de la réglementation, les médecins et les pharmaciens ont droit à l'effacement des sanctions disciplinaires qu'ils ont encourues par le passé ou s'ils peuvent être réhabilités par leur Ordre respectif?

2.

- a) Dans l'affirmative, quelles conditions un médecin ou un pharmacien doit-il remplir pour bénéficier de l'effacement ou de la réhabilitation?
- b) Dans la négative, estimez-vous que les médecins ou les pharmaciens qui ont encouru une sanction disciplinaire sont traités différemment, sans justification légitime ou de manière disproportionnée, par rapport aux personnes condamnées au pénal, dans la mesure où leur sanction est définitivement ineffaçable et où ils sont privés pour toujours de certains droits civils, alors mêmes que les faits pour lesquels ils ont été sanctionnés ne sont pas nécessairement constitutifs d'une infraction criminelle, et que, quand bien même ce serait le cas, leur

Gelijke of gelijkaardige rechten of gunsten bestaan niet — of zijn althans niet bij wet voorzien — voor artsen en apothekers die een tuchtsanctie hebben opgelopen vanwege hun respectievelijke Ordes. Geneesheren en apothekers hebben met andere woorden geen «recht op vergetelheid» of «recht om met een schone lei te herbeginnen» zoals strafrechtelijk veroordeelden. Ook volgt uit het koninklijk besluit van 28 december 1972 (wat de Orde der geneesheren betreft) en uit het koninklijk besluit van 18 juli 1969 (wat de Orde van apothekers betreft) dat een geneesheer of apotheker die de tuchtsanctie van berisping of zwaarder oploopt, automatisch vervallen is van het recht om zich nog kandidaat te stellen bij de verkiezing van de Raad van de Orde. Op die manier wordt één van hun fundamentele burgerlijke rechten rechtstreeks en levenslang in het gedrang gebracht, zonder dat enige uitwissing of eerherstel mogelijk is.

In een gezaghebbende openingrede van 1 september 2000 vestigde ook de heer Jean du Jardin, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, reeds de aandacht op het feit dat het stelsel van de tuchtsancties nog erg onvolledig is en meestal geen rekening houdt met de mogelijkheden die geboden worden door de verjaring van de rechtsvordering, door de opschorting van de uitspraak, door het uitstel van de tenuitvoerlegging, door het herstel in eer en rechten, door de uitwissing, door de herziening en door de genade. Uit dat alles volgt volgens de procureur-generaal dat het stelsel van de tuchtstraffen te nauw gericht is op bestraffing of boetedoening, wat niet meer geldt voor de strafsancties (du Jardin, J. «*Rechtspraak in tuchtzaken door de beroepsorden: toetsing van de wettigheid door het Hof van Cassatie*», «*Rechtskundig Weekblad*», 2000-2001, 785-810).

1. Kan u meedelen of, in de huidige stand van de wetgeving en reglementering, geneesheren en apothekers recht hebben op uitwissing van tuchtrechtelijke sancties die zij in het verleden hebben opgelopen, dan wel eerherstel kunnen bekomen vanwege hun respectieve Ordes?

2.

- a) In bevestigend geval, wat zijn de voorwaarden voor een geneesheer of apotheker om uitwissing of eerherstel te kunnen genieten?
- b) Indien niet, bent u van mening dat geneesheren of apothekers die tuchtrechtelijk gesanctioneerd werden, hierdoor zonder redelijke verantwoording of disproportioneel anders behandeld worden dan strafrechtelijk veroordeelden, in die zin dat hun sanctie levenslang onuitgewist blijft en zij hierdoor bepaalde burgerlijke rechten levenslang niet meer kunnen uitoefenen, terwijl nochtans de feiten waarvoor ze werden gesanctioneerd niet noodzakelijk een strafrechtelijk misdrijf hebben uitgemaakt — of zelfs indien dit wel zo was — de ver-

condamnation aurait pu être effacée ou avoir fait l'objet d'une réhabilitation depuis longtemps? Le cas échéant, envisagez-vous de prendre une initiative législative ou, à tout le moins, d'adapter les arrêtés royaux du 28 décembre 1972 et du 18 juillet 1969?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 29 septembre 2004, à la question n° 130 de M^{me} Trees Pieters du 30 juin 2004 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. À la même question posée précédemment par l'honorable membre, j'avais répondu que, dans l'état actuel de la législation et de la réglementation relatives à l'Ordre des médecins et à l'Ordre des pharmaciens, aucune disposition ne prévoit l'effacement du « casier disciplinaire » des peines encourues dans le passé, ni la possibilité de réhabilitation.

2.

a) Sans objet.

b) Dans ma précédente réponse, je m'étais engagé à mener une réflexion en vue de revoir certains points du fonctionnement des organes déontologiques et à prendre les initiatives législatives et réglementaires qui s'imposent dans ce domaine. Depuis lors, un projet de loi portant création d'un Conseil supérieur d'éthique et de déontologie des professions de la santé et créant des Ordres des professions de santé a été rédigé. Ce projet tient compte de certains éléments mis en avant par M. Jean du Jardin, procureur général près de la Cour de cassation, cité par l'honorable membre dans sa question. Ainsi, le texte prévoit la possibilité de prononcer une sanction avec sursis ou de suspendre la prononciation de la sanction. Le texte ne prévoit pas la possibilité d'effacement des sanctions, ni la possibilité de réhabilitation. Néanmoins, les conditions d'éligibilité dans les différents organes seront fixées par arrêté royal.

Lors de l'élaboration de ce texte, il sera tenu compte des remarques émises dans la question.

DO 2003200432130

Question n° 152 de M. Hagen Goyvaerts du 16 septembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Accessibilité du Centre médical de Bruxelles.

Diverses sources m'ont informé de la mauvaise accessibilité téléphonique du Centre médical de

oordeling reeds lang uitgewist kan zijn dan wel voor eerherstel in aanmerking kan zijn gekomen? Stelt u in voorkomend geval enig wetgevend initiatief of minstens een aanpassing van de koninklijke besluiten van 28 december 1972 en 18 juli 1969 in het vooruitzicht?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 29 september 2004, op de vraag nr. 130 van mevrouw Trees Pieters van 30 juni 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Op dezelfde vraag die vroeger al werd gesteld door het geachte lid had ik geantwoord dat in de huidige stand van de wetgeving en de reglementering betreffende de Orde van geneesheren en de Orde van apothekers geen enkele bepaling voorziet in de uitwissing van tuchtrechtelijke sancties die in het verleden zijn opgelopen, of in de mogelijkheid van eerherstel.

2.

a) Niet van toepassing.

b) In mijn vorige antwoord had ik me geëngageerd om dit te bespreken met het oog op de herziening van bepaalde punten van de werking van de deontologische organen en om de nodige wettelijke en reglementaire initiatieven hieromtrent te nemen. Sindsdien werd een wetsontwerp ter oprichting van een Hoge Raad voor ethiek en deontologie bij gezondheidsberoepen en Ordes van gezondheidsberoepen uitgewerkt. Dit ontwerp houdt rekening met bepaalde elementen die naar voor werden gebracht door de heer Jean du Jardin, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, die door het geachte lid werd aangehaald in haar vraag. Zo voorziet de tekst in de mogelijkheid om sancties met uitstel uit te spreken of om de uitspraak van de sanctie op te schorten. De tekst voorziet niet in de uitwissing van sancties of in de mogelijkheid tot eerherstel. De voorwaarden om verkiesbaar te zijn voor de verschillende organen zullen worden vastgesteld door middel van een koninklijk besluit.

Bij de uitwerking van deze tekst zal rekening gehouden worden met de opmerkingen uit de vraag.

DO 2003200432130

Vraag nr. 152 van de heer Hagen Goyvaerts van 16 september 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Bereikbaarheid van het Medisch Centrum Brussel.

Via verschillende kanalen word ik geïnformeerd over de slechte telefonische bereikbaarheid van het

Bruxelles (relevant du SPP Intégration sociale). Bien que le numéro d'appel du centre en question — à savoir le 02/289.62.12 — figure sur chaque convocation (document 313), il semble que dans la pratique — et même après plusieurs appels répétés — l'on ne décroche presque jamais (et donc très rarement) à ce numéro.

Les patients s'efforcent dès lors d'obtenir d'autres numéros d'appel du centre concerné par toutes sortes de voies détournées (comme leur mutualité ou d'autres organismes socio-médicaux). Toutefois, ils sont alors renvoyés d'Hérode à Pilate avec toutes les frustrations qui en découlent.

Étant donné que la prestation de services aux patients concernés laisse selon moi à désirer, les questions suivantes se posent.

1. Avez-vous connaissance de ce problème?
2. Comment expliquer cette prestation de services déficiente?
3. Quelles mesures envisagez-vous de prendre à court terme pour améliorer l'accessibilité (téléphonique) du service en question?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 152 de M. Hagen Goyvaerts du 16 septembre 2004 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le contenu relève de la compétence exclusive de ma collègue, Mme Gisèle Mandaila, secrétaire d'État aux Personnes handicapées. (Question n° 27 du 1^{er} octobre 2004.)

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

Agriculture

DO 2003200432069

Question n° 34 de M^{me} Muriel Gerkens du 6 septembre 2004 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Transport d'animaux. — Proposition de règlement UE.

Le 16 juillet 2003, la Commission européenne a adopté une proposition de règlement concernant le

Medisch Centrum Brussel (behorende tot het bestuur van de Maatschappelijke Integratie). Niettegenstaande het feit dat het telefoonnummer van het betrokken centrum vermeld staat op elke oproepingsbrief (document 313) — met name 02/289.62.12 — blijkt in de praktijk dat er op dat nummer — zelfs na herhaald bellen — nagenoeg nooit (en dus zeer zelden) wordt opgenomen.

Patiënten proberen vervolgens via allerlei omwegen (zoals hun ziekenfonds of andere socio-medische organisaties) andere telefoonnummers van het betrokken centrum te bekomen. Via die telefoonnummers worden zij echter van het kastje naar de muur gestuurd met alle frustraties van dien.

Gelet op het feit dat de dienstverlening naar de betrokken patiënten toe mijns inziens te wensen over laat, rijzen de volgende vragen.

1. Bent u van de bovenvermelde problematiek op de hoogte?
2. Wat zijn de oorzaken van deze slechte dienstverlening?
3. Welke maatregelen overweegt u op korte termijn te nemen om de (telefonische) bereikbaarheid van de betrokken dienst te verbeteren?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 152 van de heer Hagen Goyvaerts van 16 september 2004 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat de inhoud ervan tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van mijn collega, mevrouw Gisèle Mandaila, staatssecretaris voor Personen met een Handicap. (Vraag nr. 27 van 1 oktober 2004.)

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

Landbouw

DO 2003200432069

Vraag nr. 34 van mevrouw Muriel Gerkens van 6 september 2004 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Vervoer van dieren. — Voorstel van EU-verordening.

Op 16 juli 2003 keurde de Europese Commissie een voorstel van verordening met betrekking tot het ver-

transport d'animaux en Europe. Cette proposition vise une refonte totale des règles régissant ces transports en identifiant d'amont en aval tous les intervenants, en spécifiant qui est responsable de quoi et en imposant des instruments de contrôle plus précis. Il prévoit aussi des règles différentes pour les voyages d'une durée inférieure ou supérieure à neuf heures.

Ce projet sur lequel les États membres ne sont apparemment pas encore parvenus à s'entendre a toutefois été débattu au Conseil des 26 et 27 avril 2004.

1. Quelle position la Belgique a-t-elle défendue lors de ce Conseil?
2. Êtes-vous d'accord avec le seuil des neuf heures qui est prévu?
3. Quelles initiatives ont été prises pour débloquent ce dossier?
4. Ce projet est-il condamné à disparaître dans les oubliettes de l'histoire ou existe-t-il malgré tout une réelle volonté d'arriver à une législation commune réellement efficace propre à l'Union européenne?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 34 de M^{me} Muriel Gerken du 6 septembre 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Lors de la réunion du Conseil des ministres de l'Agriculture du 26 avril 2004, la présidence irlandaise a entendu en compagnie de la Commission les diverses délégations séparément en vue de rechercher une solution de compromis.

À cette occasion, la Belgique a rappelé qu'elle souhaitait aboutir à une solution apportant un progrès en matière de bien-être animal, notamment au travers d'un nombre limité de cycles (transport/repos), tout en tenant compte des aspects pratiques.

Constatant trop de divergences entre les diverses positions, la présidence a renoncé à déposer une proposition de compromis sur la table du Conseil.

2. Le seuil de neuf heures est un élément important dans la prise de décision. Toutefois, divers éléments comme la combinaison durée de transport/durée de repos, le nombre de cycles, la densité de chargement ... qui ont un impact direct sur le bien-être animal doivent être pris en compte pour déterminer la position belge.

Je tiens à vous rappeler que le bien-être animal relève de la compétence du ministre de la Santé publi-

voer van dieren in Europa goed. Het gaat om een diepgaande hervorming van de bestaande regelgeving. Zo worden alle partijen die tussen de plaats van het vertrek en de eindbestemming met het transport te maken hebben geïdentificeerd, wordt verduidelijkt wie waarvoor verantwoordelijk is en worden er nauwkeuriger controle-instrumenten ingevoerd. De verordening schrijft voorts verschillende regels voor afhankelijk van de duur van het transport (minder of meer dan negen uur).

Hoewel de lidstaten het blijkbaar nog niet over die ontwerp-tekst eens raakten, werd die op 26 en 27 april 2004 door de Raad besproken.

1. Welk standpunt verdedigde België tijdens die Raadsbesprekingen?
2. Gaat u akkoord met de vooropgestelde drempel van negen uur?
3. Wat werd er al ondernomen om dit dossier uit de impasse te krijgen?
4. Is dit voorstel bedoeld om in de vergeethoek te geraken of bestaat de bereidheid om voor de transporten op het grondgebied van de Europese Unie een efficiënte Europese gemeenschappelijke regelgeving uit te werken?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 34 van mevrouw Muriel Gerken van 6 september 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Tijdens de vergadering van de Raad van Landbouwministers van 26 april 2004, heeft het Iers voorzitterschap in aanwezigheid van de Commissie de verscheidene delegaties afzonderlijk gehoord met het oog op het zoeken naar een compromisoplossing.

Ter gelegenheid hiervan, heeft België eraan herinnerd dat het tot een oplossing wenste te komen dat een vooruitgang zou betekenen inzake dierenwelzijn, met name via een beperkt aantal cycli (vervoer/rust), rekening houdend met de praktische aspecten.

Aangezien het te veel verscheidenheid vaststelde tussen de verscheiden voorstellen, heeft het voorzitterschap ervan afgezien een compromisvoorstel op de tafel van de Raad te leggen.

2. De drempel van negen uur is een belangrijk element in het nemen van een beslissing. Nochtans spelen verscheidene elementen zoals de combinatie van de duurtijd vervoer/rust, het aantal cycli, de dichtheid van de lading een rol met het oog op de bepaling van het Belgisch standpunt.

Ik houd eraan u eraan te herinneren dat dierenwelzijn onder de bevoegdheid valt van de minister van

que et que l'accord des régions est nécessaire, en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001. C'est dans ce cadre que je remplis mon rôle de coordination en vue de déterminer la position de la délégation belge.

3. L'initiative revient à la présidence néerlandaise en concertation avec la Commission européenne de rechercher des propositions de compromis en vue de débloquer ce dossier.

4. Je me réfère à la réponse à la question précédente.

DO 2003200432080

Question n° 35 de M^{me} Muriel Gerkens du 7 septembre 2004 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Utilisation du bromure de méthyle.

La Commission européenne a envoyé le 9 juillet 2004 un avertissement à la Belgique pour ne pas avoir transmis les dispositions prises pour limiter l'utilisation, comme pesticide, du bromure de méthyle, produit qui détruit la couche d'ozone. La Commission a épinglé notre pays pour avoir omis en 2001, 2002 et 2003 des détails importants dans les rapports d'informations de l'utilisation des produits de substitutions au bromure de méthyle.

1. Quelles sont les causes de ce retard?

2.

a) Quelles réponses ont été données à la Commission suite à cet avertissement?

b) Quand ces réponses ont-elles été données?

3. Quelles mesures ont été prises pour éviter que cette situation se répète dans l'avenir?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 29 septembre 2004, à la question n° 35 de M^{me} Muriel Gerkens du 7 septembre 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

Les aspects contenus dans cette question parlementaire relèvent de la compétence de mes collègues, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (question n° 290 du 30 septembre 2004) et le ministre de l'Environnement et des Pensions, à qui la question a également été posée (question n° 31 du 7 septembre 2004).

Volksgezondheid en dat het akkoord van de gewesten noodzakelijk is inzake dierenwelzijn, krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001. Het is in dit kader dat ik mijn rol van coördinatie vervul om het standpunt van de Belgische afvaardiging te bepalen.

3. Het initiatief om compromisvoorstellen te zoeken met het oog op het deblokkeren van dit dossier komt het Nederlands voorzitterschap toe, in overleg met de Europese Commissie.

4. Ik verwijs naar het antwoord op de vorige vraag.

DO 2003200432080

Vraag nr. 35 van mevrouw Muriel Gerkens van 7 september 2004 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Gebruik van methylbromide.

België kreeg op 9 juli 2004 een waarschuwing van de Europese Commissie, omdat ons land niet heeft meegedeeld welke maatregelen genomen werden met het oog op de beperking van het gebruik van methylbromide als pesticide. Dat bestrijdingsmiddel tast de ozonlaag aan. De Commissie tikte ons land op de vingers omdat een aantal belangrijke gegevens ontbraken in de informatieverlagen 2001, 2002 en 2003 over het gebruik van vervangingsproducten voor methylbromide.

1. Waaraan is de vertraging te wijten?

2.

a) Wat heeft België de Commissie geantwoord naar aanleiding van die waarschuwing?

b) Wanneer?

3. Welke maatregelen nam ons land om ervoor te zorgen dat zulks niet meer zal gebeuren?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 29 september 2004, op de vraag nr. 35 van mevrouw Muriel Gerkens van 7 september 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De aspecten vervat in deze parlementaire vraag behoren tot de bevoegdheid van mijn collega's, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (vraag nr. 290 van 30 september 2004) en de minister van Leefmilieu en Pensioenen, aan wie de vraag eveneens werd gesteld (vraag nr. 31 van 7 september 2004).

Ministre de l'Emploi
et de la Protection des consommateurs

Emploi

DO 2003200421158

Question n° 73 de M^{me} Greet Van Gool du 24 mars 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Païement de la pension et de l'allocation de chômage en cas d'incarcération.

La plupart du temps, les allocations ne peuvent être versées lorsque l'intéressé est détenu au sein d'un établissement pénitentiaire ou de défense sociale.

Ainsi, l'article 67 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dispose que:

«Le chômeur ne peut bénéficier des allocations durant une période d'accomplissement d'obligations de milice, de détention préventive ou de privation de liberté.»

Il en va de même pour la pension de retraite et de survie. L'article 70 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés stipule que:

«§ 1^{er}. Les pensions de retraite et de survie sont suspendues pour la durée de leur incarcération à l'égard des bénéficiaires détenus dans les prisons ou des bénéficiaires internés dans les établissements de défense sociale ou des dépôts de mendicité.

§ 2. La jouissance de leur pension peut cependant leur être maintenue aussi longtemps qu'ils n'ont pas subi de façon continue douze mois d'incarcération.

§ 3. Les bénéficiaires pourront prétendre à leur pension pour la durée de leur détention préventive, à condition pour eux, d'établir qu'ils ont été acquittés par une décision de justice, coulée en force de chose jugée du chef de l'infraction qui a donné lieu à cette détention. Il en est de même dans les cas de non-lieu ou de mise hors cause.»

Une réglementation similaire est également prévue pour la garantie de revenus aux personnes âgées. L'article 43 de l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant règlement général en matière de garantie de revenus aux personnes âgées dispose que:

«La garantie de revenus n'est pas payée pendant la durée de leur détention ou de leur internement à

Minister van Werk
en Consumentenzaken

Werk

DO 2003200421158

Vraag nr. 73 van mevrouw Greet Van Gool van 24 maart 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Betaling van het pensioen en de werkloosheidsuitkering bij vrijheidsberoving.

Uitkeringen zijn meestal niet betaalbaar wanneer de betrokkene in een gevangenis is opgesloten of opgenomen werd in een instelling van sociaal verweer.

Zo bepaalt artikel 67 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering:

«De werkloze kan geen uitkeringen genieten gedurende een periode van vervullen van militieverplichtingen, van voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving.»

Voor het rust- en overlevingspensioen van werknemers geldt hetzelfde. Artikel 70 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers stelt:

«§ 1. De rust en overlevingspensioenen worden geschorst voor de duur van hun opsluiting ten aanzien van de gerechtigden die in de gevangenschappen zijn opgesloten of de gerechtigden die in instellingen tot bescherming van de maatschappij zijn opgenomen.

§ 2. Het genot van hun pensioen kan hun nochtans worden behouden zolang zij geen ononderbroken opsluiting van twaalf maanden hebben ondergaan.

§ 3. De gerechtigden zullen aanspraak mogen maken op hun pensioen voor de duur van hun voorlopige hechtenis, op voorwaarde dat zij doen blijken dat zij van het misdrijf dat tot die hechtenis aanleiding heeft gegeven, bij een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing werden vrijgesproken. Hetzelfde geldt voor de gevallen van buitenvervolginstelling of van buitenzaakstelling.»

Gelijkaardige regeling geldt ook voor de inkomensgarantie voor ouderen. Artikel 43 van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 tot instelling van een algemeen reglement betreffende de inkomensgarantie voor ouderen stelt:

«De inkomensgarantie wordt niet uitbetaald voor de duur van hun gevangenschap of van hun opsluiting,

l'égard des bénéficiaires détenus dans les prisons ou internés dans un établissement de défense sociale.

Toutefois, les bénéficiaires peuvent prétendre à la garantie de revenus afférente à la période de leur détention préventive à condition pour eux d'établir qu'ils ont été acquittés par une décision de justice coulée en force de chose jugée du chef de l'infraction qui a donné lieu à cette détention. Il en est de même dans les cas de non-lieu ou de mise hors cause.»

Des règles particulières sont également d'application dans le secteur public. L'article 98 de l'arrêté royal du 26 décembre 1938 relatif au régime des pensions du personnel communal stipule que:

«Le droit à l'obtention ou à la jouissance des pensions est suspendu:

- a) Pendant la durée de la détention subie en exécution d'une condamnation soit à une peine criminelle, soit à une peine d'emprisonnement de plus de six mois ou à plusieurs peines d'emprisonnement principal correctionnel dont le total dépasse six mois ; pendant la période de suspension, les enfants ont droit à une pension comme s'ils étaient orphelins de père et de mère;
- b) À l'égard des personnes qui, condamnées à une peine criminelle ou d'emprisonnement correctionnel, ne se présentent pas pour purger la contumace ou subir la peine.»

L'article 49 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844 dispose que:

«La condamnation à une peine criminelle emporte la privation de la pension ou du droit de l'obtenir ; la pension pourra être rétablie ou accordée en cas de grâce, et sera rétablie en cas de réhabilitation du condamné, le tout sans rappel pour les termes échus. Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er}, il sera payé au conjoint ou aux enfants du condamné une pension égale à la pension de survie à laquelle ils pourraient prétendre si le condamné était décédé. Cette pension cessera lors du décès du condamné ou du rétablissement de sa pension.»

- 1.
- a) Existe-t-il des données chiffrées sur la suspension de l'allocation de chômage, de la pension ou de la garantie de revenus aux personnes âgées en cas d'incarcération?

aan de gerechtigden die in gevangenissen zijn opgesloten of die in een instelling van sociaal verweer zijn opgenomen.

De gerechtigden mogen evenwel aanspraak maken op de inkomensgarantie die betrekking heeft op de periode van hun voorlopige hechtenis, op voorwaarde dat zij van het misdrijf dat tot die hechtenis aanleiding heeft gegeven, bij een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing werden vrijgesproken. Hetzelfde geldt voor de gevallen van buiten vervolgstelling of van buitenzaakstelling.»

Ook ten aanzien van de pensioenen in de openbare sector gelden bijzondere regels. Artikel 98 van het koninklijk besluit van 26 december 1938 betreffende de pensioenregeling van het gemeentepersoneel stelt:

«Het recht op verkrijging of genot van de pensioenen wordt geschorst:

- a) Tijdens den duur van de hechtenis ondergaan ter uitvoering van een veroordeling hetzij tot een criminele straf, hetzij tot een gevangenisstraf van meer dan zes maanden of tot verscheidene correctionele hoofdgevangenisstraffen waarvan het totaal zes maanden overschrijdt; gedurende het tijdperk van schorsing hebben de kinderen recht op een pensioen alsof zij hele wezen waren;
- b) Ten aanzien van personen die, tot een criminele straf of correctionele gevangenisstraf veroordeeld, zich na veroordeling bij verstek niet ter beschikking van de rechter stellen of zich niet aangeven om de straf te ondergaan.»

Artikel 49 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844 bepaalt:

«De veroordeling tot een criminele straf brengt ont-neming van het pensioen of van het recht om het te verkrijgen mede; het pensioen kan hersteld of toegestaan worden bij begenadiging en zal hersteld worden bij rehabilitatie van de veroordeelde, dit alles zonder dat de vervallen pensioentermijnen kunnen worden nagevorderd. In de in het eerste lid bepaalde gevallen wordt aan de echtgenoot of de kinderen van de veroordeelde een pensioen uitgekeerd dat gelijk is aan het overlevingspensioen waarop zij aanspraak hadden kunnen maken indien de veroordeelde was overleden. Dat pensioen vervalt bij het overlijden van de veroordeelde of bij het herstel van zijn pensioen.»

- 1.
- a) Bestaan er cijfergegevens over de schorsing van de werkloosheidsuitkering, het pensioen en de inkomensgarantie voor ouderen ingeval van vrijheidsberoving?

b) De combien de personnes l'allocation est-elle actuellement suspendue pour cette raison?

2.

a) Qu'advient-il lors de la libération?

b) L'intéressé doit-il introduire une nouvelle demande pour percevoir son allocation de chômage, sa garantie de revenus aux personnes âgées ou sa pension, ou ces allocations sont-elles reversées d'office?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 27 septembre 2004, à la question n° 73 de M^{me} Greet Van Gool du 24 mars 2004 (N.):

En réponse à votre question, je peux vous signaler que le texte de l'article 67 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage que vous citez est à vrai dire seulement une application spécifique d'un des principes fondamentaux de ladite réglementation, à savoir que, afin de pouvoir bénéficier des allocations de chômage, le chômeur doit être disponible pour le marché de l'emploi (article 56 du même arrêté).

Il va de soi qu'un chômeur qui se trouve en détention préventive ou de privation de liberté n'est pas disponible pour le marché de l'emploi.

Que ces cas spécifiques d'indisponibilité pour le marché de l'emploi sont mentionnés d'une manière spécifique dans la réglementation est la cause du fait qu'il existe d'autres articles qui prévoient la sauvegarde des droits aux allocations de chômage pour ces cas spécifiques.

L'article 30, alinéa 3, 1°, b), de l'arrêté précité prévoit ainsi que la période de référence, pendant laquelle le travailleur doit prouver le nombre de journées de travail, différent selon la catégorie d'âge, pour devenir admissible au bénéfice des allocations de chômage, est prolongée par le nombre de jours que comporte la détention préventive ou la privation de liberté pendant une période d'occupation durant une période de chômage complet.

L'article 42 du même arrêté prévoit comme règle générale qu'un travailleur qui demande à nouveau des allocations est dispensé du stage et peut être réadmis dans le régime dans lequel il était indemnisé en dernier lieu, s'il a bénéficié d'allocations pour au moins un jour comme chômeur complet ou comme travailleur à temps partiel bénéficiant de l'allocation de garantie de revenus, au cours des trois ans qui précèdent la demande d'allocations. Le § 2, 1°, b), du même article prévoit alors que cette période de trois ans est prolongée par le nombre de jours que comporte la période de détention préventive ou de privation de liberté

b) Van hoeveel personen is de uitkering op dit moment om die reden geschorst?

2.

a) Wat gebeurt er bij de invrijheidstelling?

b) Moet de betrokkene opnieuw een aanvraag indienen om zijn werkloosheidsvergoeding, zijn inkomensgarantie voor ouderen of zijn pensioen weer te laten uitbetalen of gebeurt de wederbetaling automatisch en ambtshalve?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 27 september 2004, op de vraag nr. 73 van mevrouw Greet Van Gool van 24 maart 2004 (N.):

In antwoord op uw vraag kan ik u meedelen dat artikel 67 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering dat u citeert eigenlijk enkel een specifieke toepassing uitmaakt van één van de fundamentele principes van deze reglementering, namelijk dat om werkloosheidsuitkeringen te kunnen genieten, de werkloze dient beschikbaar te zijn voor de arbeidsmarkt (artikel 56 van hetzelfde besluit).

Het spreekt vanzelf dat een werkloze die zich in een periode voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving bevindt niet beschikbaar is voor de arbeidsmarkt.

Dat deze specifieke gevallen van onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt ook op specifieke manier vermeld worden in de reglementering is te wijten aan het feit dat er andere artikels in de werkloosheidsreglementering bestaan die het behoud van de rechten op werkloosheidsuitkeringen voorzien voor deze specifieke gevallen.

Artikel 30, derde lid, 1°, b), van het voornoemde besluit bepaalt aldus dat de referteperiode, gedurende welke de werknemer het aantal arbeidsdagen, verschillend naargelang de leeftijd, dient te bewijzen om toelaatbaar te zijn tot werkloosheidsuitkeringen, verlengd wordt met het aantal dagen van voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving gedurende een periode van tewerkstelling of volledige werkloosheid.

Artikel 42 van hetzelfde besluit voorziet als algemene regel dat een werknemer die opnieuw uitkeringen aanvraagt, vrijgesteld wordt van wachttijd en terug toegelaten kan worden in het stelsel waarin het voordien werd vergoed indien hij minstens een dag uitkeringen genoten heeft als volledig werkloze of als deeltijds werknemer die een inkomensgarantie-uitkering geniet in de loop van de drie jaar die de aanvraag tot werkloosheidsuitkeringen voorafgaan. § 2, 1°, b), van hetzelfde artikel voorziet dan dat deze periode van drie jaar verlengd wordt met het aantal dagen dat begrepen is in de periode van voorlopige

pendant une période d'activité ou de chômage complet.

L'Office national de l'emploi ne dispose pas de chiffres pour ces cas précis de chômeurs qui ne bénéficient pas d'allocations de chômage parce qu'ils sont indisponibles pour le marché de l'emploi, d'autant plus que, vu les dispositions de l'article 42 de la réglementation prémentionnée, les chômeurs concernés ne doivent même pas faire savoir qu'ils ont été emprisonnés lorsque la période ne dépasse pas les trois ans.

En tout cas, ils sont obligés de réintroduire une nouvelle demande d'allocations après une période d'interruption du bénéfice des allocations.

DO 2003200421756

Question n° 104 de M^{me} Annemie Turtelboom du 30 juin 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Statut social des artistes. — Commission. — Demandes de statut d'indépendant.

Les dispositions légales relatives au statut social des artistes (loi-programme du 24 décembre 2002, article 172) prévoient la création d'une commission chargée de statuer sur les demandes d'affiliation des artistes au régime d'assurance sociale des travailleurs indépendants.

1. Depuis quand exactement cette commission est-elle opérationnelle?

2. Avec quelle fréquence se réunit-elle?

3. Combien de demandes d'artistes optant pour le statut d'indépendant a-t-elle reçues respectivement en provenance des Régions flamande, wallonne et bruxelloise?

4. Combien de ces demandes (chiffres ventilés par région) ont-elles été rejetées?

5. Parmi les artistes qui se sont vu refuser le statut d'indépendant, combien ont-ils introduit un recours?

6.

a) Des décisions sont-elles intervenues dans l'intervalle?

b) Dans l'affirmative, combien?

c) Combien de dossiers sont-ils toujours en souffrance?

hectenis of vrijheidsberoving tijdens een periode van tewerkstelling of van volledige werkloosheid.

De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening beschikt niet over cijfers voor deze specifieke gevallen van werklozen die geen uitkeringen genieten wegens onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt des te meer daar op basis van de bepalingen van voormeld artikel 42 van de reglementering de werklozen zelfs niet dienen mee te delen dat zij in gevangenschap verkeerd hebben indien deze periode minder dan drie jaar bedraagt.

In ieder geval zijn zij verplicht een nieuwe aanvraag tot uitkeringen in te dienen na een periode van onderbreking van de uitkeringen.

DO 2003200421756

Vraag nr. 104 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 juni 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Sociaal statuut van de kunstenaars. — Commissie. — Aanvragen zelfstandigenstatuut.

In de wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal statuut van de kunstenaars (programmawet van 24 december 2002, artikel 172), wordt in de oprichting voorzien van een commissie die moet oordelen over de aanvragen van kunstenaars die het zelfstandigenstatuut wensen aan te nemen.

1. Sinds wanneer is de commissie exact operationeel?

2. Met welke frequentie komt deze commissie samen?

3. Hoeveel aanvragen van kunstenaars uit het Vlaams Gewest, respectievelijk Waals Gewest en Brussels Gewest, ontving ze reeds voor het aannemen van een zelfstandigenstatuut?

4. Hoeveel van deze aanvragen (opgesplitst per gewest) werden afgewezen?

5. Hoeveel van de kunstenaars wiens aanvraag om het zelfstandigenstatuut te verkrijgen werd geweigerd, gingen in beroep?

6.

a) Werden hierover al uitspraken gedaan?

b) Zo ja, hoeveel?

c) Hoeveel dossiers zijn nog in behandeling?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 104 de M^{me} Annemie Turtelboom du 30 juin 2004 (N.):

Mon prédécesseur, le ministre de l'Emploi, a été impliqué en tant que tel dans la mise en place du nouveau statut social des artistes. Cependant, l'organisation pratique et le fonctionnement de la commission « Artistes » relèvent de la compétence des ministres des Affaires sociales (question n° 167 du 4 octobre 2004) et des Classes moyennes (question n° 29 du 4 octobre 2004), vu que cette commission est composée de représentants de l'ONSS et de l'INASTI.

Pour la réponse à votre question, il convient donc de vous adresser à mes collègues cités ci-dessus.

DO 2003200421758

Question n° 106 de M^{me} Annemie Turtelboom du 30 juin 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Reconnaissance d'entreprises en difficulté et en restructuration. — Organisations syndicales.

La ministre pourrait-elle me fournir les précisions suivantes, par année et par région, en ce qui concerne la reconnaissance des entreprises en difficulté et en restructuration:

1. Au cours de la période juillet 2001-juin 2004, combien d'entreprises ont-elle été reconnues:

- a) en restructuration;
- b) en difficulté?

2. Combien de demandes ont-elles été rejetées?

3.

a) Des organisations syndicales ont-elles également été reconnues comme entreprise en restructuration ou en difficulté?

b) Dans l'affirmative, lesquelles et à quelle date précise?

4.

a) Des demandes émanant d'organisations syndicales ont-elles été rejetées?

b) Dans l'affirmative, de quelles organisations et pourquoi?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 106 de M^{me} Annemie Turtelboom du 30 juin 2004 (N.):

1. Voici, par année civile, le nombre d'entreprises reconnues comme étant en difficulté et en restructu-

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 104 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 juni 2004 (N.):

Mijn voorganger, de minister van Werk, is in die hoedanigheid betrokken geweest bij de totstandkoming van het nieuwe sociaal statuut van de kunstenaars. De praktische organisatie en de werking van de commissie « Kunstenaars » behoren echter tot de bevoegdheid van de ministers van Sociale Zaken (vraag nr. 167 van 4 oktober 2004) en Middenstand (vraag nr. 29 van 4 oktober 2004) vermits deze commissie gemengd is samengesteld uit vertegenwoordigers van de RSZ en de RSVZ.

Voor het antwoord op uw vraag verwijs ik dus naar mijn beide collega's.

DO 2003200421758

Vraag nr. 106 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 juni 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Erkenning van ondernemingen in moeilijkheden en herstructurering. — Vakorganisaties.

Met betrekking tot de erkenning van ondernemingen in moeilijkheden en herstructurering kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen, telkens per jaar en per regio:

1. Hoeveel ondernemingen werden in de periode juli 2001-juni 2004 erkend als zijnde:

- a) in herstructurering;
- b) in moeilijkheden?

2. Hoeveel aanvragen werden telkens geweigerd?

3.

a) Werden er ook vakorganisaties erkend als ondernemingen in herstructurering of moeilijkheden?

b) Zo ja, welke en wanneer precies?

4.

a) Werden er ook aanvragen van vakorganisaties geweigerd?

b) Zo ja, van welke en waarom?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 106 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 juni 2004 (N.):

1. Hier volgt het aantal ondernemingen dat erkend is als in moeilijkheden en in herstructurering met het

ration en vue de l'application de la réglementation prépension.

Année 2001:

- entreprises en difficulté: 72;
- entreprises en restructuration: 101.

Année 2002:

- entreprises en difficulté: 54;
- entreprises en restructuration: 133.

Année 2003:

- entreprises en difficulté: 69;
- entreprises en restructuration: 116.

Premier semestre 2004:

- entreprises en difficulté: 26;
- entreprises en restructuration: 106.

Lors du traitement des dossiers, il n'est pas établi de classement séparé sur la base de la région où se situe le siège social de l'entreprise. Dès lors, il est impossible du point de vue matériel de vous procurer les données par région.

2. Nombre de refus ministériels, sur la base d'un dossier complet:

- 2001: 1;
- 2002: 1.

3. Syndicats (fédérations, centrales, régionales, etc.) en difficulté:

- 2002: 2;
- 2003: 1.

4. Syndicats: refus: non.

DO 2003200431972

Question n° 114 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations.

Le 8 juin 2004, Mme Moerman, alors ministre de l'Économie, a déclaré en commission de la Chambre que «sans pouvoir certifier le caractère parfaitement exhaustif de l'examen mené à ce jour par l'ensemble des administrations et sans entrer dans le détail des compétences qui sont parfois partagées, voici pour le fédéral les domaines concernés par la proposition de

oog op de toepassing van de reglementering brugpensioen per kalenderjaar.

Jaar 2001:

- ondernemingen in moeilijkheden: 72;
- ondernemingen in herstructurering: 101.

Jaar 2002:

- ondernemingen in moeilijkheden: 54;
- ondernemingen in herstructurering: 133.

Jaar 2003:

- ondernemingen in moeilijkheden: 69;
- ondernemingen in herstructurering: 116.

Eerste semester 2004:

- ondernemingen in moeilijkheden: 26;
- ondernemingen in herstructurering: 106.

Bij de behandeling van de dossiers is er geen apart klassement per regio waar de maatschappelijke zetel van de onderneming zich bevindt. Het is dus niet mogelijk om u de gegevens per regio te bezorgen.

2. Aantal ministeriële weigeringen, op basis van een volledig dossier:

- 2001: 1;
- 2002: 1.

3. Vakbonden (federaties, centrales, gewestelijk, enz.) in moeilijkheden:

- 2002: 2;
- 2003: 1.

4. Vakbonden: weigering: neen.

DO 2003200431972

Vraag nr. 114 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.

Op 8 juni 2004 verklaarde de toenmalige minister van Economie, mevrouw Moerman, in de Kamercommissie: «zonder aanspraak te maken op volledigheid van het onderzoek dat alle administraties tot heden gevoerd hebben en zonder in detail te treden van de soms gedeelde bevoegdheden, kan ik u een overzicht geven van de domeinen die op federaal vlak onder de

directive. Je vous ai dit, à vous ou à vos collègues d'ailleurs, la semaine dernière, que l'examen du SPF concernait aussi les administrations à d'autres niveaux de compétence. Cette réponse vaut ici pour le fédéral.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie prévoit des conséquences dans les réglementations qui organisent l'entreprise indépendante, les professions intellectuelles et autres professions réglementées, les autorisations économiques, la métrologie, l'accréditation, la sécurité des services, les implantations commerciales voire dans le domaine des services de distribution de gaz et de l'électricité ou encore sur le fonctionnement de la Banque-Carrefour des entreprises. Il faut y ajouter l'impact de la directive sur le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur ou droits voisins, et sur la protection des consommateurs: contrats de voyage, vente de time-sharing, contrats de courtage matrimonial, pratique du commerce et information du consommateur, médiation des dettes. L'IBPT doit pour sa part rester attentif à l'impact de la directive sur l'offre de certains services postaux. Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale est directement visé au titre du contrôle qu'il exerce en matière de détachement des travailleurs. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement craint la perte de maîtrise dans la définition des choix fondamentaux portant sur l'organisation des soins de santé.

Le SPF Sécurité sociale exprime la crainte de voir les secrétariats sociaux être couverts par la directive et notent son impact futur sur l'enregistrement des entrepreneurs dans le secteur de la construction.

Le SPF Intérieur est préoccupé par la problématique de la sécurité privée.

Enfin, la vigilance du SPF Finances est acquise en raison de ses doutes quant à la portée réelle de l'article 2 selon lequel la directive ne s'applique pas au domaine de la fiscalité.» (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Économie, n° 289 du 8 juin 2004, p. 10).

Quelles sont toutes les législations et réglementations dépendant de vos compétences, qui vont être touchées par la proposition de directive Bolkestein de libéralisation des services?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 114 de M^{me} Zoé Genot du 3 août 2004 (Fr.):

L'article 24 de la proposition de directive sur les services dans le marché intérieur concerne les dispositions spécifiques en matière de détachement des travailleurs.

toepassing van de richtlijn Bolkestein vallen. Vorige week heb ik u, aan uzelf of aan uw collega's trouwens, gezegd dat het onderzoek van de FOD ook de besturen op andere bevoegdheidsniveaus omvatte. Mijn antwoord heeft betrekking op het federale niveau.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is van oordeel dat de richtlijn gevolgen zal hebben voor de reglementeringen die van toepassing zijn op de organisatie van de zelfstandige ondernemingen, de intellectuele beroepen en andere gereguleerde beroepen, de economische vergunningen, de metrologie, de accreditatie, de veiligheid van de diensten, de handelsvestigingen, en verder zelfs voor de diensten voor de gas- en elektriciteitsdistributie of nog voor de werking van de Kruispuntbank van ondernemingen. De richtlijn heeft tevens gevolgen voor de controle van de beheersvennootschappen van auteursrechten en van naburige rechten en voor de consumentenbescherming: reiscontracten, time-sharing, contracten van huwelijksbemiddeling, handelspraktijken en consumentenvoorlichting, schuldbemiddeling. Het BIPT dient aandachtig toe te zien op de invloed die de richtlijn op het aanbod van sommige postdiensten kan hebben. De richtlijn heeft rechtstreeks betrekking op de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met name wat het toezicht op de detachering van de werknemers betreft. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu vreest dat hij niet langer vrij zal zijn om fundamentele keuzes inzake de organisatie van de gezondheidszorg te maken.

De FOD Sociale Zekerheid vreest dat de sociale secretariaten onder de richtlijn zullen vallen en merkt op dat laatstgenoemde gevolgen zal hebben voor de registratie van de ondernemers in de bouwsector.

De FOD Binnenlandse Zaken maakt zich zorgen over het probleem van de private veiligheid.

Tot slot heeft de FOD Financiën zijn twijfels over de werkelijke draagwijdte van artikel 2 dat bepaalt dat de richtlijn niet van toepassing is op de belastingen.» (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Economie, nr. 289 van 8 juni 2004, blz. 10).

Kan u een exhaustief overzicht geven van de wetgevingen en reglementeringen waarvoor u bevoegd is en die door het ontwerp van richtlijn Bolkestein inzake de liberalisering der diensten getroffen worden?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 114 van mevrouw Zoé Genot van 3 augustus 2004 (Fr.):

Artikel 24 van het voorstel van richtlijn heeft betrekking op specifieke bepalingen betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers.

En matière de contrôle du détachement des travailleurs, cet article a un impact direct sur:

- la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement des travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un système simplifié de tenue des documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique;
- l'arrêté royal du 29 mars 2002 fixant les modalités d'exécution du régime simplifié de tenue des documents sociaux pour les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique;
- l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

Concrètement, la loi du 5 mars 2002 prévoit qu'en cas de détachement en Belgique, les conditions de travail, de rémunération et d'emploi prévues par les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles sanctionnées pénalement doivent être respectées par l'employeur.

Parmi ces dispositions, figure l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux. Ainsi, l'employeur qui détache des travailleurs sur le territoire belge doit en principe tenir des documents sociaux belges pour ces travailleurs à moins qu'il n'opte pour le régime simplifié de tenue de ces documents valable durant les six premiers mois du détachement et mis en place par la loi du 5 mars 2002 et l'arrêté royal du 29 mars 2002 précités.

Pour bénéficier de cette dispense, l'employeur doit remplir deux conditions:

- il doit envoyer une déclaration de détachement aux services d'inspection;
- pour ce qui concerne l'aspect rémunération, il doit tenir une copie des documents du pays d'origine équivalents aux documents belges (c'est-à-dire le décompte de paie et le compte individuel) à la disposition des services d'inspection pendant les 6 premiers mois du détachement. Ces documents sont tenus au choix de l'employeur soit sur le lieu où le travailleur est détaché en Belgique soit au domicile belge du mandataire ou préposé de l'employeur.

Op het vlak van het toezicht op de detachering van werknemers, heeft dit artikel een rechtstreekse impact op:

- de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen;
- het koninklijk besluit van 29 maart 2002 tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van het vereenvoudigd stelsel betreffende het opmaken en bijhouden van sociale documenten voor de ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen;
- het koninklijk besluit nr. van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten.

Concreet voorziet de wet van 5 maart 2002 dat in geval van detachering in België, de werkgever de arbeids-, loons- en tewerkstellingsvoorwaarden moet naleven die worden bepaald door wettelijke, bestuursrechtelijke of conventionele bepalingen die strafrechtelijk beteugeld worden.

Tot deze bepalingen behoort het koninklijk besluit van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten. Bijgevolg moet de werkgever die werknemers op het Belgisch grondgebied detachereert in principe voor deze werknemers Belgische sociale documenten bijhouden, behalve indien hij opteert voor het vereenvoudigd stelsel van bijhouden van sociale documenten dat geldt tijdens de eerste zes maanden van de detachering en dat werd ingesteld door de voornoemde wet van 5 maart 2002 en het koninklijk besluit van 29 maart 2002.

Om van deze vrijstelling te kunnen genieten, moet de werkgever twee voorwaarden vervullen:

- hij moet een verklaring van terbeschikkingstelling verzenden aan de inspectiediensten;
- wat het aspect beloning betreft, dient hij gedurende 6 maanden ten aanzien van de inspectiediensten een kopie van de documenten ter beschikking te houden die hij, ingevolge de vreemde wetgeving waaraan hij is onderworpen, moet bijhouden en die vergelijkbaar zijn met de Belgische documenten terzake (te weten de afrekening en de individuele rekening). Deze documenten worden naar keuze van de werkgever bijgehouden hetzij op de plaats waar de werknemer in België is gedetacheerd, hetzij op de Belgische woonplaats van de lasthebber of aangestelde van de werkgever.

Au terme des 6 premiers mois du détachement, l'employeur est tenu d'établir et tenir les documents sociaux belges. Il devra en outre conserver les documents étrangers équivalents aux documents belges précités soit sur le lieu où le travailleur est détaché en Belgique soit au domicile belge du mandataire ou préposé de l'employeur.

Concernant la déclaration de détachement précitée, il est important de souligner que ce document contient des informations relatives à l'employeur, à son préposé ou mandataire, au(x) travailleur(s) détaché(s) et aux conditions de travail et de détachement. Il s'agit donc d'un minimum d'informations permettant aux inspections belges compétentes d'effectuer le contrôle des conditions de travail et de détachement des travailleurs détachés en Belgique au regard du droit du travail belge (sont ainsi entre autres renseignés la durée hebdomadaire de travail, les horaires de travail, la date de la conclusion du contrat ...).

L'article 24 de la proposition de directive sur les services dans le marché intérieur soulève un certain nombre de problèmes en matière du contrôle des conditions de travail applicables aux travailleurs détachés. Si cet article reconnaît bien le principe de la compétence de l'État membre d'accueil (État membre de détachement) pour ce qui concerne le contrôle des travailleurs détachés, il prévoit certaines modalités de contrôle qui rendent celui-ci inopérant en pratique.

D'une part, l'article 24 prive l'État membre d'accueil des instruments essentiels permettant d'assurer le contrôle effectif des conditions de travail applicables aux travailleurs détachés.

Ainsi, les inspections du travail belges ne pourront désormais plus imposer au prestataire de service qui détache des travailleurs en Belgique l'obligation de faire une déclaration de détachement. De même, ces inspections ne pourront plus lui imposer l'obligation de tenir et conserver les documents sociaux ni d'avoir un représentant en Belgique.

D'autre part, en compensation de la suppression des instruments de contrôle de l'État membre d'accueil, l'article 24 instaure un système de transmission d'informations de l'État membre d'origine à l'État membre d'accueil.

La pertinence de telles informations est contestable. On se demande comment les inspections du pays d'accueil pourront exercer un contrôle effectif des

Na afloop van de eerste 6 maanden van de detachering is de werkgever gehouden om de Belgische sociale documenten op te stellen en bij te houden. Bovendien zal hij de buitenlandse documenten, die vergelijkbaar zijn met de Belgische sociale documenten, moeten bijhouden hetzij op de plaats waar de werknemer in België is gedetacheerd, hetzij op de Belgische woonplaats van de lasthebber of aangestelde van de werkgever.

Met betrekking tot de verklaring van terbeschikkingstelling is het van belang te onderlijnen dat dit document inlichtingen bevat aangaande de werkgever, diens lasthebber of aangestelde, de gedetacheerde werknemer(s) en de arbeids- en detachingsvoorwaarden. Het betreft dus een minimum van informatie die de Belgische inspectiediensten in staat moet stellen om de arbeids- en detachingsvoorwaarden te controleren van de in België gedetacheerde werknemers in het licht van de Belgische wetgeving (zo wordt onder andere melding gemaakt van de wekelijkse arbeidsduur, de uurroosters, de datum waarop het contract werd gesloten, ...).

Artikel 24 van het voorstel van richtlijn betreffende de diensten in de interne markt creëert een aantal problemen inzake controle van de arbeidsvoorwaarden die van toepassing zijn op de gedetacheerde werknemers. Hoewel dit artikel de bevoegdheid van de lidstaat van ontvangst (de lidstaat van terbeschikkingstelling) erkent voor wat betreft het toezicht op de gedetacheerde werknemers, voorziet het in een aantal modaliteiten die de controle in de praktijk onwerkzaam maken.

Aan de ene kant ontnemt artikel 24 een aantal essentiële instrumenten aan de lidstaat van ontvangst, die deze laatste in staat moeten stellen om een doeltreffende controle te verzekeren van de arbeidsvoorwaarden die van toepassing zijn op de gedetacheerde werknemers.

Zo zal de Belgische arbeidsinspectie voortaan geen verplichting meer kunnen opleggen aan de dienstverlener die in België werknemers detacheert om een verklaring van terbeschikkingstelling op te stellen. In dezelfde zin zullen deze inspectiediensten ook niet meer de verplichting kunnen opleggen om sociale documenten op te stellen en bij te houden, of om een vertegenwoordiger te hebben in België.

Aan de andere kant, voorziet artikel 24 van het richtlijnvoorstel in een systeem van uitwisseling van informatie tussen de lidstaat van oorsprong en de lidstaat van ontvangst, ter compensatie van de opheffing van de controle-instrumenten van de lidstaat van ontvangst.

De deugdelijkheid van deze informatieuitwisseling is betwistbaar. Men kan zich de vraag stellen hoe de inspectiediensten van het land van ontvangst een doel-

conditions de travail déterminées par les lois du pays d'accueil sur base d'informations transmises par le pays d'origine (qui sont fonction des lois du pays d'origine).

En outre, il convient d'ajouter que la proposition de directive a un impact indirect sur des matières autres que le détachement des travailleurs proprement-dit. On pense notamment à la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs qui est partiellement visée par la directive 96/71/CE sur le détachement des travailleurs. Citons l'exemple d'une société d'intérim établie État membre X qui détache des travailleurs intérimaires en vue de travailler pour une société utilisatrice située en Belgique, il s'agit donc d'un cas de détachement dans le secteur de l'intérim. La société d'intérim sera donc tenue de respecter les dispositions légales et conventionnelles belges sanctionnées pénalement conformément à la loi du 5 mars 2002.

L'article 25 de la proposition de directive vise le cas de figure du détachement des ressortissants des pays tiers.

Cette disposition prévoit que lorsqu'un prestataire de services détache un travailleur ressortissant d'un pays tiers sur le territoire d'un autre État membre afin d'y fournir un service, l'État membre de détachement ne peut pas imposer au prestataire ou au travailleur détaché par ce dernier l'obligation de disposer d'un titre d'entrée, de sortie ou de séjour, ou d'un permis de travail visant l'accès à un emploi ou d'autres conditions équivalentes.

Il est toutefois stipulé que l'État membre d'origine doit veiller à ce que le prestataire ne détache le travailleur que s'il réside sur son territoire conformément à sa réglementation nationale et a un emploi régulier.

Cette disposition trouve son origine dans la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, plus particulièrement, dans l'arrêt Vander Elst (CJCE, 9 août 1994, aff. C-43/93, B. Vander Elst/ONI). Dans cet arrêt, la Cour a dit pour droit que: «les articles 59 et 60 du traité CE doivent être interprétés en ce sens qu'ils s'opposent à ce qu'un État membre oblige les entrepreneurs qui emploient de façon régulière et habituelle des ressortissants d'État tiers à obtenir, pour ces travailleurs, une autorisation de travail auprès des organismes y afférents sous peine de se voir infliger une amende administrative.»

treffende controle kunnen uitoefenen van de arbeidsvoorwaarden die worden bepaald door de wetgeving van het land van ontvangst, op basis van de informatie die wordt overgezonden door het land van oorsprong (maar die is opgesteld in functie van de wetgeving van dit land van oorsprong).

Bovendien moet hier ook aan worden toegevoegd dat het richtlijnvoorstel een indirecte impact heeft op andere materies dan de strikte detachering van werknemers. Men denkt hierbij maar aan de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, die gedeeltelijk wordt gevisieerd door de richtlijn 96/71/EG betreffende de detachering van werknemers. Nemen we het voorbeeld van een uitzendkantoor gevestigd in lidstaat X, dat uitzendkrachten detachert om te gaan werken voor een gebruiker in België. In dit geval gaat het dus om een geval van detachering in de uitzendsector. Het uitzendkantoor zal dus gehouden zijn om de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen na te leven die strafrechtelijk beteugeld zijn, conform de wet van 5 maart 2002.

Artikel 25 van het voorstel van richtlijn heeft betrekking op het specifiek geval van de terbeschikkingstelling van onderdanen van derde landen.

Deze bepaling voorziet dat, wanneer een dienstverrichter een werknemer die onderdaan is van een derde land op het grondgebied van een andere lidstaat ter beschikking stelt om er een dienst te verrichten, de lidstaat van terbeschikkingstelling de dienstverrichter of de door hem ter beschikking gestelde werknemer niet kan verplichten te beschikken over een document dat toestemming geeft tot binnenkomst, vertrek of verblijf of over een werkvergunning, noch enig ander gelijkwaardige voorwaarde kan opleggen.

Het dient benadrukt te worden dat de lidstaat van oorsprong erop moet toezien dat de dienstverrichter de werknemer alleen ter beschikking stelt indien deze in overeenstemming met zijn nationale reglementering op zijn grondgebied verblijft en er legaal werk heeft.

Deze bepaling vindt zijn grondslag in de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, in het bijzonder in het arrest Vander Elst (CJCE, 9 augustus 1994, zaak C-43/93, B. Vander Elst/ONI). In dit arrest zegt het Hof voor recht dat: «de artikelen 59 en 60 van het EG-verdrag moeten worden geïnterpreteerd in die zin dat zij strijdig zijn met het feit dat een lidstaat een onderneming die op een gewoonlijke en wettelijke manier onderdanen van een derde staat tewerkstelt, verplicht om voor deze werknemers een werkvergunning te bekomen bij de betreffende instellingen op straffe van een administratieve geldboete» (*Vertaling*).

À la suite de cet arrêt, la Belgique a adapté sa réglementation. L'article 2, 14° de l'arrêté royal du 9 juin 1999 prévoit que sont dispensés de l'obtention d'un permis de travail les travailleurs non ressortissants d'un État membre qui sont occupés par une entreprise établie dans un autre État membre qui se rend en Belgique pour fournir des services à condition:

- que ces travailleurs disposent d'une autorisation de séjour dans l'État membre d'origine valable jusqu'au terme de la prestation de service augmenté de trois mois;
- que ces travailleurs soient légalement autorisés à y travailler;
- que ces travailleurs soient titulaires d'un contrat de travail régulier;
- que ces travailleurs soient au service de l'entreprise depuis au moins six mois.

L'article 25 de la proposition de directive ne mentionne plus que trois conditions, à savoir la légalité du séjour et le travail régulier (qui implique, un contrat de travail et un permis de travail légal).

La condition relative à l'emploi habituelle, traduite en droit belge par un engagement auprès de l'entreprise prestataire de service depuis au moins 6 mois a disparu alors qu'elle résulte, comme on l'a mentionné *supra*, de la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes.

Cela implique qu'une entreprise d'un autre État membre qui effectue une prestation de service en Belgique peut engager des travailleurs ressortissants d'États Tiers uniquement en vue de les détacher en Belgique pour effectuer le service convenu.

Cela risque de poser des problèmes, notamment, en matière de travail intérimaire (on peut estimer en principe qu'un travailleur intérimaire n'est pas au service de l'entreprise depuis plus de 6 mois).

Si on suit la proposition de directive, des entreprises intérimaires ou de mise à disposition de main d'œuvre établie dans d'autres États membres pourront mettre des travailleurs ressortissants d'État tiers à la disposition d'entreprises établies en Belgique sans devoir demander en Belgique un permis de travail pour ces ressortissants.

En pratique, cela pose d'énormes problèmes en matière de fraude sociale ainsi qu'en terme de contrôle.

En outre, cette disposition, tout comme l'article 24 pose des problèmes en terme de contrôle.

Ten gevolge van dit arrest heeft België zijn reglementering aangepast. Artikel 2, 14°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 bepaalt dat de werknemers, die geen onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die tewerkgesteld zijn door een in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigde onderneming die zich naar België begeeft voor het verrichten van diensten, zijn vrijgesteld van de verplichting tot het verkrijgen van een arbeidskaart op voorwaarde dat:

- deze werknemers, in de lidstaat van de Europese Economische Ruimte waar zij verblijven, beschikken over een recht op verblijf of een verblijfsvergunning van meer dan drie maanden;
- deze werknemers op wettige wijze gemachtigd zijn om er te werken;
- deze werknemers in het bezit zijn van een regelmatige arbeidsovereenkomst;
- deze werknemers sedert ten minste zes maanden ononderbroken in dienst zijn bij de onderneming.

Artikel 25 van het voorstel van richtlijn vermeldt niet meer dan drie voorwaarden, namelijk de wettigheid van verblijf en legaal werk (wat een arbeidsovereenkomst en een werkvergunning impliceert).

De voorwaarde van gewoonlijke tewerkstelling, vertaald in Belgische recht door een engagement bij de onderneming — dienstverrichter van ten minste zes maanden, is verdwenen tengevolge van, zoals reeds hierboven aangehaald, de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Dit impliceert dat een onderneming van een andere lidstaat die een dienst verricht in België, werknemers in dienst kan nemen die onderdaan zijn van een derde land, alleen maar met het doel om hen ter beschikking te stellen in België om de overeengekomen dienst te verrichten.

Dit kan aanleiding geven tot problemen, in het bijzonder met betrekking tot uitzendarbeid (men kan stellen dat, in principe, een uitzendkracht niet voor meer dan zes maanden in dienst is bij een onderneming).

Wanneer men het voorstel van de richtlijn volgt, kunnen tijdelijke ondernemingen of ondernemingen die arbeidskrachten ter beschikking stellen in andere lidstaten, werknemers ter beschikking stellen in België die onderdaan zijn van een derde land zonder in België een arbeidsovereenkomst te vragen voor deze onderdaanen.

In de praktijk zorgt dit voor enorme problemen op het vlak van sociale fraude en van controle.

Bovendien zorgt deze bepaling zoals artikel 24, voor problemen op het vlak van controle.

En effet, selon la proposition de directive, il appartient à l'État membre d'origine de veiller à ce que les travailleurs ressortissants d'État tiers travaillent régulièrement pour le prestataire de services. Les services de contrôle de l'État d'accueil ne peuvent-ils pas vérifier eux-mêmes la légalité du travail (par exemple, vérifier que le travailleur a un permis de travail)?

Enfin, cette disposition pose un problème fondamental en terme de droit pénal international. Selon les termes de la proposition de directive, il appartient à l'État membre d'origine de prendre des sanctions en cas d'irrégularités. Autrement dit, dans l'État d'accueil où sont effectuées les prestations de travail et où sont constatés les manquements, aucune poursuite pénale n'est possible.

On se demande dès lors si la directive déroge au principe de la compétence territoriale du droit pénal (article 3 du Code pénal et article 3 du Code civil). En vertu de ce principe, toutes les infractions commises en Belgique, par des belges ou étrangers, sont de la compétence des juridictions nationales. On peut se demander s'il est légal d'aller à l'encontre de ce principe.

DO 2003200432011

Question n° 115 de M. Roel Deseyn du 12 août 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Accidents du travail. — Plan PHARAON.

L'ancien secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail a lancé en février 2004 le plan dit « PHARAON » (Plan d'action fédéral pour la réduction des accidents du travail).

1.
 - a) Poursuivrez-vous l'exécution de ce plan?
 - b) Dans l'affirmative, où en est sa mise en œuvre?
 - c) Pourquoi l'objectif de ce plan se limite-t-il à la sécurité au sens strict alors que l'on s'était engagé ces dernières années dans la voie d'une politique de bien-être davantage intégrée?
2. Qu'en est-il de la simplification administrative annoncée dans le plan?
3.
 - a) Le « pharaomètre » est-il en phase de mise au point?
 - b) Qui y collabore?

Inderdaad, volgens het voorstel van richtlijn behoort het aan de lidstaat van oorsprong om erop toe te zien dat de werknemers die onderdaan zijn van een derde land legaal werken voor de dienstverrichter. Kunnen de controlediensten van de staat van aankomst zelf niet de wettigheid van de tewerkstelling nagaan (bijvoorbeeld door na te gaan of de werknemer een werkvergunning heeft)?

Deze bepaling stelt een fundamenteel probleem op het vlak van het internationaal strafrecht. Volgens de terminologie van het voorstel van richtlijn behoort het aan de lidstaat van oorsprong om sancties te nemen in het geval van onregelmatigheden. Anders gezegd is er in de staat van aankomst waar de arbeidsprestaties worden verricht en waar de inbreuken worden vastgesteld geen enkele strafrechtelijke vervolging mogelijk.

Derhalve dient men zich af te vragen of de richtlijn afwijkt van het principe van de territoriale bevoegdheid van het strafrecht (artikel 3 van het Strafwetboek en artikel 3 van het Burgerlijk Wetboek). Krachtens dit principe behoren de inbreuken begaan in België, begaan door Belgen of buitenlanders, tot de bevoegdheid van de nationale rechtbanken. Men kan zich afvragen of het wettelijke is om tegen dit principe in te gaan.

DO 2003200432011

Vraag nr. 115 van de heer Roel Deseyn van 12 augustus 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Arbeidsongevallen. — FARAO-plan.

De vorige staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en welzijn op het werk lanceerde in februari 2004 het zogenaamde FARAO-plan (Federal Actieplan voor de reductie van arbeidsongevallen).

1.
 - a) Zal u dit plan verder uitvoeren?
 - b) Zo ja, hoe ver staat het met de uitvoering ervan?
 - c) Waarom werd de opzet van dit plan beperkt tot veiligheid in de enge zin, terwijl de laatste jaren de weg naar een meer geïntegreerd welzijnsbeleid was gevolgd?
2. Hoe ver staat het met de administratieve vereenvoudiging die in het plan werd aangekondigd?
3.
 - a) Wordt de Farao-meter op dit ogenblik uitgewerkt?
 - b) Wie werkt eraan mee?

- c) Pourra-t-il être opérationnel en 2005 ?
- d) S'attellera-t-on à l'élaboration d'un compteur sectoriel tel qu'il existe actuellement dans le secteur de la chimie (SQAS ou *Safety and Quality Audit System*) ?

4.

- a) Les 14 inspecteurs supplémentaires ont-ils déjà été engagés ?
- b) Quelle est, depuis le début de l'année 2004, l'évolution nette de l'effectif du personnel de l'inspection ?

- c) Le nombre d'inspections augmente-t-il ?

5. Où en sont les négociations avec les assureurs concernant un système de primes variables ?

6. Une proposition en matière de coordination de la sécurité lorsque plusieurs employeurs/sous-traitants sont actifs sur le même lieu de travail sera-t-elle prête début 2005 ?

7. La concertation à propos de chartes de prévention sectorielles devait débiter en avril 2004.

- a) Qu'en est-il dans ce domaine ?

- b) Des chartes ont-elles déjà été élaborées par certains secteurs ?

8. Qu'en est-il de la concertation à propos des accidents du travail survenus sur le chemin du travail qui avait été entamée en mai 2004 avec l'ancien ministre des Transports ?

9. Qu'en est-il de la concertation avec les ministres régionaux de l'Enseignement à propos des formations en matière de sécurité qui pourraient figurer au programme des études supérieures et techniques ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 115 de M. Roel Deseyn du 12 août 2004 (N.):

Veuillez trouver, ci-après, la réponse aux questions posées.

1.

- a) Le Plan d'action fédéral pour la réduction des accidents du travail a été lancé par mes prédécesseurs Frank Vandenbroucke et Kathleen Van Brempt et approuvé lors du Conseil des ministres qui s'est tenu pendant deux jours, les 20 et 21 mars 2004. La décision du Conseil des ministres reste encore en vigueur à l'heure actuelle;
- b) Au niveau réglementaire, le fond du Plan est réalisé par un projet de loi visant à modifier la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, et par un projet d'arrêté royal développant plus avant les dispositions légales. Les deux projets ont été soumis le

- c) Zal de invoering ervan in 2005 kunnen doorgaan ?
- d) Zal worden gewerkt aan een sectorale meter, zoals die nu reeds in de scheikundige sector bestaat (SQAS of *Safety and Quality Audit System*) ?

4.

- a) Werden de 14 bijkomende inspecteurs reeds aangevonden ?
- b) Wat is sinds begin 2004 de netto-evolutie van het personeelsbestand van de inspectie ?

- c) Gaat het aantal inspecties in stijgende lijn ?

5. Hoe ver staat het overleg met de verzekeraars over een gedifferentieerde premiezetting ?

6. Zal er een voorstel klaar zijn begin 2005 over de coördinatie van de veiligheid wanneer verschillende werkgevers/onderaannemers of dezelfde werkvloer actief zijn ?

7. Het overleg over sectorale preventiecharters zou in april 2004 aanvatten.

- a) Hoe ver staat men daarmee ?

- b) Zijn er al sectoren die een charter hebben uitgewerkt ?

8. Hoe ver staat het in mei 2004 opgestarte overleg met de ook vervangen minister van Verkeer over arbeidsongevallen op de weg ?

9. Hoe ver staat het overleg met de regionale ministers van onderwijs over het opnemen van veiligheidsopleidingen in hogere en technische studierichtingen ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 115 van de heer Roel Deseyn van 12 augustus 2004 (N.):

Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te willen vinden.

1.

- a) Het Federaal Actieplan voor de reductie van de arbeidsongevallen werd gelanceerd door mijn voorgangers Frank Vandenbroucke en Kathleen Van Brempt en goedgekeurd tijdens de tweedaagse Ministerraad van 20 en 21 maart 2004. De beslissing van de Ministerraad blijft tot op heden nog gelden;
- b) Op reglementair vlak wordt de kern van het Plan gerealiseerd door een wetsontwerp dat een wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk beoogt, samen met een ontwerp van koninklijk besluit dat de wettelijke regeling verder

28 avril 2004 pour avis au Conseil national du travail, au Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail et au Comité de gestion du fonds des accidents du travail. Les partenaires sociaux se sont entretenus des deux projets dans un groupe de travail commun, qui s'est réuni le 7 septembre 2004. Dès que les partenaires sociaux auront émis leur avis, lequel a été demandé pour le 15 septembre 2004 au plus tard, de nouvelles démarches pourront être entreprises pour les procédures réglementaires. L'avis doit nous parvenir dans les prochains jours.

- c) Le Plan d'action fédéral vise à réduire les accidents du travail. Dans le cadre de l'enquête sur les accidents du travail graves, le projet d'arrêté d'exécution visé au point b) prévoit le dépistage des causes primaire, secondaire et tertiaire de l'accident. Là où les causes primaires sont principalement reliées du point de vue de la sécurité, les causes secondaires et tertiaires peuvent relever du domaine du bien-être dans son ensemble.

2. La simplification administrative à laquelle vous faites référence est prévue dans les projets de textes existants. En conséquence, la situation à ce niveau est identique à celle du Plan d'action fédéral lui-même (voir point 1. b)).

3.

- a) et b) La Direction générale contrôle du bien-être au travail du service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale travaille pour le moment sur le Pharaomètre;

Une première proposition sera élaborée pour début septembre 2004. Une période d'essai est prévue pour les mois de novembre et décembre 2004;

- c) l'introduction du Pharaomètre est principalement prévue pour le 1^{er} janvier 2005;
- d) Le Pharaomètre sera composé de différentes parties. L'élément de base est formé d'une version remodelée et réactualisée de l'indice d'inspection » qui est déjà utilisé par la Division Contrôle de Base. D'autres éléments seront ajoutés à cet élément de base dont l'un aura un impact sectoriel.

4.

- a) Les procédures de recrutement pour du personnel supplémentaire ont démarré au début de l'été. En juillet, deux personnes ont déjà été engagées: un conseiller adjoint pour le traitement des dossiers concernant les risques psychosociaux liés au travail (harcèlement, violence, comportement sexuel indésirable, stress, etc.) et un ingénieur industriel;

uitwerkt. Beide ontwerpen werden op 28 april 2004 voor advies voorgelegd aan de Nationale Arbeidsraad, de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk en het Beheerscomité van het fonds voor arbeidsongevallen. De sociale partners bespreken beide ontwerpen in een gemeenschappelijke werkgroep, welke vergaderde op 7 september 2004. Eens de sociale partners hun advies hebben uitgebracht, hetwelk werd gevraagd voor uiterlijk 15 september 2004, kunnen verdere stappen in de regelgevende procedures ondernomen worden. Het advies moet ons eerstdaags bereiken.

- c) Het Federaal Actieplan beoogt de reductie van de arbeidsongevallen. In het kader van het onderzoek van de ernstige arbeidsongevallen voorziet het onder b) bedoeld ontwerp van uitvoeringsbesluit in de opsporing van de primaire, de secundaire en de tertiaire oorzaken van het ongeval. Daar waar de primaire oorzaken hoofdzakelijk veiligheidsgebonden zijn, kunnen de secundaire en tertiaire oorzaken tot het hele welzijnsdomein behoren.

2. De administratieve vereenvoudiging waarnaar u verwijst, is voorzien in de bestaande ontwerp teksten. Bijgevolg is de stand van zaken op dat vlak dezelfde als voor het Federaal Actieplan zelf (zie onder punt 1. b)).

3.

- a) en b) De Algemene Directie toezicht op het welzijn op het werk van de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg werkt momenteel de Farao-meter uit;

Een eerste voorstel zal afgewerkt zijn in september 2004. Een proefperiode is gepland voor de maanden november en december 2004;

- c) de invoering van de Farao-meter is principieel voorzien voor 1 januari 2005;
- d) De Farao-meter zal uit verschillende onderdelen bestaan. Het basisonderdeel wordt gevormd door een omgevormde en geactualiseerde versie van de bij de Afdeling Basistoezicht reeds gebruikte « inspectie-index ». Aan dit basisonderdeel zullen verschillende onderdelen toegevoegd waarvan één een sectorale inslag zal hebben.

4.

- a) De wervingsprocedures voor bijkomend personeel zijn in het begin van de zomer gestart. In juli werden reeds twee personen aangeworven: een adjunct-adviseur voor de behandeling van de dossiers betreffende de psychosociale risico's verbonden aan het werk (pesten, geweld, ongewenst seksueel gedrag, stress, enz.) en een industrieel ingenieur;

- b) Depuis le 1^{er} janvier 2004, six inspecteurs ont quitté le service, pour avoir atteint l'âge de la pension ou pour pré-retraite. Deux inspecteurs ont été recrutés. Il y donc une perte nette de quatre inspecteurs;
- c) Le nombre d'inspections exprimé en chiffres absolus est en diminution. Les principales causes sont :
- la démission de six inspecteurs, comme dit plus haut;
 - par la fusion des inspections technique et médicale en une Direction générale contrôle du bien-être au travail, les procédures de travail internes ont été adaptées et des processus de changement ont été mis en route pour optimiser l'efficacité et la réalisation des visites de contrôles. Pour ce faire, on a aussi fait appel à la collaboration de quelques inspecteurs des services d'inspection régionaux;
 - la formation et l'accompagnement des nouveaux membres du personnel entrés en service.

5. Une concertation qui avait débuté au printemps, se poursuit entre la cellule stratégique du secrétariat d'État de l'époque et l'organe englobant les compagnies d'assurances Assuralia au sujet de la fixation d'une prime différenciée dans le cadre de l'assurance des accidents du travail dans les PME. La Direction générale contrôle du bien-être au travail a pris part à cette concertation. Des critères ont été établis, auxquels les PME doivent satisfaire pour pouvoir prétendre à une « bonification de prime » pour leur bonne gestion du bien-être. Le groupe de travail qui se compose de représentants de Assuralia, de la division Contrôle du Bien-être au Travail et de mes collaborateurs espère parvenir à une proposition complètement développée dans les six mois, proposition qui peut être mise en œuvre par les assureurs-loi.

6. Pour l'application des chapitres IV et V de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, il existe déjà des dispositions détaillées. Je suppose donc que votre question a trait aux dispositions d'exécution du chapitre III de la loi relative à la collaboration et à la coordination entre des entreprises et des établissements qui mènent leurs activités sur un même lieu de travail où des travailleurs travaillent.

À cet égard, des principes généraux ont déjà été rassemblés, mais on a été empêché de faire une proposition à cause de la multiplicité des situations en ce domaine, pour lequel il faut élaborer une solution équitable, simple et opérationnelle. Un premier projet de texte pourrait être terminé pour le printemps 2005.

- b) Sedert 1 januari 2004 hebben zes inspecteurs de dienst verlaten omwille van het bereiken van de pensioenleeftijd of omwille van vervroegde uittreding. Twee inspecteurs werden aangeworven. Bijgevolg is er een nettoverlies van vier inspecteurs;
- c) Het aantal inspecties uitgedrukt in absolute cijfers is gedaald. De voornaamste redenen hiervoor zijn :
- de uittreding van zes inspecteurs, zoals hierboven vermeld;
 - door de fusie van de technische en de medische inspectie tot de Algemene Directie toezicht welzijn op het werk worden de interne werkprocedures aangepast en worden veranderingsprocessen gestart om de efficiëntie en de effectiviteit van de controlebezoeken te optimaliseren. Hiervoor wordt ook beroep gedaan op de medewerking van enkele inspecteurs uit de regionale inspectiediensten;
 - de vorming en de begeleiding van de nieuw in dienst getreden personeelsleden.

5. Het overleg over een gedifferentieerde premiezetting in het kader van de arbeidsongevallenverzekering bij KMO's tussen de beleidscel van het toenmalige staatssecretariaat Welzijn op het Werk en het overkoepelend orgaan van de verzekeringsondernemingen, Assuralia dat in het voorjaar startte wordt voortgezet. De Algemene Directie toezicht op het welzijn op het werk was bij dit overleg betrokken. Er werden criteria opgesteld waaraan KMO's moeten voldoen om aanspraak te kunnen maken op een « premiebonus » wegens hun goed welzijnsbeleid. De werkgroep die bestaat uit vertegenwoordigers van Assuralia, van Toezicht Welzijn op het Werk en mijn medewerkers hoopt binnen de zes maanden tot een volledig uitgewerkt voorstel te komen dat door de wetsverzekeraars kan worden geïmplementeerd.

6. Voor de toepassing van de hoofdstukken IV en V van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk bestaan reeds gedetailleerde voorschriften. Ik veronderstel dan ook dat uw vraag de uitvoeringsbepalingen van hoofdstuk III van de wet betreft, dat betrekking heeft op de samenwerking en de coördinatie tussen ondernemingen en instellingen die bedrijvig zijn op een zelfde arbeidsplaats waar werknemers aanwezig zijn.

Dienaangaande werden reeds algemene principes samengebracht, doch het afronden van een voorstel wordt gehinderd door de veelvuldigheid van de toestanden op het terrein waarvoor een billijke, eenvoudige en werkbare oplossing moet worden uitgewerkt. Een eerste ontwerptekst kan eventueel tegen het voorjaar 2005 afgerond zijn.

7. Conclure une charte est une affaire qui concerne les organisations privées et leurs membres. Sur la base d'une charte, les pouvoirs publics peuvent conclure un protocole d'accord qui par exemple stipule que le Contrôle du Bien-être au Travail contribue à ce que les entreprises qui ne prennent pas au sérieux la sécurité du travail soient suivies de plus près.

8. Prochainement, je m'entretiendrai avec mes collègues de la Mobilité des différents niveaux de pouvoir. À cette occasion, différents aspects concernant les accidents du travail sur la route (par exemple, dans le cas des chauffeurs de camions, et lors du trajet aller-retour) entreront en ligne de compte. L'ordre du jour reprendra des sujets tels que la sécurité routière en tant que telle, les possibilités de transports alternatifs (plus sécurisants), la disponibilité des transports publics près de son domicile et de son lieu de travail, ainsi que des plans de déplacements d'entreprises.

Je vais bientôt inviter les ministres communautaires compétents pour l'enseignement pour une concertation en matière d'intégration des formations à la sécurité.

DO 2003200421770

Question n° 117 de M^{me} Hilde Dierickx du 27 septembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Nouvelle forme de migration en vue de l'obtention d'une aide financière.

En l'espace de peu de temps, quatre familles similaires, ayant reçu l'asile aux Pays-Bas, se sont présentées au CPAS de Zaventem. Ces familles sont toutes d'origine congolaise ou angolaise et se composent d'environ six personnes.

Le chef de famille travaillait aux Pays-Bas jusqu'à ce que la famille décide de déménager en Belgique. L'intéressé quitte alors son emploi aux Pays-Bas et se présente en Belgique comme demandeur d'emploi. Ce changement est toujours motivé par la plus grande facilité à gagner sa vie en Belgique et la meilleure qualité de l'enseignement qui y est dispensé.

Le procédé est toujours le même : le père, la mère et un enfant se rendent en Belgique pour y louer un logement pour trois personnes. Une fois le bail signé, la famille entière vient s'installer et loge donc à six personnes dans un logement prévu pour trois.

En outre, un seul enfant est inscrit à la commune. Pour les autres enfants, la famille dit « encore attendre les papiers ». Par ailleurs, tous les enfants ne vont pas à

7. Het sluiten van een charter is een zaak tussen private organisaties en hun leden. Op basis van het charter kan de overheid een convenant afsluiten dat bijvoorbeeld inhoudt dat de inspectie Toezicht Welzijn op het Werk ertoe bijdraagt dat bedrijven die de arbeidsveiligheid niet ernstig nemen van nabij worden gevolgd.

8. Eerstdaags zal ik met mijn collega's van Mobiliteit van de verschillende beleidsniveaus een gespreksronde houden. Hierbij zullen verschillende aspecten in verband met de arbeidsongevallen op de weg (bijvoorbeeld in het geval van de vrachtwagenchauffeurs, en in het woonwerkverkeer) aan bod komen. Op de agenda zullen dan ook onderwerpen staan zoals de verkeersveiligheid op zich, de alternatieve (meer veilige) transportmogelijkheden, de beschikbaarheid van openbaar vervoer nabij de woonplaats en nabij de arbeidsplaats, alsook bedrijfsvervoerplannen.

De gemeenschapsministers bevoegd voor onderwijs worden binnenkort door mij uitgenodigd voor een overleg inzake de integratie van veiligheidsopleidingen.

DO 2003200421770

Vraag nr. 117 van mevrouw Hilde Dierickx van 27 september 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Nieuwe vorm van migratie om financiële steun te ontvangen.

Op korte termijn hebben zich vier gelijkaardige gezinnen, die in Nederland asiel gekregen hebben, gemeld bij het OCMW van Zaventem. Allen zijn ze van Congolese of Angolese afkomst en bestaan ze uit ongeveer zes gezinsleden.

Het gezinshoofd werkte steeds in Nederland tot men besloot naar België te verhuizen. Men geeft zijn job in Nederland op en komt als werkloze naar België. Als reden geeft men steeds aan dat men in België gemakkelijker geld kan verdienen en dat het onderwijs hier beter is.

De werkwijze die men hanteert is steeds dezelfde : de vader en moeder eerst met één kind naar België om daar een woonst te huren voor drie personen. Eens de verhuurovereenkomst getekend is, komt het hele gezin daar inwonen. Men woont dus met zes mensen in een woning voor drie personen.

Men schrijft ook slechts één kind in de gemeente in. Voor de andere kinderen « wacht men nog op papieren ». Niet alle kinderen gaan naar school; de scholen

l'école et les établissements scolaires dénoncent la négligence des parents à l'égard de leurs enfants.

Dès le moment où un logement est pris en location, une aide financière est sollicitée auprès du CPAS. En outre, le chef de famille demande toujours au CPAS à pouvoir travailler une journée pour obtenir le droit aux allocations de chômage. Il n'est pas encore certain que celui-ci sera accordé dans la mesure où il y a eu démission d'un emploi aux Pays-Bas. Les services compétents doivent encore se prononcer sur la question.

Pour l'État, cela ne fait aucune différence car si l'allocation de chômage n'est pas accordée, une aide financière sera néanmoins octroyée par le biais du CPAS.

Il est frappant que les quatre familles font toutes le même récit, demandent toutes à pouvoir travailler une journée et procèdent toutes de la même manière.

1. Avez-vous connaissance de cette forme de migration (organisée) et pourriez-vous vérifier s'il relève du pur hasard que quatre familles se présentent à Zaventem sur une courte période de temps? Si ce scénario se produisait également dans d'autres communes, il serait opportun que le gouvernement intervienne.

2. Comment pourrait-on remédier à ce problème?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 117 de M^{me} Hilde Dierickx du 27 septembre 2004 (N.):

Mes services ne m'ont pas signalé une forme quelconque de ce que vous appelez l'immigration « organisée ».

Il n'est d'ailleurs pas évident que dans les cas que vous citez les personnes concernées auraient droit aux allocations de chômage en Belgique. Le système par lequel, en travaillant minimum un jour en Belgique, on peut demander des allocations de chômage en Belgique est une application du Règlement CEE n° 1408/71 qui permet d'invoquer, pour le droit aux allocations de chômage, les prestations de travail effectuées dans un autre pays de l'Union européenne lorsqu'on a dernièrement travaillé en Belgique. Toutefois, ce droit est limité aux ressortissants des pays de l'Union européenne et aux réfugiés politiques reconnus et n'empêche pas que toutes les autres conditions pour avoir droit aux allocations de chômage doivent également être remplies.

spreken van verwaarlozing van de kinderen door de ouders.

Vanaf het moment dat men huurt, vraagt men aan het OCMW financiële hulpverlening. Het gezinshoofd vraagt ook steeds aan het OCMW om een dag tewerkgesteld te mogen worden, zodat het recht op werkloosheidsuitkering geopend kan worden. Het is nog niet duidelijk of het recht op werkloosheidsuitkering zal gelden, omdat er toch een werkverlating was in Nederland. De bevoegde diensten moeten zich hier nog over uitspreken.

Voor de Staat maakt dit niets uit, want als men geen werkloosheidsuitkering krijgt, zal de overheid via het OCMW toch opdraaien door financiële steun te geven.

Merkwaardig is dat de vier gezinnen allen hetzelfde verhaal vertellen, allen vragen een dag te mogen werken, en allen hierbij dezelfde werkwijze volgen.

1. Heeft u weet van deze vorm van (georganiseerde?) migratie en kan u nagaan of het louter toevallig is dat zich op korte termijn vier gezinnen aandienen in Zaventem? Indien dit verhaal zich ook in andere gemeenten zou voordoen, is het wenselijk om vanuit de regering hiertegen op te treden.

2. Wat zijn de mogelijkheden om dit probleem aan te pakken?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 117 van mevrouw Hilde Dierickx van 27 september 2004 (N.):

Mijn diensten hebben mij geen enkele vorm gesignaleerd van wat u « georganiseerde » migratie noemt.

Het is trouwens niet evident dat, in de gevallen die u vernoemt, de betrokken personen recht zouden hebben op werkloosheidsuitkeringen in België. Het stelsel waarbij men door één dag in België te werken werkloosheidsuitkeringen in België kan aanvragen is een toepassing van het EEG-Reglement nr. 1408/71 dat voor het recht op werkloosheidsuitkeringen, toelaat beroep te doen op arbeidsprestaties verricht in een ander land van de Europese Unie indien men laatst gewerkt heeft in België. Dit recht is echter beperkt tot de onderdanen van de landen van de Europese Unie en de erkende politieke vluchtelingen en verhindert niet dat alle andere voorwaarden om recht te verkrijgen op werkloosheidsuitkeringen eveneens vervuld dienen te worden.

DO 2003200432125

Question n° 119 de M. Guido De Padt du 16 septembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Accroissement de l'écart entre les prix agricoles et les prix de vente dans le commerce.

Force est de constater que l'écart entre les prix agricoles et les prix payés par le consommateur augmente. Si certains agriculteurs ont du mal à joindre les deux bouts, les supermarchés réalisent quant à eux des bénéfices substantiels.

1. Des études ont-elles déjà été menées en Belgique ou dispose-t-on de données en ce qui concerne l'écart entre les prix agricoles et les prix de vente dans le commerce et l'évolution de cet écart ?

2.

- a) Existe-t-il des données relatives à la politique d'achat des supermarchés ?
- b) Dans l'affirmative, quelles sont ces données ?
- c) Dans la négative, ne serait-il pas opportun de mener une étude à ce sujet ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 27 septembre 2004, à la question n° 119 de M. Guido De Padt du 16 septembre 2004 (N.):

La politique des prix relève des compétences du ministre de l'Économie. (Question n° 148 du 27 septembre 2004.)

Protection des consommateurs

DO 2003200431899

Question n° 60 de M^{me} Hilde Dierickx du 26 juillet 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

Consommateurs. — Dettes. — Techniques de crédit.

Un Belge sur quatre rencontre des difficultés pour rembourser ses dettes. Le montant total des dettes ne cesse de croître. Dans certains cas, les dettes sont tellement élevées que la société doit intervenir pour garantir une vie conforme à la dignité humaine.

Deux questions se posent à cet égard. On peut se demander, d'une part, quelle est la part de responsabilité individuelle dans l'accumulation des dettes et, d'autre part, si le consommateur ne devrait pas être mieux protégé contre certaines techniques de crédit.

DO 2003200432125

Vraag nr. 119 van de heer Guido De Padt van 16 september 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Groeiende marges tussen boeren- en winkelprijzen.

Vastgesteld wordt dat er groeiende marges bestaan tussen boeren- en winkelprijzen. Sommige boeren kunnen maar met moeite rondkomen, terwijl supermarkten flinke winsten boeken.

1. Vond in België reeds onderzoek plaats of zijn er gegevens bekend over het verschil en de evolutie ervan tussen de boeren- en winkelprijs ?

2.

- a) Bestaan er gegevens over de inkoopmacht van supermarkten ?
- b) Zo ja, welke ?
- c) Zo neen, is het niet aangewezen een studie te verrichten naar de inkoopmacht van supermarkten ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 27 september 2004, op de vraag nr. 119 van de heer Guido De Padt van 16 september 2004 (N.):

Het prijzenbeleid behoort tot de bevoegdheden van de minister van Economie. (Vraag nr. 148 van 27 september 2004.)

Consumentenzaken

DO 2003200431899

Vraag nr. 60 van mevrouw Hilde Dierickx van 26 juli 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

Consumenten. — Schulden. — Krediettechnieken.

Één Belg op vier heeft problemen bij het afbetalen van zijn schulden. Het totale schuldbedrag stijgt steeds weer. In sommige gevallen worden de schulden zo groot dat de maatschappij moet bijspringen om een menswaardig leven te garanderen.

We kunnen ons hierbij twee vragen stellen. Enerzijds kan men zich afvragen hoe groot de individuele verantwoordelijkheid is voor deze schulden, maar anderzijds kan men zich ook afvragen of de consument niet beter beschermd moet worden ten opzichte van bepaalde krediettechnieken.

L'offre de cartes de crédit « bon marché » aux clients par les grandes surfaces, les entreprises de vente par correspondance, etc. est un phénomène de plus en plus répandu. Le client paie une petite somme par mois et peut acheter à crédit. Le consommateur est généralement libre de choisir le délai et le montant de la somme à rembourser.

Certaines personnes se laissent abuser par le « faux sentiment de sécurité » engendré par le système des cartes de crédit. Le consommateur se méprend surtout sur la modeste somme à payer chaque mois par rapport à la dette qui elle ne cesse d'augmenter.

Un dialogue entre les autorités fédérales et les secteurs faisant usage de ces techniques me semble souhaitable. De nombreux problèmes d'endettement pourraient être évités en fixant des limites à l'utilisation de la carte de crédit. Il ne peut pas s'agir pour les secteurs concernés de couvrir le consommateur de dettes. À plus long terme, leur propre chiffre d'affaires risque d'en subir les conséquences négatives.

Quelle est votre position en la matière ?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 60 de M^{me} Hilde Dierickx du 26 juillet 2004 (N.):

La forme de crédit mentionnée, à savoir l'ouverture de crédit avec support d'une carte, tombe sous le champ d'application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Cette matière relève de la compétence de mon collègue, le ministre de l'Économie. (Question n° 154 du 1^{er} octobre 2004.)

DO 2003200431985

Question n° 61 de M. Guido De Padt du 4 août 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Téléphonie. — Entreprises. — Numéro central.

À la demande des entreprises, le ministère néerlandais de l'Économie compte donner aux sociétés disposant de plusieurs sites la possibilité d'être joignables par le biais d'un numéro de téléphone unique. Cette solution présente l'avantage que le consommateur ne doit plus former qu'un seul numéro, avec le préfixe 088. Les appels vers les numéros 088 ne devraient à l'avenir pas coûter plus cher qu'un appel zonal.

Pourriez-vous me fournir les précisions suivantes à ce sujet:

1. quel est le nombre de sociétés disposant de plusieurs sites dans notre pays, avec des numéros de téléphone différents;

Het fenomeen dat warenhuizen, postorderbedrijven, enzovoort, de consument « goedkope » kredietkaarten ter beschikking stellen ziet men steeds meer. De consument betaalt elke maand een kleine som en kan kopen op krediet. Veelal laat men de consument zelf beslissen wanneer en hoeveel hij zal terugbetalen.

Sommigen laten zich misleiden door het « vals gevoel van veiligheid » dat dit systeem van kredietkaarten met zich brengt. De consument verkrijgt zich vooral op het kleine bedrag dat elke maand betaald dient te worden, in vergelijking met de schuld die steeds groter wordt.

Een gesprek tussen de federale overheid en de sectoren die deze technieken gebruiken lijkt me aangewezen. Onderlinge afspraken die limieten opleggen voor het gebruik van deze kredietkaarten kunnen immers vele schuldproblemen voorkomen. Het kan niet de bedoeling zijn van de sectoren om de consument met schulden op te zadelen. Dit werkt immers nefast op langere termijn voor de eigen omzet.

Wat is uw standpunt met betrekking tot deze problematiek ?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 60 van mevrouw Hilde Dierickx van 26 juli 2004 (N.):

De aangehaalde kredietvorm, met name de kredietopening met kaart, valt onder het toepassingsgebied van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Deze materie valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Economie. (Vraag nr. 154 van 1 oktober 2004.)

DO 2003200431985

Vraag nr. 61 van de heer Guido De Padt van 4 augustus 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Telefonie. — Bedrijven. — Centraal telefoonnummer.

Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken gaat op verzoek van het bedrijfsleven het mogelijk maken dat bedrijven met meerdere vestigingen in de toekomst via één telefoonnummer te bereiken zijn. Het voordeel voor de consument bestaat erin dat die slechts één nummer, beginnen met 088, dient te bellen. Het is de bedoeling dat in de toekomst het bellen naar 088-nummers niet duurder is dan bellen naar een nummer uit de eigen zone.

Kan u meedelen:

1. hoeveel bedrijven er in ons land zijn die over meerdere vestigingen beschikken en die aparte telefoonnummers hebben;

2. avez-vous l'intention de suivre l'exemple de votre homologue néerlandais, et quel est, le cas échéant, l'échéancier prévu pour la mise en œuvre de cette initiative?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 28 septembre 2004, à la question n° 61 de M. Guido De Padt du 4 août 2004 (N.):

1. Pour une réponse à votre question sur le nombre de sociétés dans notre pays qui disposent de plusieurs établissements et qui ont des numéros de téléphone différents, je vous renvoie au ministre compétent, M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, à qui j'ai transmis votre question (question n° 149 du 30 septembre 2004).

2. Le caractère unique de la série 088 aux Pays-Bas n'est pas tellement que les sociétés sont joignables via un seul numéro de téléphone, mais bien que l'identification géographique normale est remplacée par une identification de la société. Ainsi, une société possédant plusieurs établissements dans des zones d'appel différentes peut obtenir une seule série de numéros après un préfixe unique suivi d'une série de chiffres qui identifient la société.

Une initiative similaire n'est pas envisagée actuellement en Belgique. Le plan de numérotation belge ne laisse pas beaucoup de marge pour l'introduction de tels numéros. Pour résoudre ce problème, des adaptations peuvent être apportées mais cela entraînerait des désagréments et des coûts supplémentaires pour tous les utilisateurs finals. De plus, il existe une alternative en Belgique sous la forme de l'utilisation de numéros 078 ou 070. Ces numéros peuvent être utilisés par les sociétés pour des applications qui ne sont pas liées à l'emplacement.

DO 2003200432125

Question n° 64 de M. Guido De Padt du 16 septembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Accroissement de l'écart entre les prix agricoles et les prix de vente dans le commerce.

Force est de constater que l'écart entre les prix agricoles et les prix payés par le consommateur augmente. Si certains agriculteurs ont du mal à joindre les deux bouts, les supermarchés réalisent quant à eux des bénéfices substantiels.

2. of u een gelijkaardig initiatief overweegt zoals uw Nederlandse collega en welk het tijdsad en het uitrolopatroon ervan is?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 28 september 2004, op de vraag nr. 61 van de heer Guido De Padt van 4 augustus 2004 (N.):

1. Voor een antwoord op uw vraag betreffende hoeveel bedrijven er in ons land zijn die over meerdere vestigingen beschikken en die aparte telefoonnummers hebben verwijs ik naar de bevoegde minister, de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, naar wie ik de vraag heb doorgezonden (vraag nr. 149 van 30 september 2004).

2. Het unieke aan de 088-reeks in Nederland is niet zozeer dat bedrijven via één telefoonnummer te bereiken zijn maar wel dat de normale geografische identificatie wordt vervangen door een identificatie van het bedrijf. Zo kan een bedrijf met verschillende vestigingen in verschillende nummerzones één enkele reeks nummers krijgen na één unieke prefix gevolgd door een reeks van cijfers die het bedrijf identificeert.

Een gelijkaardig initiatief wordt op dit ogenblik niet overwogen in België. Het Belgisch telefoonnummersplan biedt niet veel ruimte om dergelijke nummers te introduceren. Om dit probleem te verhelpen kunnen aanpassingen worden gemaakt, maar wel met de nodige ongemakken én bijkomende kosten voor alle eindgebruikers. Bovendien is het zo dat er in België een alternatief bestaat onder de vorm van het gebruik van 078- of 070-nummers. Deze nummers kunnen door de bedrijven worden gebruikt voor locatieafhankelijke toepassingen.

DO 2003200432125

Vraag nr. 64 van de heer Guido De Padt van 16 september 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Groeiende marges tussen boeren- en winkelprijzen.

Vastgesteld wordt dat er groeiende marges bestaan tussen boeren- en winkelprijzen. Sommige boeren kunnen maar met moeite rondkomen, terwijl supermarkten flinke winsten boeken.

1. Des études ont-elles déjà été menées en Belgique ou dispose-t-on de données en ce qui concerne l'écart entre les prix agricoles et les prix de vente dans le commerce et l'évolution de cet écart?

2.

- a) Existe-t-il des données relatives à la politique d'achat des supermarchés?
- b) Dans l'affirmative, quelles sont ces données?
- c) Dans la négative, ne serait-il pas opportun de mener une étude à ce sujet?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 27 septembre 2004, à la question n° 64 de M. Guido De Padt du 16 septembre 2004 (N.):

La politique des prix relève des compétences du ministre de l'Économie. (Question n° 148 du 27 septembre 2004.)

DO 2003200432217

Question n° 68 de M. Geert Lambert du 22 septembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

Modification des tarifs pour la télédistribution et les droits d'auteur.

La redevance radio et télévision a été supprimée il y a peu dans le cadre de la politique générale visant à réduire l'impôt. Alors qu'Electrabel se chargeait auparavant de la perception des redevances pour la télédistribution et les droits d'auteur, cette mission est à présent assurée par la société Mixt-ICS. Cette entreprise a promptement augmenté les tarifs à raison de 30 % pour la télédistribution et de 100 % pour les droits d'auteur.

1. Êtes-vous au courant de cette situation et pouvez-vous confirmer ces augmentations de prix?

2. Dans l'affirmative, envisagez-vous d'entreprendre des démarches contre ces augmentations de prix? Il me semble en effet inacceptable que, le gouvernement ayant supprimé la redevance radio et télévision, le câblo-opérateur en profite pour augmenter ces prix.

3. Quelle est la base légale de ces augmentations de prix?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 30 septembre 2004, à la question n° 68 de M. Geert Lambert du 22 septembre 2004 (N.):

La politique relative à la régulation des prix et des droits d'auteur relève des compétences du ministre de l'Économie. (Question n° 150 du 30 septembre 2004.)

1. Vond in België reeds onderzoek plaats of zijn er gegevens bekend over het verschil en de evolutie ervan tussen de boeren- en winkelprijs?

2.

- a) Bestaan er gegevens over de inkoopmacht van supermarkten?
- b) Zo ja, welke?
- c) Zo neen, is het niet aangewezen een studie te verrichten naar de inkoopmacht van supermarkten?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 27 september 2004, op de vraag nr. 64 van de heer Guido De Padt van 16 september 2004 (N.):

Het prijzenbeleid behoort tot de bevoegdheden van de minister van Economie. (Vraag nr. 148 van 27 september 2004.)

DO 2003200432217

Vraag nr. 68 van de heer Geert Lambert van 22 september 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

Prijsaanpassingen voor kabel distributie en auteursrechten.

Nog niet zolang geleden werd het kijk- en luistergeld afgeschaft. Dit kaderde in het algemene beleid om de belastingen te verlagen. De kabel distributie en de auteursrechten werden voorheen door Electrabel geïnd. Vandaag gebeurt deze inning door Mixt-ICS. Dit bedrijf heeft deze bedragen dan ook prompt verhoogd, een verhoging voor de kabel distributie met 30 % en de auteursrechten met 100 %.

1. Kan u meedelen of u hiervan op de hoogte bent en kan u tevens deze prijsaanpassingen bevestigen?

2. Indien dit het geval is, overweegt u stappen te ondernemen tegen deze prijsverhoging? Het kan mijns inziens niet zijn dat de regering het kijk- en luistergeld afschaft en dat de kabel distributeur vervolgens zijn prijzen verhoogt.

3. Kan u meedelen op welke wettelijke basis deze verhogingen gebeuren?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 30 september 2004, op de vraag nr. 68 van de heer Geert Lambert van 22 september 2004 (N.):

Het beleid met betrekking tot de regulering van prijzen en de auteursrechten behoort tot de bevoegdheden van de minister van Economie. (Vraag nr. 150 van 30 september 2004.)

Ministre de la Coopération au développement

DO 2003200431915

Question n° 31 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

Ministre bruxellois de l'environnement. — Accord avec le Congo visant à reboiser une certaine surface dans la province de Bandundu.

Le 20 février 2004 le ministre bruxellois de l'environnement et son homologue congolais ont signé un accord visant à reboiser une surface de 30 000 ha dans la province de Bandundu. Ce projet cadre dans les « *Clean development mechanisms* » et a comme but d'aider la région bruxelloise à atteindre les normes de Kyoto. Je ne pense pas que ce projet respecte la lettre et l'esprit de l'accord de Kyoto. En plus, le site que la région bruxelloise veut reboiser aurait été déboisé illégalement, ce que le ministre bruxellois nie. Il déclare dans la revue « *Knack* » du 7 avril 2004 que votre cabinet était au courant de l'initiative.

1. Étiez-vous au courant de ce projet?
2.
 - a) Le gouvernement bruxellois vous a-t-il consulté sur ce projet?
 - b) Quel était votre avis?
3.
 - a) Si vous n'aviez pas été consulté, quel est votre avis sur ce projet?
 - b) S'agit-il d'un site déboisé illégalement ou non?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 30 septembre 2004, à la question n° 31 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.):

Préalablement à la signature de l'accord entre le ministre de l'Environnement de la Région bruxelloise et son homologue congolais, je n'étais pas au courant des négociations en cours, mon administration n'ayant pas été consultée.

Vu que je ne possède pas de copie de l'accord conclu, ni du document de projet, il ne m'est pas possible de donner un avis sur ce dossier.

Je ne dispose, par ailleurs, d'aucun élément concernant la légalité ou l'illégalité du déboisement de la zone que la Région bruxelloise veut reboiser.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2003200431915

Vraag nr. 31 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Brussels minister van Leefmilieu. — Overeenkomst met Congo om een gedeelte van de provincie Bandundu te herbebossen.

Op 20 februari 2004 hebben de Brusselse minister van Leefmilieu en zijn Congolese ambtgenoot een akkoord ondertekend voor het herbebossen van een gebied met een oppervlakte van 30 000 hectare gelegen in de provincie Bandundu. Via dit project dat deel uitmaakt van de « *Clean development mechanisms* », wil het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Kyoto-normen halen. Ik meen dat dit project zondigt tegen de letter en de geest van het Kyoto-akkoord. Bovendien zouden de gronden die het Brussels Gewest wil herbebossen illegaal gerooid zijn, wat de Brusselse minister ontkent. In het weekblad *Knack* van 7 april 2004 verklaarde hij dat uw kabinet op de hoogte is van het initiatief.

1. Was u op de hoogte van dit project?
2.
 - a) Heeft de Brusselse regering u over het project geraadpleegd?
 - b) Hoe luidde uw standpunt terzake?
3.
 - a) Indien u niet geraadpleegd werd, wat is uw houding ten aanzien van dit project?
 - b) Werden de bossen op de herbossingssite al dan niet illegaal gerooid?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 30 september 2004, op de vraag nr. 31 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.):

Voorafgaandelijk de ondertekening van het akkoord tussen de minister van Leefmilieu van het Brussels Gewest en zijn Congolese collega was ik niet op de hoogte van de aan de gang zijnde onderhandeling, aangezien mijn administratie niet werd geraadpleegd.

Aangezien ik geen kopie van het gesloten akkoord noch van het ontwerpdocument heb, kan ik geen advies over dit dossier geven.

Bovendien beschik ik over geen enkel element betreffende de wettigheid of onwettigheid van de ontbossing van de streek die het Brussels Gewest wil herbebossen.

Sur ce point de légalité, je vous invite à interroger la ministre bruxelloise en charge du dossier.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

DO 2003200432028

Question n° 74 de M. Stijn Bex du 18 août 2004 (N.)
au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Rapport annuel SPF P&O. — Politique de diversité en matière de personnel.

Le rapport annuel 2003 du SPF Personnel et Organisation comporte un bref exposé sur la politique de diversité en matière de personnel (p. 36). Pour 2004, un programme est en cours de développement sous la forme de projets concrets. Nous adhérons totalement aux principes de ce programme et nous nous intéressons de près aux progrès déjà réalisés.

1.
 - a) La diversité au sein de l'administration fédérale a-t-elle été cartographiée?
 - b) Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de cet exercice?
2.
 - a) Des objectifs concrets (quantifiés) ont-ils été fixés?
 - b) Dans l'affirmative, quels sont les résultats provisoires?
3. Qu'en est-il concrètement aujourd'hui, alors que l'année est à moitié écoulée, de chacun des six points concrets formulés dans le rapport annuel (et le programme)?
4. Quelles autres initiatives sont encore prévues en ce qui concerne ces six points?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 74 de M. Stijn Bex du 18 août 2004 (N.):

Le programme relatif à la diversité auquel l'honorable membre fait référence, comporte trois volets:

Wat de wettigheid betreft, verzoek ik u de vraag te stellen aan de Brusselse minister belast met dit dossier.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

DO 2003200432028

Vraag nr. 74 van de heer Stijn Bex van 18 augustus 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Jaarverslag FOD P&O. — Diversiteitsbeleid inzake personeel.

In het jaarverslag 2003 van de Fod Personeel en Organisatie wordt op pagina 36 kort het diversiteitsbeleid inzake personeel toegelicht. Een programma wordt in 2004 uitgewerkt in concrete projecten. Wij staan volledig achter de uitgangspunten van dit programma, en zijn dus bijzonder geïnteresseerd in de vooruitgang die reeds geboekt werd.

1.
 - a) Is de diversiteit binnen de federale administratie in kaart gebracht?
 - b) Indien ja, wat zijn de bevindingen?
2.
 - a) Zijn er concrete (cijfermatige) doelstellingen vooropgesteld?
 - b) Indien ja, wat zijn de voorlopige resultaten?
3. Wat is, voor elk van de zes concrete punten die in het jaarverslag (en het programma) naar voor gebracht worden, de concrete stand van zaken nu het jaar halfweg is?
4. Wat zijn, opnieuw voor deze zes concrete punten, de nog te verwachten initiatieven?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 74 van de heer Stijn Bex van 18 augustus 2004 (N.):

Het programma rond diversiteit waarnaar het geachte lid verwijst, omvat drie luiken: studie, begelei-

étude, accompagnement des services du personnel et sensibilisation et formation.

Dans le cadre du premier volet, trois équipes de recherche universitaires ont chacune lancé, au cours du mois de février 2004, un projet de recherche sur un des trois groupes cibles: la mise au travail d'hommes et de femmes, de personnes présentant un handicap et d'allochtones au sein de la fonction publique administrative fédérale. Les résultats définitifs de ces études seront disponibles dans le courant du mois d'octobre 2004.

Il a été demandé en première instance aux équipes de recherche de dresser un tableau qualitatif et quantitatif clair en ce qui concerne la présence des différents groupes au sein de la fonction publique administrative fédérale. En outre, il leur a été demandé de faire des recommandations en ce qui concerne la politique à suivre.

Ces recommandations seront évaluées au cours des prochains mois et converties si possible en un plan d'action «diversité». Ce plan d'action comportera tous les domaines de Personnel et Organisation et toutes les directions du SPF Personnel et Organisation seront associées à son développement, tout comme Selor et l'Institut de formation de l'administration fédérale. Ce plan d'action constituera du reste le pilier pour l'élaboration du deuxième volet.

Le troisième volet met l'accent sur la sensibilisation et la formation. Lors d'une première phase, on visera, par l'intermédiaire du théâtre d'entreprise, à faire comprendre que des thèmes tels que l'égalité hommes/femmes, l'intégration de personnes handicapées et d'allochtones ont une signification concrète dans l'exercice de leur fonction. Le choix du théâtre d'entreprise a été inspiré par des considérations pratiques afin, d'une part, de pouvoir atteindre de manière efficiente un groupe cible important et, d'autre part, d'influencer de manière positive la vision sur la diversité. Les présentations auront lieu au cours des mois de novembre-décembre 2004.

En outre, un événement national sur la diversité dans les services publics aura lieu à Bruxelles le 26 octobre 2004. Les différents ministres de la Fonction publique que compte ce pays veulent promouvoir ainsi des actions relatives à la diversité dans l'administration. Tous les services publics peuvent proposer une «bonne pratique» à titre d'inspiration.

ding van de personeelsdiensten en sensibilisering en opleiding.

In het kader van het eerste luik startten drie universitaire onderzoeksteams in de loop van februari 2004 elk met een onderzoeksproject rond één van de drie doelgroepen: de tewerkstelling van mannen en vrouwen, van personen met een handicap en van allochtonen binnen het federaal administratief openbaar ambt. De definitieve resultaten van deze studies zullen beschikbaar zijn in de loop van oktober 2004.

Er werd in de eerste plaats aan de onderzoeksteams gevraagd een duidelijk kwalitatief en kwantitatief beeld te scheppen met betrekking tot de aanwezigheid van de verschillende groepen binnen het federaal administratief openbaar ambt. Bovendien werd hen gevraagd om aanbevelingen te doen naar het beleid toe.

Deze aanbevelingen zullen in de komende maanden geëvalueerd worden en waar mogelijk omgezet worden in een actieplan «diversiteit». Dit actieplan zal alle domeinen van Personeel en Organisatie omvatten en alle directies van de FOD Personeel en Organisatie zullen bij de uitwerking ervan betrokken worden, net zoals Selor en het Opleidingsinstituut van de federale overheid. Dit actieplan zal trouwens de peiler vormen voor de uitwerking van het tweede luik.

Het derde luik legt de klemtoon op sensibilisering en vorming. In een eerste fase zal getracht worden om met bedrijftheater het besef te doen groeien dat thema's zoals gelijkheid mannen/vrouwen, integratie van personen met een handicap en allochtonen een concrete betekenis hebben in de uitoefening van hun functie. De keuze voor een bedrijftheater is ingegeven enerzijds door praktische overwegingen om op een efficiënte manier een grote doelgroep te kunnen bereiken, anderzijds om de beeldvorming rond diversiteit op een positieve manier te beïnvloeden. De voorstellingen zullen doorgaan in de periode november-december 2004.

Bovendien zal op 26 oktober 2004 in Brussel een nationaal evenement plaatsvinden over diversiteit in de overheidsdiensten. De verschillende ministers van Ambtenarenzaken die dit land telt, willen hiermee acties rond diversiteit in de overheid promoten. Alle overheidsdiensten kunnen een inspirerende «goede praktijk» voorstellen.

Intégration sociale

DO 2003200431884

Question n° 56 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 26 juillet 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

CPAS. — *Prime d'installation pour sans-abri.*

Actuellement, certaines personnes ayant droit au (ou à une partie du) revenu d'intégration ont également droit à la prime d'installation pour sans-abri lorsqu'elles occupent à nouveau un logement. Le Conseil des ministres a décidé d'étendre cette prime d'installation aux sans-abri qui occupent un logement et qui bénéficient, soit d'un revenu de remplacement à charge de la sécurité sociale, soit d'une allocation à charge de la sécurité sociale, soit d'une allocation à charge d'un régime de sécurité sociale, ou qui ont un revenu inférieur au revenu d'intégration majoré de 10 %.

1.
 - a) Quels CPAS ont accordé une prime d'installation en 2002 ?
 - b) Quels CPAS ont accordé une prime d'installation en 2003 ?
2.
 - a) À combien de reprises ces CPAS ont-ils accordé une prime d'installation en 2002 ?
 - b) À combien de reprises ces CPAS ont-ils accordé une prime d'installation en 2003 ?
3.
 - a) Quel est le montant total des primes d'installation accordées en 2002 par chacun de ces CPAS (par commune) ?
 - b) Quel est le montant total des primes d'installation accordées en 2003 par chacun de ces CPAS (par commune) ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 28 septembre 2004, à la question n° 56 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 26 juillet 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes en ce qui concerne les matières relevant de ma compétence.

Conformément à l'article 14, § 3, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, tout bénéficiaire d'un revenu d'intégration intégral ou d'un

Maatschappelijke Integratie

DO 2003200431884

Vraag nr. 56 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 26 juli 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

OCMW's. — *Installatiepremie voor daklozen.*

Vandaag hebben enkele personen die recht hebben op (een gedeelte van) het leefloon recht op de installatiepremie voor daklozen wanneer ze opnieuw een woonst betrekken. De Ministerraad besliste om deze installatiepremie uit te breiden tot daklozen die een woning betrekken en die ofwel een vervangingsinkomen hebben ten laste van de sociale zekerheid of een toelage ten laste van de sociale zekerheid of een toelage ten laste van een stelsel van de sociale zekerheid, ofwel een inkomen hebben dat lager ligt dan het leefloon verhoogd met 10 %.

1.
 - a) Welke OCMW's hebben in 2002 een installatiepremie toegekend ?
 - b) Welke OCMW's hebben in 2003 een installatiepremie toegekend ?
2.
 - a) Hoeveel keer hebben deze OCMW's een installatiepremie toegekend in 2002 ?
 - b) Hoeveel keer hebben deze OCMW's een installatiepremie toegekend in 2003 ?
3.
 - a) Voor welk totaal bedrag hebben elk van deze OCMW's (per gemeente) een installatiepremie toegekend in 2002 ?
 - b) Voor welk totaal bedrag hebben elk van deze OCMW's (per gemeente) een installatiepremie toegekend in 2003 ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 28 september 2004, op de vraag nr. 56 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 26 juli 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken wat de mij aanbelangende materies betreft.

Overeenkomstig artikel 14, § 3, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, heeft iedere rechthebbende op een volledig

complément du revenu d'intégration qui perd sa qualité de sans-abri en occupant un logement qui lui sert de résidence principale a droit, une seule fois dans sa vie, à une prime d'installation.

Cet avantage est étendu par l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant Règlement général en matière de droit à l'intégration sociale aux bénéficiaires du revenu d'intégration qui résidaient en permanence dans une résidence de loisir et de plein air ou un camping-caravaning parce qu'ils n'étaient pas en mesure de disposer d'un autre logement et qui quittent effectivement cette résidence pour occuper un logement qui leur sert de résidence principale.

Cette prime sert à l'installation, à équiper une habitation vide de meubles, d'ustensiles de ménage, etc. Elle ne peut être utilisée pour financer une caution locative ou le loyer.

Le CPAS de la commune où l'ancien sans-abri établit son domicile principal est redevable de la prime d'installation.

Depuis le 1^{er} janvier 1997, cette prime d'installation ne peut être octroyée qu'une seule fois dans la vie.

Les données par CPAS seront fournies à l'honorable membre dans des listes distinctes.

Une partie de la réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

Politique des grandes villes

DO 2003200410892

Question n° 14 de M^{me} Annelies Storms du 13 février 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Phénomène des «loverboys».

Les «loverboys» cherchent à avoir des relations avec des jeunes filles à des fins lucratives. Un loverboy tente de séduire une fille en lui témoignant de l'attention et en lui offrant des cadeaux onéreux. Pour la rendre dépendante, il tente de la séparer de son entourage. Sous prétexte d'une dette non réglée, la fille est contrainte d'avoir une relation sexuelle avec l'un des amis du loverboy. Il s'agit en fait d'un premier pas

of aanvullend leefloon die zijn hoedanigheid van dakloze verliest door een woonst te betrekken die hem als hoofdverblijfplaats dient, eenmaal in zijn leven recht op een installatiepremie.

Dit voordeel wordt bij het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het Algemeen Reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie uitgebreid tot de rechthebbenden op leefloon die bestendig verbleven in een openluchtrecreatief verblijf of een weekendverblijf omdat ze niet in staat waren om over een andere woongelegenheid te beschikken en die dit verblijf effectief verlaten om een woonst te betrekken die hen als hoofdverblijfplaats dient.

Deze premie dient om zich te installeren, om een lege woning te stofferen met meubels, huisgerief en dergelijke. Zij mag niet gebruikt worden om een huurwaarborg of de huurprijs te financieren.

Het OCMW van de gemeente waar de ex-dakloze zijn hoofdverblijfplaats vestigt is de installatiepremie verschuldigd.

Sinds 1 januari 1997 kan deze installatiepremie slechts eenmaal in het leven worden toegekend.

De gegevens per OCMW worden in aparte lijsten aan het geachte lid bezorgd.

Een deel van het antwoord op deze vraag is het geachte lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

Grootstedenbeleid

DO 2003200410892

Vraag nr. 14 van mevrouw Annelies Storms van 13 februari 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Fenomeen van de zogenaamde «loverboys».

De zogenaamde «loverboys» zoeken verkering met jonge meisjes om geld te verdienen. Zo'n loverboy probeert het hart van een meisje te winnen door haar aandacht en dure cadeaus te geven. Om het meisje afhankelijk te maken, probeert hij een wig te drijven tussen haar en haar omgeving. Onder het mom van een openstaande schuld wordt het meisje gedwongen tot seks met een van de vrienden van de loverboy. Op die

vers la prostitution. La fille est souvent incitée à consommer des drogues douces et de l'alcool.

Une fois que le pas vers la prostitution a été franchi, la fille est confiée à un proxénète.

1. Êtes-vous au courant de l'existence du phénomène des «loverboys»?

2.

a) Ce phénomène a-t-il déjà été étudié?

b) Avez-vous une idée du nombre de «loverboys» par région?

c) S'agit-il principalement d'un phénomène des grandes villes ou les petites villes et les communes sont-elles également confrontées au problème des «loverboys»?

3. Vous êtes-vous déjà concerté avec les acteurs concernés comme la police locale, la justice, les autorités communales, etc.?

4. Votre prédécesseur avait, dans le cadre de la politique des grandes villes, financé un projet destiné à prévenir ces pratiques; une bande dessinée et une vidéo ont été diffusées et des écoles ont été invitées à un journée de prévention.

a) Envisagez-vous de soutenir de nouveaux projets de ce type dans le cadre de la politique des grandes villes pour lutter contre le phénomène des «loverboys» et contre la prostitution des jeunes?

b) Dans l'affirmative, de quels projets s'agit-il?

c) Quelles villes et/ou communes y participent?

d) Dans la négative, pourquoi?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 14 de M^{me} Annelies Storms du 13 février 2004 (N.):

1. Oui, nous connaissons ce phénomène par les médias.

2.

a) En nombre très limité.

Il existe des données pour les villes d'Anvers et de Turnhout.

À Turnhout, une enquête sur les loverboys a démarré après qu'un d'eux (d'origine albanaise) ait trouvé la mort. L'enquête a été faite par la police pour la période de 2000-2001.

manier wordt de drempel naar prostitutie verlaagd. Veelal wordt het meisje aangezet tot het gebruik van softdrugs en alcohol.

Eens de stap naar prostitutie gezet is, wordt het meisje overgedragen aan een pooier.

1. Bent u op de hoogte van het bestaan van het fenomeen van «loverboys»?

2.

a) Is dit fenomeen reeds in kaart gebracht?

b) Heeft u een zicht op het aantal «loverboys» per gewest?

c) Betreft het voornamelijk een grootstedelijk fenomeen of worden kleine steden en gemeenten ook met de problematiek van «loverboys» geconfronteerd?

3. Heeft u reeds overleg gepleegd met de betrokken actoren zoals lokale politie, gerecht, de gemeentelijke of stedelijke overheid, enz.?

4. In het kader van het grootstedenbeleid werd onder uw voorganger een project gefinancierd ter preventie van deze praktijken waarbij een stripverhaal en een video werden uitgegeven en waarbij scholen werden uitgenodigd op een preventiedag.

a) Overweegt u in het kader van het grootstedenbeleid ter preventie van «loverboys» of algemener ter preventie van jeugdprostitutie zulke nieuwe projecten te ondersteunen?

b) Zo ja, welke projecten?

c) Welke steden en/of gemeenten nemen deel?

d) Zo neen, waarom niet?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 14 van mevrouw Annelies Storms van 13 februari 2004 (N.):

1. Ja, het fenomeen is me vooral bekend via de media.

2.

a) In beperkte mate.

Gegevens zijn bekend wat betreft de steden Antwerpen en Turnhout.

In Turnhout werd het onderzoek naar de problematiek van de loverboys opgestart naar aanleiding van de dood van één van de loverboys (van Albane afkomst). Het onderzoek werd uitgevoerd door de politie in de periode 2000-2001.

À la faculté de criminologie de la KULeuven, Karen Weyn a écrit son mémoire sur les loverboys en septembre 2002: «*La prostitution des jeunes et une attention spécifique au phénomène des loverboys en Flandre*».

- b) Pour autant qu'on ait fait le tour d'horizon de ce phénomène, les données se limitent aux villes d'Anvers et de Turnhout.
- c) Le phénomène des loverboys est lié à la ville, mais pas nécessairement les grandes villes (cf. Turnhout). La clientèle des filles exploitées, trompées et mineures se situe surtout en ville.

3. Non.

4.

- a) Dans le cadre de la prévention de la prostitution chez les jeunes, j'ai subsidié le projet JOPRO à Gand, via le programme des grandes villes.

Dans les nouveaux contrats, les projets semblables peuvent être pris en compte.

- b) Voir a).
- c) Voir a).
- d) Voir a).

DO 2003200421796

Question n° 18 de M. Alfons Borginon du 5 juillet 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Zones d'action positive des grandes villes à Berchem.

Pour promouvoir le logement dans la ville et en améliorer la qualité, le propriétaire d'une habitation peut, à partir de l'exercice d'imposition 2004, obtenir une réduction d'impôt pour les habitations situées dans une «zone d'action positive des grandes villes» (cf. arrêté royal du 12 mai 2003 modifiant, en matière de réduction d'impôt pour des dépenses de rénovation d'habitations situées dans une zone d'action positive des grandes villes, l'AR/CIR 1992).

L'arrêté royal du 4 juin 2003 définit les zones d'action positive des grandes villes et désigne des zones dans 12 villes flamandes, dans 29 villes wallonnes et dans 12 communes bruxelloises.

Les zones d'action positive des grandes villes, auxquelles les mesures fiscalement avantageuses sont

Aan de Katholieke Universiteit Leuven, faculteit Criminologie, werd door Karen Weyn een eindverhandeling geschreven over dit thema: «*Jongerenprostitutie met specifieke aandacht voor het loverboys-fenomeen in Vlaanderen*», september 2002.

- b) Inzoverre het fenomeen in kaart is gebracht, betreft het enkel gegevens die betrekking hebben op de steden Antwerpen en Turnhout.
- c) Het fenomeen loverboys is verbonden aan de stad maar niet noodzakelijk aan de grootstad (cf. Turnhout). Klandizie van de uitgebuite, misleide, minderjarige meisjes, wordt vooral gevonden in de stad.

3. Neen.

4.

- a) In het kader van de preventie van jeugdprostitutie heb ik het project JOPRO in Gent betoelaagd via het grootstedencontract.

In de nieuwe grootstedencontracten kunnen dergelijke projecten opgenomen worden.

- b) Zie a).
- c) Zie a).
- d) Zie a).

DO 2003200421796

Vraag nr. 18 van de heer Alfons Borginon van 5 juli 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Zones voor positief stedelijk beleid in Berchem.

Om het wonen in de stad te stimuleren en de kwaliteit van de woningvoorraad te verbeteren, is het voor de eigenaar van een woning mogelijk om vanaf het aanslagjaar 2004 een belastingvermindering te krijgen voor woningen gelegen in een «zone voor positief grootstedenbeleid» (cf. koninklijk besluit van 12 mei 2003 tot wijziging van het KB/WIB 1992 inzake de belastingvermindering voor uitgaven voor vernieuwing van woningen gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid).

Het koninklijk besluit van 4 juni 2003 legt de zones voor dit positief grootstedelijk beleid vast en duidt in Vlaanderen zones aan in 12 steden, in Wallonië zones in 29 steden en gemeenten en in Brussel zones in 12 gemeenten.

De zones voor positief grootstedelijk beleid, waarop ook de fiscale gunstmaatregelen van toepassing zijn,

également d'application, sont désignées pour une période de six années civiles. Ce choix est opéré sur la base de l'étude scientifique «Structures sociales et quartiers en difficulté dans les régions urbaines belges», réalisée par deux institutions universitaires belges indépendantes.

À l'examen des limites territoriales des zones d'action positive des grandes villes à Berchem, je constate une absurdité. Alors que les rues entourant la *Driekoningenstraat* figurent dans la liste des zones d'action positive des grandes villes, les rues adjacentes à la *Statiestraat* n'y figurent pas. Or, ce quartier doit être considéré dans sa globalité. L'axe formé par la *Driekoningenstraat* et la *Statiestraat* constitue en effet une longue rue commerçante, avec des rues latérales présentant des caractéristiques similaires.

1. Pourquoi les rues entourant la *Statiestraat* à Berchem n'ont-elles pas été incluses dans la liste des zones d'action positive des grandes villes ?

2. Quels ont été les critères retenus, d'une part pour ne pas inclure ces rues dans la liste et d'autre part, pour inclure celles entourant la *Driekoningenstraat* ?

3.

a) Quand cette liste sera-t-elle de nouveau évaluée ?

b) Un plus grand nombre de zones seront-elles alors reconnues ?

c) Ou la réduction d'impôt sera-t-elle plutôt majorée, ou les deux ?

4. Vous paraît-il opportun d'adapter l'arrêté royal ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 18 de M. Alfons Borginon du 5 juillet 2004 (N.):

1 et 2. Afin d'identifier d'une manière objective et scientifique les régions urbaines confrontées à des problèmes structurels, le ministre compétent pour la Politique des grandes villes a demandé en 2000 une étude «Structures sociales et quartiers en difficulté». Cette étude a été réalisée par l'*Instituut voor sociale en economische geografie* (ISEG) de la KUL (professeur Kesteloot), d'une part, et par l'*Institut de gestion et d'aménagement du territoire* (IGEAT) de l'ULB (professeur Vandermotten), d'autre part, et elle fournit la base scientifique pour une délimitation des quartiers urbains défavorisés dans les 17 plus grandes régions urbaines belges. Ces 17 régions urbaines sont définies sur la base du recensement de la population de 1991.

Une combinaison d'indicateurs socio-économiques et urbanistiques a permis de mettre au point un ins-

zijn vastgelegd voor een periode van zes kalenderjaren. Dit is gebeurd op basis van de wetenschappelijke studie «Sociale structuren en buurten in moeilijkheden», die werd uitgevoerd door twee onafhankelijke Belgische universitaire instellingen.

Wanneer ik de gebiedsomschrijving in Berchem bekijk voor de zones voor positief grootstedelijk beleid, dan zit er voor Berchem toch een absurditeit in. De straten rond de *Driekoningenstraat* zijn wel opgenomen, terwijl de straten rond de *Statiestraat* niet zijn opgenomen in de lijst van zones voor positief grootstedelijk beleid. Deze buurt moet als een geheel worden bekeken. De as *Driekoningenstraat-Statiestraat* is immers één lange winkelstraat met gelijkaardige zijstraten.

1. Waarom werden de straten rond de *Statiestraat* in Berchem niet opgenomen in de lijst van zones voor positief grootstedelijk beleid ?

2. Wat waren de criteria om deze straten niet op te nemen en wat waren de criteria om de straten rond de *Driekoningenstraat* wel op te nemen in de lijst ?

3.

a) Wanneer zal deze lijst opnieuw worden geëvalueerd ?

b) Zullen er dan meer zones erkend worden ?

c) Of zal de belastingvermindering eerder worden opgetrokken of beide ?

4. Lijkt het u opportuun het koninklijk besluit aan te passen ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 18 van de heer Alfons Borginon van 5 juli 2004 (N.):

1 en 2. Om op objectieve en wetenschappelijke wijze de stedelijke gebieden met structurele problemen te identificeren werd in 2000 door de minister, bevoegd voor het Grootstedenbeleid, opdracht gegeven voor de studie «Sociale structuren en buurten in moeilijkheden.» » Deze studie werd uitgevoerd door het Instituut voor sociale en economische geografie (ISEG) van de KUL (professor Kesteloot) enerzijds en het *Institut de gestion et d'aménagement du territoire* (IGEAT) van de VUB (professor Vandermotten) anderzijds. Ze levert de wetenschappelijke basis voor een afbakening van achtergestelde stedelijke wijken in de 17 grootste Belgische stadsgewesten. Deze 17 stadsgewesten zijn afgebakend op basis van de volkstelling van 1991.

Een combinatie van sociaal-economische en stedenbouwkundige indicatoren liet toe om een synthese-

trument de mesure de synthèse, par lequel ces régions urbaines sont classées selon la gravité des problèmes qui s'y manifestent. Indépendamment l'une de l'autre, les deux équipes de chercheurs ont utilisé leur propre série de variables et d'indicateurs.

L'IGEAT s'est basé sur les variables suivantes:

- le revenu, apprécié par habitant et non pas par ménage;
- l'accès au marché du travail (mesuré par le taux de chômage, la proportion de chômeurs de longue durée et les différentes prestations);
- le diplôme le plus élevé obtenu, comme indicateur du «statut» du quartier et comme mesure de «l'intégration sociale» potentielle de l'individu;
- l'état du logement, en prenant en considération le nombre de chambres et la présence ou non d'un téléphone;
- la proportion de travailleurs immigrés, un facteur ayant une forte corrélation avec un faible statut socio-économique.

L'ISEG a utilisé les variables suivantes:

- le lien entre la structure spatiale du marché du logement et diverses structures de ménages;
- la relation entre la position sur le marché du travail et le niveau de formation;
- le lien entre la répartition spatiale des principales nationalités des travailleurs immigrés, la répartition des chômeurs et un déficit démocratique dans certains quartiers caractérisés par une concentration de personnes de nationalité étrangère;
- les inégalités existantes en matière de qualité des logements et la relation en ce qui concerne la période de construction de l'habitat.

Outre ces éléments, le revenu, la proportion de ménages ayant un raccordement téléphonique et le nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration ont été inclus dans l'analyse.

Ces variables ont fait l'objet d'une analyse dite des composantes principales, permettant par ailleurs de déterminer les quartiers en difficulté ainsi qu'une mesure de synthèse pour les quartiers défavorisés. Cette analyse a été effectuée pour tous les quartiers statistiques de plus de 100 habitants dans les 17 régions urbaines de Belgique. Finalement, 638 quartiers défavorisés ont été sélectionnés, répartis dans les 17 régions urbaines.

Il apparaît des précisions ci-dessus que les critères utilisés afin de délimiter les quartiers défavorisés dans les zones urbaines ont un fondement scientifique et

maat te ontwikkelen, die de buurten van deze stadsgewesten klasseerde volgens de ernst van de problemen die er zich voordoen. Onafhankelijk van elkaar hanteerden beide onderzoeksteams een eigen reeks van variabelen en indicatoren.

Het IGEAT hanteerde volgende variabelen:

- het inkomen, bekeken per inwoner en niet per huishouden;
- de toegang tot de arbeidsmarkt (gemeten door de werkloosheidsgraad, het aandeel langdurig werklozen en de verschillende uitkeringen);
- het hoogst behaalde diploma, als indicator voor de «status» van de buurt en als maat voor de potentiële «sociale integratie» van het individu;
- de staat van de huisvesting, waarbij werd gekeken naar het aantal kamers en het al dan niet aanwezig zijn van een telefoon;
- het aandeel geïmmigreerde werknemers, een factor die sterk correleert met een lage sociaal-economische status.

Het ISEG hanteerde volgende variabelen:

- de band tussen de ruimtelijke structuur van de woningmarkt en diverse huishoudstructuren;
- de relatie tussen de positie op de arbeidsmarkt en het opleidingsniveau;
- het verband tussen de ruimtelijke verdeling van de belangrijkste nationaliteiten van de arbeidersmigratie, de spreiding van de werklozen en een bestaand democratisch deficit in bepaalde wijken met een concentratie van mensen met een vreemde nationaliteit;
- de bestaande ongelijkheden op het vlak van woonkwaliteit en de relatie die er bestaat in verband met de bouwperiode van het woonmilieu.

Naast deze elementen werden het inkomen, het aandeel huishoudens met een telefoonaansluiting en het aantal bestaansminimumtrekkers opgenomen in de analyse.

Op deze variabelen werd een zogenaamde principaal componentenanalyse toegepast, waarmee terzelfder tijd de buurten in moeilijkheden en een synthese-maat voor achterstelling konden bepaald worden. Deze analyse werd toegepast op alle statistische buurten met meer dan 100 inwoners in de 17 stadsgewesten van België. Uiteindelijk werden 638 achtergestelde buurten geselecteerd, verspreid over de 17 stadsgewesten.

Uit bovenstaande blijkt dat de criteria die werden gebruikt om enerzijds de achtergestelde wijken in stedelijke zones af te bakenen wetenschappelijk onder-

sont objectifs. Sur la base d'un avis juridique, on peut constater que le principe constitutionnel d'égalité a également été strictement respecté. Ces critères justifient dès lors la différence de traitement fiscal dont bénéficient les quartiers urbains défavorisés.

Sur la base des mesures effectuées par les équipes de chercheurs, quelques rues aux alentours de la *Driekoningenstraat* remplissaient les conditions et quelques rues aux alentours de la *Statiestraat* ne remplissaient pas les conditions pour figurer dans la liste des zones d'action positive des grandes villes, qui comporte donc 638 quartiers.

3.

- a) Étant donné que l'étude précitée concernant les quartiers défavorisés de l'ISEG et de FIGEAT était basée en grande partie sur des données statistiques du recensement de la population de 1991 et que l'enquête socio-économique de 2001 avait fourni entre-temps des nouvelles données actualisées, mon prédécesseur avait décidé de lancer une adjudication publique pour une nouvelle étude socio-géographique au sujet des quartiers à problèmes dans les grandes villes belges. L'étude a été confiée à la même association ISEG (KUL) — IGEAT (ULB), à laquelle est venu s'ajouter l'Institut de conseil et d'études en développement durable (ICEDD) de Namur.

Une nouvelle liste de quartiers à problèmes sera établie dans le cadre de cette étude, sur la base de données actualisées et d'une méthodologie adaptée. Dans leur proposition, les chercheurs prévoient une concertation avec les responsables locaux afin de tenir compte d'une manière optimale de circonstances spécifiques sur le terrain. Les données de l'étude seront disponibles au milieu de l'année 2005.

- b) Je ne peux évidemment pas savoir actuellement si l'étude permettra d'identifier moins ou davantage de quartiers à problèmes. Comme l'auteur de la question le fait remarquer à juste titre dans ses considérations préliminaires, les zones d'action positive des grandes villes auxquelles les mesures d'octroi avantages fiscaux sont applicables sont déterminées pour une période de six années civiles. Si l'étude révèle des évolutions fondamentales, on pourrait considérer une adaptation anticipée des zones d'action.
- c) Dans l'attente de l'étude, je ne souhaite pas anticiper à l'égard de ces suggestions.

4. Je ne souhaite également pas anticiper à ce sujet.

bouwd en objectief zijn. Op basis van juridisch advies kan vastgesteld worden dat ook het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel strikt wordt nageleefd. Aldus rechtvaardigen zij de differentiatie in fiscale behandeling die wordt toegepast ten gunste van achtergestelde stedelijke wijken.

Op basis van de metingen, die door de onderzoeksteams werden uitgevoerd, voldeden een aantal straten rond de Driekoningenstraat wel en die rond de Statiestraat niet aan de voorwaarden om opgenomen te worden in de lijst met zones voor positief grootstedelijk beleid, die dus 638 buurten telt.

3.

- a) Omdat bovenvermelde studie naar de achtergestelde buurten van ISEG en IGEAT grotendeels gebaseerd was op statistische gegevens van de volkstelling van 1991, en ondertussen de sociaal-economische enquête van 2001 nieuwe geactualiseerde gegevens opleverde, besloot mijn voorganger een openbare aanbesteding te lanceren voor een nieuw sociaal-geografisch onderzoek naar de probleembuurten in de Belgische grote steden. De opdracht werd toegewezen aan hetzelfde samenwerkingsverband ISEG (KUL) — IGEAT (ULB), aangevuld met het *Institut de conseil et d'études en développement durable* (ICEDD) in Namen.

Op basis van geactualiseerde gegevens en een aangepaste methodiek zal hieruit een nieuwe lijst van probleembuurten worden samengesteld. In hun voorstel voorzien de onderzoekers een overleg met de lokale verantwoordelijken teneinde optimaal rekening te kunnen houden met de specifieke omstandigheden op het terrein. De onderzoeksgegevens zullen midden 2005 beschikbaar zijn.

- b) Of het onderzoek meer of minder probleembuurten aan het licht zal brengen, kan ik nu uiteraard nog niet zeggen. Zoals de vraagsteller in zijn inleidende beschouwingen terecht opmerkt zijn de zones voor positief grootstedelijk beleid waarop de fiscale gunstmaatregelen van toepassing zijn, vastgelegd voor een periode van zes kalenderjaren. Indien het onderzoek fundamentele verschuivingen aan het licht brengt, dan kan een eerdere aanpassing van deze zones in overweging genomen worden.
- c) Op deze suggesties wens ik in afwachting van het onderzoek niet vooruit te lopen.

4. Ook hierop wens ik niet vooruit te lopen.

Ministre de la Mobilité

DO 2003200432053

Question n° 141 de M. Jos Ansoms du 30 août 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

Consultation par la commune de la base de données de la DIV.

À la suite d'un certain nombre de modifications apportées à la réglementation relative à la circulation routière, certaines infractions aux règles de stationnement ont été dépenalisées, les communes étant, par voie de conséquence, dorénavant responsables de la politique en matière de répression des infractions, entre autres en ce qui concerne les amendes en matière de stationnement.

Afin de pouvoir mettre en œuvre cette politique, les administrations communales doivent pouvoir obtenir des informations permettant d'identifier le propriétaire du véhicule. Elles n'ont toutefois pas la possibilité de consulter en ligne la banque de données de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) afin d'obtenir ces informations.

Après que des administrations communales ont pris contact avec la DIV, celle-ci a promis que le problème serait résolu à court terme et que la consultation en ligne serait certainement opérationnelle pour Pâques 2004. Le problème n'est toutefois toujours pas résolu et les administrations communales sont tributaires de la bonne volonté de la police locale pour identifier les propriétaires des voitures.

1. Une application permettant aux administrations communales (concrètement, le receveur communal) de consulter la base de données de la DIV sera-t-elle effectivement mise au point?

2. Dans l'affirmative, quand le système sera-t-il opérationnel?

Réponse du ministre de la Mobilité du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 141 de M. Jos Ansoms du 30 août 2004 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que:

1. les receveurs communaux peuvent effectivement demander l'identification des débiteurs de redevances de parkings via la consultation du fichier DIV;

2. l'application pratique de cette consultation informatique sera déterminée prochainement.

Minister van Mobiliteit

DO 2003200432053

Vraag nr. 141 van de heer Jos Ansoms van 30 augustus 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Consultatie gegevens DIV door de gemeente.

Ingevolge een aantal wijzigingen aan de verkeersreglementering werden een aantal parkeerovertredingen gedepenaliseerd. Hierdoor komt het handhavingsbeleid in handen van de gemeenten, onder andere inzake parkeerheffingen.

Teneinde deze handhaving te kunnen doen, dienen de gemeentebesturen geïnformeerd te worden omtrent de identificatie van de eigenaar van het voertuig. De gemeenten kunnen echter niet on line terecht bij de Dienst voor inschrijving van de voertuigen (DIV) om deze gegevens te bekomen.

Na contact door gemeentebesturen werd door DIV beloofd dat dit probleem op korte termijn zou opgelost worden en zeker operationeel zou zijn tegen Pasen 2004. Tot op heden is dit echter niet het geval en dienen de gemeentebesturen te rekenen op de goodwill van de lokale politie om de eigenaars van de wagens te identificeren.

1. Komt er effectief een toepassing waarbij de gemeentebesturen (in concreto de gemeenteontvanger) de databank van de DIV kan consulteren?

2. Zo ja, wanneer zal het systeem dan operationeel worden?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 141 van de heer Jos Ansoms van 30 augustus 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat:

1. de gemeenteontvangers inderdaad de identificatie mogen vragen van de schuldenaars van parkeergelden via raadpleging van het repertorium van de DIV;

2. de praktische toepassing van deze raadpleging kortelings uitgewerkt zal worden.

Ministre de l'Environnement
et des Pensions

Environnement

DO 2003200431900

Question n° 26 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 juillet 2004 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Limitation d'utilisation du bromure de méthyle.

La Commission européenne a envoyé le 9 juillet 2004, un avertissement à neuf pays de l'UE, dont la Belgique, relatif à la non transmission des dispositions prises par ces pays concernant la limitation d'utilisation du bromure de méthyle comme pesticide, dans le but de préserver la couche d'ozone.

La Belgique n'a donc pas transmis depuis 2001, dans ses rapports d'informations, des détails jugés importants par la Commission, et notamment sur le développement et l'utilisation de substituts à ce bromure de méthyle.

Le 20 avril 2004, je vous interrogeais sur les raisons ayant poussé la Belgique à demander l'exemption pour l'utilisation de 47 tonnes de bromure de méthyle, au-delà de 2005 (question n° 2392, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société, 20 avril 2004, COM 228, p. 39).

Dans votre réponse, vous me donniez certaines informations sur les raisons de cette demande dont une expliquant que notre horticulture ne pouvait s'en passer complètement. Mais, ce qui nous intéresse ici, ce sont les informations que vous me donniez concernant la recherche d'alternatives, sur le marché privé notamment, qui, une fois trouvées, modifieraient la situation. Recherches, je le précise, effectuées par votre administration.

Je m'étonne dès lors que la Commission européenne souligne la non transmission d'informations par la Belgique concernant la recherche de substitut.

1. Quelles sont les pistes sérieuses trouvées par votre administration pour, à terme, remplacer le bromure de méthyle comme pesticide?

2. Quelle part de ces pistes ont été transmises à la Commission européenne?

3. Si celles-ci n'ont pas été transmises, quelles en sont les raisons et quel est le timing prévu?

Minister van Leefmilieu
en van Pensioenen

Leefmilieu

DO 2003200431900

Vraag nr. 26 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 juli 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Beperking van het gebruik van methylbromide.

Op 9 juli 2004 heeft de Europese Commissie negen EU-landen, waaronder België, op de vingers getikt wegens het niet meedelen van de maatregelen die ze genomen hebben om ter bescherming van de ozonlaag het gebruik van methylbromide als pesticide in te dijken.

Sinds 2001 heeft België dus in zijn informatierapporten geen melding gemaakt van gegevens waaraan de Commissie veel belang hecht, in casu gegevens betreffende de ontwikkeling en het gebruik van vervangproducten voor methylbromide.

Op 20 april 2004 heb ik u gevraagd waarom België verzocht heeft ook na 2005 47 ton methylbromide te mogen blijven gebruiken (vraag nr. 2392, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, 20 april 2004, COM 228, blz. 39).

In uw antwoord somde u een aantal redenen op die aan de grondslag liggen van dit verzoek, waaronder het feit dat onze tuinbouw dit product nodig heeft. In deze vraag gaat onze aandacht echter uit naar de informatie die u me verstrekte over de zoektocht naar alternatieven, vooral dan in de privé-sector. Zodra er alternatieven zijn moet de situatie herbekeken worden. Ik benadruk dat het onderzoek door uw administratie gevoerd wordt.

Het verbaast me dan ook dat volgens de Europese Commissie België nog geen informatie heeft overgemaakt over het onderzoek naar vervangingsmiddelen.

1. Is uw administratie tijdens haar zoektocht al gestoten op volwaardige alternatieven die op termijn methylbromide als pesticide kunnen vervangen? Zo ja, welke?

2. Welke alternatieven werden aan de Europese Commissie voorgelegd?

3. Indien ze niet werden voorgelegd, waarom niet en wanneer zal dit wel gebeuren?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 30 septembre 2004, à la question n° 26 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 juillet 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Votre question comporte deux volets distincts de l'utilisation du bromure de méthyle:

1. L'utilisation pour des applications dites QPS (Quarantine and Pre-shipment — utilisation à des fins de quarantaine ou avant expédition).
2. Utilisation pour d'autres applications en tant que produit biocide ou phytopharmaceutique.
 1. Utilisation pour des applications QPS

L'utilisation du bromure de méthyle pour des applications QPS reste autorisée par le Protocole de Montréal et le Règlement n° 2037/2000, mais est soumise à une obligation de rapport.

Conformément à l'article 4.2. (iii) de ce règlement, un rapport doit toutefois être communiqué à la Commission européenne.

Dans ce contexte, notre pays a reçu le 9 juillet 2004 une lettre de la Commission, l'informant que les données transmises par la Belgique en 2003 concernant l'utilisation pour des applications QPS sont incomplètes.

Entre-temps, mes services ont répondu à cette lettre.

Il est important de signaler que l'utilisation de solutions de rechange au bromure de méthyle pour des applications avant expédition ne dépend pas uniquement de l'autorisation d'utiliser ces substances en Belgique mais aussi de l'acceptation de cette solution de rechange par le pays d'importation, lequel peut mener une autre politique pouvant rendre particulièrement difficile la recherche d'une solution de rechange adéquate.

2. Autres applications

Je vous renvoie à votre question du 20 avril 2004 qui concernait les autres applications du bromure de méthyle, en principe interdites par le protocole de Montréal à partir de janvier 2005, sauf pour des utilisations dites critiques pour lesquelles il n'existe pas de solution de rechange techniquement ou économiquement envisageable.

Des exemptions pour utilisation critique sont accordées à la demande des parties au protocole par la Réunion des parties (MoP), après avis du groupe de l'évaluation technique et économique du Comité des technologies de remplacement du bromure de méthyle (GETE-CTRBM).

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 30 september 2004, op de vraag nr. 26 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 juli 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Uw vraag betreft twee onderscheiden aspecten van het gebruik van methylobromide:

1. Gebruik voor zogenaamde QPS-toepassingen (Quarantine and PreShipment — gebruik voor quarantainedoeleinden of voorafgaand aan het vervoer)
2. Gebruik voor andere toepassingen, als biocide of als gewasbeschermingsmiddel
 1. Gebruik voor QPS

Het gebruik van methylobromide voor QPS-toepassingen blijft door het Protocol van Montréal en Verordening nr. 2037/2000 toegestaan, maar is onderworpen aan een rapporteringsplicht.

Conform artikel 4.2 (iii) van deze verordening moet hierover echter aan de Europese Commissie worden gerapporteerd.

In deze context ontving ons land op 9 juli 2004 een schrijven van de Commissie, waarin werd gesteld dat de informatie die België in 2003 verstrekke met betrekking tot het gebruik voor QPS-toepassingen onvolledig is.

Inmiddels hebben mijn diensten geantwoord op dit schrijven.

Het is van belang te melden dat het gebruik van alternatieven voor methylobromide voor de toepassingen voorafgaand aan het vervoer niet alleen afhangen van de toelating van het gebruik van deze stoffen in België maar ook van de aanvaarding van dit alternatief door het land van invoer, waarbij elk invoerend land een ander beleid kan voeren, wat het vinden van een geschikt alternatief bijzonder moeilijk maakt.

2. Overige toepassingen

U verwijst naar uw vraag van 20 april 2004. Deze betrof de overige toepassingen van methylobromide, die in principe door het Protocol van Montréal verboden worden vanaf 1 januari 2005, behalve voor zogenaamde *Critical Uses*, toepassingen waar er geen technisch en economisch haalbare alternatieven zijn.

Uitzonderingen voor kritische toepassingen worden op verzoek van de partijen van het protocol verleend door de Vergadering van de partijen (MOP), na advies van het *Methyl Bromide Technical Options Committee* van het *Technical and Economical Advisory Panel* (TEAP-MBTOC).

En novembre 2002, la Belgique a présenté à la MOP une exemption d'utilisation critique pour 100 tonnes de bromure de méthyle destinées à la culture en serre.

Comme vous le savez, une exemption a été accordée entre-temps pour un total d'environ 47 tonnes en 2005.

Le 28 février 2004, une exemption supplémentaire d'utilisation critique a toutefois été présentée à la MOP pour une quantité totale approximative de 14 tonnes destinée à être utilisée en 2005. La MOP statuera sur cette nouvelle demande en novembre 2004.

Il reste toutefois que la politique du gouvernement est de réduire à un minimum l'utilisation du bromure de méthyle. S'agissant des pistes suivies pour le remplacement du bromure de méthyle, voici la réponse à vos questions.

Utilisation à des fins agricoles

Les 47 tonnes de bromure de méthyle pour lesquelles une autorisation a été obtenue à des fins d'utilisation après le 1^{er} janvier 2005 concernent uniquement des applications agricoles.

Il n'y a probablement à l'heure actuelle aucun produit pouvant être mis en œuvre comme alternative efficace au bromure de méthyle à large spectre.

Jusqu'à présent, l'utilisation du bromure de méthyle a surtout été réduite (avec beaucoup de succès) par des mesures de techniques culturales (multiplication des cultures hors-sol en serre) et par l'utilisation plus efficace du bromure de méthyle lui-même (diminution de moitié de la doses par l'emploi de plastiques non transparents).

En ce qui concerne les produits, quelques perspectives existent néanmoins. L'administration étudie actuellement une demande d'agrément du produit Contans WG. Il s'agit d'un fongicide à base de spores de *Coniothyrium minitans*. Après incorporation dans le sol, les spores vont attaquer d'autres spores présentes et à l'origine de maladies des plantes. Actuellement, le bromure de méthyle est utilisé pour combattre entre autres ces espèces de spores nuisibles.

Lors de sa prochaine réunion (début septembre), le comité d'agrément achèvera l'évaluation de la demande d'agrément du Contans WG. En cas d'approbation, une nouvelle étape sera ainsi franchie pour diminuer encore l'utilisation du bromure de méthyle.

Utilisation à des fins non agricoles

Pour la demande d'exemption déposée le 28 février 2004, il s'avère que dans la plupart des cas, il existe bel et bien en principe une substance de rechange techniquement et économiquement viable, à savoir le fluo-

In november 2002 werd door België een *Critical Use Nomination* voorgelegd aan de MOP, voor het gebruik van 100 ton MeBr in de serreteelt.

Zoals u weet werd een uitzondering ondertussen toegestaan voor een totaal van circa 47 ton in 2005.

Op 28 februari 2004 werd echter een bijkomende *Critical Use Nomination* voorgelegd aan de MOP, voor een totale hoeveelheid van circa 14 ton, voor gebruik in 2005. Over deze bijkomende aanvraag zal door de MOP worden beslist in november 2004.

Het blijft echter het beleid van de regering het gebruik van methylbromide tot een minimum te beperken. Met betrekking tot de gevolgde pistes voor de vervanging van methylbromide, vindt u hierna het antwoord op uw vragen.

Landbouwkundig gebruik

De 47 ton waarvoor een toelating werd bekomen voor het voortgezette gebruik na 1 januari 2005 betreffen enkel de landbouwkundige toepassingen van methylbromide.

Waarschijnlijk is er momenteel geen enkel product dat als een volwaardig alternatief voor het breedwerkende methylbromide kan worden ingezet.

Tot nu toe werd het gebruik van methylbromide vooral (en met heel wat succes) teruggedrongen door teelttechnische maatregelen (verdere verspreiding van niet-grondgebonden teelt in kassen) en het efficiënter gebruik van methylbromide zelf (dosishalvering door gebruik van niet-doorlatende plastic).

Op het vlak van de middelen zijn er toch ook enkele perspectieven. De administratie onderzoekt momenteel een aanvraag tot erkenning van het middel Contans WG. Dit is een fungicide op basis van de schimmel *Coniothyrium minitans*. Na inwerken in de bodem zal de schimmel andere daar aanwezige en plantenziekten veroorzakende schimmels aanvallen. Momenteel wordt methylbromide gebruikt om onder andere deze soorten schadelijke schimmels te bestrijden.

Op zijn volgende vergadering (begin september) zal het Erkenningcomité de evaluatie van de aanvraag tot erkenning van Contans WG voltooien. In geval van goedkeuring zal hiermee opnieuw een stap zijn gezet om het gebruik van methylbromide verder terug te dringen.

Niet-landbouwkundig gebruik

Voor de op 28 februari 2004 neergelegde uitzonderingsaanvraag blijkt dat in de meeste gevallen in principe wel degelijk een technisch en economisch haalbaar alternatief voorhanden is, met name sulfuryldi-

rure de sulfuryle (SF, dénominations commerciales Profume et Vikane).

Toutefois, cette substance ne pouvant être commercialisée en Belgique faute d'agréments nécessaires, les utilisateurs de bromure de méthyle ne peuvent pas en disposer à ce jour en Belgique.

La société productrice n'était jusqu'il y a peu pas intéressée de lancer dans les conditions de réglementation actuelles une procédure d'agrément du SF parce que la taille réduite du marché belge ne justifierait pas l'investissement dans une procédure d'agrément.

Néanmoins, je puis vous informer que mon intention est de rendre le SF disponible aussi rapidement que possible pour des utilisations en Belgique. Une série de démarches ont déjà été entreprises en ce sens.

Le 16 avril 2004, une réunion a eu lieu entre des représentants de mon administration et de la société concernée pour examiner la possibilité d'autoriser le SF sur le marché belge comme alternative au bromure de méthyle.

Deux législations distinctes sont applicables. Pour les applications visant la protection des produits végétaux (exemple dans les moulins), c'est la législation sur les produits phytopharmaceutiques qui est applicable. Pour les autres applications non agricoles, c'est la législation sur les produits biocides qui prévaut.

L'utilisation du SF pour la protection des produits végétaux est régie par la Directive 91/414/CEE du 15 juillet 1991 concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques. Cette législation prévoit la possibilité de reconnaissance mutuelle des autorisations à certaines conditions.

La reconnaissance mutuelle implique l'octroi d'une autorisation sur la base d'une autorisation déjà accordée dans un autre État membre et uniquement pour des produits contenant des substances actives déjà inscrites dans l'annexe I de la Directive 91/414/CEE du 15 juillet 1991 concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques et pour lesquelles une autorisation a déjà été accordée dans un autre État membre.

Dit en termes simples, la procédure d'inscription dans l'annexe I consiste en l'introduction d'une demande pour la substance concernée dans un État membre déterminé (appelé rapporteur). Celui-ci fait une évaluation qu'il publie dans une monographie.

Le dossier est ensuite évalué par un comité européen (le comité permanent de la chaîne alimentaire et de la santé animale). Une fois approuvée par ce comité, la

fluoride (SF, commerciale benamingen Profume en Vikane).

Echter, omdat deze stof bij gebrek aan de nodige erkenningen niet op de Belgische markt mag worden gebracht, kunnen de methylobromide-gebruikers in België er tot op heden niet over beschikken.

De firma die dit product produceert, was tot voor kort niet geïnteresseerd om onder de bestaande regelgeving in België een procedure te starten voor de erkenning van SF, omdat de beperkte grootte van de Belgische markt de investering in een erkenningsprocedure niet zou verantwoorden.

Niettemin kan ik u meedelen dat het mijn de bedoeling is SF zo snel mogelijk beschikbaar te maken voor gebruik in België. Daartoe werden reeds een aantal stappen ondernomen.

Op 16 april 2004 vond een ontmoeting plaats tussen vertegenwoordigers van mijn administratie en van de betreffende firma om te bekijken welke mogelijkheden er bestaan SF vooralsnog als alternatief voor methylobromide op de Belgische markt toe te laten.

Twee afzonderlijke wettelijke regimes zijn van toepassing. Voor de toepassingen die de bescherming van plantaardige producten beogen bijvoorbeeld in molens is de wetgeving inzake gewasbeschermingsmiddelen van toepassing. Voor de overige niet-landbouwkundige toepassingen geldt de biocidewetgeving.

Voor het gebruik van SF ter bescherming van plantaardige producten geldt Richtlijn 91/414/EEG van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen. Deze wetgeving voorziet in de mogelijkheid van wederzijdse erkenning onder bepaalde voorwaarden.

Wederzijdse erkenning omvat het verlenen van een erkenning op basis van een erkenning die reeds in een andere lidstaat werd verleend. Dit is enkel mogelijk voor producten op basis van werkzame stoffen die reeds zijn opgenomen in bijlage I van richtlijn Richtlijn 91/414/EEG van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen en waarvoor reeds een erkenning werd verleend in een andere lidstaat.

De procedure voor opneming in bijlage I bestaat vereenvoudigend gesteld uit het indienen van een aanvraag voor de betreffende stof in een bepaalde lidstaat (de zogenaamde rapporteur). Deze maakt een beoordeling en publiceert deze in een zogenaamde monografie.

Dit dossier wordt vervolgens beoordeeld door een Europees comité (Permanente Comité voor de veiligheid van de voedselketen en de diergezondheid). Na

substance en question est inscrite dans l'annexe I de la directive et une reconnaissance mutuelle peut suivre.

Il se passe au minimum 1 an entre la publication de la monographie et l'approbation par le comité pour inscription dans l'annexe I.

La monographie pour le SF, dont le rapporteur est le Royaume-Uni, aurait dû être terminée en mai 2004, mais elle n'est pas encore disponible. Dès lors l'éventualité d'une reconnaissance mutuelle n'est pas attendue avant 2006 au plus tôt.

En attendant l'inscription dans l'annexe I, les États membres peuvent toutefois accorder une autorisation provisoire pour laquelle ils se basent sur leur propre évaluation du dossier. En raison d'une surcharge de travail dans les administrations concernées, cela n'est possible en Belgique que lorsque la monographie est disponible.

On peut donc s'attendre à ce que le SF, une année après l'introduction de la demande (et donc après la publication de la monographie), puisse être autorisé en Belgique également à des fins de phytoprotection, si aucun retard n'intervient dans l'introduction du dossier par la société concernée.

En matière d'utilisation du bromure de méthyle en tant que produit biocide, la Conférence interministérielle de l'environnement a approuvé le 1^{er} avril 2004 un projet d'arrêté royal qui instaure une nouvelle procédure transitoire simplifiée et accélérée pour l'autorisation des produits biocides sur le marché belge (arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la mise sur le marché et à l'utilisation des produits biocides).

Le fluorure de sulfuryle est en tant que substance active «existante» notifié pour les catégories de produits 8 (protection du bois) et 18 (lutte contre les organismes nuisibles). Le dossier a été introduit auprès du rapporteur suédois qui l'a considéré comme complet. Il serait donc éligible à l'autorisation via la procédure simplifiée telle que proposée dans le projet d'arrêté royal.

Lors de la réunion précitée du 16 avril 2004, la société productrice du SF a témoigné de l'intérêt pour l'introduction d'un dossier d'autorisation selon la procédure accélérée.

Le projet d'arrêté royal est soumis aux organes consultatifs compétents.

DO 2003200432080

Question n° 31 de M^{me} Muriel Gerken du 7 septembre 2004 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Utilisation du bromure de méthyle.

La Commission européenne a envoyé le 9 juillet 2004 un avertissement à la Belgique pour ne pas avoir

goedkeuring door dit comité wordt de stof in kwestie opgenomen in bijlage I van de richtlijn en kan een wederzijdse erkenning volgen.

Tussen de publicatie van de monografie en de goedkeuring door het comité voor opneming in bijlage I verloopt nog minstens 1 jaar.

De monografie voor SF, waarvoor het Verenigd Koninkrijk rapporteur is, had in mei 2004 moeten zijn voltooid, maar is nog niet beschikbaar. Vandaar dat de mogelijkheid tot wederzijdse erkenning pas verwacht wordt in 2006 ten vroegste.

In afwachting van de opneming in bijlage I kunnen de lidstaten echter ook een voorlopige erkenning verlenen waarvoor ze zich baseren op een eigen evaluatie van het dossier. Wegens werkoverlast bij de betrokken administraties kan dit in België enkel wanneer de monografie beschikbaar is.

Er mag dus worden verwacht dat SF een jaar na het indienen van de aanvraag (en dus na de publicatie van de monografie) ook voor voor de bescherming van plantaardige producten kan worden toegestaan in België, indien er geen vertragingen optreden bij het indienen van het dossier door de betreffende firma.

Inzake het gebruik van methylbromide als biocide, keurde de Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu op 1 april 2004 een ontwerp-koninklijk besluit goed, dat een nieuwe vereenvoudigde en versnelde overgangsprocedure instelt voor de toelating van biociden op de Belgische markt (koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden).

Sulfuryldifluoride is als «bestaande» werkzame stof voor biocide genotificeerd voor de productsoorten 8 (houtbescherming) en 18 (plaagbestrijding). Het dossier is bij de Zweedse rapporteur ingediend en die heeft het als volledig beschouwd. Het product is al in Zweden toegelaten. Het zou dus in aanmerking komen voor de toelating via vereenvoudigde procedure zoals deze in het ontwerp-koninklijk besluit is voorgesteld.

Tijdens de hogergenoemde ontmoeting op 16 april 2004 toonde de firma die SF produceert zich geïnteresseerd om onder de versnelde procedure een toelatingsdossier in te dienen.

Het ontwerp-koninklijk besluit wordt voorgelegd aan de bevoegde adviesorganen.

DO 2003200432080

Vraag nr. 31 van mevrouw Muriel Gerken van 7 september 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Gebruik van methylbromide.

België kreeg op 9 juli 2004 een waarschuwing van de Europese Commissie, omdat ons land niet heeft

transmis les dispositions prises pour limiter l'utilisation, comme pesticide, du bromure de méthyle, produit qui détruit la couche d'ozone. La Commission a épinglé notre pays pour avoir omis en 2001, 2002 et 2003 des détails importants dans les rapports d'informations de l'utilisation des produits de substitutions au bromure de méthyle.

1. Quelles sont les causes de ce retard?
- 2.
- a) Quelles réponses ont été données à la Commission suite à cet avertissement?
- b) Quand ces réponses ont-elles été données?
3. Quelles mesures ont été prises pour éviter que cette situation se répète dans l'avenir?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 30 septembre 2004, à la question n° 31 de M^{me} Muriel Gerken du 30 septembre 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La mise en demeure adressée à la Belgique le 9 juillet 2004 par la Commission européenne concerne le rapport sur l'utilisation du bromure de méthyle dans des applications dites de quarantaine et avant expédition (QPS), tel que l'impose l'article 4.2 (iii) du Règlement n° 2037/2000, et non l'utilisation en tant que pesticide ou produit phytopharmaceutique.

1. L'affirmation de la Communauté européenne selon laquelle l'utilisation à des fins QPS (*Quarantine and Pre-shipment*) n'a fait l'objet d'aucun rapport en 2003 repose sur une erreur. Le rapport pour 2003 a été transmis à la Commission par la représentation permanente, le 17 mai 2004.

Pour les années 2001-2003, les données sur la quantité et l'usage ont également été communiquées.

- 2.
- a) Eu égard à ma réponse à votre première question, la réponse à la Commission s'est limitée à la remarque de celle-ci selon laquelle les données communiquées sur les usages et les progrès en matière d'évaluation et d'utilisation de produits de remplacement étaient insuffisamment précises et incomplètes.

Vous trouverez ci-après un extrait des principaux éléments de la réponse à la Commission:

« 1. La Commission ne doit pas perdre de vue que le bromure de méthyle a été utilisé dans les années 2001-2002 et en 2003 exclusivement pour le traitement avant expédition des applications QPS.

meegedeeld welke maatregelen genomen werden met het oog op de beperking van het gebruik van methylbromide als pesticide. Dat bestrijdingsmiddel tast de ozonlaag aan. De Commissie tikte ons land op de vingers omdat een aantal belangrijke gegevens ontbraken in de informatieverlagen 2001, 2002 en 2003 over het gebruik van vervangingsproducten voor methylbromide.

1. Waaraan is de vertraging te wijten?
- 2.
- a) Wat heeft België de Commissie geantwoord naar aanleiding van die waarschuwing?
- b) Wanneer?
3. Welke maatregelen nam ons land om ervoor te zorgen dat zulks niet meer zal gebeuren?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 30 september 2004, op de vraag nr. 31 van mevrouw Muriel Gerken van 30 september 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De ingebrekestelling die België op 9 juli 2004 ontving van de Europese Commissie betreft het rapporteren van het gebruik van methylbromide in zogenaamde *Quarantine & Preshipment*-toepassingen, zoals wordt opgelegd door artikel 4.2 (iii) van Verordening nr. 2037/2000 en niet het gebruik als pesticide of als gewasbeschermingsmiddel.

1. De stelling van de Europese Commissie dat over het gebruik voor QPS (*Quarantine and pre-shipment*) in 2003 niets is meegedeeld berust op een vergissing. Het rapport over 2003 is op 17 mei 2004 door de Permanente Vertegenwoordiging aan de Commissie bezorgd.

Ook voor de jaren 2001-2002 werden over het QPS-gebruik de gegevens over de hoeveelheid en over het doel van het gebruik meegedeeld.

- 2.
- a) Gelet op mijn antwoord op uw eerste vraag, was het antwoord aan de Commissie beperkt tot de opmerking van de Commissie dat de meegedeelde gegevens over de gebruiksdoeleinden alsook deze over de vooruitgang inzake evaluatie en gebruik van vervangproducten onvoldoende nauwkeurig en onvolledig waren.

Hieronder vindt u een uittreksel met de voornaamste elementen van het antwoord aan de Commissie:

« 1. De Commissie mag niet uit het oog verliezen dat het methylbromide in de jaren 2001-2002 en 2003 uitsluitend voor het «*Preshipment*»-aspect van het QPS is aangewend.

Pour décrire précisément l'usage auquel le bromure de méthyle a été utilisé, il suffit dès lors de se référer aux exigences fixées par les pays tiers importateurs.

En ce qui concerne les marchandises traitées: l'utilisation avant expédition se limite en Belgique au traitement des conteneurs de marchandises diverses destinées à des pays tels que l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Chine et les États-Unis qui exigent des garanties à l'entrée de conteneurs renfermant des emballages en bois ou du bois de calage. L'application indiquée dans la déclaration belge de traitement avant expédition précise clairement que le traitement concerne systématiquement le bois d'emballage ou le bois de calage. Déclarer le type de marchandises présentes dans l'emballage ajouterait une information supplémentaire peu pertinente.

En ce qui concerne «l'éradication d'épidémies ou maladies»: la déclaration communiquée par la Belgique indique pour chaque pays de destination une fois encore le type d'organisme qui y est indésirable. Ce genre de données ont également été communiquées à la suite du questionnaire transmis par le Secrétariat de l'ozone des Nations unies et dont la Commission a déjà reçu copie le 5 juillet 2004.

Il est clair dans la déclaration belge que le traitement préalable à l'expédition des conteneurs destinés au transport porte non pas sur les marchandises transportées mais sur le bois de l'emballage et le bois de calage. Les exigences des pays importateurs hors Union européenne visent à éviter que ne soient acheminés avec les conteneurs des insectes qui ne sont pas présents dans ces pays et dont l'introduction pourrait y provoquer des dommages importants à l'économie, à l'arboriculture ou à la biodiversité. À cet égard, ils ne recherchent pas à éliminer les épidémies ou maladies présentes dans ces pays mais visent à prévenir de nouvelles atteintes. La réponse fournie au questionnaire présidé du Secrétariat de l'ozone des Nations unies se basait sur ces mêmes données et n'a pas suscité jusqu'à présent de demande de plus amples informations.

2. En ce qui concerne le développement de solutions alternatives: la déclaration pour les années 2001-2002 et 2003 contenaient des informations sur un projet de recherche mené par une société privée. Il s'agit d'une étude visant à développer une nouvelle technique pour accélérer la vitesse d'action de l'application classique de phosphine. Ce qui permettrait de raccourcir les délais d'action de la phosphine et favoriserait l'applicabilité de cette substance dans des fumigations de conteneurs avant expédition. De plus amples détails n'ont pas été communiqués à ce stade.

Dit heeft voor gevolg dat voor de juiste omschrijving van het doel waarvoor het methylobromide is gebruikt, het volstaat te verwijzen naar de eisen die door de invoerende derde landen zijn gesteld.

Wat betreft de behandelde goederen: het *preshipment*-gebruik is in België beperkt tot het behandelen van containers met allerlei goederen die bestemd zijn voor landen zoals Australië, Nieuw Zeeland, China en de Verenigde Staten, die garanties eisen aan het binnenbrengen van containers waarin houten verpakkingen of stuw hout aanwezig zijn. De in de Belgische aangifte inzake *preshipment* aangegeven toepassing maakt duidelijk dat de behandeling telkens het verpakkings- of stuw hout betreft. De aangifte van de soort goederen dat in de verpakking aanwezig is zou weinig relevante bijkomende informatie toevoegen.

Wat betreft het «uitroeien van epidemieën of ziekten»: in de door België meegedeelde aangifte is voor elk land van bestemming nog eens het soort organisme aangegeven dat daar ongewenst is. Dergelijke gegevens zijn ook meegedeeld naar aanleiding van de questionnaire die door het VN-Ozonsecretariaat is bezorgd en waarvan de Commissie op 5 juli 2004 een kopie heeft gekregen.

Het mag uit de Belgische aangifte duidelijk zijn dat de *preshipment*-behandeling van de containers voor transport niet de vervoerde waren maar het hout van de verpakking en het stuw hout betreft. De eisen van de invoerende landen buiten de Europese Unie zijn er op gericht te verhinderen dat met de containers insecten worden aangevoerd die in die landen nu niet aanwezig zijn en waarvan de inbreng in die landen grote schade aan de economie, bosbouw of biodiversiteit zou kunnen betekenen. In dit opzicht beogen ze niet het uitroeien van aldaar voorkomende epidemieën of ziekten maar de preventie van nieuwe aantastingen. De hoger genoemde questionnaire van het VN-Ozonsecretariaat werd op basis van dezelfde gegevens beantwoord was tot nu toe geen aanleiding tot vragen om nadere informatie.

2. Wat het ontwikkelen van alternatieven betreft: in de aangifte over de jaren 2001-2003 en 2003 werd informatie gegeven over een onderzoeksproject dat werd uitgevoerd door een privé-bedrijf. Het betreft een onderzoek ter ontwikkeling van een nieuwe techniek om de snelheid van werking van de klassieke fosfinitoepassing te verhogen. Dit zou toelaten te werken met kortere inwerkingstijden voor fosfine wat de toepasbaarheid van die stof voor *preshipment*-containerbegassing zou bevorderen. Meer details werden in dit stadium niet vrijgegeven.

Selon les données les plus récentes, l'étude n'aurait pas encore livré de résultats tangibles et des recherches sont menées dans une autre direction.

Les efforts individuels de l'industrie n'ont pas abouti à une percée. L'encouragement des pouvoirs publics à des solutions alternatives au bromure de méthyle, également pour les applications QPS, est l'objet du programme de réduction pour les produits biocides et phytopharmaceutiques, qui doit être approuvé d'ici la fin de l'année par le Conseil des ministres et dont le projet est soumis pour avis aux conseils consultatifs compétents.

3. La recherche d'alternatives au bromure de méthyle pour le traitement avant expédition se complique encore par la circonstance qu'une solution de rechange efficace trouvée en Belgique ou ailleurs en Europe n'est pas pour autant acceptable pour les pays tiers importateurs. Les pouvoirs publics australiens compétents examinent l'acceptabilité du point de vue de l'efficacité du fluorure de sulfure, une substance qui pourrait remplacer le bromure de méthyle dans un certain nombre d'applications.

Le point précédent nous amène à une constatation qui a déjà été signalée de manière officielle aux services de la Commission: des accords existent au niveau international pour limiter l'utilisation du bromure de méthyle, tandis que dans le domaine des réglementations phytosanitaires (ISPM15), des décisions sont prises qui n'ont pas pour effet de réduire l'utilisation du bromure de méthyle, mais plutôt de l'encourager. Les récentes revendications phytosanitaires de la République populaire de Chine ont également stimulé depuis la mi-2003 le recours au bromure de méthyle dans les applications préalables à l'expédition.

La prise de mesures draconiennes contre l'utilisation du bromure de méthyle dans les applications avant expédition en Europe risque d'être néfaste aux exportations vers des pays tiers qui imposent l'application du bromure de méthyle comme solution pour maintenir en dehors de leurs frontières nombre d'organismes indésirables.»

b) Mes services ont transmis la réponse à la mise en demeure à la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'UE, le 2 septembre 2004, en lui demandant de la faire parvenir à la Commission officiellement avant le 9 septembre 2004.

3. Mes services continueront à surveiller l'exécution correcte des obligations en la matière.

Volgens de meest recente gegevens zou het onderzoek nog geen tastbare resultaten hebben opgeleverd en wordt in een andere richting opzoekingswerk verricht.

De individuele inspanningen van de bedrijfssector leidden niet tot een doorbraak. Het van overheidswege stimuleren van alternatieven voor methylbromide, ook voor QPS, is het onderwerp van het reductieprogramma voor biociden en gewasbeschermingsmiddelen dat tegen eind dit jaar moet worden goedgekeurd door de Ministerraad en waarvan het ontwerp wordt voorgelegd aan de bevoegde adviesraden.

3. De zoektocht naar alternatieven voor methylbromide voor *preshipment* wordt verder bemoeilijkt door de omstandigheid dat een in België of elders in Europa gevonden doeltreffend alternatief daarom nog niet aanvaardbaar is voor de invoerende derde landen. De bevoegde Australische overheid onderzoekt de aanvaardbaarheid uit oogpunt van doeltreffendheid van sulfuryldifluoride, een stof die methylbromide in een aantal toepassingen zou kunnen vervangen.

Het voorgaande punt brengt ons tot een vaststelling die al eerder informeel aan de commissiediensten is gesignaleerd: op internationaal vlak zijn er enerzijds afspraken om het gebruik van methylbromide te beperken terwijl op het domein van de fytosanitaire regelingen (ISPM15) beslissingen genomen worden die niet leiden tot afbouw van het gebruik van methylbromide maar dit eerder aanmoedigen. De recente fytosanitaire eisen van de Chinese Volksrepubliek dreven vanaf half 2003 het gebruik van methylbromide voor *preshipment* eveneens de hoogte in.

Het nemen van drastische maatregelen tegen het *preshipment*-gebruik van methylbromide in Europa riskeert een nadelige invloed te hebben op de uitvoer naar derde landen die de toepassing van methylbromide opleggen als middel om een aantal ongewenste organismen buiten hun grenzen te houden.»

b) Mijn diensten hebben het antwoord op de ingebrekestelling op 2 september 2004 aan de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de EU bezorgd, met de vraag het vóór 9 september 2004 officieel aan de Commissie over te maken.

3. Mijn diensten zullen blijven waken over de correcte uitvoering van de verplichtingen terzake.

**Secrétaire d'État à l'Informatisation
de l'État, adjoint
au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

DO 2003200431956

Question n° 26 de M. Servais Verherstraeten du 27 juillet 2004 (N.) au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques :

Recrutement de 92 spécialistes des TIC.

Il ressort d'un article paru dans Fedra, le magazine du fonctionnaire, que les autorités fédérales devraient engager, selon une étude que vous avez réalisée, 371 nouveaux spécialistes des TIC afin de pouvoir réaliser, dans les différents SPF, tous les projets informatiques qui ont été prévus.

Le Selor devrait bientôt annoncer la vacance de 92 emplois.

1. Pourquoi ce nombre n'est-il pas plus élevé?
2. Des budgets ont-ils été dégagés pour ces 92 membres du personnel?
3. À partir de quand pourra-t-on procéder aux recrutements?
4. Renoncera-t-on au recrutement des 279 autres fonctionnaires? Dans la négative, dans quel délai envisage-t-on de procéder aux recrutements en question?
5.
 - a) Certains projets informatiques seront-ils abandonnés?
 - b) Quels projets sont reportés sine die?
 - c) Quels projets sont prioritaires?

Réponse du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 26 de M. Servais Verherstraeten du 27 juillet 2004 (N.):

En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral technologie de l'information et de la communication (SPF SCT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Je voudrais d'abord informer l'honorable membre que les résultats de cette étude sur l'état de l'informatisation dans l'administration fédérale sont en cours d'analyse et qu'une série de propositions d'actions en seront dégagées prochainement.

**Staatssecretaris voor Informatisering
van de Staat, toegevoegd
aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

DO 2003200431956

Vraag nr. 26 van de heer Servais Verherstraeten van 27 juli 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

Aanwerving van 92 ICT-specialisten.

Blijkens berichtgeving in Fedra, het magazine van de Ambtenaar, zou volgens een door u uitgevoerde studie de federale overheid 371 nieuwe ICT-specialisten dienen aan te werven om alle geplande informatica projecten bij de verschillende FOD's te kunnen realiseren.

Selor zou binnenkort 92 vacatures voorstellen.

1. Waarom slechts 92?
2. Zijn voor deze 92 personeelsleden budgetten voorzien?
3. Vanaf wanneer kan de aanwerving gebeuren?
4. Worden de 279 andere ambtenaren niet aangevonden of in welke tijdspanne is dit gepland?
5.
 - a) Worden de geplande informatica projecten niet allemaal uitgevoerd?
 - b) Welke worden op de lange baan geschoven?
 - c) Welke plannen krijgen prioriteit?

Antwoord van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 26 van de heer Servais Verherstraeten van 27 juli 2004 (N.):

Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst informatie- en communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

Eerst zou ik graag het geachte lid meedelen dat de resultaten van deze studie over de stand van zaken inzake informatisering in de federale overheid op dit ogenblik geanalyseerd worden en dat binnenkort een aantal actievoorstellen daartoe zullen worden ontwikkeld.

Concernant le déficit en personnel ICT, je précise que les postes ouverts pour des fonctions ICT sont répartis dans tous les départements de l'administration fédérale et dépendent donc du budget et du plan de personnel de chaque SPF en particulier.

Je voudrais aussi rappeler à l'honorable membre la mission de mon administration FEDICT:

1. développer une stratégie commune en matière d'e-government et en surveiller le respect;
2. promouvoir et veiller à l'homogénéité et à la cohérence de la politique à l'aide de cette stratégie commune;
3. assister les services publics fédéraux lors de la mise en œuvre de cette stratégie commune;
4. développer les normes, les standards et l'architecture de base nécessaires pour une mise en œuvre efficace de la technologie de l'information et de la communication à l'appui de cette stratégie, et en surveiller le respect;
5. développer des projets et des services qui englobent potentiellement l'ensemble des services publics fédéraux et qui soutiennent cette stratégie commune;
6. gérer la collaboration avec les autres autorités en matière d'e-government et de technologie de l'information et de la communication.

Chaque SPF reste responsable pour l'établissement et le développement de ses propres projets d'informatisation et de e-government.

1. La différence entre le nombre de postes vacants et le nombre d'offres d'emploi publiées par Selor s'explique par plusieurs facteurs:

- tous les postes n'ont pas encore été approuvés dans le plan de personnel de chaque département concerné;
- tous les projets d'informatisation ne seront pas réalisés dans l'immédiat, des priorités sont assignées;
- les départements utilisent aussi d'autres canaux de recrutement que Selor.

2. Les engagements par Selor se font pour des postes dont les budgets sont prévus dans le plan de personnel de chaque département concerné.

3. Les engagements par Selor se font en maximum 3 mois à partir de la publication de l'offre, il appartient à chaque SPF de lancer la procédure de recrutement pour ses propres besoins.

Betreffende het tekort aan ICT personeel, wil ik preciseren dat de vacatures voor ICT functies verdeeld zijn in al de departementen van de federale overheid en dat ze dus van het budget en van het personeelsplan van elke FOD in het bijzonder afhangen.

Ik zou ook graag het geachte lid de opdracht van mijn administratie FEDICT in herinnering willen brengen:

1. het uitwerken van een gemeenschappelijke strategie inzake e-government, en het opvolgen van de naleving ervan;
2. het bevorderen en bewaken van de homogeniteit en consistentie van het beleid met deze gemeenschappelijke strategie;
3. het begeleiden van de federale overheidsdiensten bij de implementatie van deze gemeenschappelijke strategie;
4. het uitwerken van de nodige normen, standaarden en basisarchitectuur voor een efficiënte inzet van informatie- en communicatietechnologie ter ondersteuning van deze strategie, en het opvolgen van de naleving ervan;
5. het uitwerken van projecten en diensten die potentieel federale overheidsdiensten overkoepelend zijn en deze gemeenschappelijke strategie ondersteunen;
6. het beheren van de samenwerking met andere overheden inzake e-government en informatie- en communicatietechnologie.

Elke FOD blijft verantwoordelijk voor het opzetten en het ontwikkelen van zijn eigen projecten inzake informatisering en e-government.

1. Het verschil tussen het aantal vacatures en het aantal jobaanbiedingen gepubliceerd door Selor kan verklaard worden door een aantal factoren:

- de vacatures zijn nog niet allemaal goedgekeurd in het personeelsplan van elk betrokken departement;
- niet alle informatiseringprojecten zullen onmiddellijk gerealiseerd worden, er werden prioriteiten toegewezen;
- de departementen gebruiken ook andere aanwervingskanalen dan Selor.

2. De aanwervingen door Selor gebeuren voor functies waarvan de budgetten voorzien zijn in het personeelsplan van elk betrokken departement.

3. De aanwervingen door Selor gebeuren binnen maximum 3 maanden vanaf de publicatie van de offerte. Elke FOD dient de aanwervingsprocedure op te starten voor zijn eigen behoeften.

4. L'engagement de spécialistes ICT est décidé par chaque département en particulier, en fonction des priorités qu'il établit.

5. Je ne peux donner de détails précis étant donné que les projets d'informatisation sont lancés par chaque département sur base de leur priorisation. Mon administration FEDICT intervient pour veiller à la cohérence globale de ces projets. FEDICT a par ailleurs développé des critères de sélection de projet permettant leur priorisation de manière plus systématique.

DO 2003200432012

Question n° 27 de M. Roel Deseyn du 12 août 2004 (N.) au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques :

Informatisation. — Autoroutes de l'information. — Entreprises flamandes.

Dans sa publication intitulée «*Leidraad voor een Vlaanderen met meer economische toekomst*» (Vademecum pour élargir les perspectives d'avenir économiques de la Flandre), le VOKA (Vlaams Economisch Verbond) propose quelques mesures relatives à la politique en matière d'informatisation.

1.
 - a) Quelles mesures comptez-vous prendre pour que les connections à haut débit puissent faire partie des équipements collectifs de base pour les entreprises, au même titre que la distribution d'eau et d'électricité ?
 - b) Comment comptez-vous garantir que toutes les sociétés qui en font la demande pourront bénéficier d'une connexion à haut débit à des conditions identiques ?
2.
 - a) Quels projets le gouvernement a-t-il réalisés en matière de télématique, d'enseignement électronique (e-learning) et de sites consacrés à la santé (e-health) ?
 - b) Quels sont les projets programmés à court terme ?
 - c) Quel est, pour chacun de ces projets, la date de lancement prévue ?
3.
 - a) Comment comptez-vous imposer l'enseignement électronique ?
 - b) Quelle était, au cours des cinq dernières années, la part des formations dispensées par le biais de l'enseignement électronique ?

4. De aanwerving van ICT specialisten wordt beslist door elk departementafzonderlijk, in functie van de prioriteiten die worden bepaald.

5. Ik kan geen precieze details geven aangezien de informatiseringsprojecten opgestart worden door elk departement op basis van hun prioriteiten. Mijn administratie FEDICT komt tussen om te waken over de globale coherentie van deze projecten. Daarnaast heeft FEDICT selectiecriteria voor projecten ontwikkeld om op een meer systematische manier de prioriteit ervan te bepalen.

DO 2003200432012

Vraag nr. 27 van de heer Roel Deseyn van 12 augustus 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

Informatisering. — Digitale snelwegen. — Vlaamse ondernemingen.

In de door VOKA (Vlaams Economisch Verbond) uitgegeven publicatie «*Leidraad voor een Vlaanderen met meer economische toekomst*» stelt de organisatie enkele maatregelen voor op het vlak van het informatica-beleid.

1.
 - a) Hoe zal u ervoor zorgen dat breedband voor alle ondernemingen een basisnutsvoorziening kan worden zoals water en elektriciteit ?
 - b) Hoe zal u garanderen dat elk bedrijf dat om een breedband-aansluiting vraagt dit tegen gelijke voorwaarden kan verkrijgen ?
2.
 - a) Welke projecten heeft de overheid gerealiseerd op het vlak van telematica, e-learning en e-health ?
 - b) Welke projecten zijn gepland voor de nabije toekomst ?
 - c) Kan u voor elk van deze projecten de geplande uitroldatum aangeven ?
3.
 - a) Hoe zal u de doorbraak van e-learning verwezenlijken ?
 - b) Hoeveel procent van de opleidingen liep, gesplitst over de laatste vijf jaar, via e-learning ?

Réponse du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 27 de M. Roel Deseyn du 12 août 2004 (N.):

En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

J'ai, tout comme vous, lu la publication du VOKA. Je prends connaissance de leurs questions et de leurs plaintes, et je considérerai dans les semaines à venir dans quelle mesure leurs questions me concernant sont justifiées et se concilient avec l'intérêt général.

1.
 - a) Avant de pouvoir admettre la large bande comme une nécessité de base, il faut définir le concept de large bande, ce qui, jusqu'à présent, n'a pas encore été fait par l'Europe. Dans les semaines à venir, nous examinerons si nous pouvons, avec le secteur, proposer une définition et la soumettre comme recommandation à l'Europe. Il est totalement insensé de considérer aujourd'hui la large bande comme une nécessité de base, si le concept de large bande continue à changer avec une rapidité fulgurante.
 - b) L'accessibilité à la large bande (les connexions) ne constitue pas de problème aigu en Belgique, au vu du nombre élevé de connexions à la large bande, tant chez les utilisateurs résidentiels que dans les entreprises. La croissance rapide de la large bande en Flandres est incontestablement due à la forte concurrence (sur le marché) entre le réseau téléphonique d'une part — Belgacom — et le câble d'autre part — Telenet. Aujourd'hui, nous constatons aussi que cette concurrence fait en sorte que les différents distributeurs se concurrencent tant au moyen de meilleurs prix, qu'au moyen de divers services et applications. Je ne crois pas qu'il appartienne à l'administration de perturber cette dynamique de marché par exemple en imposant des prix pour les connexions des entreprises.

2.
 - a), b) et c) Je tiens tout d'abord à préciser que chaque ministre/secrétaire d'État et les SPF respectifs développent des projets propres relevant de leurs compétences. En ce sens, le ministre de la Santé publique est compétent pour l'e-santé.

De par ma compétence horizontale, je soutiens cependant différents projets. Mon soutien peut se limiter à un simple avis, mais peut aussi être plus large, par exemple une collaboration impliquant un accompagnement par un groupe de travail technique, ou encore

Antwoord van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 27 van de heer Roel Deseyn van 12 augustus 2004 (N.):

Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst informatie- en communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

Ik heb, net als u, de publicatie van VOKA gelezen. Ik neem kennis van hun vragen en verzuchtingen, en zal in de komende weken afwegen in welke mate hun vragen die mij aanbelangen, terecht zijn, en te rijmen vallen met het algemeen belang.

1.
 - a) Vooraleer we breedband zouden kunnen opnemen als een basisnutsvoorziening, moet het begrip breedband gedefinieerd worden. Dat is vooralsnog niet gebeurd door Europa. We zullen in de komende weken bekijken of wij, samen met de sector, een voorstel tot definitie kunnen vastleggen en aan Europa als aanbeveling voorleggen. Het heeft totaal geen zin om vandaag breedband als basisnutsvoorziening te laten beschouwen, indien het begrip breedband razendsnel blijft veranderen.
 - b) Toegankelijkheid tot breedband (de aansluitingen) vormen in België geen acuut probleem. Dat bewijst het hoge aantal breedbandaansluitingen, zowel bij residentiële gebruikers als bij bedrijven. De snelle groei van breedband in Vlaanderen is ontegensprekelijk te danken aan de stevige (markt)-concurrentie tussen het telefoonnetwerk enerzijds — Belgacom — en de kabel anderzijds — Telenet. We stellen ook vandaag vast dat die concurrentie ervoor zorgt dat de verschillende aanbieders elkaar concurreren zowel met een beter prijsaanbod, als met diverse diensten en toepassingen. Ik geloof niet dat het de taak is van de overheid om die marktdynamiek te verstoren, door bijvoorbeeld prijzen op te leggen voor aansluitingen van bedrijven.

2.
 - a), b) en c) In eerste instantie wil ik erop wijzen dat elke minister/staatssecretaris en de respectieve FOD's onder diens bevoegdheid eigen projecten ontwikkelen. In die zin is de minister van Volksgezondheid bevoegd voor e-health.

Vanuit mijn horizontale bevoegdheid ondersteun ik echter verschillende projecten. Dit kan zich beperken tot een louter advies, maar kan ook ruimer zijn en een samenwerking inhouden die kan bestaan uit begeleiding via een technische werk-

la direction d'un projet spécifique au moyen de la désignation d'un chef de projet.

En ce qui concerne la télématique, je peux vous communiquer, en ce qui concerne mes compétences, qu'on a d'abord prévu un réseau informatique performant. Le FedMAN (Federal Metropolitan Area Network) est un réseau à grande vitesse entre tous les services publics fédéraux pour l'échange électronique de données et devrait à terme aussi pouvoir être utilisé pour la téléphonie IP. Le SPF Personnel et Organisation, le SPF Finances et le SPF Mobilité et Transports ont récemment investi dans un tel réseau de télécommunication. À ce sujet, je vous renvoie aux ministres compétents, à savoir le ministre de la Fonction publique, des Finances et de la Mobilité. Enfin, des projets pilotes de télétravail ont été lancés au SPF Santé publique et au SPF Personnel et Organisation. Par le portail fédéral, les agents de l'État pourront, après identification et authentification (au moyen du token ou de la carte d'identité électronique, du nom d'utilisateur et du mot de passe), travailler depuis leur domicile ou depuis un autre endroit en étant connecté au réseau du bureau. On tient compte de la confidentialité des données. À cette fin, on utilise un Virtual Private Network (réseau privé virtuel) qui permet une connexion sécurisée à Internet par la création d'un « tunnel sécurisé » sur une simple connexion à Internet, permettant à toutes les informations transportées dans ce tunnel de n'être visibles qu'aux extrémités du tunnel, à savoir chez Ses utilisateurs et dans les serveurs.

En ce qui concerne l'e-learning, des initiatives ont été prises par le service de formation du SPF Personnel et Organisation. À ce sujet, je vous renvoie au ministre de la Fonction publique compétent en la matière.

Dans le cadre de l'informatisation de la Santé publique, je collabore étroitement avec le ministre de la Santé publique. Avec les différents partenaires (notamment mutualités, médecins, hôpitaux, BCSS, INAMI, FEDICT, ...), on vérifiera dans quelle mesure les architectures existantes peuvent être harmonisées afin de pouvoir échanger plus rapidement des données et de pouvoir obtenir des données de meilleure qualité comme matériel statistique. Évidemment, le but est aussi que l'informatisation entraîne une amélioration des services, tant pour les prestataires professionnels des soins de santé, que pour les patients-consommateurs.

Ces projets constituent une impulsion importante pour la réalisation des objectifs e-Europe 2005.

3. Je vous renvoie à ma réponse à la question 2.

groep tot en met de leiding over een bepaald project via het aanstellen van een projectleider.

Wat betreft telematica kan ik u, wat mijn bevoegdheid aangaat, meedelen dat in eerste instantie werd voorzien in een performant informaticanetwerk. De FedMAN (Federal Metropolitan Area Network) is een hogesnelheidsnetwerk tussen alle federale overheidsdiensten voor de elektronische gegevensuitwisseling en zou op termijn ook kunnen worden gebruikt voor IP-telefonie. De FOD Personeel en Organisatie, de FOD Financiën en de FOD Mobiliteit en Vervoer investeerden recentelijk in een dergelijk telecommunicatienetwerk. Terzake verwijs ik u naar de bevoegde Ministers van Ambtenarenzaken, Financiën en Mobiliteit. Tenslotte werden pilootprojecten telewerken opgestart bij de FOD Volksgezondheid en de FOD Personeel en Organisatie. Via het Federaal Portaal zal het overheidspersoneel na identificatie en authenticatie (door middel van token of elektronische identiteitskaart, gebruikersnaam en paswoord) in staat worden gesteld om thuis of elders op het netwerk van het kantoor te werken. Er wordt rekening gehouden met de confidentialiteit van de gegevens. Daartoe wordt gebruik gemaakt van een Virtual Private Network dat een beveiligde internetconnectie mogelijk maakt door de creatie van een « beveiligde tunnel » over een gewone internetverbinding waardoor alle informatie die in deze tunnel wordt getransporteerd enkel zichtbaar is aan de eindpunten van de tunnel: bij de gebruiker en bij de servers.

Inzake e-learning werden initiatieven genomen door de opleidingsdienst van de FOD Personeel en Organisatie. Terzake verwijs ik u naar de minister van Ambtenarenzaken die hiervoor bevoegd is.

In het kader van de informatisering van Volksgezondheid bestaat een nauwe samenwerking tussen mij en de minister van Volksgezondheid. Samen met de verschillende partners (onder andere mutualiteiten, artsen, ziekenhuizen, KSZ, RIZIV, FEDICT, ...) zal worden nagegaan in welke mate de bestaande architecturen op elkaar kunnen worden afgestemd, zodanig dat we sneller gegevens kunnen uitwisselen en kwalitatief betere data als statistisch materiaal kunnen bekomen. Uiteraard is het tevens de bedoeling dat de informatisering leidt tot een verbeterde dienstverlening, zowel voor de professionele gezondheidsverstrekker, als voor de consument-patiënt.

Deze projecten vormen een belangrijke aanzet tot het realiseren van de e-Europe 2005 objectieven.

3. Ik verwijs u naar mijn antwoord op vraag 2.

DO 2003200432013

Question n° 28 de M. Roel Deseyn du 12 août 2004 (N.) au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Informatisation de l'État. — Site internet de l'État fédéral. — Défaut de maintenance.

Plus de deux semaines après la prestation de serment, les informations figurant sur le site internet du gouvernement n'étaient toujours pas correctes: la liste des membres du gouvernement, telle que nous l'avons consultée le 5 août 2004 sur le site *www.belgium.be*, comporte en effet de graves erreurs et lacunes. En cliquant sur «composition des organes stratégiques et secrétariats» pour Marc Verwilghen, on obtient les coordonnées des collaborateurs du ministre de la Coopération au développement. En cliquant sur «composition des organes stratégiques et secrétariats» pour Freya Van den Bossche, on obtient les coordonnées des collaborateurs de la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable. Il apparaît également que l'adresse professionnelle de Karel De Gucht ne figure pas sur le site, etc.

1.
 - a) Comment expliquez-vous que des erreurs figurent sur le site du gouvernement fédéral?
 - b) Quand ces erreurs seront-elles rectifiées?
2.
 - a) Qui est responsable de la mise à jour du site?
 - b) Quelles sanctions le contrat conclu avec ce partenaire prévoit-il en cas d'erreurs?
3. À combien s'élèvent au total les frais de maintenance du site depuis sa création?

Réponse du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 28 de M. Roel Deseyn du 12 août 2004 (N.):

En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1.
 - a) Le contenu du portail fédéral ne relève pas de mes compétences. Mon administration FEDICT se charge du fonctionnement technique du site portail fédéral. Chaque service public est responsable de l'apport et de la mise à jour de ses propres informations.

DO 2003200432013

Vraag nr. 28 van de heer Roel Deseyn van 12 augustus 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Informatisering van de Staat. — Federale overheidswebsite. — Gebrekkig onderhoud.

Meer dan twee weken na de eedaflegging was men blijkbaar nog niet in staat een correcte regeringssite te maken: bij nazicht van de lijst van regeringsleden op de website *www.belgium.be* op 5 augustus 2004 bleken er ernstige fouten en lacunes te bestaan. Wanneer men klikt op «samenstelling beleidsorganen en secretariaat» bij Marc Verwilghen krijgt men de medewerkers van de minister van Ontwikkelingssamenwerking. Wanneer men klikt op «samenstelling beleidsorganen en secretariaat» bij Freya Van den Bossche krijgt men de medewerkers van de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling. Ook blijkt het werkadres van Karel De Gucht onbestaande, enzovoort.

1.
 - a) Hoe verklaart u deze fouten op de overheidssite?
 - b) Wanneer worden deze fouten rechtgezet?
2.
 - a) Wie is verantwoordelijk voor het updaten van de site?
 - b) In welke sancties voorziet het contract met deze partner in geval van fouten?
3. Hoeveel bedraagt de totale onderhoudskost van de site sinds de oprichting ervan?

Antwoord van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 28 van de heer Roel Deseyn van 12 augustus 2004 (N.):

Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst informatie- en communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1.
 - a) De inhoud van het federale portaal valt niet onder mijn bevoegdheid. Mijn administratie FEDICT staat in voor de technische werking van de federale portaalsite. Iedere overheidsdienst is verantwoordelijke voor het inbrengen en onderhouden van de eigen informatie.

Le contenu spécifique auquel vous vous référez est de la responsabilité du Service communication externe des services du premier ministre.

- b) Les informations manquantes ont été corrigées dans Ses jours qui ont suivi votre remarque à ce propos dans la presse.

2.

- a) Chaque service public est responsable de l'apport et de la mise à jour de ses « propres » informations. Ce sont des informations relevant de la compétence de chaque service public et qui sont fournies et introduites par le service concerné. Dans le cas qui nous occupe, la responsabilité relève de la compétence du Service communication externe des services du premier ministre. Si elle le souhaite, chaque cellule stratégique peut aussi gérer personnellement ses propres informations, comme c'est le cas actuellement pour la cellule stratégique du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État.

- b) Je ne sais pas à quel partenaire vous vous référez; vous songez peut-être à d'autres services publics. Je ne peux imposer aucunes sanctions à d'autres services publics s'ils négligent de tenir leurs informations à jour.

3. Le coût de maintenance annuel du portail fédéral a été déterminé comme un pourcentage fixe du coût de développement. Pour le portail le coût de maintenance s'élève à environ 320 000 euros par an. Ce montant comprend la maintenance, le réparation des bugs et l'apport de petites modifications et extensions aux fonctionnalités du portail et au système de gestion du contenu du portail.

DO 2003200432027

Question n° 29 de M. Stijn Bex du 18 août 2004 (N.) au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques:

E-government. — Police. — Point de contact pour les dépositions en ligne.

Dans sa réponse à ma question écrite n° 124 du 16 février 2004 relative à un projet-pilote visant à instaurer un point de contact pour les dépositions en ligne via *www.fedpol.be* (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 20, p. 2875), le ministre de l'Intérieur affirme qu'il étudiera cette possibilité. Selon le ministre, un tel système contribuerait à établir les contacts nécessaires entre le citoyen et l'administration et l'assurance d'une accessibilité permanente et d'un service plus efficace constitue à cet égard un atout.

De specifieke inhoud waarnaar u verwijst, valt onder de verantwoordelijkheid van de Dienst externe communicatie van de diensten van de eerste minister.

- b) De ontbrekende informatie werd in de dagen na uw opmerking erover in de pers, al gecorrigeerd.

2.

- a) Iedere overheidsdienst is verantwoordelijk voor het inbrengen en onderhouden van de « eigen » informatie. Dit is informatie die onder zijn bevoegdheid valt en door de betreffende dienst is aangeleverd en ingebracht. In dit geval valt de verantwoordelijkheid onder de bevoegdheid van de Dienst externe communicatie van de diensten van de eerste minister. Indien gewenst kan iedere beleidscel ook zelf zijn eigen informatie beheren, zoals op dit ogenblik gebeurt door de beleidscel van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat.

- b) Ik weet niet naar welke partner u refereert, of het zou naar andere overheidsdiensten moeten zijn. Ik kan géén sancties opleggen aan andere overheidsdiensten wanneer die het nalaten hun informatie actueel te houden.

3. De jaarlijkse onderhoudskost van het federale portaal is vastgelegd als een vast percentage van de ontwikkelingskost. Voor het portaal bedraagt de onderhoudskost ongeveer 320 000 euro per jaar. Hierin zitten onderhoud, bugfixing en het uitvoeren van kleine wijzigingen en uitbreidingen aan de functionaliteiten van het portaal en portaal content management systeem.

DO 2003200432027

Vraag nr. 29 van de heer Stijn Bex van 18 augustus 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

E-government. — Politie. — On line-aangiftepunt.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 124 van 16 februari 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 20, blz. 2875) over een proefproject voor een online aangiftepunt via *www.fedpol.be* verklaarde de minister van Binnenlandse Zaken deze mogelijkheid te onderzoeken. On line-aangifte bij de politie zou bijdragen tot noodzakelijke contacten tussen burgers en administratie waarbij permanente bereikbaarheid en efficiëntere dienstverlening een pluspunt zijn.

Les premiers résultats du projet-pilote pour les dépositions en ligne lancé aux Pays-Bas seraient satisfaisants. J'ai également posé une question écrite similaire à ce sujet au ministre de l'Intérieur le 18 août 2004.

1. Quel est votre avis au sujet de ce type d'e-government?

2. Quels délits pourraient selon vous faire l'objet d'une déposition électronique?

3.

a) Avez-vous déjà étudié les expériences menées dans le cadre de la déposition électronique dans d'autres pays?

b) Dans l'affirmative, de quels pays s'agit-il et quels sont les résultats de telles expériences?

Réponse du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 28 septembre 2004, à la question n° 29 de M. Stijn Bex du 18 août 2004 (N.):

En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Cette forme d'e-government est l'une de mes priorités, comme explicitement mentionné dans ma note stratégique pour 2005. La soumission électronique de dépositions/demandes offre des avantages tant pour les citoyens que pour la police. Les citoyens peuvent soumettre leurs dépositions/demandes à tout moment de la journée à partir de n'importe quel endroit, ce qui leur évite des frais de déplacement et des pertes de temps. Grâce à la soumission électronique de dépositions/demandes, les citoyens pourront donc contacter la police beaucoup plus facilement, ce qui stimulera la communication avec la police. Pour cette dernière aussi, cette application offre des avantages considérables: grâce à la soumission électronique de dépositions/demandes, les informations peuvent être fournies de manière structurée aux services de police, ce qui permet de réduire la grande charge administrative de la police et d'accroître la disponibilité de la police. Ainsi, la police pourra à nouveau se concentrer sur l'exécution de ses missions centrales et assurer une présence accrue dans les rues.

J'ai déjà fait une proposition en la matière au ministre de l'Intérieur afin de développer ensemble une telle application. Les fonctionnalités et les garanties de sécurité (procédure d'authentification) du portail fédéral pour la soumission de dépositions et de demandes pourront être utilisées pour cette application, tout comme la carte d'identité électronique. En outre, cette

In Nederland zouden de eerste resultaten van digitale aangifte bij de politie bevredigend zijn. Over dit onderwerp heb ik op 18 augustus 2004 een gelijkaardige schriftelijke vraag aan de minister van Binnenlandse Zaken gesteld.

1. Hoe staat u tegenover deze vorm van e-government?

2. Welke delicten komen volgens u in aanmerking voor digitale aangifte?

3.

a) Heeft u ervaringen van digitale aangifte in andere landen onderzocht?

b) Zo ja, welke landen en wat was hiervan het resultaat?

Antwoord van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 28 september 2004, op de vraag nr. 29 van de heer Stijn Bex van 18 augustus 2004 (N.):

Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst informatie- en communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Deze vorm van e-government behoort tot één van mijn prioriteiten zoals expliciet vermeld in mijn beleidsnota voor 2005. Het elektronisch indienen van aangiftes/aanvragen biedt voordelen zowel ten aanzien van de burger als ten aanzien van de politie. De burger kan zijn/haar aangifte/aanvraag op ieder moment van de dag doen van om het even welke locatie, waardoor hij verplaatsingskosten en tijdverlies vermijdt. De drempel tot het ingeven van een aangifte/aanvraag wordt sterk verlaagd en de communicatie met de politie wordt gestimuleerd. Ook voor de politie biedt deze toepassing aanzienlijke voordelen: door het elektronisch indienen van aangiften/aanvragen wordt informatie op een gestructureerde manier aangeleverd bij de politiediensten waardoor de grote administratieve werklast van de politie kan afnemen en de inzetbaarheid van de politie verhogen. Hierdoor kan de politie zich opnieuw toespitsen op uitvoering van haar kerntaken en meer op straat komen.

Ik heb terzake reeds een voorstel gedaan aan de minister van Binnenlandse Zaken om samen een dergelijke toepassing te ontwikkelen. De functionaliteiten en de veiligheids garanties (authentificatieprocedure) van het Federale Portaal voor de ingave van aangiften en aanvragen kunnen worden gebruikt voor deze toepassing, alsook de eID. Bovendien komen we

application respecte l'accord gouvernemental de juillet 2003 qui stipule notamment: «Durant la prochaine législature, le gouvernement entend concentrer son action sur une série de phénomènes de criminalité spécifiques. Outre la sécurité routière, il s'agit au niveau local: des cambriolages, du vandalisme et des incivilités qui requièrent une capacité d'engagement plus grande et donc un soutien accru à la police locale».

2. En premier lieu, il s'agit des demandes administratives et dépositions existantes telles que: plaintes pour nuisance sonore, éclairage public défaillant, dégâts aux revêtements de la route, installation de signalisation routière pour un déménagement, demande de surveillance du domicile pendant une absence, etc. Ensuite, on peut aussi permettre aux citoyens de soumettre de petits incidents qui ne sont pas urgents et des demandes qui concernent davantage la sécurité, par exemple des dommages occasionnés à une voiture par des inconnus, le vol d'objets situés dans une voiture, la perte d'objets, etc. Une étude de faisabilité doit montrer quel type de dépositions/demandes peuvent précisément être soumis électroniquement.

3.

a) et b) Je n'ai pas fait d'étude sur les expériences de dépositions/demandes digitales dans d'autres pays. Un benchmark de la Commission européenne «*Online availability of public services: How is Europe progressing? Web based survey on electronic public services. Report of the fourth measurement. October 2003*» révèle cependant que quelques pays européens offrent déjà ce type de services en ligne.

Secrétaire d'État
au Développement durable et à
l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget et des
Entreprises publiques

Développement durable

DO 2003200431928

Question n° 15 de M^{me} Muriel Gerken du 27 juillet 2004 (Fr.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Loterie nationale. — Subsidies. — Développement durable.

L'arrêté royal du 8 avril 2003 déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2003

met deze toepassing tegemoet aan het regeerakkoord van juli 2003 waarin onder meer wordt gesteld: «In de komende legislatuur wil de regering haar actie concentreren op een aantal specifieke criminaliteitsfenomenen. Naast de verkeersveiligheid zijn dat op lokaal vlak inbraken, vandalisme en overlast hetgeen hetgeen een grotere inzetbaarheid en derhalve meer ondersteuning van de lokale politie vereist».

2. In eerste instantie zijn dit de administratieve aanvragen en aangiftes zoals er zijn: klachten over geluidsoverlast, slecht werkende openbare verlichting, schade aan het wegdek, plaatsen van verkeerssignalisatie voor verhuis, afwezigheidstoezicht, enzovoort. In tweede instantie kan men de burger ook in staat stellen om kleine en niet-urgente incidenten en meer veiligheidsgevoelige aanvragen te laten indienen zoals bijvoorbeeld schade aan een wagen door onbekenden, diefstal uit een wagen, verloren voorwerpen, enzovoort. Een haalbaarheidsstudie moet uitwijzen welke van dit type aangiften/aanvragen precies elektronisch kunnen worden ingediend.

3.

a) en b) Ik heb geen onderzoek gedaan naar de ervaringen van digitale aangiften/aanvragen in andere landen. Een benchmark van de Europese Commissie «*Online availability of public services: How is Europe progressing? Web based survey on electronic public services. Report of the fourth measurement. October 2003*» toont echter aan dat enkele Europese landen deze on line-dienstverlening reeds aanbieden.

Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en
Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en
Overheidsbedrijven

Duurzame Ontwikkeling

DO 2003200431928

Vraag nr. 15 van mevrouw Muriel Gerken van 27 juli 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Nationale Loterij. — Subsidies. — Duurzame ontwikkeling.

In het koninklijk besluit van 8 april 2003 tot bepaling van het voorlopige verdelingsplan van de subsi-

de la Loterie nationale, prévoyait un montant de 300 000 euros pour le développement durable. Lors de la discussion de ce dossier le gouvernement aurait décidé d'octroyer une part de ce montant au WWF, le solde étant réparti sur proposition du ministre ayant le développement durable dans ses attributions.

L'arrêté royal du 5 juin 2004 déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2004 de la Loterie nationale, prévoit un montant de 400 000 euros pour le développement durable.

1. Qui a bénéficié du montant de 300 000 euros prévu en 2003?

2.

a) Quels étaient les critères utilisés pour répartir ce montant?

b) Qui a établi ces critères?

3. Quels sont les critères de répartition des subsides pour le développement durable en 2004?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 30 septembre 2004, à la question n° 15 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 juillet 2004 (Fr.):

1. L'arrêté royal qui fixe le plan de répartition des subsides de la Loterie nationale, stipulait que pour la sous répartition « Développement durable » un budget de 300 000 euros soit prévu. Le Conseil des ministres a décidé d'en octroyer 200 000 euros directement à un projet du WWF.

Le projet concernait le travail autour de l'utilisation durable du bois en Belgique et dans le bassin du Congo et l'amélioration de la gestion intégrée des bassins fluviaux en Belgique.

Les 100 000 euros restants ont été répartis entre les trois projets introduits, à savoir:

1. 42 500 euros à la ville de Courtrai, pour le projet KIOTO (le Plan climatique est aussi incontournable chez soi).

Objectif: Introduire l'utilisation durable de l'énergie dans les logements sociaux également. Exécuter un audit approfondi en énergie dans les logements sociaux et aider l'exécution de mesures proposées par les conseillers.

Résultat: Une quantité énergétique considérable est économisée et cela réduit de manière significative l'émission des gaz à effets de serres sur le plan local.

dies van het dienstjaar 2003 van de Nationale Loterij werd een bedrag van 300 000 euro uitgetrokken voor de duurzame ontwikkeling. Bij de bespreking van dit dossier zou de regering beslist hebben een deel van dit bedrag toe te kennen aan het WWF, waarbij het saldo zou verdeeld worden op voorstel van de minister die bevoegd is voor de duurzame ontwikkeling.

In het koninklijk besluit van 5 juni 2004 tot bepaling van het voorlopige verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2004 van de Nationale Loterij wordt een bedrag van 400 000 euro uitgetrokken voor de duurzame ontwikkeling.

1. Naar welke organisaties is het voor 2003 uitgetrokken bedrag van 300 000 euro gegaan?

2.

a) Volgens welke criteria werd dit bedrag verdeeld?

b) Wie heeft deze criteria vastgelegd?

3. Volgens welke criteria zullen de subsidies voor de duurzame ontwikkeling in 2004 verdeeld worden?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 30 september 2004, op de vraag nr. 15 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 juli 2004 (Fr.):

1. Het koninklijk besluit dat het verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij vastlegt bepaalde dat voor de onderverdeling « Duurzame Ontwikkeling » een budget werd voorzien van 300 000 euro. De Ministerraad besliste om 200 000 euro hiervan rechtstreeks toe te kennen aan een project van het WWF.

Het project betrof het werken rond duurzaam houtgebruik en bosbeheer in België en in het Congo-bekken en het bevorderen van geïntegreerd rivierbekkenbeheer in België.

De overige 100 000 euro werd verdeeld onder drie ingediende projecten, namelijk:

1. 42 500 euro aan de stad Kortrijk, voor het project Klimaatplan is ook Thuis Onmisbaar (KIOTO)

Doel: Duurzaam energiegebruik ook ingang laten vinden in sociale woonwijken. Uitvoering van een diepgaande energie-audit in sociale woonwijken en ondersteuning geven voor de uitvoering van de maatregelen voorgesteld door de auditeurs.

Resultaat: Een aanzienlijke hoeveelheid energie wordt bespaard en vermindert lokaal significant de uitstoot van broeikasgassen.

2. 42 500 euros à la ville de Saint-gilles, pour le projet «Eau chaude sur énergie solaire à la piscine Victor Boin».

En vue de promouvoir les sources d'énergie renouvelables, la commune de Saint-Gilles installe de panneaux solaires sur le toit de la piscine Victor Boin. L'énergie solaire qui est produite servira principalement à réchauffer l'eau de la piscine et ensuite à fournir de l'eau chaude aux douches.

3. 15 000 euros pour le fonctionnement de ASBL «Plate-forme Maison passive» à Berchem.

Le concept Maison passive: un standard de construction qui permet grâce à des techniques simples, de construire un bâtiment ayant une consommation énergétique quatre fois inférieure à celle d'une nouvelle construction standard d'aujourd'hui. Cela concerne une habitation où les murs sont fortement isolés, et ainsi ils «n'émettent plus le froid». Grâce à l'étanchéité et à la ventilation de la récupération d'air, l'air intérieur est également très agréable et toutes les plaintes sur les courants d'air froid, la pollution de l'air intérieur et la perte d'énergie via toutes sortes d'interstices disparaissent.

2. Les critères utilisés pour octroyer ces budgets se font par l'entremise du membre du gouvernement qui a la compétence Développement durable dans ses attributions. Les projets choisis en 2003 étaient spécialisés dans l'efficacité énergétique.

Le comité des subsides de la Loterie nationale se prononce sur les demandes présentées par le ministre ou secrétaire d'État compétent.

3. Étant donné que pour 2004, tous les moyens n'ont pas encore été octroyés, l'on ne peut déjà fournir d'informations à ce propos. Les critères sont déterminés par le membre du gouvernement qui a la compétence Développement durable dans ses attributions en concertation avec la Loterie nationale. L'on veille à ce que les projets choisis représentent une plus-value en matière de développement durable.

2. 42 500 euro aan de gemeente Sint-Gillis, voor het project «Warm water op zonne-energie in het zwembad Victor Boin».

In het raam van de promotie van hernieuwbare energiebronnen, installeert de gemeente Sint-Gillis zonnepanelen op het dak van het zwembad Victor Boin. De zonne-energie die wordt geproduceerd zal voornamelijk dienen om het water van het zwembad te verwarmen en in tweede instantie dienen om de douches te voorzien van warm water.

3. 15 000 euro voor de werking van de VZW «Passief Huis Platform» in Berchem.

Passiefhuis-concept: een bouwstandaard die toelaat met eenvoudige technieken een gebouw neer te zetten met een energieverbruik dat vier keer lager is dan de standaard nieuwbouw van vandaag. Het betreft een gebouw waarbij de wanden zeer sterk geïsoleerd zijn, waardoor ze niet langer «koude uitstralen». Via de luchtdichtheid en ventilatie met warmterecuperatie is ook de binnenlucht zeer comfortabel en verdwijnen alle klachten over koude tocht, binnenluchtvervuiling en energieverlies via allerlei kieren.

2. De criteria die werden gebruikt om deze budgetten toe te kennen gebeuren op voorspraak van het regeringslid bevoegd voor Duurzame Ontwikkeling. De gekozen projecten in 2003 werden toegespitst rond energie-efficiëntie.

Het subsidiecomité van de Nationale Loterij oordeelt over de aanvragen die door de bevoegde minister of staatssecretaris naar voor worden gebracht.

3. Aangezien nog niet alle middelen voor 2004 werden toegekend, kan hierover nog geen informatie worden verschaft. De criteria worden bepaald door het regeringslid bevoegd voor Duurzame Ontwikkeling in samenspraak met de Nationale Loterij. Er wordt over gewaakt dat de gekozen projecten een meerwaarde betekenen inzake duurzame ontwikkeling.

Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique

DO 2003200432124

Question n° 22 de M. Carl Devlies du 15 septembre 2004 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Sociétés. — Déductibilité fiscale des dépenses afférentes à la création de places d'accueil pour la petite enfance.

En vertu de la loi-programme du 8 avril 2003, les dépenses des sociétés portant sur la création de places d'accueil pour la petite enfance sont fiscalement déductibles. Les sociétés peuvent déduire certaines dépenses relatives à l'accueil des enfants à titre de frais professionnels à concurrence d'un montant maximum de 5 250 euros par milieu d'accueil et par an.

Afin de procéder à l'évaluation de cette mesure fiscale fédérale, il serait utile de disposer d'informations relatives à l'année 2003.

1. Combien d'attestations ont-elles été délivrées pour l'année 2003 aux entreprises par *Kind en Gezin*, l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE) et l'exécutif de la Communauté germanophone (*Kind Und Familien*) en application de l'article 52bis du Code des impôts sur les revenus 1992?

2. Pouvez-vous préciser le montant total pour lequel des attestations ont été délivrées par les institutions susmentionnées au cours de l'année 2003?

3. Êtes-vous en mesure de fournir toutes ces informations?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 1^{er} octobre 2004, à la question n° 22 de M. Carl Devlies du 15 septembre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la matière mentionnée dans sa question ne relève pas de ma compétence, mais bien de la compétence de mon collègue, le ministre des Finances. (Question n° 492 du 1^{er} octobre 2004.)

Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid

DO 2003200432124

Vraag nr. 22 van de heer Carl Devlies van 15 september 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Bedrijven. — Fiscale aftrekbaarheid uitgaven voor nieuwe kinderopvangplaatsen.

Door de programmawet van 8 april 2003 kunnen uitgaven van bedrijven voor nieuwe kinderopvangplaatsen fiscaal aftrekbaar worden. Bedrijven kunnen bepaalde uitgaven voor kinderopvang als beroepskosten inbrengen tot een maximumbedrag van 5 250 euro per plaats en per jaar.

Teneinde een evaluatie te kunnen maken van deze fiscale federale maatregel is het nuttig over informatie te beschikken betreffende het jaar 2003.

1. Hoeveel attesten werden ter uitvoering van artikel 52bis van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 door Kind en Gezin, het *Office de la naissance et de l'enfance* (ONE) en de executieve van de Duitstalige Gemeenschap (*Kind Und Familien*) afgeleverd betreffende het jaar 2003 aan bedrijven?

2. Kan u tevens de totaliteit van de bedragen meedelen waarvoor door bovenvermelde instellingen met betrekking tot het jaar 2003 attesten werden afgeleverd?

3. Kan u deze informatie ter beschikking stellen?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 1 oktober 2004, op de vraag nr. 22 van de heer Carl Devlies van 15 september 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de in zijn vraag vermelde aangelegenheid niet tot mijn bevoegdheid behoort, maar tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Financiën. (Vraag nr. 492 van 1 oktober 2004.)

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	

**Premier ministre
Eerste minister**

1	2003200431907	27- 7-2004	47	Luc Sevenhans	Compensations économiques dans le cadre d'achats militaires. Economische compensaties bij legeraankopen.	7267
1	2003200431949	27- 7-2004	48	Servais Verherstraeten	Prestation de serment de membres du gouvernement. Eedafliegging van regeringsleden.	7268
1	2003200431996	6- 8-2004	49	Mw. Marleen Govaerts	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Relations réciproques. Centrum voor de gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Instituut en Raad voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Onderlinge verhouding.	7269
1	2003200432003	11- 8-2004	50	Francis Van den Eynde	Emploi. — Création de nouveaux emplois. Werkgelegenheid. — Creatie van nieuwe arbeidsplaatsen.	7271

**Vice-première ministre et ministre de la Justice
Vice-eerste minister en minister van Justitie**

1	2003200421617	17- 6-2004	296	Roel Deseyn	Possibilité de bloquer l'accès aux sites de pornographie infantile sur internet. Mogelijkheid tot blokkering van websites met kinderporno.	7272
8	2003200431929	27- 7-2004	322	Willy Cortois	* Services judiciaires. — Arriéré en matière de paiement des honoraires des experts judiciaires. Gerechtelijke diensten. — Achterstand uitbetaling deskundigen.	7177
8	2003200431950	27- 7-2004	323	Mw. Hilde Dierickx	* Prisons. — Évasions. Gevangenispen. — Ontsnappingen.	7178
4	2003200431978	4- 8-2004	325	Bart Laeremans	Magistrature. — Répartition des magistrats. Magistratuur. — Verdeling van de magistraten.	7274
8	2003200431979	4- 8-2004	326	Bart Laeremans	* Magistrats. — Répartition des employés des greffes. Magistraten. — Verdeling griffiebedienden.	7178
8	2003200431980	4- 8-2004	327	Bart Laeremans	* SPF Justice. — Répartition du personnel. FOD Justitie. — Verdeling personeelsleden.	7179
1	2003200431988	5- 8-2004	329	Willy Cortois	Vol d'objets d'art. — Actions au niveau européen. Diefstal kunstschaten. — Optreden op Europees vlak.	7275

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200432043	25- 8-2004	335	Francis Van den Eynde	* Fermeture des prisons de Tongres et Hasselt. Sluiting van de gevangenissen van Tongeren en Hasselt.	7180
8	2003200432044	25- 8-2004	336	Francis Van den Eynde	* Amendes pour la conduite d'un vélo sans éclairage. Boetes voor het fietsen zonder licht.	7180
8	2003200432046	25- 8-2004	337	Hagen Goyvaerts	* Poursuites en matière de logiciels pirates. Vervolgingen naar illegale software.	7181
8	2003200432051	26- 8-2004	338	Stijn Bex	* Consommation de cannabis chez les mineurs d'âge. — Politique en matière de poursuites. Cannabisgebruik bij minderjarigen. — Vervolgingsbeleid.	7181
8	2003200432052	26- 8-2004	339	Stijn Bex	* Consommation de cannabis chez les personnes majeures. — Politique en matière de poursuites. Cannabisgebruik bij meerderjarigen. — Vervolgingsbeleid.	7182
8	2003200421863	30- 8-2004	340	Guido Tastenhoye	* Nombre de naturalisations accordées à des personnes précédemment régularisées. Aantal naturalisaties van eerder geregulariseerde personen.	7183
8	2003200421858	30- 8-2004	341	Mark Verhaegen	* Permis de port d'armes. — Répartition géographique. Wapenvergunningen. — Geografische spreiding.	7183
1	2003200432159	16- 9-2004	355	M ^{me} Marie Nagy	Rapport d'activité de la Commission des jeux de hasard. Activiteitenverslag van de kansspelcommissie.	7277
1	2003200432168	17- 9-2004	356	M ^{me} Marie Nagy	Rapport annuel sur le traitement des plaintes du Conseil supérieur de la Justice. Jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie over de behandeling van de klachten.	7278

Vice-premier ministre et ministre des Finances
Vice-eerste minister en minister van Financiën

8	2003200431886	26- 7-2004	439	Geert Lambert	* Impôt sur les revenus. — Déductibilité fiscale. — Cotisations à l'assurance-dépendance flamande. — Cotisations personnelles versées aux mutualités. Inkomstenbelastingen. — Fiscale aftrekbaarheid. — Bijdragen voor « Vlaamse Zorgverzekering ». — Persoonlijke bijdragen betaald aan ziekenfondsen.	7184
8	2003200431925	27- 7-2004	441	Richard Fournaux	* TVA. — Cession d'un droit d'option. BTW. — Overdracht van een optierecht.	7187
8	2003200431926	27- 7-2004	442	Richard Fournaux	* TVA. — Assistance financière. BTW. — Financiële steun.	7187
8	2003200431927	27- 7-2004	443	Richard Fournaux	* TVA. — Immeuble. — Premier usage. BTW. — Gebouw. — Eerste ingebruikneming.	7188
8	2003200431930	27- 7-2004	444	Richard Fournaux	* TVA. — Déduction de la TVA sur les frais de parking. BTW. — Aftrek van BTW op parkeerkosten.	7188

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200431931	27- 7-2004	445	Hagen Goyvaerts	* Régime fiscal pour les cadres des banques. Fiscaal regime voor de kaderleden van banken.	7188
8	2003200431932	27- 7-2004	446	Carl Devlies	* Impôts sur les revenus. — Nouvel article 185, § 2, CIR 1992. — Possibilité de rectifier l'impôt des sociétés pour les transactions transfrontalières. Inkomstenbelastingen. — Nieuw artikel 185, § 2, WIB 1992. — Rectificatiemogelijkheid van de vennootschapsbelasting in geval van grensoverschrijdende transacties.	7189
8	2003200431939	27- 7-2004	449	Bart Tommelein	* Lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre. Strijd tegen de koppelbazerij.	7190
8	2003200431942	27- 7-2004	450	Richard Fournaux	* TVA. — Fait générateur de la taxe. BTW. — Belastbaar feit.	7191
8	2003200431968	29- 7-2004	452	Luc Sevenhans	* Demandes de renseignements de l'inspection de l'Impôt des personnes physiques. Vragen om inlichtingen door de controle Personenbelastingen.	7191
1	2003200421694	2- 8-2004	454	Roel Deseyn	Coût du site portail fédéral. Kosten van de federale portaalsite.	7278
1	2003200431972	3- 8-2004	455	M ^{me} Zoé Genot	Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations. Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgeving en reglementeringen.	7281
8	2003200431981	4- 8-2004	456	Bart Laeremans	* Amendes pénales. — Recouvrement par voie d'huissier. Penale boeten. — Invordering door deurwaarders.	7192
8	2003200431987	5- 8-2004	457	Robert Denis	* Impôts sur les revenus. — Immobilisations. — Plus values. Inkomstenbelastingen. — Vaste activa. — Meerwaarden.	7193
8	2003200431994	6- 8-2004	458	M ^{me} Colette Burgeon	* Impôts sur les revenus. — Précompte immobilier. — Avertissement-extrait de rôle. Inkomstenbelasting. — Onroerende voorheffing. — Aanslagbiljet.	7193
1	2003200431998	9- 8-2004	459	Ortwin Depoortere	Contrôle des transferts de fonds. — CBFA. — Téléboutiques. Controle op geldtransfers. — CBFA. — Telefoonwinkels.	7282
1	2003200432029	20- 8-2004	461	Mw. Marleen Govaerts	TVA. — Demande d'un numéro de TVA par la voie électronique. BTW. — Elektronische aanvraag BTW-nummer.	7284
1	2003200432047	25- 8-2004	464	Hagen Goyvaerts	Remplacement des billets de 50 euros par des billets de 20 euros dans les distributeurs automatiques. Vervanging van 50 eurobiljetten door 20 eurobiljetten in geldautomaten.	7285

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Entreprises publiques — Overheidsbedrijven

1	2003200410513	30-12-2003	121	M ^{me} Zoé Genot	Provenance régionale des membres du personnel des SPF. Verdeling van de personeelsleden van de FOD's volgens het gewest van hun woonplaats.	7287
---	---------------	------------	-----	---------------------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410514	5- 1-2004	122	Jo Vandeurzen	Contrôle des services d'inspection fédéraux et provinciaux. Controle federale en provinciale inspectiediensten.	7288
1	2003200421251	13- 4-2004	184	Stijn Bex	SNCB. — Sécurité sur le réseau ferroviaire. NMBS. — Veiligheid van het spoornet.	7288
1	2003200421644	10- 6-2004	219	Jan Mortelmans	Achat de billets combinés train-tram. — Billets d'un jour. Aankoop van gecombineerde trein-trambiljetten. — Dagpassen.	7289
1	2003200421645	10- 6-2004	220	Jan Mortelmans	SNCB. — Achat de billets de train par le biais de distributeurs automatiques. — Week-end. NMBS. — Aankoop van treinbiljetten via ticketautomaten. — Weekeinde.	7290
1	2003200421709	24- 6-2004	227	Jan Mortelmans	SNCB. — Composition des trains pour un trajet déterminé. NMBS. — Samenstelling van treinen op een bepaald traject.	7291
1	2003200421710	24- 6-2004	228	Jan Mortelmans	SNCB. — Complexité de la procédure à suivre par les voyageurs ayant le statut VIPO et pour l'obtention des billets gratuits. NMBS. — Omslachtige procedure voor treinreizigers met een WIGW-statuut en voor de vrijbiljetten.	7291
1	2003200421712	24- 6-2004	230	Jan Mortelmans	SNCB. — Utilisation du «Go Pass» sans restriction d'horaire. NMBS. — Gebruik van «Go Pass» zonder tijdsbeperking.	7292
1	2003200421714	24- 6-2004	232	Jan Mortelmans	SNCB. — Travaux sur le ring d'Anvers. NMBS. — Werken aan de Antwerpse ring.	7293
1	2003200421715	24- 6-2004	233	Jan Mortelmans	SNCB. — Gares. — Guichets ouverts. — Titre de transport valable. NMBS. — Stations. — Open loketten. — Geldig vervoerbewijs.	7294
1	2003200421716	24- 6-2004	234	Jan Mortelmans	SNCB. — Gares. — Distributeurs automatiques de billets. NMBS. — Stations. — Automatische biljettenverdelers.	7294
1	2003200421722	24- 6-2004	236	Jan Mortelmans	SNCB. — Femmes enceintes. — Places réservées dans les trains. NMBS. — Zwangere vrouwen. — Voorbehouden plaatsen op treinen.	7296
1	2003200421723	24- 6-2004	237	Jan Mortelmans	SNCB. — Problèmes liés aux titres de transport. NMBS. — Problemen met vervoerbewijzen.	7297
1	2003200421738	28- 6-2004	241	Jan Mortelmans	SNCB. — Trains à double étage du type M6. — Nombre insuffisant de voitures pourvues d'un poste de conduite. NMBS. — M6-dubbeldekstellen. — Gebrek aan stuurpostrijtuigen.	7298
1	2003200421748	28- 6-2004	242	Jan Mortelmans	SNCB. — Nombre d'avis formulés par le service de médiation. NMBS. — Aantal door de ombudsdienst geformuleerde adviezen.	7299

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200421843	12- 7-2004	251	M ^{me} Anne Barzin	La Poste. — Disparition du contenu de certains colis postaux. De Post. — Verdwenen inhoud van sommige post-colli.	7300
8	2003200431889	26- 7-2004	254	Jos Ansoms	* SNCB. — Voitures où les passagers ne peuvent utiliser leur téléphone portable. NMBS. — GSM-vrije treinwagons.	7194
8	2003200431901	27- 7-2004	255	Bart Tommelein	* Informations sur les virus communiquées par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT). Virusinformatie van Belgische Instituut voor post-diensten en telecommunicatie (BIPT).	7195
8	2003200431917	27- 7-2004	256	M ^{me} Muriel Gerkens	* Ducroire. — Nouvelle filiale. — Risques d'exportation vers les nouveaux membres de l'UE. DelcredereDienst. — Nieuwe dochtermaatschappij. — Verzekering risico's uitvoer naar de nieuwe EU-lidstaten.	7196
8	2003200431920	27- 7-2004	257	Mw. Annelies Storms	* Utilisation de cyclomoteurs par des facteurs. Postbodes op bromfietsen.	7196
8	2003200431928	27- 7-2004	258	M ^{me} Muriel Gerkens	* Loterie nationale. — Subsidies. — Développement durable. Nationale Loterij. — Subsidies. — Duurzame ontwikkeling.	7197
8	2003200431933	27- 7-2004	259	Willy Cortois	* Lutte contre la diffusion et l'utilisation abusive du courriel commercial. Bestrijding van verspreiding en misbruik van de commerciële e-mail.	7198
1	2003200431934	27- 7-2004	260	Francis Van den Eynde	La Poste. — Demande de plaques d'immatriculation par des agents d'assurances. — Timbres Prior. De Post. — Aanvraag nummerplaten door verzekeringsagenten. — Priorzegels.	7301
8	2003200431935	27- 7-2004	261	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Train entre Malines et Anvers. — Lois sur l'emploi des langues. NMBS. — Trein van Mechelen naar Antwerpen. — Taalwetten.	7198
8	2003200431936	27- 7-2004	262	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gare de Liedekerke. — Dégâts aux quais. NMBS. — Station van Liedekerke. — Beschadiging perrons.	7199
8	2003200431943	27- 7-2004	263	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Billets de train. — Configuration des ordinateurs en français. NMBS. — Treinbiljetten. — Instelling computer in het Frans.	7199
8	2003200431944	27- 7-2004	264	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gare de Liedekerke. — Locaux et sanitaires. NMBS. — Station van Liedekerke. — Huisvesting en Sanitair.	7199
8	2003200431945	27- 7-2004	265	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gare de Landegem. — Affaissement des quais. NMBS. — Station van Landegem. — Verzakking perrons.	7200
8	2003200431946	27- 7-2004	266	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gare d'Alost. — Parking du personnel. NMBS. — Station van Aalst. — Personeelsparking.	7200

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200431947	27- 7-2004	267	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Autobus de substitution. — Absence de salles d'attente et d'équipements sanitaires à Sleidinge. NMBS. — Vervangingsautobussen. — Gebrek aan wachtlokale en sanitaire voorzieningen in Sleidinge.	7200
8	2003200431948	27- 7-2004	268	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gare de Saint-Nicolas. — Escalators usés. NMBS. — Station van Sint-Niklaas. — Versleten roltrappen.	7201
8	2003200431954	27- 7-2004	269	M ^{me} Muriel Gerken	* Ducroire. — Intervention pour non-paiement. Delcredere dienst. — Bijdrage bij niet-betaling.	7201
8	2003200431985	4- 8-2004	270	Guido De Padt	* Téléphonie. — Entreprises. — Numéro central. Telefonie. — Bedrijven. — Centraal telefoonnummer.	7201
8	2003200432004	11- 8-2004	271	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Voitures à double étage. NMBS. — Dubbeldekrijtuigen.	7202
8	2003200432005	11- 8-2004	272	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Déplacements entre le domicile et le lieu de travail. NMBS. — Woon-werkverkeer.	7202
8	2003200432006	11- 8-2004	273	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Horaires. — 2006. NMBS. — Dienstregeling. — 2006.	7203
8	2003200432030	20- 8-2004	274	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Retraite anticipée. NMBS. — Vervroegd pensioen.	7203
8	2003200432031	20- 8-2004	275	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Accidents du travail. NMBS. — Arbeidsongevallen.	7203
8	2003200432032	20- 8-2004	276	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Membres de la police fédérale. — Mission officielle. — Titre de transport. NMBS. — Leden van de federale politie. — Officiële opdracht. — Vervoerbewijs.	7204
8	2003200432033	20- 8-2004	277	de heer Francis Van den Eynde	* Agressions à la SNCB. NMBS-agressie.	7204
8	2003200432034	20- 8-2004	278	Francis Van den Eynde	* Agressions à la SNCB. NMBS-agressie.	7204
8	2003200432035	20- 8-2004	279	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gares sans personnel. NMBS. — Onbemande stations.	7205
8	2003200432040	24- 8-2004	280	François Bellot	* Projet de fermeture du dernier guichet de la gare de Philippeville. Geplande sluiting van het laatste loket in het station van Philippeville.	7205

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

8	2003200431879	26- 7-2004	324	Claude Marinower	* Approche adoptée à l'égard des organisations néonazies. — Rassemblement international à Waasmunster. Aanpak van neo-nazi organisaties. — Internationale bijeenkomst in Waasmunster.	7206
---	---------------	------------	-----	------------------	--	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200431908	27- 7-2004	325	Guido De Padt	* Zones de police. — Personnel de police. — Coûts des formations de base. Politiezones. — Politiepersoneel. — Basisopleidingskosten.	7207
8	2003200431909	27- 7-2004	326	M ^{me} Muriel Gerkens	* Pollution radioactive à Tessenlo. Radioactieve vervuiling in Tessenlo.	7208
8	2003200431919	27- 7-2004	327	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'Accord international sur la non-prolifération des armes nucléaires. Voorontwerp van wet betreffende de toepassing van het aanvullend protocol bij de internationale overeenkomst inzake de niet-verspreiding van kernwapens.	7209
8	2003200431951	27- 7-2004	328	Willy Cortois	* Dimanches. — Contrôles de poids lourds étrangers. Zondagen. — Controles op buitenlandse vrachtwagens.	7209
8	2003200431962	29- 7-2004	329	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Obligation de vote. — Citoyens résidant à l'étranger. — Justification. Stemplicht. — Burgers die in het buitenland verblijven. — Verschooning.	7210
8	2003200431970	2- 8-2004	331	Guido De Padt	* Inscription aux registres de la population. — Fraude. Inschrijving in de bevolkingsregisters. — Fraude.	7211
8	2003200431972	3- 8-2004	332	M ^{me} Zoé Genot	* Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations. Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.	7212
8	2003200431973	4- 8-2004	333	Jan Mortelmans	* Demandeurs d'asile. — Centres fermés. — Capacité d'accueil et taux d'occupation. Asielzoekers. — Gesloten centra. — Opvangcapacité et bezettingsgraad.	7213
8	2003200431982	4- 8-2004	334	Guido De Padt	* Circulation routière. — Accidents dus à la fatigue. Wegverkeer. — Vermoeidheid als oorzaak van ongevallen.	7214
8	2003200431989	5- 8-2004	335	Willy Cortois	* Vol d'objets d'art. — Situation en Belgique. Diefstal kunstschatten. — Situatie in België.	7214
8	2003200431997	9- 8-2004	336	Ortwin Depoortere	* Lutte contre la drogue. — Gare de Gand-Saint-Pierre. Drogsbestrijding. — Sint-Pietersstation Gent.	7215
8	200320432007	11- 8-2004	337	Stijn Bex	* Conseil d'État. — Arrière. — Nombre d'arrêts. Raad van State. — Achterstand. — Aantal arresten.	7216
8	2003200432009	12- 6-2004	338	Roel Deseyn	* Cybercriminalité. — FCCU et CCU. — Profil et formation des experts. Computercriminaliteit. — FCCU en CCU's. — Profielenopleiding experts.	7216
8	2003200432010	12- 8-2004	339	Roel Deseyn	* Criminalité informatique. — Pornographie enfantine. — Publicité par courriel. Computercriminaliteit. — Kinderpornografie. — Reclame via e-mail.	7217

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200432022	16- 8-2004	340	Stijn Bex	* Police. — Véhicules prioritaires. — Formation. — Accidents. Politie. — Prioritaire voertuigen. — Opleiding. — Ongevallen.	7217
8	2003200432023	16- 8-2004	341	Stijn Bex	* Télécommunications. — Cell Broadcast. Telecommunicatie. — Cell Broadcast.	7218
8	2003200432024	18- 8-2004	342	Stijn Bex	* Site internet de la Commission permanente de recours des réfugiés. — Demandeurs d'asile ayant entamé une procédure. — Protection de la vie privée. Website van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen. — Procederende asielzoekers. — Bescherming van de privacy.	7219
8	2003200432025	18- 8-2004	343	Stijn Bex	* Police. — Point de contact pour dépositions en ligne. Politie. — On line-aangiftepunt.	7220
8	2003200432036	20- 8-2004	344	Francis Van den Eynde	* Lieux de culte musulman. — Littérature défavorable à la condition féminine. — Surveillance des mosquées. Islamitische gebedshuizen. — Vrouwonvriendelijke literatuur. — Toezicht op de moskeeën.	7220
8	2003200432037	20- 8-2004	345	Francis Van den Eynde	* Deuxième guerre mondiale. — Soldats tombés au front. — Cimetières. Tweede wereldoorlog. — Gesneuvelde soldaten. — Begraafplaatsen.	7221
8	2003200432048	25- 8-2004	346	Hagen Goyvaerts	* Délivrance de la carte d'identification des portiers. Toekennen van de identificatiekaart van portiers.	7222

**Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken**

1	2003200410460	15-12-2003	47	Yvan Mayeur	Contrat avec «Sécuritas» pour l'élaboration des passeports. — Firme française. Overeenkomst met Securitas met het oog op het aanmaken van paspoorten. — Franse firma.	7302
1	2003200420968	1- 3-2004	65	Pieter De Crem	Recommandation faite aux ressortissants belges de quitter Haïti. Advies aan Belgische onderdanen tot het verlaten van Haïti.	7304
1	2003200421404	26- 5-2004	87	M ^{me} Marie Nagy	Traité Euratom. Euratom-Verdrag.	7305
1	2003200421873	14- 7-2004	101	Karel Pinxten	Liberté de la presse en Algérie. Persvrijheid in Algerije.	7307
8	2003200431878	26- 7-2004	103	Melchior Wathelet	* Élargissement de l'Union européenne. — Autorités communales. — Documents de voyage. Uitbreiding van de Europese Unie. — Gemeentebesturen. — Reisdocumenten.	7223

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200431894	26- 7-2004	104	M ^{me} Karine Lalieux	* Construction d'un « mur de séparation » par le gouvernement israélien en territoire palestinien. — Avis de la Cour internationale de Justice. — Bouw van een « scheidingsmuur » op Palestijns grondgebied door de Israëlische regering. — Advies van het Internationaal Gerechtshof.	7223
8	2003200431919	27- 7-2004	105	M ^{me} Muriel Gerrens	* Avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'Accord international sur la non-prolifération des armes nucléaires. — Voorontwerp van wet betreffende de toepassing van het aanvullend protocol bij de internationale overeenkomst inzake de niet-verspreiding van kernwapens.	7225
8	2003200431940	27- 7-2004	106	Francis Van den Eynde	* Égypte. — Musulmans. — Interdiction de changer de conviction religieuse. — Egypte. — Moslims. — Verbod om van godsdienstige overtuiging te veranderen.	7226
8	2003200431963	29- 7-2004	107	Karel Pinxten	* Nouveaux passeports biométriques. — Invoering van nieuwe biometrische paspoorten.	7226
1	2003200431964	29- 7-2004	108	Karel Pinxten	Presse algérienne. — Arrestations. — Algerijnse Pers. — Arrestaties.	7308
8	2003200431965	29- 7-2004	109	Karel Pinxten	* Crise humanitaire au Darfour (Soudan). — Humanitaire crisis in Darfour (Sudan).	7228

**Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging**

8	2003200431881	26- 7-2004	105	Stef Goris	* Présence de militaires belges en Afghanistan. — Inzet van Belgische militairen in Afghanistan.	7229
---	---------------	------------	-----	------------	---	------

**Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**

Économie — Economie

1	2003200421697	22- 6-2004	123	Mw. Trees Pieters	Biens immobiliers ou parties de biens immobiliers dont on dispose gratuitement ou à des conditions avantageuses. — Estimation forfaitaire. — Chefs d'entreprise. — Personnes morales. — Comptabilité. — Grands et petits travaux d'entretien et de réparation. — Entretien du jardin et du bâtiment par des firmes spécialisées. — Kosteloze of voordelige beschikking over onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen. — Forfaitaire raming. — Bedrijfsleiders. — Rechtspersonen. — Boekhouding. — Grove en kleine onderhouds- en herstellingswerken. — Onderhoud van de tuin en het gebouw door gespecialiseerde firma's.	7309
8	2003200431904	27- 7-2004	133	M ^{me} Muriel Gerrens	* Financement de l'ONDRAF. — Financiering van NIRAS.	7229

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200431905	27- 7-2004	134	Roel Deseyn	* Décision de la Cour d'arbitrage concernant les compétences de l'IBPT. Beslissing van het Arbitragehof over de bevoegdheden van het BIPT.	7231
1	2003200431911	27- 7-2004	135	M ^{me} Muriel Gerkens	Nomination d'un directeur par les conseils d'administration réunis du Bureau Benelux des marques et du Bureau Benelux des dessins et modèles. Benoeming van een directeur door de verenigde raden van bestuur van het Benelux-Merkenbureau en van het Benelux-Bureau voor tekeningen of modellen.	7311
8	2003200431972	3- 8-2004	138	M ^{me} Zoé Genot	* Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations. Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.	7231

Énergie — Energie

1	2003200431903	27- 7-2004	53	M ^{me} Muriel Gerkens	Exécution de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales. — Comité de suivi. Uitvoering van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. — Opvolgingscomité.	7314
8	2003200431912	27- 7-2004	54	M ^{me} Muriel Gerkens	* Financement de la gestion des déchets nucléaires à long terme. Financiering van het langetermijnbeheer van het kernafval.	7232
8	2003200431914	27- 7-2004	56	M ^{me} Muriel Gerkens	* Importation de l'électricité venant de la France. Invoer van elektriciteit uit Frankrijk.	7233
8	2003200431918	27- 7-2004	57	M ^{me} Muriel Gerkens	* Économies d'énergie des systèmes moteurs industriels. Energiebesparende industriële motorsystemen.	7234
8	2003200431972	3- 8-2004	58	M ^{me} Zoé Genot	* Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations. Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.	7235

Commerce extérieur — Buitenlandse Handel

1	2003200431919	27- 7-2004	23	M ^{me} Muriel Gerkens	Avant-projet de loi relative à l'application du protocole additionnel à l'Accord international sur la non-prolifération des armes nucléaires. Voorontwerp van wet betreffende de toepassing van het aanvullend protocol bij de internationale overeenkomst inzake de niet-verspreiding van kernwapens.	7316
---	---------------	------------	----	--------------------------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

1	2003200421777	2- 7-2004	23	Willy Cortois	Galileo, système européen de radionavigation par satellites terrestres. Europees systeem voor radionavigatie via aardsatellieten « Galileo ».	7318
---	---------------	-----------	----	---------------	--	------

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2003200421760	30- 6-2004	130	Mw. Trees Pieters	Médecins et pharmaciens. — Effacement de sanctions disciplinaires. — Réhabilitation. Geneesheren en apothekers. — Uitwissing van tuchtrechterlijke sancties. — Eerherstel.	7320
8	2003200431972	3- 8-2004	141	M ^{me} Zoé Genot	* Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations. Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.	7236
8	2003200431976	4- 8-2004	142	Koen Bultinck	* Plan de soins palliatifs. — Approbation par la mutualité. Palliatief zorgplan. — Goedkeuring door ziekenfonds.	7238
8	2003200432014	12- 8-2004	143	Mw. Greta D'hondt	* Gardiennes encadrées. — Nouveau statut social. — Évaluation. Onthaalouders. — Nieuwe sociaal statuut. — Evaluatie.	7238
8	2003200421846	30- 8-2004	144	Mw. Annemie Turtelboom	* Travailleurs. — Activités complémentaires. Werknemers. — Bijbanen.	7239
1	2003200432130	16- 9-2004	152	Hagen Goyvaerts	Accessibilité du Centre médical de Bruxelles. Bereikbaarheid van het Medisch Centrum Brussel.	7322

Santé publique — Volksgezondheid

8	2003200431882	26- 7-2004	246	Willy Cortois	* Enregistrement de données relatives au cancer. Registratie van gegevens betreffende kanker.	7239
8	2003200431883	26- 7-2004	247	Willy Cortois	* Enregistrement des chiffres de mortalité. — Canicule. Registratie van sterftecijfers. — Hittegolf.	7240
8	2003200431885	26- 7-2004	248	Miguel Chevalier	* Décès d'enfants. — Autopsie. — Loi du 26 mars 2003. — Arrêts d'exécution. Overlijden van kinderen. — Autopsie. — Wet van 26 maart 2003. — Uitvoeringsbesluiten.	7241
8	2003200431895	26- 7-2004	249	M ^{me} Muriel Gerkens	* Résumé accoucheuse minimum (RAM). Minimale Gegevens van de vroedvrouwen.	7242
8	2003200431896	26- 7-2004	250	Mw. Hilde Dierickx	* Démontage de paratonnerres radioactifs. Ontmanteling van radioactieve bliksemafleiders.	7242

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200431910	27- 7-2004	251	M ^{me} Muriel Gerkens	* Contamination secondaire des membres de la famille d'un travailleur exposé à un risque professionnel. Secundaire besmetting van de familieleden van een werknemer die aan een beroepsrisico wordt blootgesteld.	7243
8	2003200431921	27- 7-2004	252	M ^{me} Muriel Gerkens	* Création d'un Ordre des infirmières de Belgique. Oprichting van een Belgische Orde van verpleegkundigen.	7244
8	2003200431952	27- 7-2004	253	Mw. Hilde Dierickx	* Substances dangereuses contenues dans les chaussures d'été « flip-flops ». Gevaarlijke stoffen in de zomerschoenen « flip-flops ».	7245
8	2003200431953	27- 7-2004	254	Mw. Hilde Dierickx	* Personnes en séjour illégal. — Accès aux soins de santé. Illegalen. — Toegankelijkheid van de gezondheidszorg.	7246
8	2003200431955	27- 7-2004	255	M ^{me} Annick Saudoyer	* Protection des données médicales. — Institutions de soins. Bescherming van medische gegevens. — Zorginstellingen.	7246
8	2003200431957	29- 7-2004	256	Mw. Annelies Storms	* Dentistes ne pratiquant pas de manière exclusive l'orthodontie. Tandartsen die op niet-exclusieve manier de orthodontie uitoefenen.	7247
8	2003200431972	3- 8-2004	258	M ^{me} Zoé Genot	* Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations. Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgevingen en reglementeringen.	7248
8	2003200431975	4- 8-2004	259	Guido De Padt	* Élevage. — Parasite mortel. Veeteelt. — Dodelijke parasiet.	7249
8	2003200431977	4- 8-2004	260	Koen Bultinck	* Hôpitaux. — Accord-cadre relatif aux patients néerlandais admis dans les hôpitaux belges. Ziekenhuizen. — Raamakkoord inzake Nederlandse patiënten in Belgische ziekenhuizen.	7249
8	2003200431992	5- 8-2004	262	Koen Bultinck	* Médicaments génériques. — Consommation en hausse. Generische geneesmiddelen. — Stijging gebruik.	7250
8	2003200431995	6- 8-2004	263	Koen Bultinck	* Hôpitaux. — Accord-cadre avec la Grande-Bretagne. Ziekenhuizen. — Raamakkoord met Groot-Brittannië.	7250
8	2003200432000	9- 8-2004	264	Stijn Bex	* Interdiction de la publicité pour le tabac. — Dérogations. Verbod op tabaksreclame. — Toegestane uitzonderingen.	7251
8	2003200432016	13- 8-2004	265	Koen Bultinck	* Diminution du nombre de naissances multiples. — Fertilisation in vitro. Afname van aantal meerlingen. — In-vitrofertilisatie.	7251

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200432017	13- 8-2004	266	Koen Bultinck	* Implantation de stimulateurs cardiaques en Belgique. — Fonctionnement du Collège de pathologie cardiaque. Implanting van pacemakers in België. — Werking van het College cardiale pathologie.	7252
8	2003200432049	25- 8-2004	267	Hagen Goyvaerts	* Hospitalisation résultant des effets secondaires de médicaments. Ziekenhuisopname als gevolg van bijwerkingen van geneesmiddelen.	7252
8	2003200432050	25- 8-2004	268	Hagen Goyvaerts	* Commerce de médicaments sur internet. Internethandel in medicijnen.	7253

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw

Agriculture — Landbouw

1	2003200432069	6- 9-2004	34	M ^{me} Muriel Gerkens	Transport d'animaux. — Proposition de règlement UE. Vervoer van dieren. — Voorstel van EU-verordening.	7323
6	2003200432080	7- 9-2004	35	M ^{me} Muriel Gerkens	Utilisation du bromure de méthyle. Gebruik van methylbromide.	7325

Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs
**Minister van Werk
en Consumentenzaken**

Emploi — Werk

1	2003200421158	24- 3-2004	73	Mw. Greet Van Gool	Paiement de la pension et de l'allocation de chômage en cas d'incarcération. Betaling van het pensioen en de werkloosheidsuitkering bij vrijheidsberoving.	7326
6	2003200421756	30- 6-2004	104	Mw. Annemie Turtelboom	Statut social des artistes. — Commission. — Demandes de statut d'indépendant. Sociaal statuut van de kunstenaars. — Commissie. — Aanvragen zelfstandigenstatuut.	7329
1	2003200421758	30- 6-2004	106	Mw. Annemie Turtelboom	Reconnaissance d'entreprises en difficulté et en restructuration. — Organisations syndicales. Erkenning van ondernemingen in moeilijkheden en herstructurering. — Vakorganisaties.	7330
8	2003200431923	27- 7-2004	112	Luc Sevenhans	* Directive portuaire. Havenrichtlijn.	7254
1	2003200431972	3- 8-2004	114	M ^{me} Zoé Genot	Impact de la directive Bolkestein sur les législations et réglementations. Weerslag van de richtlijn Bolkestein op de wetgeving en reglementeringen.	7331

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200432011	12- 8-2004	115	Roel Deseyn	Accidents du travail. — Plan PHARAON. Arbeidsongevallen. — FARAO-plan.	7337
1	2003200421770	27- 9-2004	117	Mw. Hilde Dierickx	Nouvelle forme de migration en vue de l'obtention d'une aide financière. Nieuwe vorm van migratie om financiële steun te ontvangen.	7341
6	2003200432125	16- 9-2004	119	Guido De Padt	Accroissement de l'écart entre les prix agricoles et les prix de vente dans le commerce. Groeende marges tussen boeren- en winkelprijzen.	7343

Protection des consommateurs — Consumentenzaken

6	2003200431899	26- 7-2004	60	Mw. Hilde Dierickx	Consommateurs. — Dettes. — Techniques de crédit. Consumenten. — Schulden. — Krediettechnieken.	7343
1	2003200431985	4- 8-2004	61	Guido De Padt	Téléphonie. — Entreprises. — Numéro central. Telefonie. — Bedrijven. — Centraal telefoonnum- mer.	7344
6	2003200432125	16- 9-2004	64	Guido De Padt	Accroissement de l'écart entre les prix agricoles et les prix de vente dans le commerce. Groeende marges tussen boeren- en winkelprijzen.	7345
6	2003200432217	22- 9-2004	68	Geert Lambert	Modification des tarifs pour la télédistribution et les droits d'auteur. Prijsaanpassingen voor kabel distributie en au- teursrechten.	7346

Ministre de la Coopération au développement Minister van Ontwikkelingssamenwerking

8	2003200431892	26- 7-2004	30	M ^{me} Muriel Gerkens	* Négociations internationales concernant le prix du café. Internationale onderhandelingen over de koffieprijs.	7255
1	2003200431915	27- 7-2004	31	M ^{me} Muriel Gerkens	Ministre bruxellois de l'environnement. — Accord avec le Congo visant à reboiser une certaine surface dans la province de Bandundu. Brussels minister van Leefmilieu. — Overeenkomst met Congo om een gedeelte van de provincie Bandundu te herbebossen.	7347

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1	2003200432028	18- 8-2004	74	Stijn Bex	Rapport annuel SPF P&O. — Politique de diversité en matière de personnel. Jaarverslag FOD P&O. — Diversiteitsbeleid inzake personeel.	7348
---	---------------	------------	----	-----------	--	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	2003200431884	26- 7-2004	56	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	CPAS. — Prime d'installation pour sans-abri. OCMW's. — Installatiepremie voor daklozen.	7350
8	2003200431960	29- 7-2004	57	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Initiatives locales d'accueil. — Évolution du taux d'occupation. Lokale opvanginitiatieven. — Evolutie in de bezettingsgraad.	7255
8	2003200431984	4- 8-2004	58	Jan Mortelmans	* Demandeurs d'asile. — Taux d'occupation des structures d'accueil. Asielzoekers. — Bezettingsgraad opvanginitiatieven.	7256

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

1	2003200410892	13- 2-2004	14	Mw. Annelies Storms	Phénomène des «loverboys». Fenomeen van de zogenaamde «loverboys».	7351
1	2003200421796	5- 7-2004	18	Alfons Borginon	Zones d'action positive des grandes villes à Berchem. Zones voor positief stedelijk beleid in Berchem.	7353

Gelijke Kansen — Égalité des chances

8	2003200431996	6- 8-2004	24	Mw. Marleen Govaerts	* Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Relations réciproques. Centrum voor de gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Instituut en Raad voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Onderlinge verhouding.	7257
---	---------------	-----------	----	-----------------------------	--	------

**Ministre de la Mobilité
Minister van Mobiliteit**

8	2003200431898	26- 7-2004	134	Karel Pinxten	* Zone de police de Beringen-Ham-Tessenderlo. — Répartition des recettes du Fonds des amendes routières. Politiezone Beringen-Ham-Tessenderlo. — Verdeling inkomsten van het Verkeersboetefonds.	7258
8	2003200431951	27- 7-2004	136	Willy Cortois	* Dimanches. — Contrôles de poids lourds étrangers. Zondagen. — Controles op buitenlandse vrachtwagens.	7258
8	2003200431966	29- 7-2004	137	Karel Pinxten	* Fonds des amendes routières. — Répartition des recettes. Verkeersboetefonds. — Verdeling van de inkomsten.	7259
8	2003200431974	4- 8-2004	138	Jan Mortelmans	* Circulation routière. — Casque de protection. — Port obligatoire par les policiers. Wegverkeer. — Valhelm. — Verplichte dracht door politiemensen.	7259

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200431982	4- 8-2004	139	Guido De Padt	* Circulation routière. — Accidents dus à la fatigue. Wegverkeer. — Vermoeidheid als oorzaak van ongevallen.	7260
8	2003200432008	11- 8-2004	140	Francis Van den Eynde	* IBSR. — Neutralité politique. BIVV. — Politieke neutraliteit.	7261
1	2003200432053	30- 8-2004	141	Jos Ansoms	Consultation par la commune de la base de données de la DIV. Consultatie gegevens DIV door de gemeente.	7357

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions
Minister van Leefmilieu
en van Pensioenen**

Environnement — Leefmilieu

1	2003200431900	26- 7-2004	26	M ^{me} Muriel Gerkens	Limitation d'utilisation du bromure de méthyle. Beperking van het gebruik van methylbromide.	7358
8	2003200431918	27- 7-2004	28	M ^{me} Muriel Gerkens	* Économies d'énergie des systèmes moteurs industriels. Energiebesparende industriële motorsystemen.	7261
8	2003200431961	29- 7-2004	29	Guido De Padt	* Zones industrielles. — Risques pour la santé. — Information. Industriegebieden. — Gezondheidsrisico's. — Informatie.	7263
1	2003200432080	7- 9-2004	31	M ^{me} Muriel Gerkens	Utilisation du bromure de méthyle. Gebruik van methylbromide.	7362

Pensions — Pensioenen

8	2003200432045	25- 8-2004	40	M ^{me} Zoé Genot	* Paiement de la pension OSSOM. Uitbetaling van DOSZ-pensioenen.	7263
---	---------------	------------	----	---------------------------	---	------

**Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques
Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven**

1	2003200431956	27- 7-2004	26	Servais Verherstraeten	Recrutement de 92 spécialistes des TIC. Aanwerving van 92 ICT-specialisten.	7366
1	2003200432012	12- 8-2004	27	Roel Deseyn	Informatisation. — Autoroutes de l'information. — Entreprises flamandes. Informatisering. — Digitale snelwegen. — Vlaamse ondernemingen.	7368
1	2003200432013	12- 8-2004	28	Roel Deseyn	Informatisation de l'État. — Site internet de l'État fédéral. — Défaut de maintenance. Informatisering van de Staat. — Federale overheidswebsite. — Gebrekkig onderhoud.	7371

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200432027	18- 8-2004	29	Stijn Bex	E-government. — Police. — Point de contact pour les dépositions en ligne. E-government. — Politie. — On line-aangiftepunt.	7372

Secrétaire d'État
au Développement durable et à l'Économie sociale,
adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques
Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

1	2003200431928	27- 7-2004	15	M ^{me} Muriel Gerken	Loterie nationale. — Subsidies. — Développement durable. Nationale Loterij. — Subsidies. — Duurzame ontwikkeling.	7374
---	---------------	------------	----	-------------------------------	--	------

Économie sociale — Sociale Economie

8	2003200431924	27- 7-2004	24	Mw. Greta D'hondt	* Fonds de l'économie sociale et durable. — Projets. Kringloofonds. — Projecten.	7264
---	---------------	------------	----	-------------------	---	------

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

6	2003200432124	15- 9-2004	22	Carl Devlies	Sociétés. — Déductibilité fiscale des dépenses afférentes à la création de places d'accueil pour la petite enfance. Bedrijven. — Fiscale aftrekbaarheid uitgaven voor nieuwe kinderopvangplaatsen.	7377
---	---------------	------------	----	--------------	---	------